



**rien n'a changé en ce  
qui concerne  
l'assurance-accident**

La direction du Clairon se voit dans l'obligation de reporter à plus tard le tirage de la Cadillac, du téléviseur couleurs et du fauteuil en cuir, tirage qui fut annoncé dans nos pages la semaine dernière. C'est avec dépit que la direction a appris de ses aviseurs légaux (voir lettre à l'intérieur) que le concours ne pouvait se faire de telle façon, étant donné qu'il constituait une infraction à la loi des Postes canadiennes. D'autres journaux, à fort tirage, tels La Patrie, le Journal de Montréal, le Petit Journal, etc., en organisent de semblables sans être importunés. C'est qu'il n'y a aucune plainte de formulée par qui que ce soit.

Dans le cas du Clairon, une plainte a été dûment formulée et le

Ministère des Postes a refusé la distribution des journaux. Mais qui plus est, étant donné qu'une autre plainte peut en tout temps être déposée au niveau provincial par "les mêmes personnes", Le Clairon peut être l'objet de poursuites judiciaires parce que des concours comme ceux-là sont considérés comme des jeux de hasard (loterie).

La direction du Clairon agira donc en conséquence comme lui suggèrent ses aviseurs légaux : le concours d'abonnements est reporté à plus tard. D'ici là, ceux-ci essaieront de trouver une formule légale afin que nos abonnés soient en mesure de participer éventuellement à quelque chose de semblable qui ne pourra certes pas s'appeler concours, mais qui pourrait bien y ressembler à peu de choses près.

M. Guy Saint-Onge      M. Normand Reid

**deux démissions  
retentissantes**

# LE CLAIRON

Vol. LVIII No 40 mercredi, 8 octobre 1969

15 cents

## le patro démoli : construction de 110 logements

(en page 3)

### RUMEURS DE MA VILLE

Si M. Robert Bourassa est élu à la chefferie du Parti libéral du Québec, il est très possible que M. Guy Saint-Germain, directeur général du Groupe Commerce, ami et confrère du premier, accepte d'être candidat dans notre comté contre M. Denis Bousquet ou son successeur. La victoire des libéraux ne ferait certainement aucun doute.

Selon les dernières statistiques, les abonnés de la compagnie de Téléphone Bell de Saint-Hyacinthe sont les mieux servis. En effet, il appert que les téléphonistes et leurs dirigeantes ont obtenu un pourcentage de succès aussi élevé que 96 pourcent. Les bureaux du district dont Sherbrooke,

Thetford Mines, Granby etc. ont obtenu pour leur part entre 64 et 91 pourcent.

Plusieurs de nos abonnés se plaignent de la qualité des services de la salle d'urgence de l'Hôpital général de Saint-Hyacinthe. On dit qu'en maintes occasions, on laisse languir des blessés sous prétexte qu'ils doivent attendre leur tour.

Dame rumeur vient d'apprendre qu'il n'est pas nécessaire d'avoir résidé dans une municipalité durant 24 mois pour être éligible à un poste de maire ou de conseiller, mais bien d'avoir payé des taxes durant cette période. Il y a toute la différence du monde.

Il appert que la décision d'agrandir l'édifice fédéral (qui abrite les postes) est déjà prise. On entend prendre tout l'espace qui sert actuellement au stationnement des véhicules, à l'arrière. La rumeur veut que des terrains et maisons adjacents soient aussi l'objet de négociations. On croit savoir que les autorités ont l'intention d'acheter et de démolir ces maisons pour y faire un nouveau terrain de stationnement.

Un camion chargé de betteraves à sucre a été dans l'impossibilité de se rendre au sommet de la côte de la rue Bourdages jeudi dernier. Résultat : tamponnement de cinq automobiles, aucun blessé. La dame qui conduisait le véhicule qui

est entré en collision avec le camion a été quitte pour une bonne frousse.

Quelle ne fut pas la surprise de nombreux Maskoutains lorsqu'ils ont vu des leurs à l'émission de télévision du Canal 10, Réal Giguère Illimitée, soit M. J. Roiseux, gérant de la P'tite Chaumière et Mme G. Saint-Amant, en charge du personnel.

Quelques citoyens de la paroisse Notre-Dame ont l'intention de présenter au moins un candidat lors du prochain scrutin. Ces derniers suivent les activités de leur conseil assidûment depuis ce temps. L'attribution des contrats

de déneigement les inquiète.

Dans les milieux bien informés de la chose municipale, on semble déjà savoir quels seront les conseillers qui devront quitter leur siège lorsque la nouvelle réglementation visant à réduire le nombre de conseiller à six dans les villes ayant moins de 50 000 de population, sera force de loi.

Un reportage paru dans La Presse il y a une dizaine de jours laisse entrevoir qu'un sérieux malaise existe entre le député de Bagot, M. Jean-Guy Cardinal, et ses électeurs. Ceux-ci trouvent que leur député est un éternel absent, donc tout à l'opposé de ce qu'était M. Johnson.

## la semaine en bref



### rené lévesque chez les lions mercredi 22

Le président du Parti québécois, M. René Lévesque, sera conférencier au prochain souper du club des Lions de Saint-Hyacinthe, qui se déroulera mercredi 22 octobre à 19 heures au Grand Hôtel.

### remaniement au conseil central des syndicats

M. Gilles Boucher, 1er vice-président du Conseil central de la C.s.n., vient d'être nommé contremaître à la compagnie Casavant & Frères.

A la suite de cette nomination aux cadres de la direction de l'usine, M. Boucher a dû démissionner de son poste de syndicaliste et nouvel exécutif de la C.s.n. à Saint-Hyacinthe, se compose comme suit : M. Arthur Delage, 1er vice-président; M. Fernand Lapalme, 2e vice-président et Mme Thérèse Robineau devient directrice.

#### LE CLAIRON

Hebdomadaire fondé en 1912 par le sénateur Téléphore-Damien Bouchard, publié tous les mercredis par les Entreprises maskoutaines inc.

Directeur  
Richard Robert

Editoriaux  
Yves Michaud

Rédaction  
Pierre Turcotte, Christian Sasseville, Pierre Borduas, rédacteurs; Claude Saint-Georges, secrétaire de rédaction; Paul Labelle photographe.

Collaboration : R.P. Nicolas Martel, René Lévesque, J. Reynald Chagnon, Michel Dumaine, Clémence Richard, Juliette Lassonde, Elise, Nicole Daigneul, Yves Chabot.

Courrier de 2e classe, enregistrement no 0472.



### réal caouette chez les industriels mercredi prochain

M. Réal Caouette, chef du Ralliement créditiste, député de Témiscamingue au Parlement fédéral, sera conférencier lors d'un souper des membres de l'Association des manufacturiers de la région de Saint-Hyacinthe, qui se déroulera mercredi 15 septembre (20 heures).

C'est le président de l'Association, M. Raoul Lassonde, qui a annoncé la nouvelle.

L'entrée sur la scène électorale provinciale du Parti créditiste sera sans doute un sujet abordé lors de la conférence.



### encan annuel des numismates dimanche le 12

L'encan annuel de Saint-Hyacinthe du Coin exchange enr., préparé par M. Denis Marcil, aura lieu dimanche 12 octobre à deux heures de l'après-midi, au Centre Notre-Dame (salle 3).

Des pièces de toutes natures seront offertes. On peut se procurer les catalogues sur demande en s'adressant à M. Marcil.

Ouverture de la salle à midi; tables de bourse jusqu'à 2 heures; 25 prix de présence. On pourra se procurer notamment le médaillon de l'équipe Apollo 11. (voir photo).



### claudé wagner chez les libéraux samedi soir

L'ex-ministre de la Justice dans le cabinet libéral, M. Claude Wagner, rencontrera les militants libéraux samedi soir au pavillon de l'O.t.j. La Providence, au cours d'un souper canadien qui sera suivi d'une danse.

A cet égard, le responsable du comité d'organisation de cette activité, M. Michel Pion, désire aviser les intéressés que tous les billets pour cette soirée ont été vendus et que par conséquent il est inutile de se rendre à la porte du pavillon, samedi, pour se procurer des billets.

Plus de 500 personnes rencontreront M. Wagner à cette occasion. Le président de l'Association libérale du comté, Me Constant Cordeau, s'adressera aux convives de même que M. Wagner.

### la providence contracte un emprunt des plus avantageux

La ville de La Providence aurait effectué la meilleure vente d'obligations du mois de juin par sa vente d'une somme de \$97 000 au taux de 8.9368 p. cent.

La soumission de la Banque Canadienne nationale a été acceptée comme étant la plus basse, le taux étant inférieur au taux de banque actuel.

Parmi les autres soumissions, signalons celles de Lévesque et Beaubien au taux de 9.3309 p. cent; Grenier Ruel et Co. à 9.4445; René-T. Leclair, à 9.36 p. cent et Crédit Québec à 9.0458 p. cent.

# structure industrielle de saint-hyacinthe...

Le service de la statistique industrielle de la ville de Saint-Hyacinthe, dirigé par M. Paul Bruneau, vient de publier son tableau périodique sur la nature et la composition en personnel des entreprises industrielles de Saint-Hyacinthe. (Ces chiffres, cependant, ne tiennent pas compte des entreprises commerciales et de services).

Une analyse du Clairon a révélé les chiffres suivants :

Dans la ville de Saint-Hyacinthe, 88 entreprises industrielles emploient 5 386 travailleurs.

#### Relevé par secteurs

Textiles et fabrication de vêtements	3030 employés
mécanique et métallurgie	639 employés
bois ouvré (incluant Casavant & Frères)	487 employés
alimentation	486 employés
papier et carton	240 employés
plastique	104 employés
autres	400 employés

Total

5386 employés

#### Principales usines

GoodYear Tire (nylon, rayonne)	676 employés
Centre manufacturing (pantalons)	440 employés
Penman's (sous-vêtements)	354 employés
Yamaska shirt (chemises)	325 employés
Majestic Knitting (bas pour enfants)	276 employés
Volcano (appareils de chauffage)	260 employés
Casavant frères (facteur d'orgues)	250 employés
Kimberly-Clark (papiers - mouchoirs)	225 employés
Consolidated textiles (tissus)	205 employés

#### Origines des entreprises

74 entreprises québécoises emploient	2936
14 entreprises étrangères emploient	2450

## gilles noiseux dénonce la tendance totalitaire

M. Gilles Noiseux, président des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec et ancien président de la même société dans le diocèse de Saint-Hyacinthe, dénonçait récemment dans une communication à la presse, l'attitude du gouvernement provincial face aux récents événements qui se sont déroulés dans la région de Montréal, notamment l'affaire Saint-Léonard, le défilé de la Saint-Jean-Baptiste et la manifestation devant McGill.

M. Noiseux comparait certains gestes de notre gouvernement à ceux d'un Etat totalitaire, qui craint constamment la force contestataire. Affirmant qu'un abus du pouvoir prépare peu à peu l'autorité à rejeter toute forme de remise en question, tout mode de restructuration, le président des S.s.j.b. ajoutait que "si la situation se détériore au point que s manifestations publiques se multiplient et prennent une forme violente non prévue et encore moins souhaitée par les organisateurs, nous sommes portés à penser que les autorités ont peut-être négligé certains aspects fondamentaux du grave problème social mis en lumière par des personnes et des groupes de citoyens, en guise de réaction face à l'inaction ou à l'inefficacité des gens en place".

N. Noiseux terminait sa déclaration en conseillant au gouvernement de réviser sa politique en ce qui concerne le droit de manifester pour tous groupements de

citoyens reconnus comme non violents, qui ne peuvent se faire entendre autrement que par le moyen de la manifestation publique.

### émission sur le marché centre demain

L'émission Femmes d'aujourd'hui, de la télévision de Radio-Canada, présentera demain (jeudi) un intéressant reportage sur la Place du Marché de Saint-Hyacinthe.

C'est l'animatrice de l'émission, Mme Claudia Lamarche, de La Providence, qui a réalisé les interviews auprès des marchands et des consommateurs.

Elle a recueilli d'intéressants propos de la part de personnes âgées, qui lui ont relaté diverses époques de la vie commerçante au Marché maskoutain.

Le Marché de Saint-Hyacinthe occupera la place d'honneur à l'émission puisque 12 minutes lui seront consacrées et que des extraits de film serviront de lien entre les différents thèmes.

Femmes d'aujourd'hui est diffusé de 15 h à 16 h au canal 2.

IL FAUT VOIR  
**FUNNY GIRL**

## Départ de M. Guy Saint-Onge de l'hôpital



M. Guy Saint-Onge, directeur général de l'Hôpital général de Saint-Hyacinthe, a pris congé de son poste le 29 septembre dernier.

M. Saint-Onge cumule actuellement les fonctions de consultant à l'Administration de l'Association des hôpitaux du Québec depuis lundi le 6 octobre.

Le départ de M. Guy Saint-Onge cause une perte considérable dans le milieu médical de la région.

M. Saint-Onge a été président du conseil régional des hôpitaux des Cantons de l'Est et du Richelieu et a participé à la négociation provinciale en 1966 lors de l'application de la loi de l'hospitalisation.

En plus de ces activités extra-administratives, M. Saint-Onge est à l'origine de nombreux aménagements nouveaux et de services médicaux. Ainsi, il a amélioré le service de radiologie, de cardiologie, de spécialistes de l'enfance, il a de plus éta-

bli un service de consultation en neurologie à l'Hôpital général.

On doit également à M. Saint-Onge le service de soins à domicile, entièrement gratuits dont le Dr Gagnon est le directeur, de même que la salle des soins intensifs.

M. Saint-Onge s'occupait également de services de bénévolat et de philanthropie, il était directeur à la Villa des Frères, maison d'aide aux personnes âgées.

Il est donc facile de conclure à quel point Saint-Hyacinthe enregistre une perte du point de vue social et il est à se demander à quel point est dû ce départ imprévu.

Nous avons rejoint M. Saint-Onge pour obtenir les raisons de son départ. Ce dernier nous a laissé l'ombre d'un doute en nous disant qu'il ne souhaitait pas ce départ. Des raisons assez graves le poussaient à quitter son emploi.

## normand reid remet sa démission à la suite du vote contre la grève

La démission inattendue de M. Normand Reid, président de l'Association des enseignants de l'Yamaska, a créé une véritable commotion dans les milieux scolaires. Elle est survenue jeudi dernier au cours d'une assemblée de consultation des professeurs de niveau secondaire, tenue au Centre Notre-Dame.

Quelque 300 enseignants participaient alors à des discussions sur la possibilité d'une grève au cours des jours suivants afin de protester sur diverses mécontentements qui existent entre les professeurs syndiqués, d'une part, et le Gouvernement du Québec et les commissions scolaires.

M. Reid s'est fait l'avocat d'une action immédiate étant donné la gravité de la situation. Cette position il l'avait soutenue au Conseil général de la C.Corporation des enseignants du Québec qui s'est déroulé la semaine dernière à Québec.

Deux dates proposées par M. Reid et son exécutif - le 10 ou le 17 octobre - pour le déclenchement de la grève à la Régionale Yamaska ont été repoussées par une faible majorité des syndiqués présents. Le résultat fut de 148 pour et 155 contre.

À la suite du vote, M. Reid annonça sa démission, déclarant que s'étant inspiré de la décision de l'Assemblée générale du 28 août dernier, laquelle avait donné un mandat de grève à l'exécutif pour le moment jugé utile, il avait soutenu une position ferme au Conseil général de la C.e.q. Le vote devenant ainsi, selon lui, un désaveu total de ses politiques, il n'a-

vait d'autre alternative que de remettre sa démission.

Tous les membres de l'exécutif voulurent alors imiter le geste de M. Reid, mais celui-ci leur demanda de demeurer à leur poste, afin d'assurer la continuité.

### mouvement de sympathie

Plusieurs explications ont été données sur les raisons du vote négatif enregistré lors de l'assemblée. On explique généralement que, bien que favorables en majorité à la grève, les enseignants étaient divisés sur les dates proposées.

Quoi qu'il en soit, un vaste mouvement de sympathie en faveur du président Reid s'est amorcé dès l'annonce de sa démission. Des groupes se sont formés dans chacune des écoles de la Régionale qui veulent la tenue d'une nouvelle assemblée générale au cours de laquelle un vote de confiance à l'endroit de M. Reid serait demandé. Dans cette perspective, le retour de M. Reid à la présidence de l'Association est sérieusement envisagé.

Il serait à nouveau question de grève à cette réunion, prévue pour le 16 octobre.



### raisons de la grève

Pour M. Reid et les dirigeants du syndicat des enseignants plusieurs motifs militent en faveur de l'ouverture d'une grève générale des enseignants.

Premier point qui n'est pas encore réglé : le sort des enseignants démissionnaires, à l'endroit desquels l'association locale a déjà voté un principe de solidarité, allant jusqu'à grève.

Autres raisons invoquées par les dirigeants : la rupture des négociations sur la rédaction finale de l'entente de principe acceptée par les enseignants le 28 août dernier; le système de reprécailles orchestré par la Fédération des commissions scolaires à l'endroit des professeurs militants; le refus d'appliquer immédiatement certains avantages monétaires déjà prévus dans l'entente de principe; la perte de droits acquis pour les professeurs démissionnaires, notamment au chapitre de la sécurité sociale; et bien d'autres sujets qui continuent de perpétuer un climat malsain, incompatible avec l'exercice de la profession.

# le patro sera démoli pour faire place à 110 logements

Les membres du comité d'urbanisme du Conseil municipal de Saint-Hyacinthe ont réussi un véritable coup de maître en obtenant de la Société d'habitation du Québec des crédits pour un montant de \$1 200 000 qui permettront la construction de cent à cent dix logis à loyer modique sur le site de l'ancien patronage des Frères Saint-Vincent de Paul.

À l'origine, le projet autorisé par la S.h.q. comprenait 60 logis et des crédits de \$700 000.

Une étude plus poussée des urbanistes et des représentations du comité de citoyens du Christ-Roi ont remis en question le projet initial, qui devait être construit sur l'emplacement de l'ancienne usine Cayouette.

Ainsi l'on apprit que la municipalité pourrait vendre à meilleur prix l'ancienne usine au moment de la mise en chantier du programme général de rénovation ur-

baine dans le quartier un et que ce site comportait certains désavantages, de par sa dimension et de par sa situation.

Devant cette impasse, le comité d'urbanisme a fait parvenir une nouvelle demande à la S.h.q. pour un projet plus vaste, sur des terrains mieux appropriés.

Il a fallu moins d'une semaine pour compléter les démarches et une lettre du président de la S.h.q. confirmait lundi l'autorisation de procéder aux appels d'offres.

### \$100 000 pour le patro

Plusieurs sites furent étudiés, dont un, proposé par le comité de citoyens, soit l'emplacement de l'ancienne usine Duclos-Payan.

Des démarches furent également entreprises par le comité d'urbanisme auprès de la communauté des soeurs Saint-Joseph, pour l'achat d'un terrain longeant la Villa des Frères, évalué à \$60 000.

On fit enfin l'unanimité sur le choix des terrains du Patronage Saint-Vincent de Paul, comportant une superficie de 253 000 pieds carrés.

Le Conseiller André Blanchard se rendit vendredi dernier à Québec pour rencontrer les dirigeants de la communauté Saint-Vincent

de Paul, qui consentirent à diminuer leur demande originale de \$175 000 à \$100 000 pour les terrains et immeubles du Patro.

### Il faut faire vite

La municipalité devra tout mettre en oeuvre pour que les plans soient acceptés et le contrat adjugé, d'ici le 31 décembre 1969, date limite prévue dans les ententes fédérales-provinciales.

Afin d'accélérer la présentation des plans et en vue de faciliter les relations entre la municipalité et la S.h.q., le Conseil municipal a confirmé lundi la nomination de M. Jean-René Cusson, ingénieur, directeur adjoint des services municipaux, au poste de coordonnateur du projet.

Les entrepreneurs auront jusqu'au 17 novembre pour présenter leurs plans et leurs prix aux autorités municipales.

Un jury d'experts étudiera les offres des entrepreneurs et choisira le projet qui semblera le meilleur au point de vue du coût, et de la qualité architecturale.

Le projet choisi sera annoncé à la fin de décembre et les travaux commencent vraisemblablement au printemps 1970.

IL FAUT VOIR  
**FUNNY GIRL**  
détails en Page 16

**ATTENTION**  
1600 Des Cascades  
Tél 774-6451.

**PHARMACIE LOCAS**  
Saint-Hyacinthe

**ATTENTION**  
2276 rue Sainte-Anne  
Tél 773-9757

La semaine prochaine

Surveillez la **VENTE REXALL à 1¢**

## les propos de m. bertrand ne me font pas pleurer

Le récent congrès de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada qui s'est déroulé à Québec a remporté sensiblement le même succès que les années précédentes. Comme dessert - *quel plat sucré* - les membres ont dû subir l'éloquence mitigée de l'Hon. premier ministre de la province, M. Jean-Jacques Bertrand, qui s'est lancé dans une diatribe contre la hausse des tarifs postaux, à en faire pleurer tous les éditeurs, petits ou gros.

Comme sujet qui allait trouver bonne oreille, il ne pouvait certes mieux choisir. C'était en quelque sorte comme parler de nourriture à des affamés.

M. Bertrand a voulu "dire à ce moment son désespoir et celui de tous ses collègues du cabinet, en voyant le nombre alarmant d'hebdomadaires et mensuels de langue française qui ont dû cesser de publier au cours des récents mois à cause de la hausse exorbitante des tarifs postaux."

M. Yves Michaud, *éditorialiste du Clairon*, a repris dans son billet de la semaine dernière, les propos de M. Bertrand et fait connaître lui aussi son inquiétude devant telle situation.

Les dirigeants de l'Association avaient très tôt cette année imagi-

né les conséquences d'une hausse prohibitive des tarifs postaux. Il semble bien d'ailleurs, que M. Kiernan et ses assistants mis à part, tout le monde semble d'accord avec les arguments invoqués par les deux hommes politiques cités plus haut.

Il reste que ces cris de désespoir venant du premier ministre de la province *sonnent faux* et servent sûrement à masquer le manque d'initiative de son gouvernement dans un domaine connexe qui contribue ni plus ni moins à rentabiliser les opérations de maintes publications, celui de la publicité.

En effet, l'organisme gouvernemental que constitue l'Office d'informations et de publicité du Québec jouit d'un budget de *quelques millions de dollars* annuellement.

De ce montant, il n'y a aucune somme prévue au budget pour les hebdomadaires, ceux justement qui étaient représentés au congrès que l'allocution que M. Bertrand clôturait.

Au lieu de larmoyer, le premier ministre de la province - qui peut faire encore quelque chose de concret pour les hebdomadaires - devrait inciter son propre gouvernement à changer d'attitude. Les journaux s'en porteraient mieux.

## que faire ?

Evidemment, chacun de nous a sa petite idée sur ce qui ne tourne pas rond dans notre région. Le diagnostic pour certains est facile : nous ne sommes pas "zone désignée". Il n'y aurait qu'à attendre qu'un gouvernement supérieur nous trouve une mine de défavorisés pour que finissent tous nos problèmes. Entretemps, il faut bien s'agiter un peu, histoire de calmer sa conscience : genre as-tu-envoyé-ta-protestation-à-Jean-Marchand.

Bref, c'est la poisse. Et jusqu'à maintenant, aucun individu, aucun organisme, n'a proposé une démarche rationnelle pour aborder le problème. Qu'est-ce donc qui rend les Maskoutains si inarticulés lorsqu'ils ont à inventer des solutions à leurs problèmes, à les faire valoir auprès des corps publics et des détenteurs du pouvoir ?

La réponse : l'isolement, la dispersion des énergies, la méconnaissance des besoins de ses semblables. C'est une vraie pitié de voir tâtonner les conseils municipaux, les associations d'hommes d'affaires, les groupements populaires; chacun se méfiant de l'autre, gardant jalousement ses privilèges et travaillant isolé, avec des moyens de fortune, à trouver des solutions aux problèmes de tous.

Mais, avant de prononcer la cause sans espoir, il faudrait regarder dans les quinze régions du Québec - aux prises avec des problèmes semblables aux nôtres - où les représentants de groupes d'individus ont décidé de travailler ensemble, sans arrière-pensée, à étudier leurs buts communs et à faire en sorte qu'ils soient réalisés.

C'est ainsi que sont nés les Conseils économiques régionaux et les Conseils régionaux de développement, organismes démocratiques, véritables catalyseurs des forces progressistes. Tous ont des réalisations à leur crédit et grâce à eux, des populations inquiètes, se tournent maintenant vers l'avenir avec un peu moins d'appréhension.

Ces mécanismes de consultation et de planification sont encouragés et subventionnés par le gouvernement du Québec; ils peuvent disposer de ressources énormes, grâce à leur potentiel humain, tant du côté de la recherche que de l'administration.

Il n'en tient qu'à nous de faire de même. Il suffira de briser les barrières qui empêchent la communication entre les groupes d'hommes et la détermination de consacrer beaucoup... beaucoup d'énergie à la mise en marche d'un tel programme.



# éditorial

## YVES

## MICHAUD

## pourquoi j'appuie robert bourassa

L'action politique commande des choix, des options, des prises de position aussi lucides et réfléchies que possible devant les événements et les hommes. M. Lesage ayant décidé d'abandonner la direction du Parti libéral du Québec, la succession est ouverte à la direction de cette formation politique. Comme il fallait s'y attendre, des noms ont surgi au cours des dernières semaines.

Deux attitudes étaient possibles : le "taponnage" ou l'engagement. J'ai choisi la seconde pour les raisons suivantes.

La candidature et l'élection du député de Mercier à l'Assemblée nationale, Robert Bourassa, me paraissent riches de promesses non seulement pour l'avenir du Parti libéral du Québec mais pour celui de la société québécoise dans son ensemble. Exceptionnellement préparé à la vie politique, brillamment initié aux questions économiques et fiscales, Robert Bourassa pourrait imprimer à la direction de l'Etat québécois un style de leadership reposant sur la force de l'intelligence, la rigueur de la pensée, la connaissance des problèmes qui inquiètent le plus les citoyens : le chômage, le sous-développement économique, les injustices du fardeau fiscal, les inégalités de la sécurité sociale, la panique des jeunes devant une société inapte à leur trouver des emplois compatibles avec leurs études et leur préparation à la vie.

Ce sont là, à mon avis, les vrais problèmes, les vraies causes de l'agitation sociale qui risque, à l'heure présente, de transformer le Québec en foire indescriptible.

De la nouvelle génération des hommes politiques québécois qui ont occupé l'avant-scène de l'actualité depuis quelques années, Robert Bourassa est incontestablement le mieux équipé et le plus qualifié pour trouver des solutions efficaces

aux problèmes majeurs de notre temps. Ses remarquables interventions à l'Assemblée nationale, la contribution positionnée qu'avec M. Lesage, il a apportée à l'étude des questions économiques et fiscales, ont révélé chez lui la dimension de l'homme d'Etat moderne, capable d'aller au fond des choses et à la racine des problèmes.

Témoin en outre de l'excellence des rapports qu'il a toujours entretenus avec ses collègues et avec les militants du parti, je crois pouvoir affirmer que sa connaissance des hommes constitue un précieux atout pour tout leader qui doit réunir autour de lui des collaborateurs aux personnalités fort diverses. Dans cette perspective, Robert Bourassa peut imposer tout naturellement au Parti libéral et au Québec un "leadership de consentement" désormais indispensable à la bonne gouvernance des affaires publiques. A notre époque de contestation et de brutale remise en question de tout et de rien, la force de l'homme seul se dégrade rapidement en extrême faiblesse. L'homme fort de demain sera celui qui pourra susciter autour de sa personne, de sa pensée et de sa direction, une généreuse et volontaire collaboration de tous les membres de son équipe. Robert Bourassa correspond à cette image.

Pour toutes ces raisons, parce que Robert Bourassa incarne un sérieux espoir de sortir le Québec du bourbier dans lequel le gouvernement actuel l'a enlisé, conscient que ce faisant mon adhésion va dans le sens des meilleurs intérêts du Québec et du Parti qui l'a le mieux servi depuis la présente décennie, j'appuie sans réserve l'éventuelle candidature de Robert Bourassa.

Et j'ai comme l'impression que je ne suis pas seul à faire de même.

## la fédération a besoin de nous, accordons-lui notre support

par Paul-O. Trépanier \*

Il fut un temps où la pauvreté était le lot de tous les gens du peuple, ce temps où il était acquis que les "bien nés", nobles pour la plupart, avaient en exclusivité le privilège de bien vivre; il s'agissait alors d'un état de fait accepté par tous et sanctionné par les autorités.

La charité existait à cette époque, elle est d'ailleurs bien consignée dans les romans... ceux qui donnaient et ceux qui recevaient avaient bonne conscience et la vie éternelle.

Les pauvres, par leur pauvreté même, ont toujours permis à certains privilégiés de vivre dans le faste. Dans un même ordre d'idée, et plus près de nous, que l'on pense à la vie des premiers mineurs du charbon, qui sans en profiter, on permit l'érection d'une grande civilisation industrielle qui ne cesse de grandir encore aujourd'hui.

Petit à petit, l'instruction fut accessible à la majorité des citoyens; petit à petit, les syndicats permirent aux "petits" de devenir "moyens".

Malgré cette nouvelle répartition des richesses, il y a encore, chez nous et ailleurs, des pauvres, des mères abandonnées, des enfants malades, des vieillards démunis, des hommes sans travail.

L'état a systématisé et personnalisé l'aide : il y a l'aide à tous, à ceux qui en ont besoin et à ceux qui n'en ont pas besoin.

Toutefois, certains demeurent en dehors du système et ce sont ceux-là, nombreux, que la Fédération veut aider.

La Fédération a besoin de nous; donnons-lui notre appui, accordons-lui notre support. Répondons à la main tendue, car c'est la somme de toutes nos oboles qui permettra à la fédération d'être et de remplir la mission qu'elle s'est choisie.

En attendant l'ère du revenu annuel garanti, donnons généreusement.

\* Extrait d'une allocution prononcée par M. Paul Trépanier, maire de Granby, à l'occasion de l'ouverture de la 14e campagne annuelle de la Fédération des oeuvres du diocèse de Saint-Hyacinthe, à l'Hôtel de ville de Granby, jeudi le 2 octobre.

## de notre correspondant

la société juste ça se paie

OTTAWA

Tous les fonctionnaires du gouvernement fédéral travaillent sous le poids d'une certaine nervosité, ces jours-ci, et ils ont raison.

Les profondes coupures dans les budgets d'un grand nombre de ministères fédéraux font se balancer au-dessus de la tête de leurs employés une épée de Damoclès que nul ne sait s'il n'en sera pas frappé. Cet agissement du gouvernement fédéral mérite que l'on s'y arrête. Au fait, cette mesure d'austérité, dont le premier ministre Trudeau nous avait prévenu à la fin de l'été, comporte une part d'acceptable et une part de regrettable, pouvons-nous dire. Il importe cependant de reconnaître les implications de telles mesures.

Que l'on décide d'épurer certains ministères d'une quantité de fonctionnaires parvenus à l'âge de la retraite ou inaptes à effectuer le boulot pour lequel ils sont affectés, cela s'accepte. L'administration d'un ministère est sur ce point comparable à celle de n'importe quelle société du secteur privé. Plus les rouages de la machine administrative deviennent complexes, plus d'énergie se perdent.

Que l'on s'adonne à la mise à pied d'un certain nombre d'autres fonctionnaires ou qu'on les affecte à d'autres tâches, cela peut être regrettable pour de multiples raisons.

Le sérieux de ces mesures, les syndicats de fonctionnaires en sont conscients, surtout dans les cas où des clauses de convention collective s'en trouvent déchues. Les syndicats protestent et ils n'ont pas complètement tort. C'est leur rôle de veiller à la sécurité d'emploi.

C'est toutefois sur le plan social que les conséquences "néfastes" des coupures budgétaires se font le plus sentir. Habités que nous sommes à vivre en milieu nord-américain, nous acceptons difficilement de voir la qualité ou la quantité des services publics amoindries.

Il nous apparaît pourtant inévitable, par exemple, que la réduction de 25 pour cent des sommes consacrées aux services de santé et de bien-être d'urgence fait désespérer une certaine classe de la société pour qui ces services étaient d'un secours très utile.

Nous avons eu en février dernier le prélude de la situation que nous aurons à subir au cours des prochains mois, lors de la mise en vigueur du nouveau système des postes. La formule de compromis adoptée dans ce secteur d'activités, par définition, ne satisfait personne. Il y a malheureusement lieu de croire que la population accueillera les récentes modifications des services fédéraux par le

même tollé de protestations.

Les coupures budgétaires affectent également les sociétés nationales. Radio-Canada, par exemple, devra, c'est certain, laisser de côté certains projets d'améliorations de ses émissions. Le plus regrettable, c'est que les émissions d'information, d'actualité et dites de culture diminueront de qualité.

Telles sont les mesures que le gouvernement Trudeau emploie pour s'attaquer à la plaie économique de l'inflation. Certains voudront discuter sur ces méthodes et c'est leur droit. Il faut toutefois reconnaître qu'il s'agit du premier gouvernement depuis plusieurs années à prendre ainsi le taureau par les cornes...

Ces mesures sont temporaires et cesseront dans quelques mois au plus. Elles deviendront désuètes en moins de deux ans, si l'on en croit les perspectives encourageantes du dernier exposé du Conseil économique du Canada.

D'un autre côté, plusieurs ministres vont s'interroger, en appliquant ce programme d'austérité, sur les structures mêmes de leur ministère. Espérons que les réformes en cours atteindront ce second objectif qui consiste en la rénovation de quelques structures ministérielles, héritage de plusieurs décades.

Dans la mesure où les ministres fédéraux repenseront tout le fonctionnement canadien, le récent plan d'austérité profitera à court terme à la population. Somme toute, la société juste est un objectif que l'on peut atteindre avec l'effort personnel de chacun.

Gilles Chauvette

# la s.s.j.b. répond à m. bertrand

Le président de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, M. François-Albert Angers, a émis une déclaration à la presse à la suite de la conférence prononcée par le premier ministre du Québec, M. Jean-Jacques Bertrand, devant les membres du Canadian Club, le 29 septembre dernier. Nous reproduisons ci-dessous la réponse du président de la S.s.j.b. montréalaise. Signalons que dans un communiqué à la presse, la S.s.j.b. du diocèse de Saint-Hyacinthe déclare son appui à la déclaration de M. Angers.

par François-Albert Angers

Le président de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal ne saurait laisser passer sans mise au point, à cause de leur effet déformateur de la mentalité et de la conscience populaire, les côtés sophistiqués de la conférence que prononçait le premier ministre Jean-Jacques Bertrand devant le Canadian Club.

M. Bertrand nous parle d'une dualité québécoise comparable ou parallèle à la dualité canadienne. C'est raisonnable comme si le Québec était déjà une entité séparée face au Canada, et qu'il s'agissait d'y déterminer le traitement à accorder à la minorité québécoise par comparaison avec la situation faite à la minorité franco-canadienne.

À l'heure actuelle, il n'existe pas une dualité québécoise rapportable à la dualité canadienne. La dualité canadienne provient de l'existence d'un Québec de culture et de vie politique françaises corrélatif à neuf autres provinces de culture et de vie politique anglaises ou anglophones. Il n'y a pas plus de dualité culturelle et politique québécoise qu'il y a une telle dualité ontarienne, ou manitoibaine, ou même à peine néo-brunswickoise malgré la présence en cette dernière province d'une quasi-égalité démographique entre les deux groupes culturels.

Ce qui existe de dualité québécoise se rapporte à deux phénomènes très différents de ce qui caractérise la dualité canadienne : d'une part la volonté persistante de la minorité proprement britannique de continuer d'exercer le privilège du droit de conquête, et d'autre part la domination économique anglophone sur la majorité démographique francophone et l'effort conscient ou inconscient de s'en servir pour imposer l'anglophonie à cette majorité. C'est un type de dualité qui appelle un tout autre traitement de la situation au Québec que celui qui convient à la situation au Canada pris dans son ensemble.

M. Bertrand croyant pouvoir invoquer la pensée de Daniel Johnson à l'appui de sa thèse, rappelons-lui que la position de M. Johnson tenait sans doute en une affirmation catégorique du respect des droits de la minorité anglophone au Québec, mais en ajoutant avec force "que le Québec devra être aussi français que l'Ontario est anglais".

Il n'y a donc pas au Québec, comme dans le Canada, à reconnaître "deux communautés culturelles qui se compénètrent", mais une minorité appartenant à l'une des deux sociétés qui composent le Canada, tel que c'est le cas dans toutes et chacune des provinces du Canada. Cette minorité "n'est parfaitement chez elle" au Québec que de la même façon que les francophones de l'Ontario ou du Manitoba sont chez eux dans leur province, sans pour autant être aucunement reconnus comme une deuxième société culturelle sur le plan provincial.

Dans le règlement de la question des langues, il ne s'agit pas de déterminer si par loi, décret ou autrement "on cessera de parler anglais au Québec". Il s'agit de savoir s'il n'y aura qu'une ou deux langues officielles, c'est-à-dire reconnues comme ayant des droits égaux, avec les conséquences qui en découlent dans tout pays normal. Cette question n'a aucun rapport avec l'autre qui consiste à savoir combien de langues chaque citoyen pourra trouver opportun d'apprendre et de parler. Il n'y a en France qu'une seule langue officielle, le français : on sait ce que cela veut dire, et n'empêche pas les citoyens français de connaître l'anglais, l'allemand, l'italien, l'espagnol, le russe ou le chinois selon le besoin qu'ils en ont.

Les avantages de la dualité, envisagés par M. Bertrand, selon l'optique traditionnelle de la participation à deux cultures, ont eu et peuvent continuer d'avoir un sens par rapport au Canada dans son ensemble, par l'apport de deux sociétés également vivantes dans chacune leur foyer principal, avec compénétration réciproque. Transposés sans vergogne au plan québécois, c'est faire preuve d'un irréalisme incroyable. En effet, il n'y aura plus dans ces conditions les deux foyers, mais un seul foyer vraiment authentique qui aura réussi à imposer à l'autre le mythe de la double culture dans son sein même. Vouloir vivre une telle impossibilité, c'est, dans le cadre du continent nord-américain, décréter l'asphyxie à plus ou moins longue échéance de la culture française au Québec.

Il est malhonnête d'attribuer à notre système scolaire confessionnel la responsabilité des "francophones induits par ce système à renoncer à leur culture". En raisonnant ainsi, M. Bertrand refuse implicitement aux parents catholiques le droit à leurs écoles, mais il concède aux commissaires

d'écoles anglophones le droit d'imposer la langue anglaise à des parents français, parce que protestants. La preuve du caractère fallacieux de cet argument, c'est que le système d'écoles catholiques, lui, quoique dirigé par des commissaires francophones, n'a pas empêché les catholiques de langue anglaise d'avoir des écoles en anglais et d'y agréger même la majeure partie des enfants néo-québécois.

Ce qui est intolérable, ce n'est pas qu'il y ait eu des écoles catholiques; c'est que des anglophones aient eu le culot d'imposer leur langue à des coreligionnaires dans un Québec indiscutablement français. La cause véritable du phénomène constaté par M. Bertrand, c'est l'outrecuidance des tenants du droit de conquête.

C'est être aveugle que de se satisfaire de la puissance du français dans Québec par suite du fait qu'au recensement de 1961 il y avait plus de parlant français (28 335 - quel chiffre important pour le Québec!) que de citoyens d'origine ethnique française. Se boucher les yeux au fait Montréalais et à son importance dans le Québec sur tous les plans, à celui que les Canadiens français n'y sont que 60 p. cent de la population, à la baisse considérable de la natalité dans le groupe canadien-français, au pourcentage considérable des immigrants qui optent pour la langue anglaise, pour nier le danger d'un recul du français au Québec d'ici vingt ans, c'est rouler vers un précipice évident en refusant de lever la tête pour ne considérer la route qu'autour de soi. Ces éléments sont des données statistiques qui comportent des développements mathématiquement inéluctables et qui prévaudront contre tous les "rêves en couleur" des béats. Il ne suffit pas "d'être convaincu, pour (sa) part que le français" a un bel avenir; quand on est à la tête du pays où cet avenir doit se réaliser, on a aussi la responsabilité et le devoir de considérer les réalités attentivement et de prendre les moyens de rendre cet avenir possible.

Le président de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal sait fort bien que le problème en cause est politiquement fort complexe. Il admet volontiers que "l'agitation et la violence" ne sont pas le meilleur moyen de le régler; bien qu'il déplore d'avoir à constater que nos gouvernants sont souvent immobilistes, sinon parfois trop opportunistes à l'encontre des droits de la vérité, quand l'agitation ou la violence ne les menacent pas. Mais justement, de tels problèmes ne se règlent pas facilement sans violence quand les gouvernants entreprennent de les régler à la lumière des demi-vérités et par la fuite devant les véritables réalités. Avant de parler d'attitudes raisonnables et de compromis honorables pour en réclamer l'acceptation, il faut d'abord avoir consenti à regarder la vérité bien en face, sans quoi il n'y a pas de solution correcte

# LA PROPRETÉ PRÉVIENT L'INCENDIE.

## Comment ils se produisent

	no. d'incendies	pertes en \$
<b>CHAUFFAGE</b>		
Poêles, fournaies, bouilloires, etc.		
Combustible solide	1,708	3,333,888
Chauffage à l'huile	1,550	4,553,869
Chauffage au gaz	507	2,454,367
Sans classification	3	837
Cheminées défectueuses ou surchauffées	985	1,665,129
Cendres chaudes, charbons, foyers ouverts	1,114	2,556,985
<b>APPAREILS ELECTRIQUES</b>	9,109	20,087,534
<b>LE FUMAGE</b>		
Les allumettes	2,329	2,880,188
La négligence des fumeurs	20,675	9,833,567
<b>LE PETROL ET SES PRODUITS</b>	1,857	9,815,832
<b>LA MISE A NU</b>	585	1,643,627
<b>L'INCENDIE VOLONTAIRE</b>	1,103	8,098,413
<b>DIVERS</b>		
La foudre	2,739	2,832,180
Lumières (autres qu'électriques)	1,382	2,769,554
Étincelles sur le toit	175	284,251
Combustion spontanée	429	2,272,565
Causes diverses connues	9,353	14,268,830
<b>INDERTERMINEES</b>	10,338	73,019,376
	65,941	162,370,992

## Ceux qu'ils font périr

	Hommes	Femmes	Enfants	Total
1968 (est.)	265	142	241	648
1967	279	150	252	681
1966	247	115	216	578
1965	231	139	219	589
1964	254	104	245	603
1963	209	129	215	553
1962	242	117	267	626
1961	225	120	211	556
1960	209	125	232	566
1959	221	106	233	560
<b>TOTAL</b>	2,647	1,247	2,331	5,960

## Où se produisent les incendies

	No. d'incendies	Pertes en \$
Résidences, appartements, etc.,	45,245	42,012,923
Eglises, presbytères, chapelles,	233	2,150,404
Ecoles, collèges, académies, couvents,	407	6,038,386
Hopitaux, sanatoria, foyers	224	577,426
Théâtres	45	314,372
Autre lieux de rassemblement	318	2,501,696
Propriétés rurales, (fermes)	5,919	14,849,517
Propriétés manufacturières,	1,639	24,417,208
Propriétés commerciales,	3,994	46,879,649
Divers	7,917	22,629,411
Rapport du Commissaire fédéral des incendies	65,941	162,370,992

## L'éducation publique de l'incendie

Le Canada possède l'un des pires taux de pertes par incendie du monde. Le but de cette nouvelle campagne d'éducation publique face à la négligence en rapport avec les incendies, c'est de diminuer les pertes de vie et les pertes matérielles. Elle est menée par le comité conjoint de l'Association canadienne des commissaires d'incendies et l'Association canadienne des chefs de pompiers. But premier: la promotion de la Semaine de la prévention des incendies (en réalité, chaque semaine) comme support aux campagnes de sécurité et aux programmes d'inspection. Les directeurs et les officiers ne reçoivent aucune compensation. Des fonds publics et privés financent cette campagne. Les gouvernements de différents niveaux soutiennent cet effort avec l'aide des journalistes, des radiodiffuseurs et des afficheurs.

L'Association canadienne des commissaires d'incendies se compose des commissaires d'incendie provinciaux, du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, du commissaire fédéral et de celui des services armés. La puissance de l'Association canadienne des chefs de pompiers vient des chefs de pompiers des municipalités et de l'industrie.

## Dans les maisons, les résidences, les appartements

Un homme décida de nettoyer les taches de plancher avec de la gazoline. La lampe-pilote du chauffe-eau s'étant éteinte, il pensa la rallumer. Le feu flamboya sur une distance de six pieds jusqu'au bassin de gazoline.

L'ignorance des risques de feu tels les liquides inflammables causent inutilement chaque année des centaines de fatalités et de blessures.

N'ajoutez pas votre famille à cette liste de victimes.

Le fusible est le gardien de la sécurité contre les feux électriques. N'employer, dans les circuits domestiques, que des fusibles de 15 ampères. Jamais un cent ou une broche à cheveux. La canalisation des fils doit être vérifiée; la fournaise et les tuyaux à fumée doivent être nettoyés chaque année.

N'embarrasser ni la cave,

ni le grenier, ni le garage, ni les placards de papiers et de rebuts. Vérifier l'absence de mégots en combustion dans les replis des meubles rembourrés avant de vous mettre au lit et laisser à portée des fumeurs plusieurs grands cendriers.

Négliger de ce faire pourrait compromettre votre vie et votre bonheur par un incendie qui aurait pu être évité.



Votre vie vaut-elle un sou?

8. F

## LES PRÉCAUTIONS À PRENDRE CONTRE L'INCENDIE DANS LE COMMERCE ET L'INDUSTRIE

Tenir en ordre tous les locaux.

Des contenants ignifuges pour le papier, les rebuts combustibles et les déchets huileux réduiront le danger de combustion spontanée.

Organiser de fréquentes inspections et nettoyages de dépôts excessifs d'huile sur la machinerie et les planchers.

Ne pas empiler à plat sur les planchers les cartons et les papiers gaufrés. Pour l'entreposage de grandes quantités employer des glissoirs de bois.

Faire observer les règlements du fumage.

Remplacer immédiatement les pièces brisées et celles qui causent de la friction.

Vérifier l'équipement électrique afin d'y déceler les câbles éraillés ou déliés et les raccords fautifs.

Rendre accessibles tous les appareils de sécurité contre l'incendie.

Instruire les employés des méthodes de prévention et de combat des incendies.

N'employer que des cuvettes de lavage approuvées pour les nettoyeurs solubles inflammables.



9. F

## La nouvelle société rurale peut apprendre du fermier

### Les feux d'herbe ne sont pas des feux de joie

Les feux d'herbe sont un fléau pour les régions rurales. Il en coûte très cher aux municipalités pour les combattre.

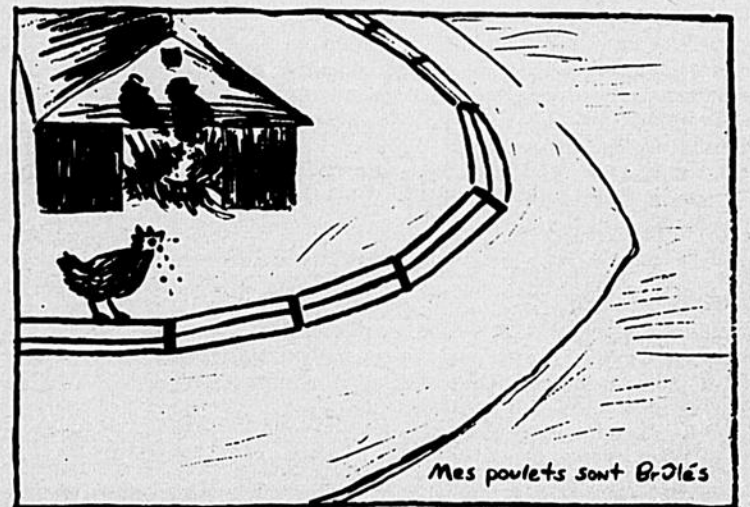
Prendre exemple sur le fermier qui connaît la valeur des bonnes habitudes de prévention, quand il n'y a pas, au coin de la rue, une brigade de pompiers.

La foudre - Les paratonnerres doivent être solidement assis dans le sol.

La gazoline - Ne jamais faire le plein d'essence d'un tracteur ou d'une tondeuse à l'intérieur ou tandis que le moteur est encore chaud.

Les cheminées et les appareils de chauffage doivent être soigneusement entretenus et éloignés des murs et du mobilier.

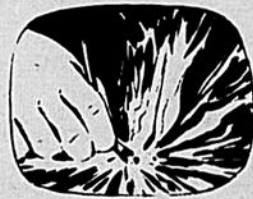
Les pique-niqueurs et les campeurs doivent s'assurer que leurs feux sont éteints lorsque ils partent. Les allumettes en feu et les mégots jetés négligemment dans un champs sec peuvent appeler le désastre.



10. F

Voici comment conçoit Alexander Scariat, âgé de 8 ans, de Westmount, Qué. la prévention rurale des incendies. Alexander fut un des gagnants du concours national d'affiches de prévention, ouvert aux enfants âgés de moins de douze ans. Son oeuvre s'intitule "Mes poulets sont brûlés."

## À JOUER AVEC LE FEU ON SE BRÛLE



11. F

## n'ayez le coeur contre lui endurci...

Michel Dumaine



Le sort de Cortland était scellé. Ses procureurs eurent beau le taire entendre pour sa propre défense et tenter de "nuancer" sa déclaration, ce fut peine perdue.

Le 12 juillet 1930, à cinq heures et quinze de l'après-midi, après avoir écouté tour à tour les avocats de la défense et de la poursuite, ainsi que le juge Walsh, dont la charge contient cet aphorisme délicieux : "Souvent un menteur peut dire la vérité : il a des loisirs", et s'être retirés pour délibérer, les jurés revinrent dans la salle d'audience et répondirent tous ensemble, à la question posée par le greffier de la Cour sur leur verdict : **COUPABLE.**

Je laisse maintenant la parole au chroniqueur anonyme du Clairon, que je crois bien être le jeune Lionel Leblanc, devenu par la suite protonotaire de la Cour Supérieure du district de Saint-Hyacinthe, fonction qu'il exerce encore avec une verve, qui ne laisse pas deviner l'imminence d'une retraite qu'on dit toute proche... L'article parut en octobre 1930 sous ce titre d'une terrible sobriété : **CORTLAND EST PENDU.**

"A 1 h 30 de l'après-midi, mercredi, le 15 du mois courant, Ray Cortland alias Osborn Royle, de Hamilton, Ontario, condamné le 12 juillet dernier, aux assises criminelles de la Cour du Banc du Roi, à Saint-Hyacinthe, à être pendu le 17 octobre, cette année, pour culpabilité du meurtre de M. Mark Ward, fermier de Richelieu, est arrivé à la Prison en compagnie des détectives Pagé et Marsolais, de la Sûreté Provinciale, sous la direction du chef de la Sûreté, M. Maurice Lalonde.

Un public nombreux s'était rendu à la gare du C.n.r. pour voir arriver Cortland, mais celui-ci est arrivé de la prison de Bordeaux en automobile; ce qui explique le fait que bien peu de personnes ont pu voir Cortland à son arrivée.

Cortland n'a que 22 ans, de belle taille, blond, d'une démarche souple et indifférente. A son arrivée, il est conduit à sa cellule dont la fenêtre sur le côté nord est bouchée : elle donne droit à l'échafaud que des manoeuvres sont à ériger. La fenêtre sud-est lui permet de voir travailler les manoeuvres à la construction de l'aile droite de la Prison. Cortland ne s'en préoccupe point et pour cause. D'un pas rapide il arpente sa cellule et se met à siffler. Il espère peut-être que le conseil des ministres à Ottawa entendra favorablement l'appel de la défense pour obtenir la commutation de la sentence de mort, prononcée contre lui. La défense prétendait que Cortland n'avait pas eu l'intention de tuer Ward. Il ne se doute pas qu'une dépêche vient de précéder son arrivée au Palais de Justice de Saint-Hyacinthe, laquelle dépêche dit que "Son Excellence en Conseil est incapable d'accorder une intervention dans le cas de la peine capitale rendue contre Ray Cortland alias Osborn Royle..." Cortland a déjà fait de la prison, mais pas dans les mêmes circonstances. Il a été arrêté à neuf reprises dans le passé, sur des accusations de faux ou de parjure, et il a été condamné à 3 ans de pénitencier à Kingston. Il fut remis en liberté sur parole, après un an environ de détention. Seulement, cette fois Cortland sait ce qui l'attend, mais il espère jusqu'à la dernière minute : c'est très naturel pour un humain de s'attacher aux dernières minutes de l'existence.

Cortland joue aux cartes. Il est un peu nerveux mais de bel humeur. Il parle avec les gardiens et passe une nuit paisible.

Judi matin, 9 h, les parents de Cortland arrivent. Sa mère perd connaissance en entrant au Palais de Justice. Elle est transportée à l'Hôpital Saint-Charles, mais elle se rétablit rapidement et revient pour voir son fils en compagnie de son époux. Le Rév. Hammond, de la congrégation United Church et l'un des chapelains de la prison de Bordeaux, est arrivé. Le juge Walsh arrive à 5 h de l'après-midi.

Cortland fait une déclaration assermentée devant le greffier de la Couronne, M. Achille Delage.

Le soir, à 9 h 15, le Rév. Hammond fait communier Cortland dans sa cellule. Cortland est près de sa mère et il ne peut prononcer la parole du sacrifice de sa vie. Il étouffe et râle. Après la cérémonie religieuse, il demande qu'on fasse jouer la radio et il l'écoute jusqu'à minuit. On lui offre à manger. "Même si vous me donniez un million, je ne pourrais manger", répond Cortland, qui devient pâle de plus en plus. Ses mains deviennent couleur de cire. Il demande à boire. Il ne cesse de boire de l'eau, des liqueurs et du café très fort. A 3 h le médecin de la prison lui donne un calmant. Cortland s'endort jusqu'à 5 h, où on le réveille pour le grand départ.

L'escouade des policiers et des jurés est sur les lieux, près de l'échafaud. Une foule énorme est placée devant le Palais de Justice, mais ne peut rien voir : un mur temporaire en bois, érigé à l'ouest, empêche les curieux qui ont fait un détour éloigné de voir quoi que ce soit.

Vers 6 h moins dix minutes du matin, vendredi, la porte de la cellule donnant sur le premier escalier de l'échafaud est ouverte. Le ministre Hammond apparaît suivi de Cortland. Que pense Cortland qui dans la nuit a écrit trois lettres, l'une à sa mère, l'autre à sa femme et la dernière à Laura White. Il répète les paroles du Rév. Hammond. Il monte lentement mais sans fléchir le premier escalier. Il est obligé de faire un quart de tour pour gravir le dernier escalier. Là il voit le bonnet noir et la corde, il semble hésiter, mais il se ressaisit et, ferme, il gravit les marches de son calvaire. "Je n'aurai pas peur de paraître devant Dieu", avait déclaré Cortland durant la nuit. Il tient parole et, droit, il arrive au dessus de la trappe.

Le bourreau Arthur Ellis, malgré ses 58 ans et sa vingt-septième année de service, procède des plus rapidement. Le temps de le dire et Cortland est revêtu du bonnet noir. Cortland se redresse la tête lorsque le bourreau lui passe la corde et il demeure droit comme une flèche. Ellis fait signe aux policiers et au Révérend Hammond de se

reculer et, en moins de temps qu'il ne faut pour le dire, Cortland est précipité dans l'éternité.

La trappe vient de s'ouvrir, Cortland est lancé dans l'espace, un bruit sec et le choc fait pencher le corps à gauche. Le docteur Ovilva Desmarais sonde les pulsations de Cortland. La vie ne disparaît qu'au bout de dix minutes. Il s'est écoulé juste dix-neuf secondes à partir du moment où Cortland a mis le pied sur la première marche de l'échafaud jusqu'au moment où la trappe s'ouvre.

Le bourreau coupe la corde et le corps de Cortland est transporté sur une civière à l'intérieur du Palais de Justice, où le Dr J.-A. Viger, médecin de la prison commune, constate la mort de Cortland. Les jurés, MM. Dr Yves Lafleur, Alphonse Lemieux, Joseph Godbout, Couillard Saint-Germain, Dr Hervé Gagnon, signent la déclaration suivante : Nous, les jurés soussignés; après avoir entendu la preuve, déclarons : Que le cadavre sur lequel nous avons tenu enquête est bien celui de Osborne Royle alias Ray Cortland, condamné le 12 juillet 1930, par la Cour du Banc du Roi à être pendu le 17 octobre 1930, pour avoir tué et assassiné Mark Ward, dans le village de Richelieu, le 8 janvier dernier, sentence dans laquelle Son Excellence le Gouverneur général a refusé d'intervenir. Déclarons, de plus, que ledit jugement a été exécuté et que ledit Osborne Royle alias Ray Cortland a été exécuté et pendu, ce matin, dans la prison commune du district de Saint-Hyacinthe, à Saint-Hyacinthe, Qué., tel qu'ordonné par ledit jugement savoir : "Qu'il a été pendu par le cou, jusqu'à ce que la mort s'en suive".

Le corps de Cortland sera transporté à Hamilton. Il a été réclamé par ses parents. Le drapeau noir flotte à mi-mât et la foule se presse pour voir le démontage de l'échafaud. Le shérif du district, M. J.-L. Cormier, affiche l'avis de l'exécution de la sentence, le certificat d'exécution de la sentence de mort et le témoignage des jurés.

Avant de monter sur l'échafaud, Cortland serra la main du shérif et lui dit : "Au revoir, shérif, je vous remercie pour tout ce que vous avez fait pour moi durant on séjour ici ainsi que le géolier Piché".

Ainsi mourut en pleine jeunesse Ray Cortland, le seul en un siècle à avoir monté sur l'échafaud à Saint-Hyacinthe et le dernier sans doute jusqu'à la fin des temps...

Amis lecteurs, recueillons-nous un instant sur sa tombe, le temps d'y déposer en guise d'épithaphe ces quelques vers de Villon :

"Frères humains qui après nous vivez,  
N'ayez les coeurs contre nous endurcis,  
Car, si pitié de nous povres avez,  
Dieu en aura plus tôt de vous mercis.

Mais priez Dieu que tous nous veuille absoudre."

(FIN)

### Mme Anatole Céré

Mme Anatole Céré, née Albertine Labelle, de Saint-Hyacinthe, est décédée à l'Hôtel-Dieu, mardi 30 septembre, à l'âge de 80 ans. La défunte était veuve.

Les funérailles, sous la direction de la maison Ubald Lalime, eurent lieu jeudi à la cathédrale.

### M. Raynald Claude

M. Raynald Claude, de Saint-Hyacinthe, est décédé dimanche 28 septembre à l'âge de 27 ans.

Ses parents, M. et Mme Hugues Claude (Clérinda Allard), de Saint-Hugues, de même que quatre frères et trois soeurs lui survivent : Philippe, de Sainte-Rosalie; Paul, de Saint-Hyacinthe; Cyrille, de Montréal; Jean-Guy, de Saint-Lambert; Mmes Roger Dorais (Edith), de Montréal; Aimé Lajoie (Alice) et Maurice Benoit (Huguette), de Saint-Hyacinthe.

Les funérailles, sous la direction de la maison Ubald Lalime, eurent lieu jeudi en l'église de Saint-Hugues.

### Mme Ernest Toutant

Mme Ernest Toutant, née Yvonne Allard, de Sainte-Rosalie, est décédée mercredi 1er octobre, à l'âge de 55 ans.

Outre son époux, la défunte laisse : un fils et quatre filles : Réal, de Beloeil; Mmes Gaétan Riendeau (Alice), de Sorel; Antoine Houle (Marie-Claire), de Saint-Hyacinthe; Mlles Yvette et Diane Toutant, de Sainte-Rosalie.

Six frères et trois soeurs lui survivent : MM. Oscar Allard, de Saint-Germain; Edmond, de Drummondville; Arthur, Ernest et Léo, de Saint-Germain; Mmes Edouard Mailhot (Jeannette), de Drummondville; Gaston Picotin (Gervaise), de Montréal; Cyrille Parenteau (Ozite), de Sainte-Marjorie.

Les funérailles, sous la direction de la maison René-J. Mongeau, eurent lieu samedi 4 octobre en l'église de Sainte-Rosalie.

## nécrologie

### Mme Ernest Birtz

Mme Ernest Birtz, née Anna Tétreault, de Saint-Hyacinthe, est décédée mercredi 1er octobre à l'âge de 88 ans.

La défunte, qui était veuve, laisse cinq fils et quatre filles : Narcisse et Adrien, de Saint-Marc; Jérôme et Paul, de Saint-Joseph;

Jean-Marie, de Montréal; Mmes Origène Bienvenue (Marie-Jeanne), de Saint-Hyacinthe; Armand Gauthier (Ruth) et Albéric Tétreault (Madeleine), de Vaudreuil; Mlle Hectorine, de Saint-Joseph.

Les funérailles, sous la direction de la maison Ubald Lalime, eurent lieu samedi en l'église de Saint-Joseph.



Les membres de la Protection civile de Saint-Hyacinthe ont tenu un exercice de détection de radiation, en fin de semaine dernière près de l'usine Kimberlly-Clark. Des éléments radio-actifs avaient été placés en divers endroits à cette occasion. On voit ici un groupe d'experts en train de procéder à l'identification des sources radioactives.

## Michel Dumaine

AVOCAT

1695, Girouard

Saint-Hyacinthe

Tél : 773-1545

IL FAUT VOIR  
**FUNNY GIRL**  
1695, 1697, 1699



RENE LEVESQUE

## le westmount de l'univers...

Ceux qui se demandaient ce qu'avait bien pu devenir l'ancien premier ministre du Canada, "Mike" Pearson, n'ont eu qu'à parcourir les dépêches de ces dernières semaines pour satisfaire leur curiosité.

Débarassé de la politique partisane, ayant passé au "gang" Trudeau les rênes d'un régime fédéral ingouvernable, M. Pearson est retourné à ses vraies amours, les choses internationales.

La tâche à laquelle il s'est attelé peut sembler presque aussi aléatoire que celle de défendre un fédéralisme usé jusqu'à la corde, à laquelle il s'épuisait en vain jusqu'à l'an dernier. Mais cette fois, il s'agit d'une tâche d'avenir, aussi féconde que nécessaire, et on ne peut que lui souhaiter meilleur succès qu'à Ottawa.

A la tête d'une Commission internationale du Développement, M. Pearson doit en effet s'efforcer de convaincre les pays riches d'agir enfin comme des membres responsables et vraiment fraternels d'une humanité dont les bons deux tiers croupissent encore dans le sous-développement et la malnutrition.

C'est à ce titre qu'il vient d'attacher son nom à un rapport de 400 pages, qui trace un portrait sans ménagement de l'égoïsme effarant des biens nantis.

On y voit qu'en dépit de toutes les objurgations pressantes et des bonnes consciences officielles, pas un seul des pays "évolués" ne consacre même un pour cent de son produit économique aux "quartiers" miséreux de cette planète ratatinée devenue véritablement un seul village universel.

En 1968, c'est la France qui s'est le plus rapprochée de ce pourcentage-cible, minimum de solidarité qu'on propose depuis des années et qu'aucun peuple riche n'a eu la simple décence d'atteindre jusqu'à présent.

Avec \$855 millions (en dollars américains) d'aide au Tiers Monde, la France arrivait presque aux trois quarts de l'objectif : 0.72 pour cent.

Quant aux U.S.A., même si leur contribution de \$3 347 millions est de loin la plus grosse en chiffres absolus, ils dépassaient à peine le tiers de l'objectif : 0.38 pour cent.

De la quinzaine de pays occidentaux considérés comme très capables de faire davantage, c'est sans aucun doute la petite Hollande qui a le plus de vrai mérite, avec son demi-succès de 0.54 pour cent du produit national.

Coupés à jamais de presque toutes leurs possessions coloniales, ayant dû repatrier et ré-installer laborieusement des dizaines de milliers d'administrateurs et de colons de leur ancien empire, les Hollandais sont en effet parmi les plus désintéressés des fournisseurs d'aide.

Ce qui n'est pas le cas des Grands (Etats-Unis à l'ouest et U.R.S.S. de l'autre côté), ni des ex-Grands (France, Grande-Bretagne), qui, les uns et les autres, se servent trop souvent de leur minable "générosité" pour établir ou relever des positions militaires ou politiques, ou pour s'assurer des clients captifs dans le seul intérêt de leurs propres marchés métropolitains.

### "Family Compact" des gratteux

C'est ainsi que le rapport Pearson note que toute politique d'aide ne sera qu'un cataplasme hypocrite, tant que les pays privilégiés continueront d'avilir le prix des matières premières en provenance des régions sous-développées, les "cadeaux" ne servant qu'à y combler les déficits croissants qu'on leur inflige.

Le rapport souligne également que l'aide "bi-latérale" (directement fournie de pays riche à pays pauvre) est presque inévitablement assortie de pressions constantes en faveur du donateur, au point même d'être souvent orientée vers des secteurs qui font surtout l'affaire du riche, en fonction de ses seules préoccupations économiques.

Et pourtant, comme nous le dit l'équipe Pearson, "qui peut aujourd'hui se demander valablement où en sera son pays dans quelques décennies sans se demander aussi où en sera l'humanité tout entière? Transposée à l'échelle du monde, pilotée non plus seulement par les "méchants" de Pékin ou de La Havane, mais également par les nouveaux régimes revendicateurs et nationalistes qui émergent un peu partout, de la Libye jusqu'au Pérou et du Chili et de la Bolivie jusqu'à l'ensemble confus de l'Afrique noire, la révolte des quartiers pauvres s'amplifie et s'organise sous nos yeux distraits de consommateurs qu'on affole en ne leur posant jamais que la stupide question publicitaire : "Es-tu content, content, content?..."

Car le Canada n'est pas plus brillant que les autres dans ce tableau de l'inconscience et de l'écoeurant égo-centrisme des privilégiés.

Sans compter ses propres miséreux, qu'il n'a pas le cœur de sortir du trou, il laisse combien d'êtres humains mourir de faim tandis qu'il empile soigneusement son blé invendu dans tous les silos et jusque dans les cours de ferme de la Prairie? Et tandis que des millions d'enfants, au Biafra et ailleurs, achèvent de s'étioler au milieu d'un immense "mémérage" impuissant auquel nous contribuons pour notre bonne part de niaiseries, on se gratte le crâne afin de trouver une solution à nos encombrants surplus de produits laitiers...

Quant au niveau de l'aide officielle, il se situe au palier des plus mesquins : \$175 millions en '68, soit 0.28 pour cent de la production économique globale.

Et non seulement cet os est-il jeté aux pauvres à des conditions féroceusement intéressées (comme d'avoir à en dépenser au moins les deux tiers en produits canadiens), mais il reflète aussi, à un point caricatural, le scandaleux "Family Compact" anglo-saxon qui mène à sa guise cette soi-disant baraque bi-culturelle.

Sur \$175 millions, c'est à peine si une misérable pitance d'une douzaine de millions a trouvé, l'an dernier, le chemin du monde francophone. Pas tout à fait 7 pour cent du total - moins que l'aide accordée à l'English-speaking poussière d'îles antillaises... Alors que le seul vieux programme incroyablement "patroneux" du Plan de Colombo drainait encore dans tous les coins du branlant Commonwealth environ \$135 millions, soit près de 80 pour cent du total!

### Québec - "réserve" ou pays ?

Encore faut-il ajouter que ce mini-effort du côté francophone n'a vu le jour que depuis deux ou trois ans, et que sa seule et unique raison d'être est le besoin panique qu'on a subitement ressenti à Ottawa de contrer la naissante "ouverture sur le monde" du gouvernement québécois...

Faible et démunie, notre demi-Etat s'est laissé faire sans mot dire. C'est Paul Martin et c'est Gérard Pelletier qui, désormais, s'en vont à peu de frais s'exhiber et tirer du grand dans ces coins exotiques où MM. Masse et Cardinal se promenaient naguère avec tant de touchante satisfaction.

Ils faisaient un peu beaucoup "république de banane", nos honorables émissaires québécois! Mais eux et nous, on ne demandait qu'à dépasser ce stade initial et vaguement ridicule. Nous sortions à peine du Québec folklorique et coupé du monde où le régime fédéral, de concert avec nos propres retards, nous a confinés si longtemps. Mais voilà la tribu rembarée à nouveau dans sa "réserve" provinciale... Peut-être finirons-nous, à la fin des fins, par comprendre que, sans un pays à nous, nous ne serons jamais autre chose que de braves petits coloniaux de l'intérieur.

Et c'est dans ce Québec étrié et aboulique que peuvent se proférer impunément des insanités comme celles dont M. Réal Caouette abreuvait ces jours-derniers son maigre public montréalais. Sortant le vieil épouvantail du "socialisme qui mène au communisme", et dégoûtant comme d'habitude, à l'adresse des arriérés, sur cet enfer gauchisant que serait la Suède, avec la légende fofolle de son championnat des suicides... Refrains de la bêtise virulente, repris en mineure par ce jeune méchant garnement, le député André Fortin, qui s'imaginait sans doute faire un bon coup en adhérant au Parti québécois "pour faire plaisir à un ami", et qui s'est vu obligé de renchérir encore sur les propos abracadabrants de son patron avant de se faire pardonner sa puérite incartade... Pauvre petit garçon.

Dans un Québec adulte, maître chez lui et par conséquent capable de s'ouvrir au monde, de tels attardés sombreraient instantanément dans les ridicules, puis bientôt dans l'oubli. Au lieu de lamentables "caouettismes" moyennâges, que les rapaces de nos vieux partis et leur grosse "presse" d'affaires font semblant de prendre au sérieux parce qu'ils préfèrent mille fois l'abâtissement de notre peuple à son émancipation, nous pourrions commencer à pratiquer, comme la Suède justement et d'autres petits pays qui nous mangent une terrible tarte sur la tête, le genre de politique à la fois civilisée et "mature" que le Parti québécois, dès sa naissance, a osé esquisser : politique de paix systématique et désengagement complet de toutes les contraintes et de tous les gaspillages militaires... solidarité avec les autres, tendent "naturellement" à promouvoir la liberté des peuples et le respect des caractères nationaux en même temps qu'une collaboration internationale fondée sur la justice, le progrès et la paix... Relations internationales "remplaçant évidemment le lien avec le Commonwealth par des relations intimes avec les pays francophones" où, sans oublier l'importance prioritaire de nos bons rapports avec les Etats-Unis, il devrait s'établir un vrai climat de fraternité à l'égard des malheureux du Tiers Monde...

Vienne au plus tôt le jour où nous aurons ainsi le droit, modestement, sans nous prendre pour d'autres, d'être un peu fiers de ce peuple dont trop de dirigeants opportunistes ou peureux, employant sans vergogne la faune des exhibitionnistes et des explorateurs, cherchent à faire un simple "demeuré" de l'Histoire.



La S.S.J.B.

## l'usage abusif du pouvoir peut susciter l'insurrection

La Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Hyacinthe appuie la Fédération des S.s.j.b. du Québec dans sa déclaration du 29 septembre dernier qui a pour sujet : "L'usage abusif du pouvoir peut susciter l'insurrection", et qui se lit comme suit :

L'attitude du Gouvernement du Québec face aux récents événements qui se sont déroulés dans la région de Montréal nous laisse perplexes et rend l'avenir incertain quant à la possibilité pour des groupes de citoyens, les associations et les mouvements de tenir des réunions, de faire des déclarations contradictoires par rapport aux gestes posés par l'Administration publique, ou de participer à une manifestation publique non violente, en vue de protester contre certaines anomalies à caractère politique ou social.

Dans sa déclaration remise à la presse aujourd'hui, le président de la Fédération des S.s.j.b. du Québec, M. Gilles Noiseux, ajoute que si la situation se détériore au point que les manifestations publiques se multiplient et prennent un caractère violent non prévu et encore moins souhaité par les organisateurs, nous sommes portés à penser que les autorités ont peut-être négligé certains aspects fondamentaux du grave problème social mis en lumière par des personnes et des groupes de citoyens en guise de réaction face à l'inaction ou à l'inefficacité des gens en place.

"Nous croyons que les mesures draconiennes et les déploiements de force comme les condamnations trop sévères pour des circonstances et des personnes qui ne méritent pas un tel étalage de puissance, sont des gestes que po-

sent habituellement les dirigeants d'un Etat totalitaire qui craignent à chaque instant de se voir jeter à bas de leur piédestal.

### offres d'emploi

Le Centre de main-d'oeuvre du Canada de Saint-Hyacinthe est à la recherche de travailleurs masculins et féminins pour remplir certains emplois dans notre ville et la région. Les intéressés n'ont qu'à se présenter au Centre de main-d'oeuvre situé au 2000 Girouard.

#### Hommes

Un assistant acheteur; un ingénieur industriel; un responsable de l'étude des temps et mouvements; deux machinistes; un magasinier; un préposé à l'entretien et à la réparation de brûleurs à l'huile; des représentants pour compagnies d'assurances; un vendeur d'automobiles; des préposés à la collection; un débosseleur, minimum 2 ans d'expérience; deux plombiers Sr; des vendeurs de machines à coudre, balayeuses, etc.; un vendeur accessoires d'automobiles (gros); un mécanicien d'autos; un peintre au jet; un opérateur de moulureuse; un journalier d'abattoir (Sainte-Madeleine); un mécanicien de machinerie agricole; un mécanicien de maintenance; deux livreurs, épicerie, fruits et légumes, 21 ans et plus; un opérateur cantine mobile (licence chauffeur).

#### Femmes

Des aides familiales; des couturières d'expérience; une journaliste d'abattoir (Sainte-Madeleine); des vendeuses cosmétiques, à temps partiel ou à plein temps; des filles ou femmes pour emploi d'usine, grandeur minimum 5'6".

Le Gouvernement du Québec craindrait-il à ce point la critique et la contestation qu'il lui faille sévir avec une force aveugle contre toute manifestation, traitant le moindre groupement de citoyens contestataires comme des révolutionnaires en puissance, et les chefs de file qui ont le courage de leurs opinions comme des criminels incurables et dangereux".

"La Fédération des S.s.j.b. du Québec suggère au Gouvernement québécois de réviser sa politique en ce qui concerne le droit de manifester pour tous groupements de citoyens reconnus comme non violents et qui ne peuvent se faire entendre que par le moyen de la manifestation publique et qui ne sont pas nécessairement à l'origine des désordres déplorables dont nous avons été témoins, mais dont les agitateurs profitent pour créer le désordre et se livrer à des actes de vandalisme et de pillage".

"Il y a sûrement moyen pour les responsables de l'administration de la Justice au Québec, de découvrir qui sont les véritables fauteurs de trouble," conclut M. Noiseux.

### m. claud ducharme s'occupera de physique et géologie au cogep

M. Claude Ducharme, professeur de physique au Collège d'enseignement général et professionnel de Saint-Hyacinthe, agira, à compter de cette année, comme coordonnateur de physique et de géologie dans les C.e.g.e.p. du Québec.

M. Ducharme continuera cependant ses fonctions de professeur, au C.e.g.e.p.

# une éducation authentique

par Bernard Favreau

#### Libérer

Une véritable éducation doit libérer et non ajuster, domestiquer et asservir. Pour y parvenir, il ne suffit pas de revoir les programmes, il faut changer les méthodes, fixer des objectifs nouveaux.

Pour participer activement à bâtir la culture et l'histoire de son milieu, l'homme doit prendre conscience de la réalité qui l'entoure et de sa propre capacité de la transformer.

On ne lutte pas contre des forces que l'on ne comprend pas, dont on ne mesure pas l'importance et dont on ne discerne pas les formes ou les contours. On les subit avec résignation ou on cherche à se les concilier par des pratiques faites de soumission plus que de lutte. La réalité ne peut être modifiée que si l'homme découvre qu'elle peut l'être et qu'elle peut l'être par lui.

#### Prendre conscience

Il faut donc faire de cette prise de conscience l'objectif premier de l'éducation; il faut provoquer une attitude critique, de réflexion, qui engage à l'action. Cet éveil de la conscience peut se diviser en trois phases.

Il y a l'étape de l'homme simple qui vit dans une communauté privée. Elle se caractérise par une quasi-imperméabilité aux problèmes qui se situent en dehors de la sphère biologique (subsister, se nourrir, protéger sa vie...). L'homme est, en quelque sorte, noyé dans un temps qui lui apparaît avoir une seule dimension : le présent.

Vient la phase qui se caractérise par la simplification dans l'interprétation des problèmes. La tendance est alors à juger que l'époque antérieure était la meilleure. Dans cette période, le gréganisme et la massification forment la trame de la société, la polémique l'emporte sur le dialogue.

Enfin l'étape de l'homme responsable est caractérisée par la profondeur dans l'interprétation des problèmes, la substitution de causes réelles aux explications magiques, l'assurance dans l'argumentation, la pratique du dialogue et non de la polémique, la réceptivité au nouveau, le refus de transférer ou d'abandonner ses responsabilités, etc.

#### Dialoguer

Le dialogue est à la base de l'éducation capable de faire cheminer d'une étape de prise de conscience à une autre. La négation de l'éducation consisterait à imposer des "formules" et des "communiqués" à des élèves qui les recueillent passivement. L'éducation ne se fait pas sans amour et courage. Elle ne craint pas le débat ni ne fuit les discussions créatrices. Elle forme ainsi des hommes capables de vivre dans une vraie démocratie où le peuple émerge dans la vie publique, transforme le monde, crée la culture et fait l'histoire.

## la récolte de pommes est moins florissante

La présente récolte de pommes atteindra au Québec les 5 402 000 boisseaux, soit une légère diminution par rapport à l'an dernier, alors que la production des vergers de la province avait été de quelque 5 604 000 boisseaux.

Selon M. G.-Gilles Lasnier, agronome, attaché au service de la mise en marché du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, cette estimation, plus précise que le rapport préliminaire publié récemment, tient compte des principales variétés hâtives et tardives.

Partout au Québec, les fruits sont généralement plus petits et plus fermes que l'an dernier, ce qui favorisera leur conservation. En outre, les nuits froides des derniers jours ont contribué à leur donner une belle coloration. Bien attachés aux arbres, les fruits ne présentent, pour l'instant, aucun risque de chute prématurée.

De toutes les régions où se pratique ce type de culture, Rouville et Huntingdon se distinguent par la qualité et l'abondance des fruits de leurs pommeraies. Ailleurs, la récolte est plutôt moyenne et même, dans certaines régions, inférieure à la normale, par suite d'une recrudescence de la tavelure.

Dans l'ensemble du sud-ouest du Québec, la cueillette accuse un retard d'une semaine causé par la floraison tardive du printemps dernier.

IL FAUT VOIR  
**FUNNY GIRL**

**SPECIAL**  
**LAVEUSES ET SÈCHEUSES**  
automatiques BEATTY  
**\$249**

Réfrigérateurs  
Congélateurs  
Laveuses  
Sècheuses  
Cuisinières électriques  
Fournaises à l'huile

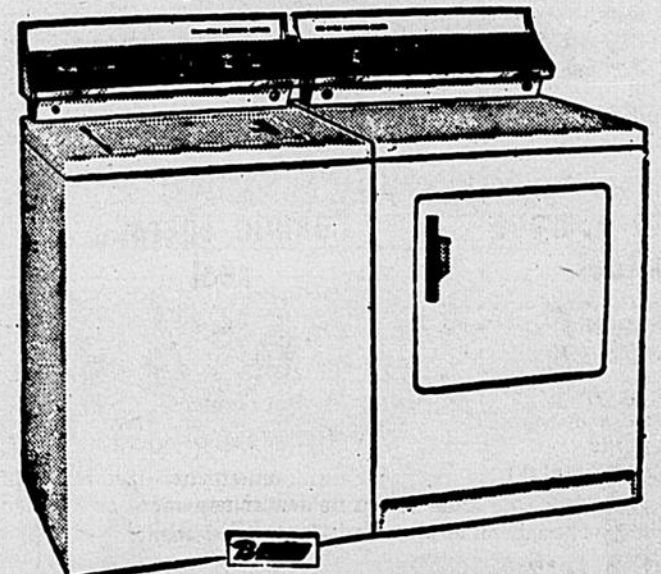
**A PRIX COUPÉS**

**EXPERT en RÉPARATIONS**  
de laveuses et sècheuses  
de toutes marques  
Tél. 774-6177  
890, rue des Cascades Saint-Hyacinthe

# LALIBERTÉ

AGENT EXCLUSIF

## Beatty



Les meilleures laveuses et sècheuses vendues  
**CHEZ LALIBERTÉ**  
**À SAINT-HYACINTHE**

le clairon affaires économie industrie commerce

# responsabilités régionales

## Conseil canadien

La publication du rapport élaboré annuellement par le Conseil économique canadien est une occasion privilégiée de réfléchir sur les grandes orientations que doit prendre notre pays durant les prochaines années. L'accroissement de la prospérité et du développement économique du Canada dépendent des prévisions et des options qui se prennent actuellement et de celles qui devront être prises dans un proche avenir.

## Conseil régional

L'on admet que la planification nationale dessine la vocation et les perspectives démographiques, économiques et sociales générales. On peut se demander si la région, par exemple la sous-région économique de notre milieu comme s'apprêtent à le faire tant d'autres, ne devrait pas d'abord et pour son compte rechercher les prévisions d'activités, les perspectives de création et de localisation d'emplois, les harmonisations des groupes humains, les échanges entre centres de production, de distribution et de consommation, pour

un meilleur rendement du réseau de nos infrastructures. La compétence d'un organisme qui entreprendrait cette tâche serait donc d'études, de consultations et d'orientations.

Comme autres points à ajouter au travail qui incomberait à un Conseil économique régional, mentionnons la planification concernant les équipements collectifs régionaux et la programmation qui pourraient s'appliquer aux réseaux routiers, cours d'eau, voies ferroviaires, centres d'enseignement supérieur, hôpitaux, marchés, etc. Véritable assemblée consultative, représentant toutes les catégories socio-professionnelles, ce nouvel organisme pourrait jouer un rôle d'arbitre et de communication entre les intérêts indépendants et parfois divergents pour les faire sortir de leur isolement.

## Représentants locaux

Déjà nous avons compris que chaque groupe d'intérêts pourrait être représenté dans une grande assemblée régionale qui, elle pourrait élire un Conseil d'administration et, si nécessaire, un exécutif. Un directeur général, deviendrait la cheville ouvrière et exécuterait les recherches et études nécessaires à un bon éclairage des situations en vue d'élaborer des lignes d'orientations qui tiennent compte des divers corps intéressés. Ce centre permanent pourrait aussi recueillir les documents et recher-

ches faites par les multiples commissions provinciales et fédérales qui trop souvent, après avoir coûté très cher, vont reposer sur des tablettes secrètes où seule la poussière a accès.

D'autres informations suivront.

Comité de liaison  
Sous-région économique  
de Saint-Hyacinthe.

## le p.q. verchères a préconisé la nationalisation du sol

Afin d'assurer l'efficacité d'une politique générale d'urbanisation et d'habitation, les pouvoirs publics doivent décréter la nationalisation du sol québécois.

C'est du moins l'opinion préconisée par un groupe de militants du Parti québécois du comté de Verchères, au cours du mini-congrès qu'ils ont tenu le 13 septembre dernier, en présence de M. René Lévesque, président du parti. Il faut cependant mentionner que cette résolution n'enlève aucun droit de propriété aux citoyens québécois, si elle devenait force de loi dans un avenir plus ou moins rapproché.



M. Jean Godin, candidat P.q. dans le comté de Verchères, qui assistait récemment au Congrès de l'Union des municipalités. M. Godin devait défendre les nombreuses résolutions présentées par la ville de Beloeil, où il est conseiller municipal.

Au cours de ce même congrès, les militants P.q. se sont attardés à discuter et à accepter des propositions relatives aux domaines économique, culturel, social et politique; ils demandent en outre une amélioration de la formation des maîtres, ils préconisent aussi un nouveau mécanisme de conciliation afin de hâter le règlement des conflits de travail et recommandent l'application du rapport Parizeau, quant à la protection du consommateur et de son crédit. Les militants de Verchères demandent également au P.q. national de prendre position au sujet de l'intégration des immigrants à la société québécoise et d'établir le plus rapidement possible une politique d'immigration connexe.

le monde | les affaires | la finance

et vous!

par J. Raynald CHAGNON B.A., L.S.C.



### Fonds (hypothétique) J.R.C. No 1

au 3 - 10 - 69

	Quantité Actions	Prix Achat	Prix Marché	Valeur Totale
Indland Chemicals Ltd	200	6.00	4.00	800.00
Indland Chemicals Ltd	200	8.50	4.00	800.00
Indland Chemicals Ltd	200	6.25	4.00	800.00
Indland Chemicals Ltd	300	7.50	4.00	1200.00
Indland Chemicals Ltd	500	3.95	4.00	2000.00
	1400		4.00	5600.00

En Caisse 152.15

\$5752.15

Montant investi le 7 - 2 - 69 10,000.00

Perte aux livres \$4,247.85

Perte en pourcent 43 p.cent.

Indland Chemicals a fait connaître son rapport financier pour les six premiers mois de l'année, avec un profit par action de \$0.16 au lieu de \$0.22 pour la même période l'an passé. Cependant cette baisse a été anticipée et les cours devraient se raffermir. Leur usine de Fort Saskatchewan, Alberta, a subi une perte, conséquence de la fermeture temporaire de l'usine de Sherrit Gordon dans le traitement des engrais.

### Fonds hypothétique J.R.C. No 2

au 3 - 10 - 69

	Quantité Actions	Prix Achat	Prix Marché	Valeur Totale
Capital Dynamisme (fonds mutuel)	800	5.00	5.00	4,000.00
Indland Chemicals Ltd	500	4.00	4.00	2,000.00
Anglo United Development	2000	0.77	0.77	1,540.00
O Kalta Oil	4000	0.33	0.33	1,320.00
Banff Oil	100	12.00	12.00	1,200.00

Montant investi 10,060.00

Le deuxième portefeuille n'a pour but que de montrer l'importance d'investir dans un temps de baisse. Nous allons comparer ainsi la faculté de récupération de ces titres. Les titres ne sont pas des "blue chips" ce qui n'est pas important pour l'étude que nous faisons.

### Capital Dynamisme

Il s'agit ici d'un nouveau fonds mutuel introduit sur le marché. Il comporte plusieurs nouveautés dont une limitation beaucoup moins quant au pourcentage de placement dans un titre ainsi qu'un warrant donné par deux actions achetées.

### Indland Chemicals Ltd

Le titre à ce prix est très déprécié et il nous intéresse pour les raisons données précédemment.

### Anglo United Development

Il s'agit d'un titre "junior" minier qui détient en portefeuille plus de 200 000 actions de Northgate Explorations (\$15)

### Okalta Oil

Il s'agit à nouveau d'un titre "junior" dans le domaine de l'exploitation houillère. A ce prix, Okalta Oil en raison de l'abondance de ses terrains semble offrir des possibilités de gain.

### Banff Oil

Ce titre possède une quantité énorme de terrains situés dans le Grand Nord Canadien. Cette valeur est recommandée par la majorité des experts financiers : le potentiel est extraordinaire.

## les laiteries leclerc inc. ont acheté la laiterie asbestos

M. Marc Leclerc, président de Les Laiteries Leclerc Inc., est heureux d'annoncer que cet important groupe de laiteries vient de se porter acquéreur de la Laiterie Asbestos Inc., qui fait la distribution du lait dans la région d'Asbestos et jusqu'à Richmond. A l'avenir, elle servira en plus de centre de

distribution de la crème glacée Leclerc dans la région des Bois-Francs. M. Roland Dion continuera à diriger les opérations de l'entreprise. Les Laiteries Leclerc Inc., dont le siège sociale est à Granby, groupent plusieurs laiteries établies dans diverses régions de la province.

IL FAUT VOIR  
**FUNNY GIRL**  
détails en Page 16

## SYLVESTRE & MATTE

Avocats

JACQUES SYLVESTRE BENOIT MATTE

1600 rue Girouard Suite 236 Tél. 773-8444

## La Caisse Populaire de Saint-Hyacinthe

1697, rue Girouard

Tél. 773-9751

vous offre

Compte épargne usuel

3 1/4%

Chèque permis  
Assurance-vie-épargne gratuite  
maximum \$3,000.00  
Plus 10p. cent par enfant à charge

Depot à terme

taux actuels: jusqu'à 8 1/2%

\$1,000 au plus 1 an 7 1/4 p.cent

\$1,000 au plus 2 ans 7 1/2 p. cent

\$5,000 au plus 5 ans 8 1/2 p. cent

Compte épargne réel

6 1/2%

(sur demande)  
Retraits au comptoir seulement  
Intérêts versés semestriellement



Mlle Monïke Bégin, secrétaire au poste C.k.b.s., fixe la carte officielle au veston de maître Jacques Lafontaine, directeur de la radio maskoutaine.



On reconnaît dans l'ordre habituel, M. Léon Lussier, M. André Lord, annonceurs à C.k.b.s.; Mme Boie, M. Jean Choquette, M. Maurice Bernard et M. Denis Bousquet, député de Saint-Hyacinthe à l'assemblée législative à Québec.



Jacques Dufresne, directeur de la programmation à C.j.m.s., Roger Duceppe, directeur-gérant général à C.k.b.s., Lucien Caron, Jacques Saint-Germain et Fernand Sainte-Marie de C.k.v.l. nous montrent le sigle de la station radiophonique locale.

## 10 ans de radio

La station radiophonique locale C.k.b.s., célèbre le premier octobre dernier son dixième anniversaire et le conseil d'administration a cru bon de réunir pour cette occasion, tous les annonceurs actuels ou anciens, et de nombreuses personnalités honorables, afin de marquer d'une façon plus évidente cet anniversaire.

En effet, le poste C.k.b.s. voyait le jour le premier octobre 1959 et il n'a cessé d'accroître son importance auprès des Maskoutains de-

puis cette époque. Actuellement, M. Gilles Chartier en est le président, M. Marcel Gosselin, le vice-président tandis que Me André Dumont en est le secrétaire-trésorier; les directeurs sont MM. Jean-Marie Lorange et Jacques Lafontaine.

En plus d'avoir organisé cette manifestation spéciale pour ses membres et ses auxiliaires, les autorités de C.k.b.s. ont assuré la production du spectacle Deschamps-Forestier, spectacle qui fut présenté au cinéma Le Paris le 29 septembre dernier. La venue du groupe The Triangle au Centre culturel est aussi due aux célébrations du dixième anniversaire d'existence de C.k.b.s. Le premier octobre était enfin la journée officielle du lancement de la nouvelle programmation.

IL FAUT VOIR  
**FUNNY GIRL**

Ça  
**GAZ**  
avec

# Propané

Pour quelques dollars par mois seulement vous profiterez toute l'année des avantages du "combustible idéal"!

CHAUFFE EAU

CHAUFFERETTE MURALE

SÈCHEUSE À LINGE

CHAUFFAGE CENTRAL

**QUINCAILLERIE BELVAL**  
8150 des Cascades  
Tél. 774-4534

## CAISSE POPULAIRE BOURG-JOLI

2121, rue Sainte-Anne  
Tel. 773-7421

**Vous pouvez obtenir sur demande**

les taux d'intérêt suivant

**6 1/2%**

épargne véritable  
Retraits au comptoir seulement

**7 3/4%**

dépôt à terme  
1 ans  
\$1,000. ou plus

**8%**

dépôt à terme  
2 ans  
\$1,000. ou plus

**8 1/2%**

dépôt à terme  
5 ans  
\$5,000. ou plus

**Venez nous rencontrer c'est dans votre INTERET**

# les raisons de ne pas souscrire à la campagne de la fédération des oeuvres sont-elles justifiées?

Si l'on s'arrête pour réfléchir sur les services dispensés aux citoyens défavorisés par l'entremise des organismes affiliés à la Fédération des Oeuvres du diocèse de Saint-Hyacinthe, l'on s'aperçoit que peu de gens sont justifiés de ne pas collaborer à la campagne de souscription. On ne peut demeurer insensible à l'appel lancé par elle pour les jeunes mésadaptés, les handicapés, les vieillards et tant d'autres personnes éprouvées. Tous, nous avons la possibilité de partager quelque chose, notre temps comme nos biens.

Comment alors expliquer le fait que plus de 20 000 salariés, l'an dernier, ont omis de contribuer à soutenir les services qui viennent aider leurs voisins dans le besoin? Pourtant, contribuer à la campagne de "partage" de la Fédération ne les empêcherait pas de continuer de se payer toute sorte de petits confort et de petits caprices. Serait-ce que leur situation

de privilégiés les a rendus insensibles à la misère des autres?

## Les raisons invoquées

Pour certains, leur refus de souscrire quelques dollars provient du fait qu'ils ont été témoins d'un cas où un indigent aurait été mal aidé, qu'ils auraient été témoins qu'une personne ai-

dée financièrement a gaspillé ses chèques d'assistance.

D'autres ne donnent pas parce que la Fédération des oeuvres vient en aide à une mère célibataire, à un alcoolique, ou à un délinquant. D'autres enfin croient ou ont oui-dire que la Fédération des Oeuvres utilise mal ou administre mal les argents souscrits. Nous pourrions allonger la liste des raisons ou des prétextes invoqués.

Disons immédiatement que les argents recueillis par la Fédération des oeuvres ne sont pas versés directement aux individus ou familles sous forme de chèques. Précisons aussi que les bénéficiaires d'assistance financière, sous formes d'allocations d'assistance-chô-

mage ou autres besoins, sont aidés en vertu des lois sociales gouvernementales et les argents qu'ils reçoivent proviennent des fonds gouvernementaux.

La Fédération des oeuvres subventionne des organismes de santé, de bien-être et de loisirs, etc. et ces organismes donnent des services aux individus, aux groupes et aux familles. Voici un exemple : une mère de famille est hospitalisée pour trois semaines. Qu'arrive-t-il? Le père de famille quittera-t-il son emploi pour s'occuper des enfants? Les enfants seront-ils placés ici ou là? Dans le but d'éviter la dislocation familiale et de permettre au père de famille de demeurer à son travail, la Fédération des oeuvres, par l'entremise du Service diocésain des Aides familiales, offre à ce foyer les services d'une aide-familiale qualifiée. Si le papa ne peut assumer les services de l'aide, il n'en sera pas pour autant privé, l'organisme paiera directement l'aide familiale. On ne remettra pas l'argent au chef de famille. Cette façon de procéder est suivie pour toutes les oeuvres affiliées à la Fédération, de sorte que personne ne peut affirmer que M. "Untel" a gaspillé l'argent de la Fédération des oeuvres.

## Autres raisons

Quelques-uns refusent de souscrire parce qu'ils connaissent un cas à qui de l'aide a été refusé. Chaque fois qu'il est possible humainement de soulager une misère, de secourir une personne ou une famille, les organismes affiliés à la Fédération des oeuvres se font un devoir de le faire avec diligence. Il se peut que certains services qui relèvent de d'autres organismes ne donnent pas toujours satisfaction aux requérants, il ne faudrait pas pour cela en blâmer votre Fédération. Il faut aussi noter qu'avec les moyens mis à la disposition des services, ils ne peuvent pas toujours répondre aussi généreusement et rapidement qu'ils le souhaiteraient. Aussi, il arrive que des services jugés plus adéquats que ceux requis soient rendus sans qu'une publicité soit faite dans le milieu.

D'autres ne souscrivent pas parce que les oeuvres aident des mœurs non mariées, des alcooliques, des délinquants, etc. Il faut bien admettre que les oeuvres sont instituées pour venir en aide aux personnes aux prises avec ce genre de problème. Le jour où il

n'y aurait plus de problèmes sociaux nous n'aurons plus besoin de ces organismes. Mais en attendant cet heureux temps...!

## Mal administrés

Enfin, quelques citoyens croient ou se laissent dire que les argents sont mal administrés ou mal utilisés. La Fédération, qui est responsable de vos argents, les administre et les utilise avec sérieux et compétence. Quarante personnes bénévoles, choisies annuellement par l'assemblée générale, constituent le Conseil d'Administration de l'organisme. Différents comités, dont celui des Budgets, composé de dix personnes compétentes, préparent des rapports qui éclairent les décisions des administrateurs tant sur les besoins des oeuvres-affiliées que sur leurs activités et le bon usage des subventions qui leur sont octroyées. De plus, à tous les trois mois, une firme comptable examine tous les livres de la Fédération des oeuvres et fait rapport aux administrateurs et à l'assemblée générale. On ne peut donc mettre en doute l'administration de la Fédération des oeuvres qui, régulièrement, rend compte à la population de l'usage fait des sommes d'argent perçues et de ses activités.

## Sont-elles justifiées?

Voilà, en bref quelques-unes des raisons apportées par les personnes qui hésitent encore à appuyer leur Fédération d'oeuvres. En toute sincérité, on ne peut justifier plus longtemps cette lenteur à apporter sa collaboration. Même si on estime moins un des services, il ne faudrait pas priver des milliers de gens qui comptent sur notre aide. Le bien fait souvent peu de bruit, il n'en reste pas moins que, grâce à nos dons un nombre impressionnant de nos frères ont retrouvé la joie de vivre. Si nous avons les capacités nous ne sommes pas libres de donner ou de ne pas donner. Nous sommes responsables de nos voisins en difficultés et c'est un devoir de les secourir.

Si, jusqu'à ce jour, vous n'avez pas supporté votre Fédération d'oeuvres, laquelle vous appartient, rejoignez les rangs de milliers de vos concitoyens généreux qui ont compris leurs responsabilités sociales et qui donnent de leur temps et de leur argent pour le bien-être de ceux qui ont besoin de vous.



## encan

L'Association des numismates de Saint-Hyacinthe tenait récemment une réunion au Centre Notre-Dame et au cours de laquelle un encan a été ouvert aux membres désireux d'acquérir des pièces d'importance.

On aperçoit sur notre photo, dans l'ordre habituel : MM. Orphée Saint-Yves, directeur; Denis Marciel, président; Roméo Melançon, secrétaire-trésorier; Gérard Rioux, 2e vice-président et Gaston Lalonde, directeur.

## financement des loisirs

Dans ce siècle de loisirs où nous vivons, quand le mot "loisir" est familier à tous, jeunes et adultes, alors que tous nous profitons plus ou moins de ce service, combien se sont posé la question : "De quelle manière les loisirs sont-ils financés?"... Beaucoup pensent que ce sont les gouvernements provincial et municipal qui "paient la note". Certes, ces deux paliers administratifs contribuent pour leur part au financement des organismes de loisirs. Mais combien savent que la Fédération des Loisirs Richelieu-Yamaska tire une importante partie de ses ressources de la Fédération des oeuvres?

Par son support financier, la Fédération des oeuvres permet à la Fédération des Loisirs de continuer son oeuvre communautaire. L'information, l'animation, la formation et la recherche sont les services que la Fédération des Loisirs offre à tous les organismes de loisirs que l'on retrouve dans chaque paroisse.

Du 11 au 20 octobre se tiendra la Campagne de souscription de la Fédération des oeuvres du diocèse de Saint-Hyacinthe. Répondons tous favorablement aux sollicitations des bénévoles de la Fédération des oeuvres. Partageons.

La Fédération des loisirs Richelieu-Yamaska Inc.

## l'écart entre les nantis et les non-nantis est béant

Il est bon, qu'une fois encore, la campagne de la Fédération des oeuvres nous rappelle, qu'après des moins choyés de l'existence, une main secourable agit en notre nom; que son oeuvre n'est jamais terminée, qu'elle doit continuer à veiller et à soutenir. A notre honte, il faut l'admettre, notre monde a encore ses zones de besoins, l'écart entre les nantis et les non-nantis se fait de plus en plus béant.

Malgré tous les progrès acquis, sur le plan social et industriel, nous devons nous faire à l'idée que la pauvreté, vieux mal cuisant, est encore bien installée chez-nous. Malgré les réalisations scientifiques obtenues dans le domaine du comportement, nous ne pouvons pas affirmer que le comportement de notre société s'améliore. Le peuplement des villes nous amène "des foules esseulées

dans des jungles d'asphalte". A l'ancienne question : "Quel est donc votre voisin?", des gens de plus en plus nombreux disent bien n'en rien savoir et une proportion, de plus en plus forte, estime malheureusement que ça leur est bien égal. A preuve, l'apathie choquante d'une foule qui regarde avec indifférence se commettre des actes de brutalité, même des crimes, sans qu'aucun ait le courage d'appeler la police.

Il est évident que ce qui s'accomplit au nom de la charité et de la justice sociale n'est jamais terminé. Puisqu'il nous sera permis, par notre souscription à la campagne de la Fédération des oeuvres qui aura lieu du 11 au 20 octobre prochain, de participer à cette tâche sans fin de secourir notre prochain - faisons ce qui nous est possible, dans notre propre localité, au moins, afin que se réalise le grand rêve de la justice sociale.



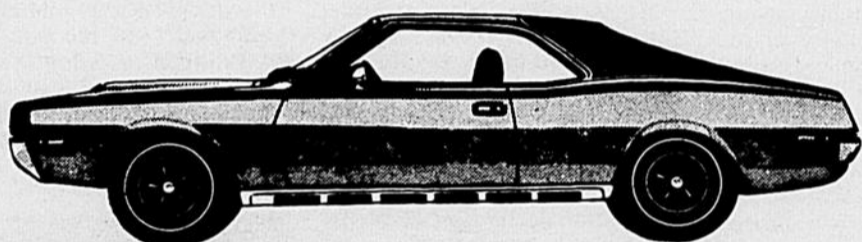
Plusieurs membres de la Chambre de Commerce de Saint-Hyacinthe ont assisté au congrès annuel des Chambres de Commerce qui s'est déroulé récemment à Baie Comeau. Ci-dessus, on aperçoit, de gauche à droite : M. Irénée Lajoie, trésorier de la Chambre locale, son épouse; M. Jacques Gauthier, président et sa dame, M. Jean-Paul Beaudry, ministre de l'Industrie et du Commerce; Mme Jean-C. Lajoie, et son époux, vice-président.

# LES VOITURES DES ANNEES

# 1970

présentées par

# AMERICAN MOTORS



La Javelin est spécialement intéressante par son prix.

Comme toutes nos Javelin 1970, c'est un modèle sport 4 places. Elle a de la classe, et du nerf.

Cette année, son moteur de base est le V8 de 232 po. cu.

Vous avez le choix d'une transmission automatique Shift-Command ou de deux transmissions manuelles Hurst.

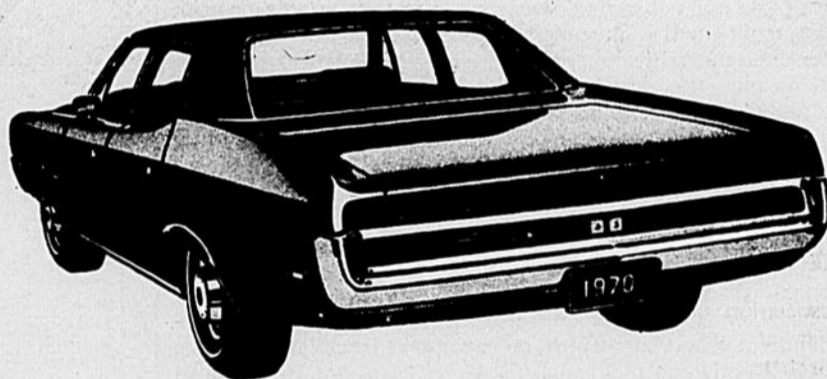
Les sedans 1970 ont tous 2" de plus de longueur, avec des glaces latérales agrandies à l'arrière, pour donner plus de lumière, plus d'air et plus de visibilité.



Demandez à celui qui en possède une.

L'Ambassador est la plus prestigieuse des voitures American Motors. Comme la Cadillac pour General Motors, la Lincoln Continental pour Ford, et l'Imperial pour Chrysler.

Mais elle est à la Cadillac, à la Lincoln Continental ou à l'Imperial, ce que la Mercedes-Benz est à la Rolls-Royce.



4-door Hornet SST

En premier lieu, la Hornet vous offre un grand choix de modèles : un sedan 2 portes de base, un quatre-portes de base, un 2-portes SST, et un 4-portes SST.

L'AMX est la seule voiture sport nord-américaine dans sa gamme de prix.

Elle vous donne un très gros moteur standard : notre VI 360 po. cu. est standard.

Comme l'échappement double, les roues type magnésium, les pneus Polyglas\*, les ressorts et amortisseurs renforcés.



AMX



## ST-HYACINTHE AUTOMOBILE

4545 BOUL. LAURIER DOUVILLE TEL. 773-8457



## partageons

La campagne de souscription de la Fédération des oeuvres aura lieu dans le diocèse du 11 au 20 octobre.

Je n'ai pas ici à défendre le bien fondé de cette collecte en faveur des organismes de santé, de bien-être et de loisirs. Par elle, des mésadaptés, des handicapés, des vieillards et toute une catégorie de pauvres, retrouveront la joie de vivre.

Si j'en parle ici, c'est pour aider les donateurs à être plus nombreux, plus généreux si possible, et surtout à motiver leur geste de façon chrétienne. L'important, au fond, n'est pas tant de savoir pour qui l'on donne que le pourquoi du don. Comme le soulignait dernièrement notre évêque :

"Toute bonne oeuvre prend sa source et sa raison d'être en Dieu qui est amour. Il s'est fait partage et nous invite à faire de même. Le levain n'est bon que s'il fait monter la pâte; le sel ne justifie son usage que s'il fait disparaître la fadeur; de même, tous les chrétiens et toutes les personnes de bonne volonté qui habitent le territoire de notre diocèse doivent oeuvrer et se dépenser à transformer la division en unité, l'égoïsme en charité, en partageant."

Mgr rejoint ici la pensée de Saint-Paul. L'Apôtre, en effet, s'adresse souvent à la charité de ses chrétiens pour les pauvres de Jérusalem qui vivaient dans une situation de pauvreté vraiment précaire et alarmante. Il fait appel particulièrement aux fidèles de Galatie, de Rome, de Macédoine et de Corinthe. C'est avec délicatesse et finesse qu'il exhorte ces derniers à donner de leur superflu en leur disant :

"Je veux, par l'empressement des autres, éprouver la sincérité de votre charité. Vous connaissez la libéralité de N.-S.-J.-C., comment de riche il s'est fait pauvre pour vous, afin de vous enrichir de sa pauvreté... Il ne s'agit pas, pour soulager les autres, de vous réduire à la gêne; ce qu'il faut, c'est l'égalité. Dans le cas présent, votre superflu pourvoit à leur dénuement, pour que leur superflu pourvoie un jour à votre dénuement... Songez-y. Qui sème chichement moissonne chichement; qui sème largement moissonne largement. Que chacun donne ce qu'il a décidé dans son coeur, non d'une manière chagrine ou contrainte; car Dieu aime celui qui donne avec joie." (2 Cor. 8-10)

Les motifs de notre don ne doivent pas être faits en vue de nous débarrasser rapidement d'un solliciteur ou de calmer notre conscience, mais par imitation du Christ.

Il faut, de plus, voir le Christ dans le pauvre qui souffre. Jésus n'est pas seulement présent sur terre par sa grâce, dans l'Eucharistie ou dans l'assemblée réunie pour prier en son nom, Il est aussi présent dans l'indigence des pauvres et des délaissés : "Ce que vous faites au moindre des miens qui sont mes frères, c'est à moi que vous le faites." Ce peut être un verre d'eau, un vêtement, une visite, un remède, un bon soin, une aumône.

On connaît l'épisode de Saint-Martin se promenant allègrement sur son cheval, enrobé d'un magnifique manteau. Alors qu'il rencontre un mendiant gisant sur le bord de la route et tremblant de froid, de son épée il taille son manteau en deux et en donne la moitié au malheureux. La nuit suivante, Martin voit le Christ lui apparaître revêtu de cette glorieuse dépouille. Dans son livre intitulé : "Martin et le pauvre", Mgr F.-A. Savard fait une prière à l'évêque de Tours où il dit :

"Tu as vite compris que Dieu a un faible pour les pauvres et qu'Il n'en peut voir un seul sans penser à son Fils." (p.53)

"Dieu t'a révélé qu'au pauvre, c'est son talent d'être pauvre, et aussi, que c'est la dernière chance accordée au riche que cet étrange talent du pauvre." (p.54)

On apporte souvent, si l'on n'est pas très fortuné, l'objection suivante : charité bien ordonnée commence par soi-même. A situation égale, c'est vrai; mais il se trouve toujours autour de nous des gens plus défavorisés. Il n'est pas facile, je l'avoue, de les dépister. C'est pourquoi il existe des organisations créées dans ce but, et la Fédération des oeuvres en est une.

Quand on voit que l'an dernier, seulement 14.6 p.cent des gens du diocèse ont donné à la Fédération et que leurs dons n'atteignaient en moyenne que \$.62 par donateur, on peut se demander si notre coeur déborde de charité et si nous sommes sensibilisés vraiment au partage avec plus pauvre que nous.

"L'aumône, dit l'Écriture, efface une multitude de péchés." Nous aurions donc si peu à nous faire pardonner ?

Puissions-nous méditer, à l'occasion de la collecte, cette phrase du Ps. 41 : "Heureux qui pense au pauvre et au faible : au jour de malheur, le Seigneur le délivre".

P. Nicolas Martel O.P.

P.S.

A la personne qui m'écrit et qui signe : Mauvaise, voici ma réponse. Je ne pense pas qu'il y ait matière à péché dans les gestes que vous posez. Vous pouvez donc continuer d'aller communier. Après tout, vous êtes une femme et tout ce que Dieu a créé est bon. Cependant, je vous conseillerais quand même d'exercer un certain contrôle vis-à-vis votre imagination, vos rêveries et vos touchers purement inutiles.

P.N.M.

# 10e anniversaire du chapelet à c.k.b.s.

Le 3 octobre dernier marquait le dixième anniversaire de la récitation du chapelet à C.k.b.s., Saint-Hyacinthe. C'était en 1959. Notre poste local radiophonique débutait alors dans la carrière et, dès l'origine, il se montra heureux d'inscrire, à 6 h 45 p.m., ce numéro spécial à son programme d'émissions. Grâce à son geste bienveillant, plus de 3 600 chapelets sont passés sur nos ondes, pour la consolation et l'édification de centaines de milliers de coeurs chrétiens, jeunes et moins jeunes, malades ou en santé, auditeurs assidus de notre chapelet. Ce fut sûrement une source de grâces qui s'est épanchée sur notre population. Elle est intarissable; et en nos temps troublés, quand la contestation et la violence s'élèvent de partout, n'y aurait-il pas lieu de recourir à cet humble moyen d'intéresser la Mère de Dieu et notre Mère à nos multiples besoins matériels et spirituels ? MM. les Curés de nos paroisses et MM. les Aumôniers de nos institutions sont invités à encourager leurs fidèles à demeurer à l'écoute de C.k.b.s., à 6 h 45, pour la récitation du chapelet. Que notre poste local soit félicité de garder, à l'honneur de la Vierge, cette émission de qualité, et que se fassent, de plus en plus nombreux, ceux qui l'écoutent avec joie et espérance !

La Laïcat franciscain du diocèse de Saint-Hyacinthe organise son congrès '69 intitulé : "Es-tu présent?" dimanche le 19 octobre prochain.

En voici le programme :

9 h 30 : inscription;  
10 h : prière pour la paix, mot de bienvenue du président diocésain, M. Robert Côté;  
10 h 15 : table-ronde : "Es-tu présent?"

## visite pastorale à l'église st-mathieu de beloeil

Dimanche, le 12 septembre, Mgr l'Evêque fera la visite pastorale à Saint-Mathieu de Beloeil. Cette paroisse, fondée en 1772, compte actuellement 4 129 catholiques. Plusieurs communautés religieuses se dévouent sur le territoire de cette paroisse : les Soeurs des SS. NN. de Jésus et de Marie, les Soeurs de la Providence et les Frères Maristes. M. le chanoine Jules Girard est le curé de Saint-Mathieu, et son vicaire est M. l'abbé Denis Archambault; M. l'abbé Jean-Charles Millette y fait du ministère comme vicaire dominical.

11 h 15 : détente - chant du congrès;  
11 h 30 : messe concélébrée et homélie par mgr Albert Sanschagrín, o.m.i.;  
12 h 30 : dîner à la cafétéria du Séminaire avec Mgr;  
14 h 15 : témoignages;  
15 h 30 : détente - chant du congrès;  
15 h 45 : causerie "Sois présent" par le rév. père Florent Sylvestre, o.f.m.;  
16 h 30 : mot du rév. père Ad-jutor Desrosiers, o.f.m., commissaire;  
16 h 45 : vœux du congrès par le président diocésain, M. Robert Côté.

Au Petit Séminaire, 450 rue Girouard, Saint-Hyacinthe.

Les réservations pour le dîner seront acceptées d'ici le 17 octobre en s'adressant à Mme Aline Laflamme, 1115 rue Saint-Pierre, La Providence, Saint-Hyacinthe, tél. 774-8960.

Laïcs franciscains, parents et amis de tous les diocèses sont les bienvenus.

IL FAUT VOIR  
**FUNNY GIRL**  
détails en Page 16

## Quand vous achetez des Obligations d'Épargne du Canada, tous les Canadiens en profitent. Et particulièrement vous!

Les Obligations d'Épargne du Canada rapportent plus que jamais. Votre argent double en seulement 9 ans, ce qui représente un rendement annuel moyen à l'échéance de 8%. Elles sont remboursables en tout temps à leur pleine valeur nominale plus l'intérêt couru. Disponibles en coupures de \$50, \$100, \$500, \$1,000, \$5,000 et \$25,000.

### La Banque de Montréal vous les offre à tempérament.

Vous pouvez en acheter en payant 5% comptant, le solde par tranches régulières réparties sur un an.

<b>\$2.50</b>	COMPTANT POUR UNE OBLIGATION DE	<b>\$50.00</b>
<b>\$5.00</b>	COMPTANT POUR UNE OBLIGATION DE <b>\$100<sup>00</sup></b>	<b>\$25.00</b>
	COMPTANT POUR UNE OBLIGATION DE <b>\$500<sup>00</sup></b>	<b>\$50.00</b>
	COMPTANT POUR UNE OBLIGATION DE <b>\$1000<sup>00</sup></b>	

Les Obligations d'Épargne du Canada profitent à tous les Canadiens. Achetez les vôtres dès maintenant à la Banque de Montréal.

Succursale de St-Hyacinthe, angle des rues  
St-Anne et Cascades: J. LEO. LABRECHE, gérant  
Succursale du Centre d'Achats de St-Hyacinthe,  
St-Rosalie: J. L. P. N. PICHÉ, gérant  
Succursale de Mont-Saint-Hilaire:  
J. W. M. CHARBONNEAU, gérant

 **Banque de Montréal**  
La Première Banque au Canada

**Le  
Carnet  
du Livre**



**un iconoclaste joyeux et grinçant**

Jacques Ferron vient de publier un autre roman. Au fait, est-ce bien un roman que le ciel de Québec ? Chose certaine, l'ineffable médecin n'a pas cru devoir faire précéder son texte du traditionnelle toutes-ressemblances-avec-un-ou-des-personnages-de-ce-roman-sont-involontaires-et-dues-au-hasard que l'on rencontre d'ordinaire dans les romans qui ont plutôt l'air de chroniques.

Précaution louable d'un écrivain qui n'y va pas avec le dos de la cuiller dans notre patrimoine historique et littéraire. On n'a qu'à se rappeler son bouquin précédent, *Historiettes* : un véritable massacre qu'il fait, le Ferron ! Jeanne-Mance, La Dauversière, Dollard et coeteri et coetera. Tout notre Grand-monde y a passé !

Le ciel de Québec est une chronique de l'année 1937. Chronique fantaisiste ? souvent oui... mais les personnages sont beaucoup moins fictifs qu'on le pourrait croire; qu'on en juge : Mgr Camille Roy, auteur des *Stances Agricoles*, pas trop-trop "in" comme critique littéraire, mais pourri d'enthousiasme pour les lettres canadiennes; le grand humaniste Jean Lemoyne, pour qui Ferron semble avoir une bienveillante, quoique relative, sympathie; Hector de Saint-Denys Garneau (Orphée) à qui le socialiste Ferron fait payer très cher le Manoir paternel; le juriste et écrivain Frank (Anacharsis) Scott, assez bien traité parce que converti au socialisme; Borduas, le grand peintre de Saint-Hilaire et tous ces gens aériens qui peuplaient le ciel du Québec d'avant la dernière guerre.

Le point de départ de cette brique de 404 pages (brique qui se dévore très bien d'ailleurs) est un voyage, que dis-je, une expédition, de Son Eminence le Cardinal de Québec au village des Chiquettes, quelque vingt milles à l'est de Québec. Il se fait accompagner de mgr Camille et de mgr Cyrille. Le bon et le méchant larron. Le grave problème qui justifie un si noble déplacement est celui-ci : la paroisse de Saint-Magloire se compose de deux classes. L'une, renommée pour ses nombreuses vocations religieuses, l'autre, impie et gouailleuse. Celle-ci corrompant celle-là, malheureusement. Il s'agit donc de créer une nouvelle paroisse, qui aura nom de Sainte-Euladie.

Ferron, comme toujours prend un malin plaisir à montrer la petitesse des Grands de ce monde, leurs querelles d'enfants gâtés, ce qui les rend, somme toute, assez tristes. Le rire, chez Ferron, tient toujours du ridicule. C'est à croire qu'il n'en finira jamais de grincer. Ses personnages sont avant tout des cibles. En fait, cette chronique devient un prétexte pour ce censeur inlassable.

Ce qui déçoit surtout, c'est cette impression de fouillis qui s'en dégage. On y cherche en vain ce fil conducteur qui permet de saisir l'unité de l'oeuvre. L'impression persiste que Ferron n'a pas exploité à fond la vaste matière qui se présentait à lui. Sans se soucier des transitions, le lecteur passe des Chiquettes dans l'ouest canadien, de Sainte-Catherine de Fos-sambault au purgatoire. La lecture devient parfois ardue, et l'on se prend à relire certaines pages, non à cause d'un intérêt tout particulier, bien au contraire. Toutefois, et surtout dans les épisodes des Chiquettes, le rythme incisif, le dialogue savoureux emportent rapidement les pages.

En définitive, un livre qui se dévore agréablement, pour ceux qui n'apprécient pas tout particulièrement les cibles que choisit Ferron en tout cas; une lecture qui nous fait espérer une suite à cette "chronique".

C'est d'ailleurs ce que nous promet l'éditeur de Ferron, si l'on en croit le volet intérieur de la page couverture de *le ciel de Québec*. Il y aura une suite, tout d'abord avec *Passion et mort de Rédempteur Fauché*, petit enfant du village des Chiquettes, "avec Claude Wagner en roi Hérode", et le salut de l'Irlande, avec Peter Dweyer dans le personnage de Michael O'Horse. **Pierre Boissonnault**

**... du franglais**

Dans la nouvelle édition qu'il publie comme chaque année (500 000 exemplaires plus des traductions en anglais et en espagnol) le Petit Larousse Illustré fait une grande place au "franglais". On y trouve notamment les mots "alcootest", "bus" (abréviation d'autobus), "campus" (dans son sens de terrain universitaire).

On y trouve aussi des mots évoquant les techniques nouvelles : "aéroglesseur", "déodorant" et "tartan" (matériau pour piste d'athlétisme). En effet, le Petit Larousse ne préjuge pas la "francité" des termes qu'il recueille, il en constate seulement l'usage.

La fabrication du Petit Larousse exige quatre mois avant la parution, c'est pourquoi M. Pompidou y figure en qualité d'homme politique et non pas de président de la République et que M. Couve de Murville y est qualifié de premier ministre.

**AVIS**

Le Centre d'Etude des Littératures d'Expression Française (C.e.l.e.f.) de la faculté des Arts de l'Université de Sherbrooke (P.q.) invite les Canadiens français ainsi que les Francophones établis dans le pays et qui s'intéressent aux lettres d'expression française à bien vouloir lui communiquer leur nom et adresse afin qu'il leur fasse parvenir le dépliant du C.e.l.e.f. dans l'espoir d'une éventuelle collaboration au service de la "Francité".

**Viennent de paraître**

**L'Université du Québec**, par Serge Lamarche, dans la collection du C.e.p., chez Lidec, 174 pp., \$1.75.

La création d'une nouvelle université, dans la conjoncture québécoise actuelle et publique par surcroît, a suscité immensément d'intérêt, de curiosité et d'expectation tout à la fois. Les masses média y ont consacré d'importants reportages et pourtant, l'Université du Québec est encore une inconnue.

Aussi ce petit volume vous aidera-t-il à connaître les structures pédagogique et administrative de la nouvelle Université. Préface de M. Alphonse Riverin, président. Photos noir et blanc. Table. Bibliographie.

**Ce que Gandhi a vraiment dit**, de J. Herbert, chez Stock, 256 pp., \$5.20

Au moment où le monde entier va célébrer le centenaire de la naissance de Gandhi, il importe, avec le recul dont on dispose, de préciser clairement quels sont ses principes et ses méthodes, comment il les a utilisés - et cela non pas à des fins de recherche historique, mais pour voir s'ils sont encore applicables aujourd'hui, dans notre monde déchiré par la violence.

**Histoire des mercenaires**, Histoire des mercenaires, par Anthony Mockler, chez Stock, 285 pp., \$8

Il y eut des mercenaires à toutes les époques de l'Histoire : les Dix Mille dont Xénophon a été l'immortel mémorialiste, les compagnies franches et les Grandes compagnies du Moyen-Age, les condottieri de la Renaissance italienne, les Suisses, les Hessois et les Brunswickois, les soldats de la Légion étrangère, et enfin des bandes disparates qui s'organisèrent dans un Congo déchiré par les factions tribales.

Mais qu'est-ce donc exactement qu'un mercenaire ? C'est à une telle question que tente de répondre ce livre.

Photos noir et blanc. Table.

**La réponse socialiste au défi américain**, de Ernest Mandel, chez François Maspero, 169 pp., \$2.45

Jamais dans l'histoire de l'humanité un pays n'a exercé une suprématie universelle comparable à celle des Etats-Unis à la fin de la deuxième guerre mondiale. Mais jamais aucune puissance n'a perdu aussi rapidement que les Etats-Unis sa supériorité absolue : le "siècle américain" n'a pas duré dix ans. Ce livre tente de démêler, parmi les bouleversements technologiques, économiques, militaires et les révolutions sociales qui ont eu lieu dans les vingt dernières années, les raisons de l'effritement de la suprématie universelle des Etats-Unis.

**Le grand roman d'un petit homme**, par Yves Thériault, aux Editions de l'Homme, 142 pp., \$2

Le plus prolifique des romanciers canadiens vous lance l'invitation qui suit :

"Entendons ensemble, avec ses vices de forme, avec ses expressions canadiennes d'usage parfois, et parfois aussi bien personnelles, telles que conservées dans la transcription; avec aussi sa vanité inconsciente, son égoïsme, ses scrupules jansénistes et son amoralité qui s'ignore, bref, en tout point tel que je l'enregistrai, ce grand roman d'un petit homme".

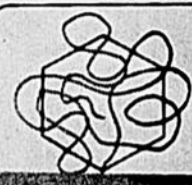


**Le sari vert**, de Pearl Buck, chez Stock, 253 pp., \$5.80

Il s'agit d'une nouvelle présentation du Sari vert, publié en 1953. Toutes les histoires de Pearl Buck se déroulent dans cette Asie qui n'a cessé d'occuper son coeur, son imagination et sa curiosité pour le plus grand bonheur de ses amis lecteurs. Les personnages révèlent tout à la fois les affinités et les contrastes, la diversité des attitudes et des tempéraments qui unissent et séparent l'Orient de l'Occident.

L'auteur possède le don de nous émouvoir en traitant, à travers ses nouvelles, des problèmes qu'elle connaît bien et auxquels elle a consacré sa vie.

l'ordre biologique



LWOFF  
Prix Nobel de Médecine

**L'ordre biologique**, par André Lwoff, chez Robert Laffont, 181 pp., \$4.50

Les "conférences Compton", qui représentent la substance de ce petit livre, furent données en 1960 à Boston, au M.I.T. Mais depuis, la biologie moléculaire a beaucoup progressé. Aussi cette traduction a-t-elle été revue et certains chapitres ont été entièrement remaniés.

Il est ici question de l'organisation des êtres vivants, de la structure des molécules biologiques essentielles, des communications entre molécules, de la régulation de leur synthèse et de leur activité, des interactions entre l'organisme et le milieu tel qu'il se traduit au niveau moléculaire. Le tout magistralement écrit par Lwoff, Prix Nobel de Médecine en 1965.

Une oeuvre passionnante, où se déroule devant vos yeux les processus les plus intimes et les plus secrets de la Vie.

**L'examen de passage**, par Pierre Soudet, chez Denoël, 324 pp., \$6.30

Pour tenter d'apprivoiser la mort, qu'il sent proche, un homme de soixante ans - le narrateur - s'est retiré dans une maison en ruines, près d'un village de Haute Provence.

**Le Comptoir du Livre**

1391, Calixa-Lavallee  
Tel. 773-4411

collections générales  
livres scolaires  
pour les étudiants  
du niveau collégial

Le livre qui vous intéresse, nous le livrons à domicile, par autobus, par taxi, par camion, et dans quelques pays européens, par avion.

Écosse, France, Suisse

Lundi au Jeudi 9 h à 21 h  
OUVERT Vendredi 9 h à 22 h 30  
Samedi 9 h à 18 h

IL FAUT VOIR  
**FUNNY GIRL**

# les services du prêt d'honneur sont mal compris



## 5 HORRORAMA FILMS

**SAMEDI SOIR LE 11 OCT. A MINUIT**

1. REPTILICUS
2. DIABOLIQUE DR. Z
3. FILLES POUR VAMPIRES
4. CONTES FANTASTIQUES
5. LA CHUTE DE LA MAISON USHER



Admission \$2.

**MASKA** 774-4171  
475 HOTEL-DIEU, ST-HYACINTHE

Les services que le Prêt d'Honneur rend aux étudiants semblent très mal compris tant des parents que des étudiants.

Disons tout d'abord qu'il existe dix-sept Prêt d'Honneur au Québec, groupés en association mais opérant individuellement sur une base diocésaine.

Le Prêt d'Honneur n'a pas la prétention de vouloir remplacer le système de prêts-bourses du ministère de l'Education, mais doit suppléer à ce système.

Pour la majorité des gens l'inscription est gratuite à tous les niveaux, donc, il ne devrait pas y avoir de problèmes du côté étudiants.

Malheureusement l'inscription gratuite à tous les niveaux n'est pas encore chose faite, surtout au niveau supérieur et, de plus, l'étudiant doit faire face à d'autres dépenses que le gouvernement ne peut se permettre de défrayer tel que : logement, transport, habillement, etc.

Ce qui prouve, hors de tout doute, que des organismes tel que

le Prêt d'Honneur doivent obligatoirement continuer d'exister, à moins que l'on consente à doubler nos impôts afin que le gouvernement puisse tout payer pour faire instruire nos enfants.

Le Prêt d'Honneur du diocèse de Saint-Hyacinthe espère donc que tous ceux qui ont été sollicités personnellement tel que les Corporations, les industries, les commerçants, etc., et qui n'ont pas encore souscrit à cette oeuvre essentielle, le fassent dans les jours qui suivront afin que le Prêt d'Honneur continue à épauler notre génération future en obtenant son objectif de \$20 000 pour 1969.

Nous disons un grand merci à tous nos généreux donateurs et nous nous soucrivons,

Vos bien dévoués

La Corporation du Prêt d'Honneur du diocèse de Saint-Hyacinthe  
par Jean-Guy Frenière, administrateur général.

**COMMENCANT SAMEDI**



LE CINEMA

# MASKA

475 HOTEL-DIEU, ST-HYACINTHE, 774-4171

Enfin en français **LE TRIOMPHE MONDIAL**

La plus touchante histoire d'amour de l'année

BARBRA STREISAND · OMAR SHARIF

# FUNNY GIRL

distribué par Columbia Picture

EN COULEURS

LAISSER PASSER et CARTES DE L'AGE D'OR ne seront pas acceptés pour ce spectacle.

SAMEDI DIMANCHE ET LUNDI SPECTACLE A 2.15 - 5.15 - 8.15 - p.m.

Du mardi au vendredi à 8 h 15 p.m.

Admission \$2.

Enfants \$1.25





Les membres du club Toastmasters de Saint-Hyacinthe ont tenu leur assemblée annuelle des élections jeudi dernier au Grand Hôtel. Sur la photo, le nouvel exécutif. De g. à dr. : M. Denis Bergeron, trésorier; Gilbert Drapeau, vice-président; Jean-Marie Leclerc, président; André Saint-Martin, secrétaire; Guy Sawyer, vice-président.



L'inauguration officielle de la Semaine des incendies dans la ville de Saint-Hyacinthe s'est déroulée vendredi dernier à l'Hôtel de ville. Au cours de la réception, on reconnaît, dans l'ordre habituel : M. le capitaine Alfred Paradis; M. Georges Caouette, conseiller municipal; M. Marcel Frenière, directeur de la police municipale; Mgr Denis Robitaille et Me Léon Nichols, maire de Saint-Hyacinthe.

## LE PARIS

Saint-Hyacinthe

2340 AVENUE ST-JOSEPH

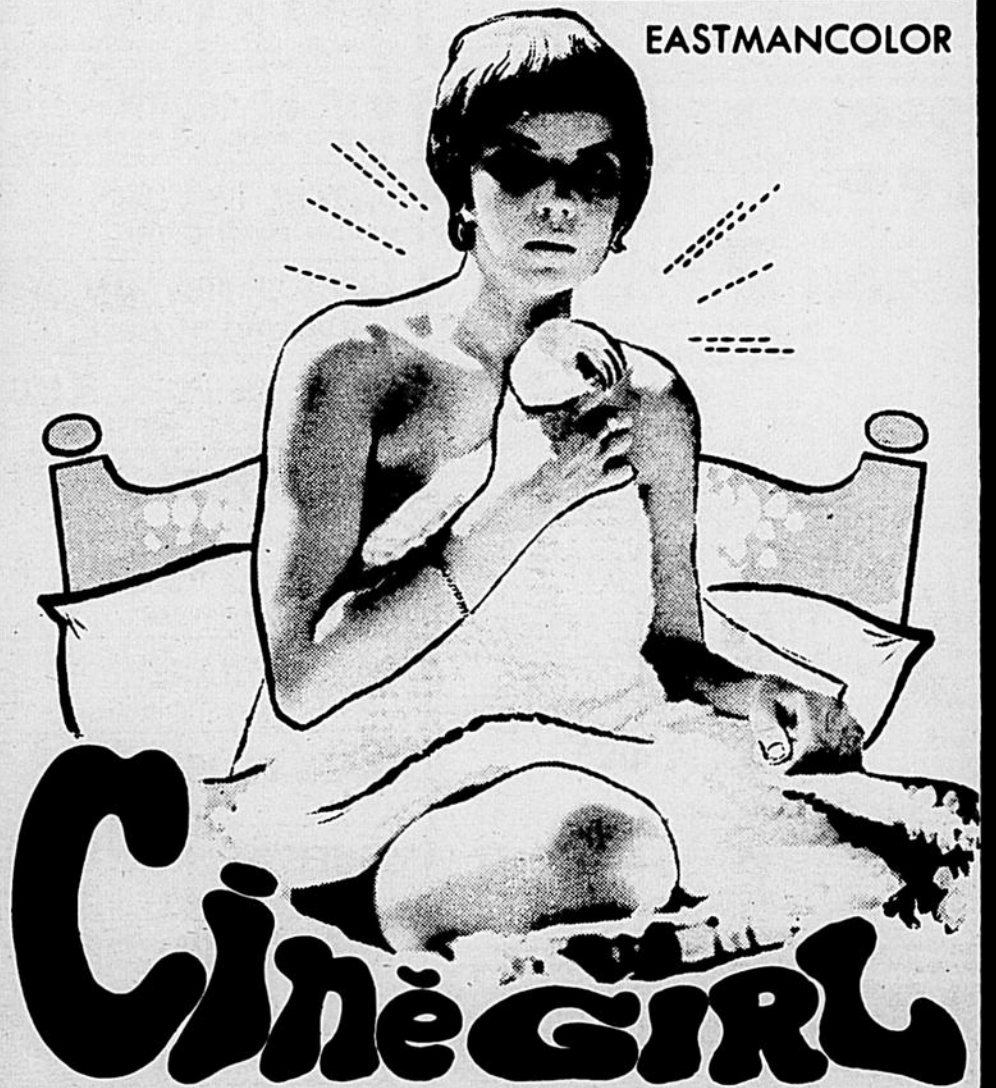
TEL.: PR 3-9492

Commencant samedi jusqu'a vendredi inclus

HORAIRE : Samedi et sur semaine 6 h 30 du soir - Dimanche 1 h continué.

18 ANS réservé aux adultes

EASTMANCOLOR



**Ciné Girl**  
UN FILM JEUNE de FRANCIS LEROI  
avec Christiane GUEHO · Juliet BERTO



CONRAD BOULAY  
ET FILS INC.  
CONTRACTEUR GENERAL

M. Conrad Boulay, président de Conrad Boulay et Fils de Saint-Hyacinthe, a annoncé la semaine dernière que son entreprise a obtenu un contrat de cinq ans pour le déneigement de rues et trottoirs dans la ville de Montréal. Le montant total de l'entente s'élève à \$2 554 662.50.

L'entreprise Boulay utilisera ses 89 véhicules (camions, tracteurs, chenillettes) et emploiera annuellement plus de 200 hommes, dont la grande majorité sera recrutée dans la région de Saint-Hyacinthe.

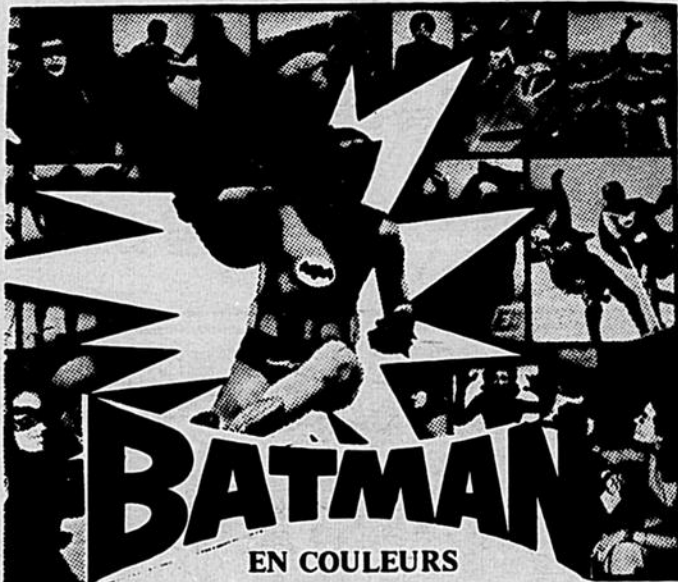
## LE PARIS

Saint-Hyacinthe

2340 AVENUE ST-JOSEPH

TEL.: PR 3-9492

Spécial pour les enfants samedi  
le 11 oct à 1h



EN COULEURS

2ième film

**L'Invincible Spaceman**

OMISSION: ENFANTS 50 CENTS ADULTES 75 CENTS

## un homme et une femme

EN COULEUR

un film de  
claude letouch  
avec  
anouk aimée  
jean-louis trintignant  
pierre barouh





**prix miracles**  
en alimentation

# Même dans les prix, ce sont les miracles LES PRIX MIRACLES

**BAS TOUS LES JOURS**

**ACHAT BONI**

**BOEUF HACHÉ**  
MAIGRE. FRAIS  
LA LB **59¢**

**BAS TOUS LES JOURS**

**ACHAT BONI**

**RÔTI DE PALETTE**  
MARQUE ROUGE  
COUPE ORDINAIRE  
LA LB **59¢**

**ACHAT BONI**

**JEUNES DINDES**  
Catégorie Canada "A"  
5 à 9 lbs  
la lb **39¢**

**BAS TOUS LES JOURS**

**ACHAT BONI**

**JAMBON FUMÉ**  
DANS L'ÉPAULE  
SANS JARRET  
LA LB **53¢**

**ACHAT BONI**

**CIGARETTES**  
Régulier **4.43**  
King Size **4.53**

**JEUNES DINDES 5 A 9 LB** 43¢  
CAT. CANADA 'A' EMP. SOUS VIDE LA LB

**JEUNES DINDES 10 À 19 LB** 45¢  
CAT. CANADA 'A' EMP. SOUS VIDE LA LB

**RÔTI DE CÔTES CROISÉES** 79¢  
MARQUE ROUGE LA LB

**BIFTECK DE RONDE** 99¢  
TRANCHE ENTIERE DESOSSE. MARQUE ROUGE LA LB

**RÔTI DE CROUPE** 99¢  
MARQUE ROUGE. COUPE SILVERSIDE LA LB

**BIFTECK DE CÔTES** 1.39  
MARQUE ROUGE. TENDRE LA LB

**LONGE DE PORC MAIGRE** 73¢  
BOUT DES CÔTES. ENVIRON 3 1/4 LB LA LB

**LONGE DE PORC MAIGRE** 83¢  
BOUT DU FILET. ENVIRON 3 1/4 LB LA LB

**FOIE DE PORC** 45¢  
TRANCHE LA LB

**SAUCISSES FUMÉES** 59¢  
SANS PEAU STEINBERG PQT 1 LB

**BACON TRANCHÉ** 88¢  
SANS COUENNE STEINBERG PQT 1 LB

**FILETS D'AIGLEFIN** 3.29  
BTE 5 LB

**SAUCISSES** 75¢  
LA BELLE FERMIERE PQT 1 LB

**TOURTIERE STEINBERG** 79¢  
PQT 16 OZ CH.

**EGG ROLLS** 65¢  
WONG WING ACHAT BONI PQT DE 8

**RAGOÛT DE DINDE** 1.49  
HOLIDAY FARM ACHAT BONI PQT 2 LB CH.

**GÂTEAU À L'ANCIENNE** 39¢  
STEINBERG 10¢ DE RABAIS ACHAT BONI CH

**ROULÉ AU CHOCOLAT** 29¢  
CRÈME DE VANILLE. STEINBERG. ACHAT BONI CH.

**TARTES STEINBERG** 49¢  
CANELLE) CERISES, RAISINS, POMMES (AVEC OU SANS CH. PÊCHES, 24 OZ OU AU SUCRE ET A LA CITROUILLE 18 OZ. 8

**GATEAU A ETAGES** 89¢  
DE L'ACTION DE GRACE. STEINBERG 8" CH.

**BEIGNES AU SUCRE** 29¢  
STEINBERG PQT DE 12

**BLÉ D'INDE ENTIER** 21¢  
DE FANTAISIE ORCHARD KING BTE 12 OZ

**TOMATES DE CHOIX** 22¢  
ORCHARD KING BTE 19 OZ

**ACHAT BONI** STEINBERG 30¢ DE RABAIS!

**ROULÉ GÉANT À LA GELÉE** 49¢  
18 OZ  
9 1/2 OZ

**ACHAT BONI** STEINBERG 6¢ DE RABAIS!

**BRIOCHES AUX FRUITS** 33¢  
PQT DE 12

**BAS TOUS LES JOURS**

**ACHAT BONI**

**RICE KRISPIES**  
DE KELLOGG  
PQT 17 OZ **47¢**

**ACHAT BONI** STEINBERG 10¢ DE RABAIS!

**PATATES CHIPS** 59¢  
SAC 14 OZ

**BAS TOUS LES JOURS**

**ACHAT BONI**

**CAFÉ INSTANTANÉ**  
STEINBERG  
BOCAL 10 OZ **\$1.19**

# qui font la différence! DE STEINBERG

**TOUS LES JOURS,  
POUR PLUS DE 5,000 ARTICLES**

**BAS TOUS LES JOURS**  
\$ pm  
**CRÈME GLACÉE**  
ICE CASTLE  
CONT. 1/2 GALL. **74¢**

**BAS TOUS LES JOURS**  
\$ pm  
**FROMAGE TRANCHÉ**  
CANADIEN KRAFT  
PQT 8 OZ **39¢**

**BAS TOUS LES JOURS**  
\$ pm  
**LAIT ÉVAPORÉ**  
STEINBERG  
BTE 16 OZ **16¢**

**BAS TOUS LES JOURS**  
\$ pm  
**CIRE À PLANCHERS**  
LIQUIDE, STEINBERG  
BTE 32 OZ **98¢**

**BAS TOUS LES JOURS**  
\$ pm  
**COUCHES HYGIÉNIQUES**  
FLUSH-A-BYES  
(PETITES, MOYENNES OU GRANDES)  
PQT DE 48 **\$1.84**

**GAINES BURGERS**  
SAVEUR DE BOEUF POULET FOIE BTE 36 OZ **84¢**

**CHEEZ WHIZ DE KRAFT**  
POT 2 LB **1.29**

**SARDINES BRISLING**  
MILLIONNAIRES BTE 3 1/4 OZ **34¢**

**HARENG SALÉ ET FUMÉ**  
BRUNSWICK BTE DE 3 1/4 OZ **22¢**

**FÈVES AU LARD LIBBY**  
SAUCE TOMATE BTE 14 OZ **24¢**

**CORNICHONS MÉLANGÉS**  
ET SUCRES YUM YUM DE BICK POT DE 24 OZ **55¢**

**PETITS CORNICHONS**  
A L'ANETH POT DE 24 OZ **48¢**

**POIS ASSORTIS**  
TAMISES ORCHARD KING BOITE 19 OZ **22¢**

**CONFITURE AUX FRAISES**  
PURE DE KRAFT POT DE 24 OZ **80¢**

**GARNITURE À SALADE**  
MIRACLE WHIP POT 16 OZ **43¢**

**MAYONNAISE KRAFT**  
POT 16 OZ **52¢**

**COTON TIGES Q-TIPS**  
PAQUET DE 180 **61¢**

**SUPER LAMES GILLETTE**  
EN ACIER INOXYDABLE PAQUET DE 10 **99¢**

**SAVON DE TOILETTE**  
STEINBERG PAQUET DE 8 PAINS **45¢**

**PAPIERS-MOUCHOIRS**  
WHITE SWAN, COULEURS ASSORTIES PQT DE 360 **35¢**

**NETTOYEUR SPIC & SPAN**  
15 DE RABAIS BTE ECON **1.44**

**BETTERAVES MARINÉES**  
HABITANT POT 24 OZ **33¢**

**PURÉE DE TOMATES**  
HEINZ BTE 5 1/2 OZ **14¢**

**MACARONI ASSORTI**  
CATELLI PQT 1 LB **23¢**

**MÉLANGES DUNCAN HINES**  
POUR GATEAU À ÉTAGES, ASS. PQT 19 OZ **49¢**

**ESSUIE-TOUT SCOTT TOWELS**  
COULEURS ASSORTIES PQT DE 2 ROUL. **55¢**

**HISTOIRE DU MONDE**  
VOLUME NO 6 CH. **1.29**

**POUBELLE GALVANISÉE**  
CAP. DE 12 GALLONS CH. **2.77**

**SACS À DECHETS**  
TRÈS ROBUSTES STEINBERG PQT DE 30 **99¢**

**BAS TOUS LES JOURS**  
\$ pm  
**BANANES MURES**  
VARIÉTÉ PREMIUM  
LA LB **13¢** PETITES OU GROSSES

**BAS TOUS LES JOURS**  
\$ pm  
**POMMES DE TERRE**  
NOUVELLE DU QUEBEC  
Sac 50 LB **92¢**

**BAS TOUS LES JOURS**  
\$ pm  
**JUS DE TOMATES**  
ORCHARD KING  
BTE 48 OZ **29¢** BTE 7 OZ

**BAS TOUS LES JOURS**  
\$ pm  
**SAUCE À CANNEBERGE**  
OCEAN SPRAY  
ENTIÈRE OU EN GELEE  
BTE 14 OZ **27¢**

**BAS TOUS LES JOURS**  
\$ pm  
**PÊCHES EN MOITIÉS**  
DE CHOIX, ORCHARD KING  
BTE 19 OZ **39¢**

# LES SPECTACLES

## les spectacles reprennent à la cave à mgr

A la Cave à Mgr, toute la soirée, le public fut tenu en haleine par ce groupe que l'on pourrait considérer je crois, comme professionnel. Une présentation fort originale mettait en vedette chacun des musiciens : Carmen Robert qui chanta Yvan, Boris et moi; Rolland Gaudette, Tout est rose; Lucie Raïche, Les touts-petits; Marie Raïche, toi la mer immense.

Ce petit bout de femme qu'est Lucie nous emporte dans un monde de réalité positive. Comme un

tout-petit elle nous fait regarder les choses avec le coeur.

Malgré un répertoire complètement renouvelé, elle continue de nous faire entrevoir l'humain, l'enfant dans l'adulte. Tout le spectacle est basé sur ce thème. Son monologue "Un coeur d'enfant grandissait" et La Chamade d'Alain Barrière furent très appréciés.

L'élément comique était aussi de la partie. Lucie et les Dictams firent rire le public c'est le cas de

le dire avec "Quand un homme" de Guy Béart, "1940", et que dire du Minuit Chrétien que Marie interprète à la façon d'un grand ténor...

Rolland et sa chanson d'Amour fort connue fut apprécié par sa discrétion.

Carmen, elle, fut doublement applaudie par sa voix forte et chaude.

Ces quatre jeunes forment une équipe du tonnerre et tous espèrent les revoir sur scène.

Nous avons tous remarqué que Lucie présenta peu de chansons, que ce fut une montée de chansons sans explications, yst-ce un mal ou un bien ? si on compare ses spectacles de la saison passée.

La Cave à Mgr présentera vendredi le 10 octobre Danielle Gaudette talent local De Bécaud à Vi-

gneault, de Ferrat à Adamo elle sera là à 20 heures trente au sous-sol de la cathédrale.

Travailleurs, jeunes de 18 ans et plus, adultes, on t'attend.  
par tom Pouce.

SPECTACLE DU THEATRE DES VARIETES LE 9 NOVEMBRE.

Pour répondre à la demande d'un grand nombre de personnes, Mme Arthur Burque a nolisé un autobus spécial pour la représentation de l'après-midi au théâtre de Gilles Latulippe à Montréal. Il s'agit du spectacle de Ti-Gus et de Ti-Mousse. Le départ se fera du terminus du Grand Hôtel à 10 h 30 de l'avant-midi et le groupe sera de retour pour le souper. Pour réservation de billets, il faut s'adresser à Mme Burque au 950 de la rue Saint-Louis à Saint-Hyacinthe, tél. 774-4226.

### Erratum

Les locaux de la cave à Mgr demeurent au sous-sol de la cathédrale et non pas au Centre culturel comme annoncé la semaine dernière dans notre journal.

### les haunted

A Drummondville le 10 octobre prochain, aura lieu à la Légion Canadienne une soirée de "pop music" avec les Haunted.

Ce sera leur première visite à Drummondville depuis la regrettable fermeture de "l'oeil", boîte à musique bien connue du monde étudiant.

Toujours sous la direction de Jurgen Peter, les Haunted tenteront de plaire à tous comme d'habitude.

# Harraday

## DE MADRID



### "EL STUD"



Formidables assortiments de chemises dans des couleurs variées pour tous les goûts. Telles que chemises de dentelle, la chemise brodée et à frisons.

LA BODY SHIRT (AJUSTE)  
GRANDEUR XS A XL

## LA CHEMISERIE

775 Laframboise  
(face au grand hôtel)

## ENR.



## centre dramatique populaire

EN COLLABORATION AVEC L'OPTION THÉÂTRE

présente...

# ARLEQUIN VALET DE DEUX MAITRES

mise en scène  
CLAUDE GRISE

une comédie de  
CARLO GOLDONI

du 9 au 19 octobre 1969, en soirée à 20 30 heures, relache le lundi  
au COLLEGE DE ST-HYACINTHE, 450 rue GIROUARD  
reservations 774-8555 renseignements  
ADMISSION \$2.50 (prix spéciaux pour les abonnées et pour les étudiants)

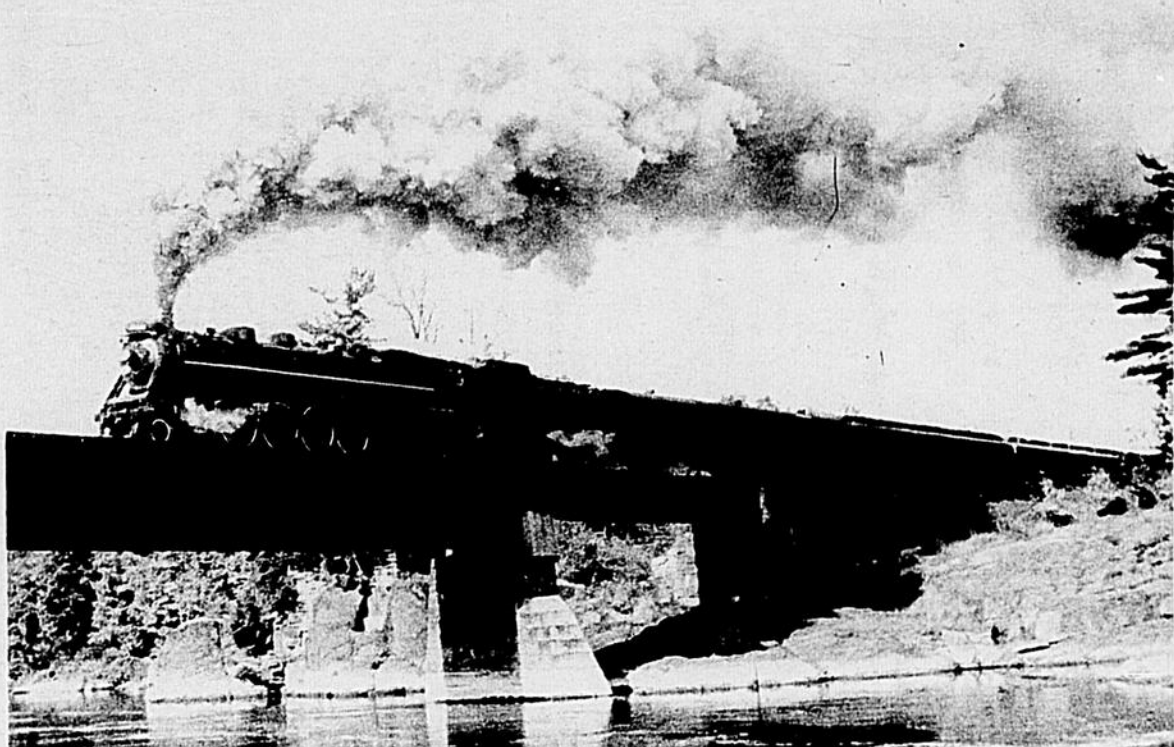
IL FAUT VOIR  
**FUNNY GIRL**

détails en Page 16

**regard  
sur  
l'actualité**

voyage organisé par  
le canadien national

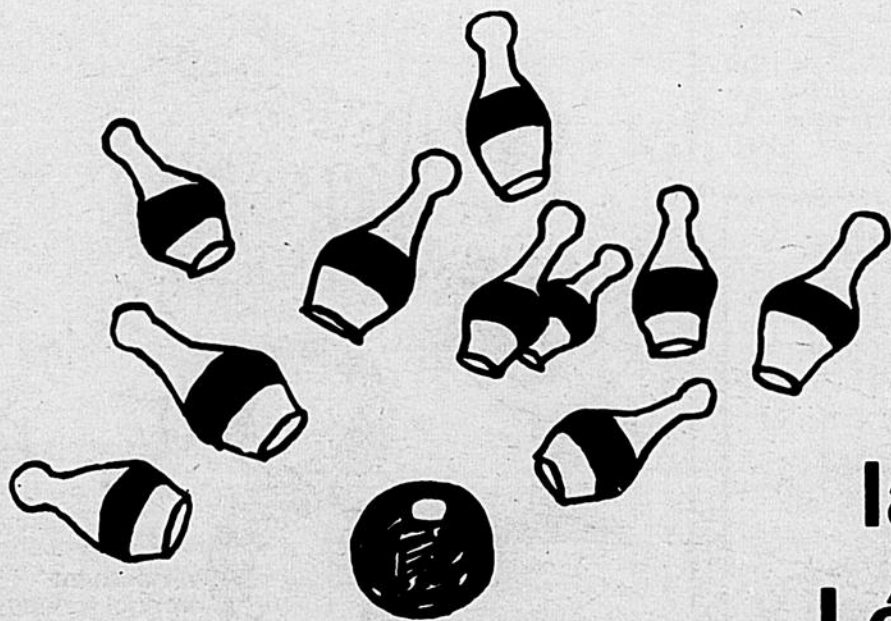
# la locomotive à vapeur passera par st-hyacinthe



L'Association historique du Canadien National annonce qu'elle organise pour très bientôt un voyage souvenir entre Montréal et Québec. En effet, la 6218 fera le voyage aller-retour avec un arrêt à Saint-Hyacinthe.

Cette vieille locomotive, bien connue des plus vieux, aura sans doute la particularité d'attirer les plus jeunes. Et si quelques Maskoutains désiraient faire le voyage, ils peuvent se procurer des billets à la gare Centrale de Montréal. Le train passera à Saint-Hyacinthe à 9 h 30 en matinée pour être de retour à 20 h 45 dans la soirée.

Léo  
...lui, y connaît ça!



la bière de  
**Léo Thérroux,**

**Labatt** y a rien qui la batte!



Sur notre photo, on aperçoit un représentant de l'U.c.c. de Saint-Hyacinthe, M. Léon McDuff, en compagnie de quelques jeunes Français en visite dans une ferme de Saint-Thomas d'Aquin.

## des agriculteurs français de passage à saint-hyacinthe

Un groupe de 30 jeunes agriculteurs français, en visite au Québec grâce à l'Office franco-québécois, était de passage à Saint-Hyacinthe vendredi 3 octobre.

Des représentants de l'U.c.c. du diocèse, dont MM. Gabriel Cossette, Ludovic Pelletier, Léon McDuff et Réal Montcalm, ont or-

ganisé leur journée de visite à Saint-Hyacinthe.

Ils ont pu ainsi visiter l'Institut de technologie agricole, le Centre d'insémination artificielle du Québec et quelques fermes d'élevage et de culture spécialisées.

Les jeunes Français se sont entretenus avec les représentants du

syndicat agricole afin de connaître les problèmes de l'agriculture québécoise : la loi A.r.d.a., la planification régionale, le crédit accordé aux cultivateurs, l'action de l'Etat en matière d'éducation et de reclassement, etc.

Ils ont pu ainsi voir que les problèmes existants en agriculture au Québec sont sensiblement les mêmes que ceux de l'agriculture française.

Les jeunes agriculteurs se sont dits émerveillés devant la technique avancée de certaines propriétés comme ceux de la production laitière, la ferme de M. Marc Beauregard à Saint-Damase, entre autres; ils ont de plus été étonnés de la technique spécialisée pour la ferme spécialisée dans l'élevage des volailles.

Parmi leurs activités non-agricoles, les jeunes Français ont assisté à une partie de hockey des Gaulois en soirée et ont constaté avec surprise la vitesse et la rudesse du jeu.

## la "semaine du cultivateur" se tiendra au mois de décembre à l'i.t.a. de saint-hyacinthe

La "Semaine du cultivateur", une série de journées d'études, tenue pour la deuxième année consécutive, aura lieu en deux tranches de trois jours chacune, les 9, 10, 11 et les 16, 17 et 18 décembre prochain, à l'Institut de technologie agricole de Saint-Hyacinthe.

Organisée par l'équipe régionale, sur l'initiative de M. Gaétan Lussier, coordonnateur de la région du Richelieu, la "Semaine du cultivateur" vise à sensibiliser les agriculteurs à l'évolution très rapide de la technologie de la production agricole et du secteur de la mise en marché.

Bien que ces journées s'adressent, en premier lieu, aux exploitations de fermes de la région agricole du Richelieu, les cadres de l'événement ont été élargis, cette année, pour permettre la participation des agriculteurs de la région du sud-ouest de Montréal, un territoire qui connaît sensiblement les mêmes problèmes. Par conséquent, la prochaine "Semaine du cultivateur" s'adressera aux agriculteurs des comtés de Richelieu, Verchères, Saint-Hyacinthe, Bagot, Rouville, Iberville, Missisquoi, Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Napierville, Laprairie, Saint-Jean, Vaudreuil et Soulanges.

Le programme détaillé de ces manifestations n'ayant pas encore été dévoilé, il est d'ores et déjà certain que des journées entières

seront réservées à la culture du maïs-grain, des fraises, des pommes, et - une innovation - à la production de la viande bovine. Dans ce dernier cas, on tentera, semble-t-il, de trouver d'autres façons d'utiliser le fourrage récolté sur la ferme du producteur laitier qui, faute d'un quota plus élevé, ne peut augmenter sa production.

Ces différents sujets, de même que plusieurs autres questions communes aux deux régions, seront traités par une quinzaine de conférenciers venant du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec, de l'Institut de technologie agricole de Saint-Hyacinthe, du ministère de l'Agriculture du Canada et de l'industrie.

On s'attend à ce qu'environ 2 000 agriculteurs assistent à l'une ou plusieurs de ces journées d'études.

IL FAUT VOIR  
**FUNNY GIRL**  
détails en Page 16

### Laurent Pion

Entrepreneur couvre-plancher

tuiles - prélaits - tapis

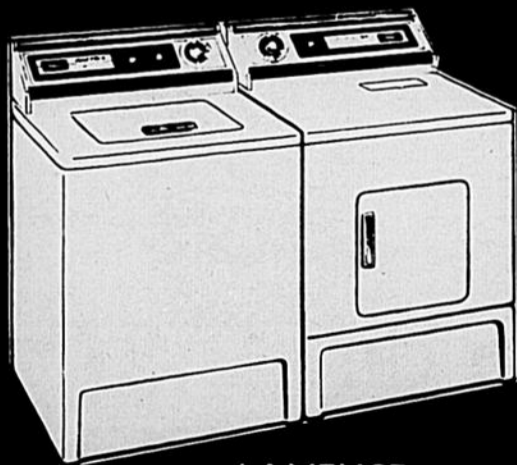
7835, Bernard

Tél.: 773-0091

Saint-Hyacinthe

ENSEMBLE **Inqlis** SUPERB 1970

les copains persuasifs fiables



LAVEUSE  
ET  
SÈCHEUSE  
**Inqlis**

**ALBANY TETREULT**

Agent autorisé INGLIS

Pour Saint-Hyacinthe et la région

CENTRE D'ACHATS

DOUVILLE

TEL: 774-6280

**ROLAND  
DAUDELIN**  
MANUFACTURIER  
DE  
MONUMENTS  
FUNERAIRES



Maison établie en 1895

Vendeur autorisé  
ROCK OF AGES  
Lettrage et  
ouvrage garantis  
Bureau

1395 Saint-Antoine  
Tél. 774-7607

## Les Obligations d'Épargne du Canada

Elles sont en or!  
Elles rapportent

**8%**

rendement annuel moyen à l'échéance

Achetez-en beaucoup dès aujourd'hui à votre travail, auprès de votre banque, caisse populaire ou courtier!

# bonnes récoltes dans la région

Les dix premiers jours de septembre ont été beaux, mais au cours des jours suivants les conditions climatiques ont été dominées par les pluies fréquentes accompagnées de forts vents. Les travaux saisonniers ont pratiquement été arrêtés et la verse a provoqué un peu de perte dans les champs de céréales et de maïs. La moisson est avancée dans le Sud et le Centre de la Province : ailleurs elle ne fait que commencer. Les rendements en grain sont de moyens à excellents. Dans quelques comtés, on a pu faire une troisième récolte de foin et obtenir ainsi des rendements remarquables. L'état des regains de prairies et des pâturages est de bon à excellent. Le bétail est en bon état de chair et la lactation soutenue. Une bonne récolte de légumes de mi-saison tire à sa fin et celle, non moins prometteuse, des légumes d'automne débutera bientôt. La récolte des pommes de terre commence et les rendements sont satisfaisants. L'ensilage d'une forte production de maïs fourrager débute. Le maïs-grain mûrit normalement. On achève une bonne récolte de tabac et celle de la betterave à sucre commence vers le 23 septembre; on s'attend à des rendements moins élevés que ceux de l'an dernier. La récolte de pommes de variétés tardives débutera sous peu et les rendements seront moyens. Les labours d'automne commencent lentement.

La température a varié de normale à inférieure. Le degré d'humidité du sol est insuffisant en certains endroits et excessif dans d'autres au point d'être dommageable pour les plants de tomates.

Les pâturages améliorés sont beaux, les autres le sont moins. La récolte de la deuxième coupe de foin n'est pas terminée mais dans certains cas on commence à engranger une troisième coupe. Les rendements en foin sont satisfaisants. Les céréales sont belles, de 10 à 60 p.cent sont coupées actuellement et les rendements sont avantageux. L'ensilage du maïs fourrager débute, les rendements sont prometteurs. Le maïs-grain a belle apparence. La récolte de pommes de terre avance, on éprouve quelques difficultés avec le mildiou mais le rendement sera quand même bon. Le bétail est en bonne santé et la lactation soutenue.



Les membres du Syndicat des fonctionnaires du Québec (section Saint-Hyacinthe - Bagot - Rouville - Verchères) tenaient une assemblée générale ces jours derniers, au cours de laquelle ils ont élu un nouvel exécutif pour la prochaine année. Dans l'ordre habituel, Mlle Carmen Hayes, secrétaire; M. Maurice Hébert, second vice-président; M. Jean-Claude Robert, président; M. Laurent Bilodeau, 1er vice-président.



**Mme Hélène Lussier est représentante de notre journal**

M. Richard Robert, directeur du Clairon, est d'heureux d'annoncer la nomination de Mme Hélène Lussier, au poste de représentante, secteur des abonnements. Les personnes intéressées à se procurer un abonnement au journal peuvent communiquer avec Mme Lussier à 773-3845 (le soir) ou à 774-7827 le jour.)

IL FAUT VOIR  
**FUNNY GIRL**

# INNOVATION À LA BANQUE DE COMMERCE

**8%** CANADIENNE IMPERIALE **8%**  
1605, rue Girouard Saint-Hyacinthe



**POUR MIEUX VOUS SERVIR**  
COMMANDES TELEPHONIQUES ET POSTALES ACCEPTÉES  
POUR L'ACHAT D'OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

Pour réservations:

Tél. 774-6461 ----- Mme L. Flibotte  
Tél. 774-6462 ----- Mme N. Chouinard  
Tél. 774-6463 ----- M. F. Gingras  
Tél. 774-6461 ----- M. R. Gendron

EFFICACITE — CORDIALITE

RENE TEASDALE, gérant  
GILLES BRUNET, asst. gérant

**Vous pouvez utiliser ce coupon et le poster avec votre chèque directement à nos bureaux**

Ci-inclus mon chèque au montant de \$ (minimum \$50.00) pour lequel vous voudrez bien émettre une obligation d'épargne du Canada à 8%.

NOM .....

NO. .... RUE .....

VILLE ..... PROVINCE .....

SIGNATURE ..... DATE .....

## arlequin: première jeudi

C'est avec les personnages les plus typiques de la Commedia dell'arte que débute la saison 69-70 du Centre dramatique populaire. Jeudi le 9, à la salle académique du séminaire à 20 h 30, le public de la région pourra assister à la première représentation de **Arlequin, valet de deux maîtres**, une comédie classique italienne du XVIIIe siècle, de Carlo Goldoni.

Le génie comique de Goldoni le place à côté des plus grands créateurs du théâtre mondial, de Lope de Vega à Shakespeare, de Molière à Tchekov et à Pirandello. **Arlequin, valet de deux maîtres** est sans contredit l'une des plus fameuses comédies de Goldoni et celle qui nous rend le mieux les façons typiques de la Commedia dell'arte. Il s'agit d'une comédie d'intrigues, où domine l'élément romanesque, avec travestissements et quipropos continuels autour de deux couples d'amoureux. La structure particulière de cette comédie justifie sa grande popularité dans beaucoup de pays depuis le XVIIIe siècle; elle offre aux amateurs de théâtre l'illusion d'entrer dans le cercle magique de la Commedia dell'arte.

### Deux réalités

Dans la créativité de Goldoni, le monde et le théâtre représentent les deux rivalités vivantes et mystérieuses. Aucune passion de l'homme, aucun trait des caractères de son époque, aucune situation de la vie n'échappent à son esprit et à sa mémoire. Ainsi imprégné des moeurs et des costumes de l'homme, Goldoni apprivoise, jusqu'à l'entente absolue, l'art et le mécanisme du théâtre, connaissant les vérités de l'âme et les désirs de la nature à la fois riante et triste. Goldoni ne se limite pas à la seule composition de

pièces de caractères, il pénètre la couche sociale mettant en scène des personnages réels et individualisés.

Comme premier contact avec le public cette saison, le Centre dramatique populaire ne pouvait donc pas faire un meilleur choix. **Arlequin valet de deux maîtres** sera présenté à la salle académique du séminaire pendant dix jours, soit du 9 au 19 octobre, avec relâche le lundi 13. Les représentations sont toutes à 20 h 30. La mise en scène est de Claude Grisé, animateur de l'opion-théâtre au C.e.g.e.p. et directeur du C.d.p. Les décors ont été conçus par Maurice Day, scénographe à Radio-Canada, les costumes sont de Michèle Forget, costumière professionnelle. Pour confirmer sa politique de réunir sur une même scène comédiens, amateurs et professionnels, le C.d.p. a confié le rôle d'Arlequin à Jacques Zouvi, dont la réputation n'est plus à faire.

Pour cette première production majeure, tout comme pour les trois autres d'ailleurs, le prix du billet est de \$2.50 pour les adultes et de \$2 pour les étudiants. Par contre, les amateurs de théâtre s'empresseront de se procurer leur carte d'abonné qui réduit le prix des billets pour les quatre productions majeures à \$8 pour les adultes et \$6 pour les étudiants, de plus, cette carte d'abonné permet une réduction de 50 p.cent sur le prix des billets des trois spectacles complémentaires (mime, poésie, chansonnier), d'où réduction appréciable. Le Centre dramatique populaire vous offre l'occasion de participer à un mouvement neuf basé sur la jeunesse et le dynamisme de ses membres. On peut se procurer les billets d'Arlequin ou la carte d'abonné en s'adressant au kiosque d'information du C.d.p. qui visite régulièrement divers endroits commerciaux de Saint-Hyacinthe ou encore en téléphonant au secrétariat du Centre dramatique populaire à 774-8555. Le public de la région a besoin d'un centre dramatique permanent, le Centre dramatique populaire a besoin de vous. Ne tardez pas.

IL FAUT VOIR  
**FUNNY GIRL**

détails en Page 16

# SPECTACLES ARTS

**flo de parker donnait un récital à la p'tite chaumière**

La talentueuse Flo de Parker donnait un récital mercredi dernier au restaurant La P'tite Chaumière, à l'occasion de l'ouverture



d'une nouvelle saison de spectacles dans cet établissement. Elle était accompagnée par l'ensemble Pop, dirigé par Gérald Locas.

## 5 professionnels du théâtre au cogop

Le Collège d'enseignement général et professionnel de Saint-Hyacinthe a retenu cette année les services de cinq professionnels du théâtre.

Il s'agit de MM. Claude Grisé, déjà professeur de théâtre au C.e.g.e.p. et ce, depuis sa fondation; Jacques Zouvi, Jacques Létourneau, Maurice Day et Mlle Michèle Forget.

## 15 polichinelles entourent l'arlequin du c.e.g.e.p.



Le Centre dramatique populaire (C.d.p.) présente à partir de jeudi le 9 octobre la pièce "Arlequin valet de deux maîtres", comédie de Carlo Goldoni. Cette pièce intègre des éléments d'improvisation et de chorégraphie par la présence d'une quinzaine de polichinelles. La photo nous en montre quelques-uns en costumes, au cours des répétitions.

**AU GRENIER**  
Nouveau  
Discothèque tous les dimanches  
après-midi de 1 h 30 à 5 h.  
POUR LES JEUNES.

**AU GRENIER**



**Le Père Prieur est là!!!**

**Venez rire, chanter et danser**

**AVEC LE BON PERE PRIEUR ET SES MOINES DU BON PLAISIR.**

PROFITEZ-EN POUR GOUTER LEURS NOUVELLES RECETTES MYSTERIEUSES...

C'EST UN RENDEZ-VOUS POUR LES PLUS DE 20 ANS

**Tous les samedis**  
7590, rue des Cascades

**AU GRENIER**  
Tél. 774-8988

**LE PERE PRIEUR vous attend!**



**5 HORRORAMA FILMS**  
SAMEDI SOIR LE 11 OCT. A MINUIT

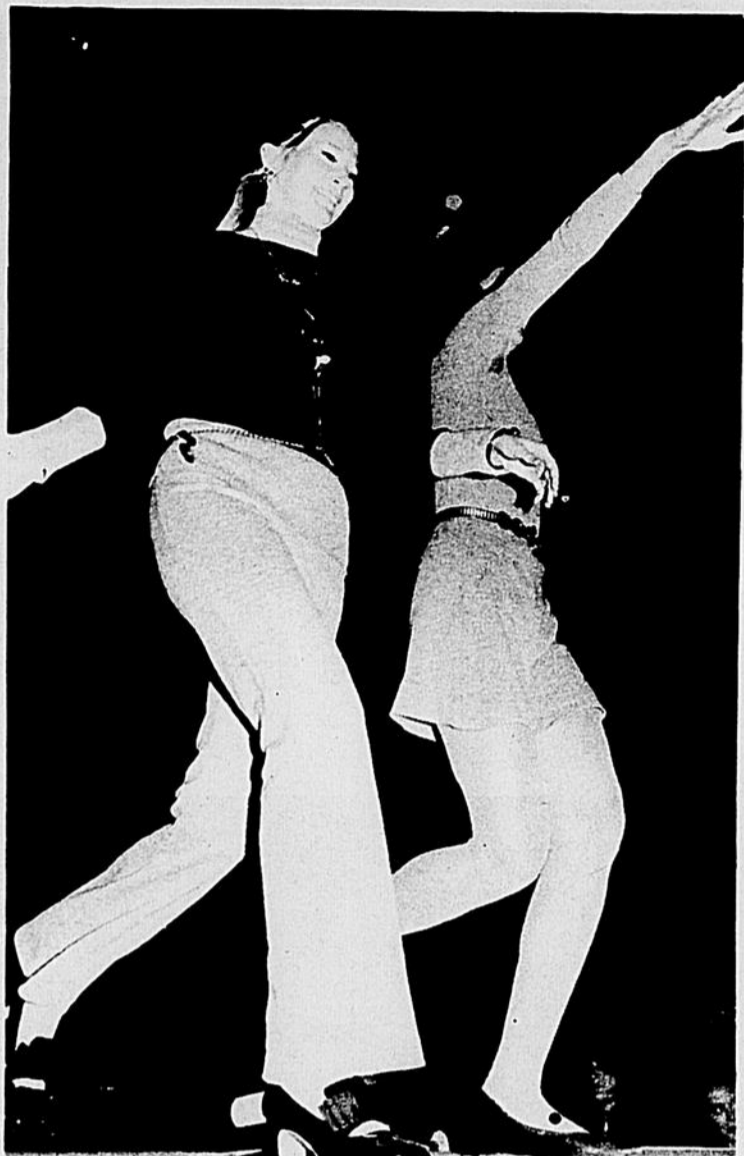
1. REPTILICUS
2. DIABOLIQUE DR. Z
3. FILLES POUR VAMPIRES
4. CONTES FANTASTIQUES
5. LA CHUTE DE LA MAISON USHER

Admission \$2.



**MASKA** 774-4171  
475 HOTEL-DIEU, ST-HYACINTHE.





Trois fois passera la dernière y restera captive d'un ensemble de pantalon-gilet en tricots de Jean Philippe. Boutique Claire. Chaussures Marc Guertin.

# Mad Mod

Mad Mod 70 de Jan-Pier Lareau

Dans la Boutique Jeunesse au décor métallisé et adouci par les petites fleurs bleues dessinant un long couloir, se joue le Mad Mod 70 cool, au rythme des rues et des coeurs qui les traversent. Voilà la scène signifiée par la mode automne-hiver pendant les mois de pluie, de soleil lointain et de neige.

Si le temps éclate dans ses propres dimensions, prenant un nouveau visage lunaire et attractif, les hommes et les femmes contestent l'inertie de leur corps et de leurs sens pour se mouler dans cette

révolution de l'an 2000 sans hésitation, décontractés. Liberté. Vivre pour vivre. Rire et chanter la jeunesse dans une danse affolante. Départ du Mad Mod 70 de Jan-Pier Lareau. Les mille et une créations de Jean Philippe, de l'Atelier, de Pierre Roch et de la maison Progress Brand consacrent l'originalité de chaque individu et respectent leur esprit.

C'était la fête des Boutiques au Centre Notre-Dame, mercredi dernier, premier octobre, pour l'imagination du public, en compagnie de jolis mannequins, d'artistes, de chorégraphes, de musiciens, sous l'oeil inquisiteur et malin des photo-

graphes. On se serait plu jusqu'à l'aube à regarder défiler les modèles habillés dans des tissus foncés et clairs réchauffants qui invitent tous les individus au confort et au raffinement au cours de la saison froide.

On se souviendra longtemps du Jour Rouge et du Soir Noir inventés par le Mad Mod 70 :

Nuit et chemiserie en mousseline

Matin et pantins en combinaison

Après-midi et vogue des tricots, des fourrures Kallines

Soir et douceur du velours, du crêpe.

Elise



Viens au carnaval de Minuit voler des éclats de rire aux étoiles et au feu du ciel. Ki-ki sera là, dans une chemisette de mousseline fermée sur un bikini. Lingerie Pierre Roch de la Maison Raoul Gaudet.



Buenas Noches Senorita de Mirelle Brassard.



Les animateurs, Pierre Marcotte et Claude Boulard



Francine porte un ensemble d'intérieur signé Pierre Roch. Chez Raoul Gaudet.



Combinaison en lamé couleur argent,

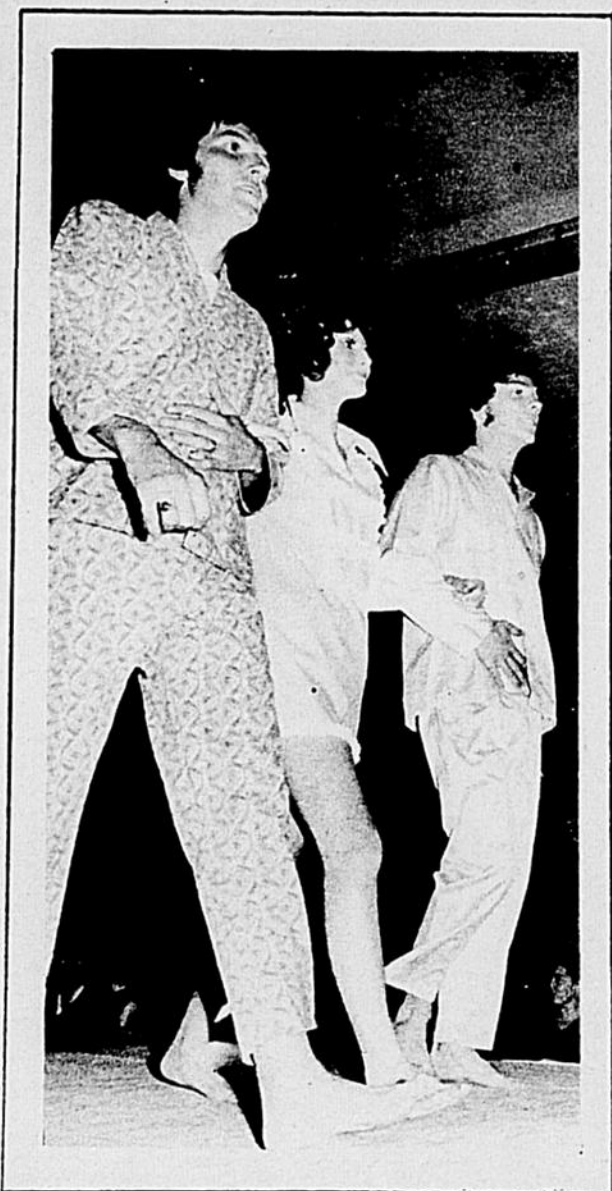
création L'Atelier, chez Boutique Claire.



Ensemble de tissus "Glentest" porté

par Claude. De Progress Brand





*fourrures conçues*  
*par*  
**LAFLAMME**



*Donald vedette du spectacle*



Toutes les fins de semaines demandez notre petit déjeuner SPECIAL fèves aux lard de 49 sous de quoi accoter le plus robuste maskoutain, le tout arrosé de bon café à profusion. Toutes les fins de semaines demandez notre petit déjeuner SPECIAL

—Après ma dernière tournée d'adieu  
au Québec, je vais me régaler  
au Ste-Marie,  
m'sieurs, dames!



normand ludon

"Maurice CHEVALIER est un client de longue date du Restaurant STE-MARIE..."

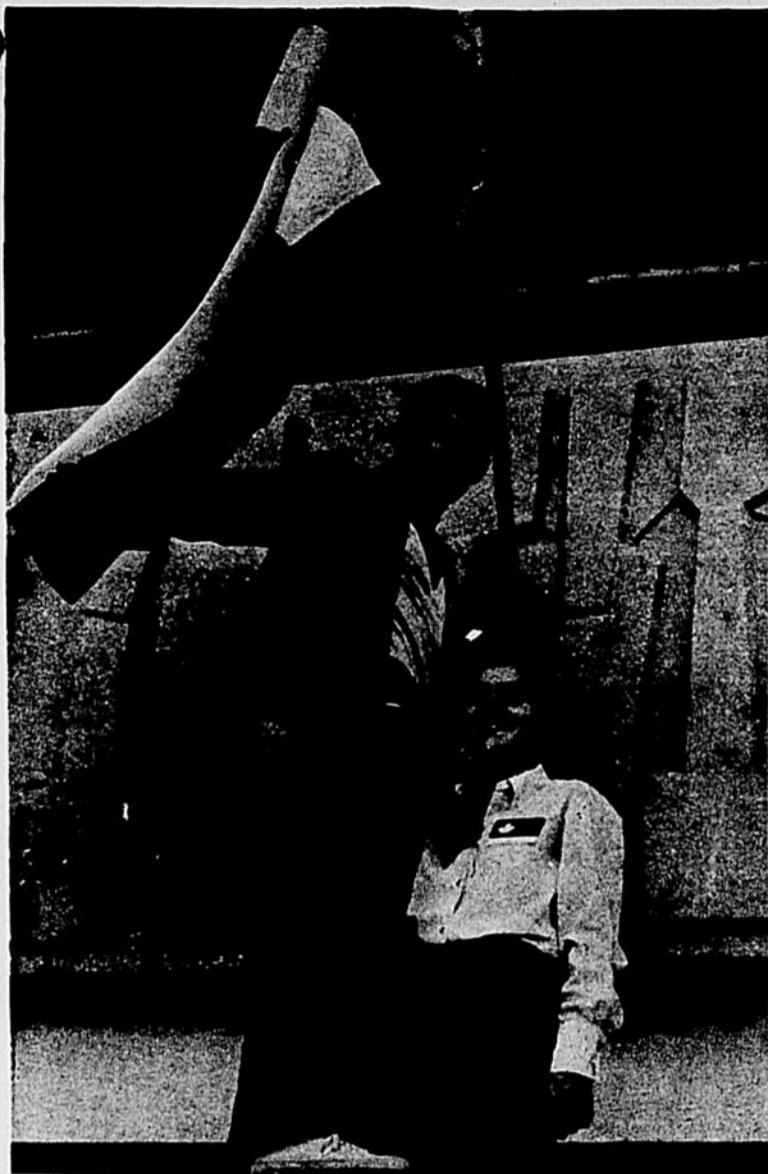
# Restaurant Ste-Marie

POUR VOTRE PROTECTION nos verres, ustensiles, vaisselles etc. STÉRILISES ——— ouvert des 6h a.m.

7644, RUE DES CASCADES, AU VIADUC DU C.N. SAINT-HYACINTHE-ANNEXE

Toutes les fins de semaines demandez notre petit déjeuner SPECIAL fèves aux lard de 49 sous de quoi accoter le plus robuste maskoutain, le tout arrosé de bon café à profusion

Toutes les fins de semaines demandez notre petit déjeuner SPECIAL fèves aux lard de 49 sous de quoi accoter le plus robuste maskoutain, le tout arrosé de bon café à profusion



### des maskoutains à vancouver

Ci-dessus, Denis Tessier de Saint-Hyacinthe, et Louise Boisjoly de Montréal, qui ont présenté le fleurdelysé au maire de la ville de Delta, M. Dugald Morrison. Ils faisaient tous deux partie du groupe des Jeunes Voyageurs.



Deux jeunes Maskoutains ont visité cet été la ville de Vancouver, en Colombie canadienne dans le cadre des voyages organisés par le groupement les Jeunes Voyageurs. Cette organisation est financée tant par les gouvernements fédéral que provincial, et a été créée pour l'Expo '67. Devant le succès qui en a résulté, les promoteurs ont décidé de continuer l'initiative.

Il s'agit de Denis Tessier, fils de M. et Mme Maurice Tessier et d'André Deveau, fils de M. et Mme Robert Deveau. Ceux-ci ont été choisis parmi un nombre considérable d'étudiants.

Lorsque les membres du groupe ont visité la région de Vancouver, ils ont été l'objet d'une réception à l'hôtel de ville de Delta. A cet endroit, le jeune Maskoutain Denis Tessier a été choisi de même qu'une étudiante de Montréal, Louise Boisjoly pour remettre au maire de la ville le drapeau fleurdelysé. Incidemment, le drapeau a flotté au mat de cette ville de la Colombie durant une semaine.

IL FAUT VOIR  
**FUNNY GIRL**  
à l'heure de l'Expo '67

**SPECIALISTE DANS LE CUIR/KID POUR DAMES ET MESSIEURS**

440, rue Sainte-Anne  
Saint-Hyacinthe T61. 773-2788

OUVERT LE JEUDI SOIR JUSQU'A 9 HEURES

25¢ DECOUPEZ CE COUPON 25¢

**BINGO**

**Au Chevaliers de Colomb**

le mercredi soir à 8h. p.m.

**25¢ Dédectible sur l'entrée**

- Un billet par personne -

25¢ VALABLE TOUS LES MERCREDIS 25¢

LA PHARMACIE JEAN GAUCHER, 1772, rue des Cascades, tél. 773-8433, poursuit encore cette semaine et jusqu'au 18 octobre, sa grande vente 5e Anniversaire; en ajoutant de nouveaux articles à des prix imbattables. Ne manquez pas de profiter des super spéciaux offerts, tel que la vente à 1c (sirop, suppositoires pour le rhyme, suppositoires à la glycérine, baume analgésique, gouttes pour le nez, gouttes pour les oreilles, etc)

Diachylon Johnson & Johnson 1/2 pouce x 5 verges  
Casse Grippe Gripex C - format de 24  
Vitamine C 500 mg - format de 100

rég. 53c 2/54  
rég. 1.95 2/1.96  
rég. 7.20 2/7.21

Les cosmétiques, parfums, poudre de bain, savons, etc. Fabergé, Coty, Yardley, Mary Quant, Shulton et plusieurs autres sont encore réduits de 30 p.cent.

Des aubaines du tonnerre sur teinture à cheveux, marque Clairon, roux, spray net, shampooing, rouge à lèvres, vernis à ongles, etc.

30 p.cent de rabais sur plusieurs parfums français tels que Carven, Givenchy, Rigaud, Jacques Fath, etc.

Nous remettons à toutes les clientes (jusqu'à ce que tous les échantillons soient donnés), un format d'essai (quantité pour un bain) d'huile de bain (bath gel) Chantilly d'Houbigant.

Prescriptions

LIVRAISON RAPIDE ET GRATUITE

1772 CASCAD  
SAINTE-HYACINTHE, P.Q. 773-8433

# MAINTENANT OUVERT

# PARENTEAU PIZZARIA

## à Saint-Hyacinthe

2045 rue Laframboise

### Tél 773-6677



### NOTRE PIZZA...

L'ESSAYER  
C'EST L'ADOPTER

## SALLE A MANGER

### SPÉCIALITÉS

PIZZA

SPAGHETTI

B.B.Q. sur charbon de bois

### SANDWICH AU POULET CHAUD

"hot chicken" à l'italienne, 3 étages

### CLUB SANDWICH

### SPÉCIAL du dimanche matin

### PATÉ AUX FÈVES AU LARD

## A TOUS NOS CLIENTS

La direction du Restaurant Parenteau Pizzaria est heureuse d'annoncer à toute la population du grand Saint-Hyacinthe que sa cuisine est complètement installée en "STAINLESS STEEL" afin de donner un meilleur service.

### SALLE A MANGER



## LIVRAISON GRATUITE PAR TOUTE LA VILLE

— CONSERVEZ CE COUPON —

# PIZZA

Sur présentation de ce coupon un escompte de **25¢**

sera accordé sur toute commande de pizza.



M. et Mme André Courchesne (Céline Savoie), dont le mariage a été célébré samedi 27 septembre en l'église de Saint-Joseph-sur-Yamaska. (studio l.p.b.)

Pour  
vous  
mesdames



LE CLAIRON



## 50 ans de mariage

M. et Mme Albéric Laroche (Isabelle Casavant), de La Providence, ont célébré samedi dernier leur cinquantième anniversaire de mariage. Les jubilaires s'épousèrent le 29 septembre 1919 à la cathédrale de Saint-Hyacinthe et de leur union naquirent onze enfants.

## importance de la gymnastique rythmique

La gymnastique rythmique, c'est la découverte et l'exploitation des possibilités physiques, intellectuelles et sociales de l'enfant au moyen d'éducation physique, d'initiation au rythme de détente, de défoulement, de créativité, d'expression corporelle et d'improvisation.

Par l'éducation physique, votre enfant obtiendra un assouplissement général et un déblocage musculaire grâce au travail exécuté en force et en souplesse. Ce travail de collaboration lui facilitera les contacts sociaux et physiques.

Pour créer un intérêt plus grand chez votre enfant, nous lui fournirons tout le matériel nécessaire à son étude tels que ballons, cordes, cerceaux, tambourins et matelas.

Pour sa détente, son défoulement et sa créativité, il répétera à chacun des cours, sous formes différentes, des jeux construits et à improviser et des jeux de parcours tels que chorégraphies et scénette.

Mme Claire Charlebois, diplômée de l'Université de Montréal en éducation physique et possédant six années d'expérience donnera ce cours au Centre culturel de Saint-Hyacinthe, à compter de samedi prochain, 11 octobre. Prix du cours, \$10 pour 25 heures.

Les inscriptions, pour ce cours, se feront au Secrétariat du Centre, vendredi le 10 octobre de 1 h 30 à 9 h du soir et, samedi le 11, de 9 h a.m. à 1 h p.m.

Classification des heures et des âges : 1 h 30 à 2 h 30, 6 et 7 ans; 2 h 30 à 3 h 30, 8, 9 et 10 ans; 4 h à 5 h, 11, 12 et 13 ans.

## baptêmes

M. et Mme Marcel Lemonde (Nicole Jodoin) sont les parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Rita, Myriam. Le baptême eut lieu dimanche en l'église Sainte-Eugénie de Douville. Parrain et marraine, M. et Mme Paul Jodoin (Rita Bérard), grands parents de l'enfant.

## a.f.é.a.s. st-sacrement

L'A.f.é.a.s. de la paroisse Saint-Sacrement tiendra mercredi 15 octobre prochain sa réunion mensuelle au sous-sol de l'église Notre-Dame de Saint-Sacrement.

De nombreux pris de présence seront attribués aux personnes présents; les femmes voulant se joindre à ce groupe seront les bienvenues.

## réunion du conseil

## diocésain de l'a.f.é.a.s.

Saint-Aimé - Le Conseil diocésain de l'A.f.é.a.s. se réunissait mardi 30 septembre à Saint-Aimé au cours d'une réunion groupant des associations de 17 paroisses. Plus de 160 membres étaient présents à cette importante réunion.

Une discussion en comités eu lieu au cours de l'assemblée, suivie de l'exposition et explication des échantillons pour l'exposition de mai 1970.

Une soirée canadienne est organisée à Saint-Aimé pour samedi prochain le 11 octobre.

Cette soirée aura lieu à la salle de l'école centrale. Un orchestre de Saint-Hyacinthe est invité pour dispenser la musique de cette soirée.



## mariage dion-ménard

M. et Mme Daniel Dion (Nicole Ménard) dont le mariage a été célébré samedi 27 septembre en l'église de Saint-Pie. (studio l.p.b.)



## défilé de l'a.f.é.a.s. notre-dame le 16

L'A.f.é.a.s. Notre-Dame du Rosaire de Saint-Hyacinthe présentera son défilé de modes annuel le 16 octobre prochain (20 heures) à la grande salle du Centre Notre-Dame.

Comme cachet particulier, signalons la présentation de modes du temps des fêtes.

Mme Arthur Borduas, présidente diocésaine des cercles A.f.é.a.s., sera l'invité d'honneur du défilé.

Les maisons de commerce re-

présentées au défilé sont : Boutique Simonne, La Cigogne, Bijouterie Tanguay, Boutique Claire, Doris Fourrures, Adrien Chenette, Georges Brabant et Maska Auto électrique, dépositaire de motos-neige.

La commentatrice sera Mme Denise Gaucher-Limoges, la décoration sera d'Aster fleuriste et Ameublements Lemieux. Mlle Francine Tanguay touchera l'orgue.

## bingo à la providence

Les Loisirs féminins de La Providence, présidés par Mme Guy Descôteaux, organisent leur premier bingo de la saison, jeudi le 9 octobre à 20 heures. Le prix d'entrée sera de \$1. Il y aura prix de présence.

### ATTENTION

Futurs mariés et autres, vous avez besoin d'ameublement, M. MICHON peut vous offrir (puisque ayant 15 ans d'expérience dans le commerce du meuble) de tous les styles et de directement du manufacturier. Pour informations et rendez-vous, tél. 773-9475.

# LA SURVIVANCE RELEVE LE DÉFI !

## POUR TOUTE LA DURÉE DE L'ABONNEMENT(3ans) au CLAIRON

Tout nouvel abonné de trois ans ou  
tout nouveau renouvellement  
pour la même période, bénéficie  
d'une assurance-accident de **\$10,000**

1- Mutilation majeure \$10,000

(Perte de deux membres ou des deux yeux)

2- Mutilation mineure \$5,000

(Perte d'un membre)

3- Perte d'un oeil \$1,500

4- Mort accidentelle \$1,000

5- Perte d'un doigt \$500

(Ces abonnements devront  
avoir été souscrits  
après le 30 avril 1969)



LE CLAIRON  
525, Saint-Joseph

Saint-Hyacinthe  
(Québec)

Je veux profiter de l'offre faite par Le Clairon d'une  
assurance-accident de \$10 000 avec un nouvel abonnement de 3  
ans  ou un nouveau renouvellement de 3 ans

Ci-inclus un montant de dix dollars (\$10.00)  
chèque  mandat de poste

Nom en lettres moulées

numéro rue

municipalité

Siège Social, 1555 Girouard, Saint-Hyacinthe Tel. 774-5339

L. ED. MORIER, B.A. L.L.L.  
président

LUCIEN BROUSSEAU D.M.G.  
vice président et directeur général



## vente de charité

Les dames de l'oeuvre des "Protégés" de La Providence préparent une vente de charité qui se tiendra au sous-sol de l'église du Précieux-Sang de La Providence le jeudi 23 octobre de 9 h à 18 heures. Les personnes qui auraient des vêtements ou autres objets à donner pour cette vente peuvent communiquer par téléphone aux numéros suivants : 773-9521 ou 774-8592

## 25e anniversaire de mariage de m. et mme gabriel bourgeois

Saint-Denis - M. et Mme Gabriel Bourgeois (Adrienne Desrosiers) de Saint-Denis fêtent leur vingt-cinquième anniversaire de mariage. Ils s'épousèrent en 1944 à l'église paroissiale de Saint-Denis. De leur union naquirent dix enfants, cinq fils et cinq filles. Une réception eut lieu à la salle Lussier de Saint-Denis. De nombreux parents et amis offrirent leurs vœux aux héros du jour. Leur fille Lise lut une adresse à l'intention des jubilaires. Une gerbe de fleurs et une bourse leur furent présentées par deux de leurs enfants. Il y eut danse, chants et rafraîchissements durant l'après-midi.

Mlle Diane Lussier, fille de M. et Mme Hervé Lussier (Gertrude Lafleur), a épousé M. Gilbert Bouvier, fils de M. et Mme Antonio Bouvier (Adrienne Larue). La bénédiction nuptiale leur fut donnée en l'église paroissiale de Saint-Denis. Une réception suivit à la salle Chez Jacques de La Présentation et les nouveaux époux partirent en voyage. A leur retour, ils demeureront à Saint-Denis.

Meilleurs vœux de bonheur à Mlle Clarisse Lafleur, fille de M. et

Mme Aimé Lafleur (Lydia Lussier), qui a épousé samedi dernier M. Yves Laganière, fils de M. et Mme Lucien Laganière (Marianne Beaulieu), de Saint-Denis. La bénédiction nuptiale leur fut donnée à l'église paroissiale de l'Immaculée Conception de Saint-Ours, par l'abbé Réal Beaugard, curé de la paroisse. Une réception suivit à la salle Chez Jacques de La Présentation. A leur retour de voyage, les nouveaux époux habiteront Montréal.

Dimanche dernier, les paroissiens de Saint-Denis avaient l'honneur de recevoir Mgr Albert Sanschagrin en visite pastorale. Son Excellence, chanta la grand'messe et fit le sermon. Les membres de la Garde paroissiale assistèrent au choeur, quelques-uns d'entre eux, servirent la messe. A la sortie de l'église, M. le curé Gaston Palardy et M. le vicaire, l'abbé René Flibotte ainsi que les maires du village et de la paroisse, marguilliers, et grand nombre de paroissiens, allèrent saluer son Excellence à la porte du presbytère. Les membres de la Garde se joignirent également à eux, et présentèrent les armes.

## quand on ne peut pas tuer directement



Vous allez me dire que je suis bien sadique, cette semaine. Oui, ça le paraît, en effet. Mais ça s'adonne que ce sont les influences incontrôlables d'un monde qui me colle des sentiments d'insécurité et qui m'empêche d'être à l'aise.

Parce que, voyez-vous, j'ai peur. Non que je n'aie confiance. Plutôt que je réalise avec effroi l'indifférence des hommes vis-à-vis leurs frères humains quand ils ont en tête la piastre et le prestige, qui vont généralement de pair.

L'explosion nucléaire américaine en Alaska est de ceux-là. Leurs démonstrations me font vomir les belles aspirations idéalistes des rendez-vous d'Apollo, la mission pacifique par excellence.

Quel contraste ! Comment se fait-il que les frontières aériennes ne soient pas aussi sacrées et démarquées que le territoire, dans les droits internationaux ?

Je sais que si j'étais propriétaire de mon lopin de terre, en ville, cela ne me donnerait pas le droit de faire un feu de bois ou de feuilles mortes, en saison. Qui donne le droit aux U.S.A. d'éclabousser des pays qui ne sont pas leurs avec des matières nocives ?

Comment peut-on ainsi se foutre de la santé des gens, mise en péril à plus ou moins longue échéance. Les experts ne peuvent même pas préciser la portée exacte de telles expériences. Et c'est pas fini, hein ? Dans le roc volcanique de l'île Amchitka, on a creusé au moins trois autres trous pour répéter autant de fois ces expériences diaboliques, tant que l'île en question résistera.

Dire à quel point la liberté individuelle est relative. On menace l'air que l'on respire, l'eau que l'on boit, on bouleverse l'activité naturelle de la vie sous l'eau quand elle reste seulement vivante, et cela sans permission. C'est à se demander si on a droit à l'air et à l'eau puisque s'importe qui s'avise de les empoisonner avec autorité ou négligence.

Qui a permis à telle usine de cracher ses suies ou son résidu de raffinerie de pé-

trôle, à tel automobiliste de laisser traîner derrière lui une fumée noire, à tel cultivateur de jeter son chien ou ses veaux morts dans le cour d'eau "si proche", etc ?

Ils n'attendent pas notre feu vert pour nous détruire lentement ou hypothéquer gravement notre bien-être.

La même portée s'applique à l'explosion nucléaire de jeudi dernier. Tant que les Américains s'envenimaient l'existence sur leur terrain, au Nevada, cela les regardait. Mais maintenant ils font partager les risques et périls de leurs folies démentielles. C'est fort.

Allez croire qu'ils vont défrayer les dommages causés par leurs expériences. Foutaise ! Je n'en suis pas dupe. Ils auront toujours les moyens d'écarter les factures qu'on leur présentera en émettant l'hypothèse d'un phénomène naturel, qui d'ailleurs s'est déjà produit avant eux, puisqu'en Alaska un tremblement de terre avait fait 113 victimes en 1964. La Colombie Britannique est si près !

Je m'inquiète un peu du sort qui est réservé à notre pays advenant une ambition démesurée des Etats-Unis à notre égard. Jusqu'à quel point pourrions-nous dire non ? Faudra-t-il nous laisser envahir si jamais ils le décidaient ? Nous ne sommes pas tellement menaçants, comme bien d'autres pays. Je crois que nous n'aurons que la conviction de se ramollir les vertèbres comme c'est de mise à Ottawa et ailleurs...

Les petits chiens aboient longtemps et déplacent beaucoup d'air pour faire peur parce qu'ils savent n'avoir ni attaque ni défense. Les gros chiens, eux, n'aboyent qu'une fois, et ce ne sont pas eux qui "font de l'air". Enfin.

Comme j'ai peu d'espoir que cela serve à l'humanité, je ne sais pas ce qui me retient de chiffonner cet article et de l'envoyer à la poubelle. Comme vient de le faire le haut commandement des Etats-Unis des récriminations, menaces et supplications venant de ceux qui ont encore du coeur au ventre.

## art culinaire chinois le 21 à saint-damase

Saint-Damase - Un cours d'art culinaire chinois sera donné mardi le 21 octobre à 8 heures du soir, à l'école Saint-Nicolas de Saint-Damase, sous les auspices de l'A.f.e.a.s. Il y aura dégustation de mets chinois et 60 prix de présence. Invitation à toute la population de Saint-Damase et des environs.

## boutons du bon parler français remis à des filles d'isabelle

Saint-Césaire - A l'occasion des élections des Filles d'Isabelle de Saint-Césaire, des certificats ont été attribués aux dames dont les noms suivent pour avoir suivi un cours de personnalité et reçu le bouton du Bon parler français (Parlons Mieux). Ces dames sont : Mmes Marguerite Pelletier, Irène

Gagné, Mariette Boucher, Adélade Chagnon, Alida Tanguay, Gertrude Tessier, Pierrette Marcil, Pierrette Dalpé, Marguerite Malouin, Huguette Denicourt, Clarisse Lévesque, Bibiane Chagnon, Claire Leroux, Georgette Saint-Martin, Mlle Laurette Gingras.

## VOTRE MACHINE A BESOIN D'UNE REVISION!

POUR SEULEMENT \$4.75, SINGER\* OFFRE UNE MISE AU POINT EN NEUF POINTS DE VOTRE MACHINE A COUDRE, QU'ELLE SOIT UNE SINGER OU NON. TRAVAIL FAIT A DOMICILE.

LA VERIFICATION COMPREND : TENSION DE LA COURROIE, CONTACTS ELECTRIQUES; PASSAGE DU FIL, MOUVEMENT DE L'AIGUILLE. LA MACHINE ET LE MOTEUR SONT LUBRIFIES ET LE LOGEMENT DE LA CANETTE NETTOYEE. PUIS APRES VOUS, VOUS ESSAYEZ LA MACHINE.

APPELEZ LE CENTRE SINGER PRES DE CHEZ VOUS.

**CENTRES SINGER**  
465 ST-FRANCOIS  
TEL. 773-9333  
SAINT-HYACINTHE

\*Une marque déposée de la Compagnie Singer du Canada Ltd.

## OUVERTURE

## d'une clinique d'épilation, d'électrolyse

Libérez-vous de vos poils superflus qui enlaidissent. L'électrolyse est une méthode sûre et définitive reconnue par les médecins.

*Charlotte Menger, électrologue*

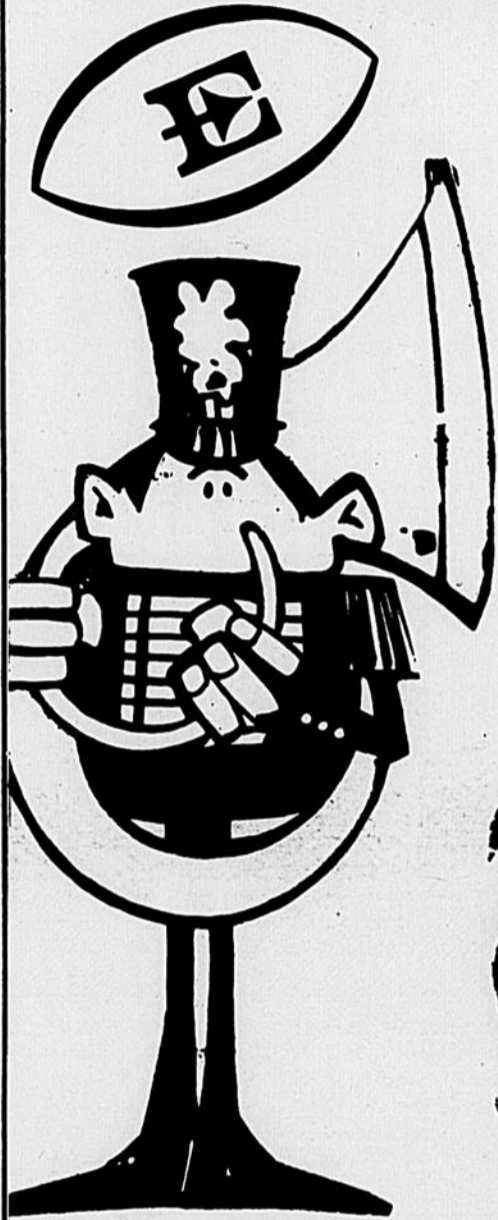
**CLINIQUE D'ÉPILATION, D'ELECTROLYSE**

Tél. 773-7122  
1735 rue Girouard

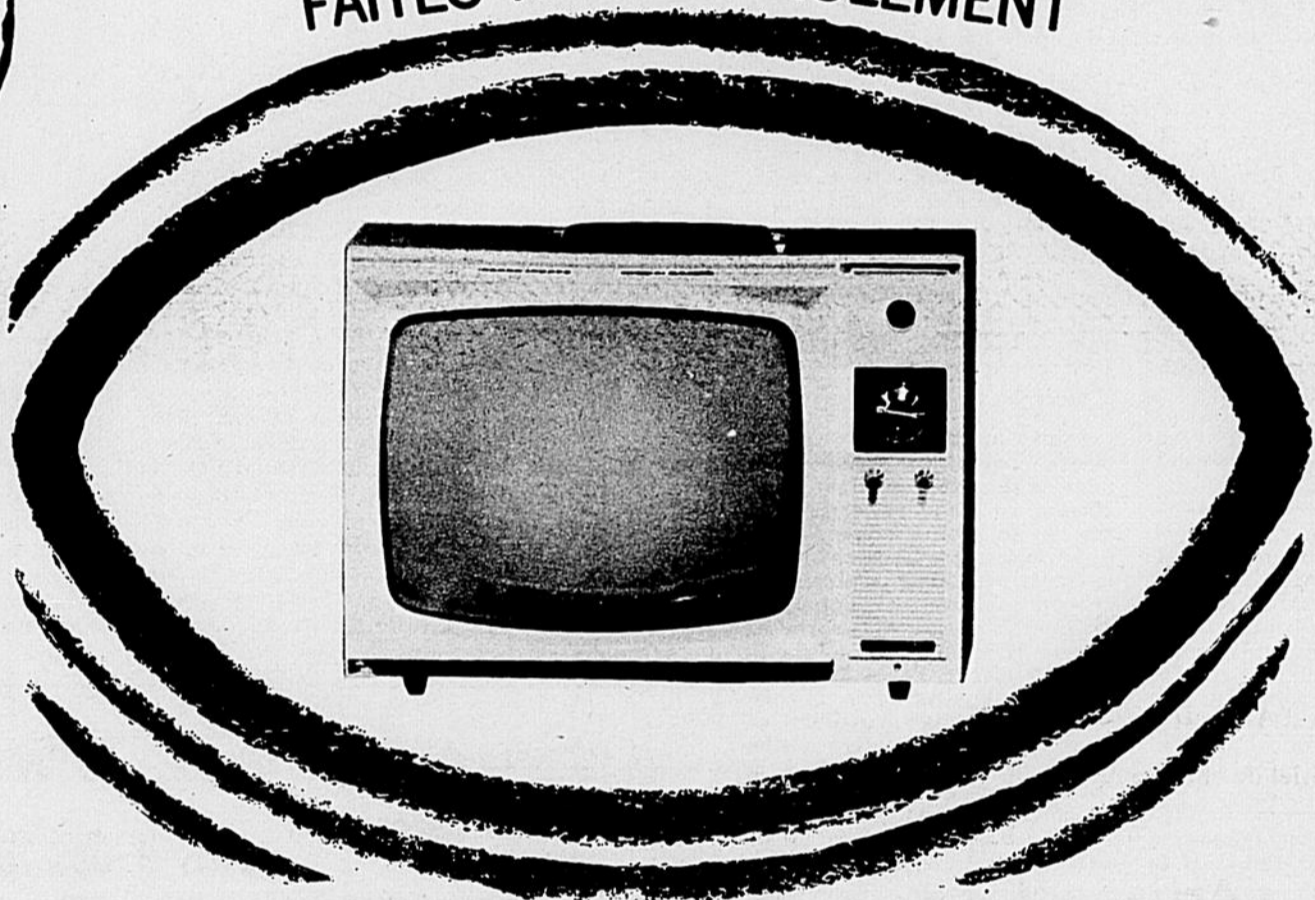
# UN TOUCHE DE TOUTE BEAUTE D' ELECTROHOME

## UNE PLACE DE CHOIX

## pour des années à venir



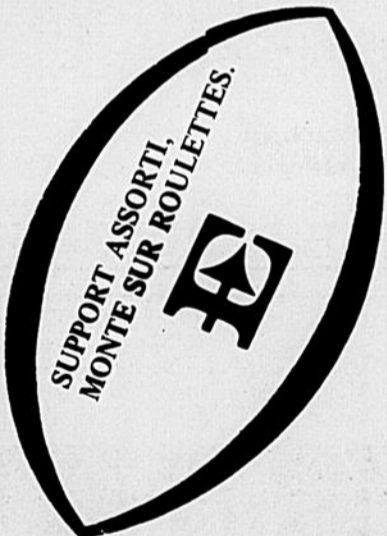
**POUR AUSSI PEU QUE**  
**\$189.99**  
**FAITES VITE 24 SEULEMENT**



**Garantie d'un an sur toutes les pièces**

ELECTROHOME Modèle "Cadet MKII"

Offre un châssis dont les circuits améliorés assurent une meilleure réception. Syntonisation précise pré réglée. Lampe-écran rectangulaire à vision directe qui diminue la réverbération de l'image. Haut-parleurs conçus et réalisés pour Electrohome, placés à l'avant pour un meilleur rendement acoustique.



Il vous reste à faire mensuel **\$19.13** comptant?... **\$15.20** TAXE SEULEMENT



**LE CONVERTI GAGNANT**  
chez

# GERMAIN LARIVIERE

130 Boul. Laurier  
Sainte-Rosalie  
Tel: 799-3241



Les Jeunesses musicales de Saint-Hyacinthe présentent en récital Gaston Arel et Lucienne L'Heureux, organistes, dimanche le 12 octobre à 20 h 30 en l'église de l'Assomption.

Ce récital mettra en valeur le talent incontestable de ces deux artistes qui offriront aux membres J.m.c. et à leurs invités un autre spectacle de qualité. Les auditeurs pourront écouter, entre autres, Fantaisie en sol majeur de J.S. Bach et Chaconne en fa mineur de J. Pachelbel, interprétées par Lucienne L'Heureux. Quant à Gaston Arel, il s'appliquera à présenter le Prélude et fugue en ré majeur de J.S. Bachamsi que la Sonate en trio no. 1 du même auteur.

Le spectacle se terminera par l'interprétation de Fantaisie en fa mineur no. 2 de W. A. Mozart, alors que Lucienne L'Heureux et Gaston Arel joueront un duo.

## épluchette de blé d'inde des foyers n.-dame à ste-madeleine

Sainte-Madeleine - Samedi le 13 septembre dernier avait lieu une épluchette de blé d'Inde chez M. Rolland Palardy, de Sainte-Madeleine, organisée par le cercle des Foyers Notre-Dame de Saint-Hyacinthe. Plus de 125 personnes assistèrent à cette soirée qui a été des mieux réussies. La reine fut Mme Charles-Omer Bazinet, de La Présentation, et le roi M. Léo Giard, de Saint-Hugues. Les organisateurs tiennent à remercier M. et Mme Rolland Palardy de leur gentillesse.

\$150.

Le tournoi de croquet s'est terminé le 28 septembre à Sainte-Madeleine. L'équipe gagnante est Beaulac et Mona de Sainte-Rosalie contre Claude Blanchette et Armand Bernard, de Sainte-Madeleine. Un trophée et une bourse ont été décernés aux deux équipes. Les 71 équipes sont toutes venues jouer au tournoi de croquet Madeleon.

M. Roger Robert remercie sincèrement tous les gens qui sont venus encourager leurs équipes.

M. Robert Leroux, étudiant, est décédé le 25 septembre à Sainte-Madeleine à l'âge de 13 ans. Il était le fils de M. et Mme Marcel Leroux (Geneviève Harsche). Le service et l'inhumation ont eu lieu le 27 septembre à Sainte-Madeleine.

Liste des gagnants des prix d'argent : MM. Gaétan Borduas, Saint-Hilaire, Lucien Ménard, Saint-Hyacinthe, \$20; Armand Côté et André Girouard de Sainte-Madeleine, \$10; Henri Girouard, Eugène Plamondon, Roméo Roy de Sainte-Madeleine, ainsi que de Seven-Up de Saint-Hyacinthe, \$5; M. Albert Côté de La Présentation, Mme Cora Grandmaison, de Saint-Hyacinthe, et Gemma Phaneuf de Sainte-Madeleine, M. Montreuil Saint-Jean-Baptiste, M. Noël Saint-Marc; tous ont eu un prix de \$5.

La population des environs de Saint-Hyacinthe est invitée aux bingos monstres organisés tous les jeudis à l'école Saint-Joseph de Sainte-Madeleine. Il y aura plusieurs prix de présence. Invitation à tout le monde pour jeudi le 9 octobre à Sainte-Madeleine. Le gros lot est maintenant rendu à

### Boutique de Tricot

## Geneviève

500 Bourdages (coin des Cascades)

773-7817

LAINES D'IMPORTATION

Matériel de choix pour tous vos tricots.

Artisanat

## prochaines journées de puériculture

Des cliniques de puériculture et d'immunisation pour enfants auront lieu cette semaine aux endroits suivants : mercredi 15 octobre, à Saint-Hyacinthe, paroisse Christ-Roi, de 14 h à 15 h 30; jeudi 16 octobre, à Saint-Damase, de 10 h à 11 h, et à la paroisse Sacré-Coeur, de 14 h à 15 h 30.

Les cliniques de radiographies pulmonaires sont tenues à l'Unité sanitaire les lundi après-midi, mercredi matin et après-midi et le vendredi matin.

### POURQUOI PAS

## CHEZ CAZES & MC DUFF



sur présentation de cette annonce, vous obtenez 10 p.cent de réduction

Ouvert le jeudi et vendredi soir Membre de la Plaza  
725 rue Laframboise (coin Girouard) Tél: 774-8754

# LA COMÉDIE...



TÉLÉ 7 SHERBROOKE



MA SORCIÈRE  
BIEN AIMÉE  
lundi 8h.30 p.m.

MOI ET L'AUTRE  
mardi 9h.30 p.m.

JINNY  
mercredi 6h.30 p.m.

LA SOEUR VOLANTE  
mercredi 7h. p.m.

CHER ONCLE BILL  
jeudi 6h.30 p.m.



Pourquoi ne ferais-je pas un éloge de la ratatouille, ce plat d'origine niçoise ? C'est un mets qui peut sembler un peu vulgaire "la rata" militaire, et tout ce que ça implique de rutabagas. Et pourtant c'est une des gourmandises de début d'automne. Surtout pour ceux qui doivent compter leurs protéines, et y aller d'un doigt léger avec la salière. Tous les légumes que contient la ratatouille sont savoureux; de la courgette à l'aubergine; du poivron émeraude aux tendres oignons blanc qui vous arrachent les larmes dès que vous les effleurez avec un couteau, en passant par les tomates. N'oubliez pas l'ail, la ciboulette coupée avec les ciseaux, le poivre, la basilic et le thym frais. On en trouve encore tout autour du marché.

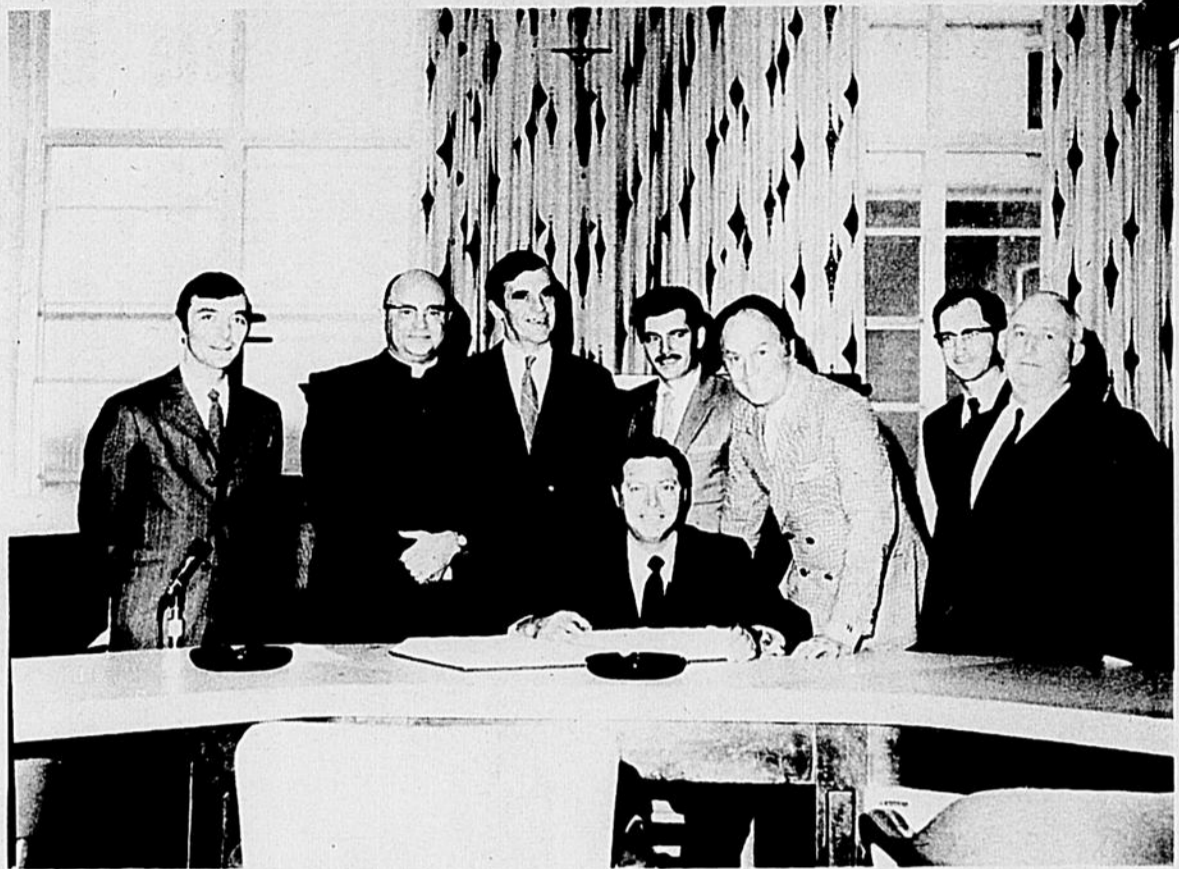
Dans une casserole de fonte émaillée, vos oignons et l'ail rissolent doucement dans un bain d'huile.

Les aubergines les rejoindront suivies des courgettes, des poivrons et des tomates. Bien mélanger le tout, en l'écrasant avec une cuiller de bois. Ajoutez un rien de bouillon, et les épices. Cuire quelques minutes à feu vif, en brassant sans arrêt. Couvrir. Laissez mijoter la ratatouille à feu lent, pendant 1 heure, en remuant de temps à autre. Le maître de la maison viendra le nez gourmand humer ce qui mijote... ("C'est quoi?"), dira-t-il, car rares sont les hommes qui reconnaissent un plat à son odeur... Découvrez alors la casserole, et montrez-lui ce tableau de maître; une ratatouille en train de cuire. Le rouge, l'or et le vert se mêlent, avec le violet sombre des aubergines. C'est un tableau Tachiste... que vous n'allez pas fixer au mur de votre salon, mais dévorer de bon coeur, avec un peu de riz blanc. On regarde la nourriture avant de la manger, elle doit donc être un plaisir pour les yeux avant de réjouir nos papilles.

**Ratatouille niçoise**

- 2 poivrons verts (piments)
- 4 grosses tomates
- 1 courgette de bonne grosseur
- 1 aubergine
- 3 gros oignons
- 3 gousses d'ail
- 1/2 tasse d'huile d'olive de bonne qualité
- 1/4 c. thé de basilic frais ou sec
- Poivre au goût, 1/4 c. thé de thym frais

Ebouillantez les tomates, les peler et les couper en quatre. Eplucher la courgette et l'aubergine. Enlever les graines et les fibres molles des piments. Couper les 3 légumes en tranches d'épaisseur moyenne. Trancher les oignons en rondelles. Emincer l'ail. Ciboulette ou persil coupé avec des ciseaux. On peut passer la ratatouille au four les derniers 20 minutes de cuisson si on le préfère.



**lancement de la campagne des oeuvres**

Le lancement officiel de la 14e campagne annuelle de la Fédération des oeuvres du diocèse de Saint-Hyacinthe eut lieu jeudi le 2 octobre dernier. A cette occasion, les autorités municipales de Granby reçurent la visite des principaux dirigeants de la campagne 1969.

Dans l'ordre habituel, MM. Marc Choquette, directeur de la campagne, Mgr Albert Sanschagrin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe; M. Paul Murray, président du Conseil d'Administration de la Fédération des oeuvres du diocèse de Saint-Hyacinthe; M. Charles d'Amour, président général de la 14e campagne; M. J. Marcel Lemieux, président du secteur "Corporations"; M. Paul-O. Trépanier, maire de la cité de Granby; M. l'abbé Bernard Favreau du Conseil de Bien-Etre et M. Patrick Lévesque, président du secteur "paroisses".

**nécrologie**

**Mme Joseph Plouffe**

Mme Joseph Plouffe, née Alexina Fontaine, de l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe, est décédée vendredi 3 octobre à l'âge de 77 ans. La défunte, qui était veuve, laisse un fils et une fille : André, de Saint-Hyacinthe; Mme Lucien Guertin (Georgette), de Douville. Les funérailles, sous la direction de la maison Ubald Lalime, eurent lieu lundi en l'église Précieux-Sang, de La Providence.

**Mme James Nemeth**

Mme James Nemeth, née Yvette Richard, de Malboro (New Jersey), est décédée lundi 29 septembre à l'âge de 45 ans. Ses parents lui survivent, M. et Mme Alfred Richard (Aurore Rivard), de Saint-Hyacinthe, de même que six frères et deux soeurs : Armand, Lionel, Jean-Paul et Laurent, de Saint-Hyacinthe; Roger, de Tadoussac; Gilles, de Montréal; Mmes Cyrille Parenteau (Jeanne) et Henri Archambault (Laurette), de Saint-Hyacinthe. Les funérailles, sous la direction de la maison Ubald Lalime, eurent lieu jeudi en l'église du Saint-Sacrement.


**M. Adélar Deragon**

M. Adélar Deragon, de Saint-Hyacinthe, est décédé mercredi 1er octobre à l'âge de 74 ans. Outre son épouse, née Emma Paquette, le défunt laisse deux filles : Mme Georges Richer (Marie-Paule), de Saint-Hyacinthe; Mlle Jeanne d'Arc Deragon, de Saint-Hyacinthe. Deux petits fils lui survivent.

**M. Henri Richer**

M. Henri Richer, du chemin Saint-Dominique, est décédé mardi 30 septembre à l'âge de 67 ans. Veuf de son épouse en premières noces, née Irène Lapointe, il laisse sa seconde épouse, née Cécile Morissette. Trois fils et deux filles lui survivent : Roland, de Ville Jacques Cartier; Raymond et Roger, de Saint-Dominique; Mmes Paul-Emile Bérard (Gilberte), de Saint-Mathias-sur-Richelieu; Paul-André Longpré (Annette), de Saint-Joseph. Un frère et trois soeurs lui survivent également : M. Emery, de Saint-Dominique; Mmes Willie Ledoux (Albertine), de Saint-Dominique; Hormidas (Aline), de Saint-Hyacinthe; René Blais (Thérèse), de Montréal. Les funérailles, sous la direction de la maison René-J. Mongeau, eurent lieu samedi 4 octobre en l'église de Saint-Dominique.

IL FAUT VOIR  
**FUNNY GIRL**  
debut en Page 16

**DIRECTEMENT DE L'IMPORTATEUR**  **VEND MOINS CHER**

**Centre de Couture GÉRARD BRETON**  
Seul représentant autorisé PFAFF à Saint-Hyacinthe et les environs.

Machine à coudre PFAFF entièrement rotative... Fait les boutonnières, coud les boutons, fait les reprises invisibles, surjetage, etc. et ce sans ajouter aucun disque.

Valeur de \$249 pour **\$199.** Jamais besoin de huilage, garantie à vie

Meuble console de \$49.95 pour **\$29.95** Termes : \$10.00 comptant, \$10.00 par mois

Meuble secrétaire de \$79.95 pour **\$59.00**

Autres meubles de \$149.95 pour **\$100.00**

**GÉRARD BRETON**  
134 Boul. Laurier Sainte-Rosalie tél 799-3836  
(voisin du magasin Germain Larivière)

**Marché COMEAU**  
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE  
130 rue Girouard Saint-Hyacinthe

**Spécialité: Congélateur**

Epicerie Licenciée  
Viandes de choix  
fruits et légumes

Solange Brassard Prop  
Tél. 799-4444

# au service de la beauté



## La peau

La peau est avant tout un organe de protection du corps. Contrairement à la croyance générale elle est très résistante lorsqu'en bon état. Son épaisseur est très variable d'un endroit du corps à l'autre et même d'un individu à l'autre. Par exemple à la paume de la main, elle est sensiblement plus épaisse qu'au visage.

Un moyen pour vous de savoir si la peau de votre visage est normale dans son épaisseur, comparez-la à la peau située à la pliure du bras; elle devrait être sensiblement la même.

Normale, elle a un aspect sain, rayonnant et uniformément rosé. Au toucher, on la sent douce, légèrement humide avec un grain léger, presque invisible à l'oeil nu. La peau des bébés est presque toujours normale, ce n'est que vers l'âge de sept ou huit ans qu'il est possible de constater certains changements. Ces changements peuvent être causés par plusieurs facteurs tels que le renouvellement épidermique, la nutrition, l'hydratation, le manque ou le trop grand fonctionnement des glandes sébacées.

Comme je l'ai dit déjà, la peau naît, vieillit et meurt. De quelle manière? Imaginez par exemple cinq éponges superposées dont la dernière reposerait dans un bassin d'eau. Elle communique à la suivante son humidité et ainsi de suite jusqu'à la première du dessus.

La peau en effet est composée de cinq couches superposées, alimentées par l'organisme. Les cellules qui composent la peau naissent au niveau de la cinquième couche appelée couche germinatrice. A mesure que naissent d'autres cellules nouvelles, les autres sont repoussées à la surface pour former la 4e, la 3e, la 2e et enfin la première, celle-là même qu'on peut voir et toucher et qu'on appelle l'épiderme. Les cellules de la cinquième couche sont naissantes et pleines de vie mais à mesure qu'elles sont refoulées vers le haut elles vieillissent et perdent de leur vigueur pour finalement lorsqu'elles forment l'épiderme mourir (peaux mortes) et être remplacées par des plus jeunes.

Je veux attirer ici votre attention sur le fait que la peau comme tout organe du corps est avant tout alimentée par l'organisme lui-même; donc une bonne nutrition, un organisme sain seront la condition première à une belle peau.

Les crèmes et sérums biologiques que la femme soucieuse de sa beauté applique tous les soirs ont pour but de nourrir et protéger l'épiderme c'est-à-dire les couches superficielles de la peau qui ne reçoivent plus la nourriture venant de l'organisme. Encore faut-il que ces crèmes conviennent parfaitement à la nature de votre peau et seule une esthéticienne diplômée est en mesure de vous conseiller adéquatement.

La semaine prochaine, la nutrition de la peau et ses fonctions.

Mme Nicole Daigneault (esth. dip.), tél. 773-3606.

# un besoin urgent de foyers nourriciers

Le Service familial Richelieu-Yamaska a un urgent besoin de foyers nourriciers collaborateurs qui pourraient nous aider à la formation définitive de jeunes gens et de jeunes filles. Précisons qu'il s'agit d'enfants de 10 à 18 ans, car pour les plus jeunes, on possède suffisamment de demandes.

Le Service familial recherche actuellement une famille qui pourrait s'occuper d'un garçon de 14 ans qui éprouve de la difficulté à s'adapter à une vie familiale normale. Au niveau de l'école, il fonctionne assez bien mais il lui manque un foyer stable qui lui permettrait d'acquiescer une certaine sécurité lui-même.

Le couple devrait être âgé de 40 à 50 ans, avoir des enfants qui travaillent ou qui vont à la classe mais qui seraient plus âgés que notre "bonhomme". Il serait aussi souhaitable que ce foyer soit situé à la campagne mais dans les environs de notre ville.

Un autre besoin urgent s'établit auprès d'un garçon de 11 ans qui éprouve de la difficulté à fonctionner normalement. Il a quelque difficulté au niveau des classes et il devrait suivre des cours spécialisés à Saint-Hyacinthe. Nous aimerions obtenir la collaboration d'une famille où règnent une stabilité et une discipline cohérentes et partagées c'est-à-dire que le couple, devant un problème, est capable de se retirer pour discuter et prendre une décision qui est acceptée par les deux conjoints. L'enfant, devant cette situation, est rassuré par une telle décision partagée plutôt que d'être angoissé devant une décision où le père dit "blanc" et la mère dit "noir". Cette famille pourrait avoir ou non des enfants.

Voici donc deux exemples de problèmes qui se présentent régulièrement chez nous et dont la solution appartient aux parents nourriciers. En effet, la vie familiale est souvent cause de troubles mais il faut avouer que le meilleur remède a été d'offrir une vie familiale heureuse, saine et stable, pour faire évoluer ceux qui n'avaient pas eu la chance de vivre cette expérience.

Si vous, de Saint-Hyacinthe, êtes intéressés à relever le défi pour nos jeunes garçons cités plus haut,

## partie de cartes

Une partie de cartes, au profit des oeuvres paroissiales de Notre-Dame du Rosaire, aura lieu jeudi 9 octobre à 20 heures au Centre Notre-Dame.

Il y aura tirage d'un couvre-lit et de nombreux prix de présence. Prix d'entrée, \$1.

## soirée d'élection

L'Assemblée mensuelle des Filles d'Isabelle, du Cercle Christ-Roi de Saint-Hyacinthe aura lieu mardi 14 octobre (20 heures) au sous-sol de la cathédrale. Mme Poirier présidera la soirée d'élection. Un goûter sera servi.

IL FAUT VOIR  
**FUNNY GIRL**  
detail on page 16

veuillez téléphoner au numéro de téléphone : 773-8411. Pour ceux domiciliés dans les régions de Sorrel, Granby, Beloeil, Iberville, Farnham, Cowansville et finalement Saint-Hyacinthe, qui voudraient nous offrir leurs services

ou se renseigner plus à fond sur la question, veuillez écrire au Service familial Richelieu-Yamaska, C.P. 430, Saint-Hyacinthe à l'attention de Jean-Pierre Picard, c.s., tél. 773-8411, responsable du secteur ressources.



## POUR VOS PLANTATIONS D'AUTOMNE

Visitez notre PALAIS DU JARDIN pour semences, oignons à fleurs, arbres et arbustes d'ornement, plantes pour haies, arbres et arbustes fruitiers, accessoires divers pour parterres et jardinage, etc.

Magasin ouvert de 8 a.m. à 4.45 p.m., du lundi au samedi compris. Guide du Jardinier (Catalogue Général), 96 pages abondamment illustrées, prix .50\$, remboursable sur achat de \$3.00 ou plus.

**W. H. PERRON & Cie Ltée** (84)  
GRAINETIERS & PÉPINIÉRISTES

515 BOUL. LABELLE, CHOMEDEY, (Ville de Laval), P.Q. Tél. 681-1615

## Centre NECCHI

REPRESENTANT DE MACHINE A COUDRE

Si votre machine à coudre a besoin d'être nettoyée ou ajustée

Rendez-vous ou appelez : M. Guertin  
231 Village Saint-Thomas d'Aquin  
tél. 796-3483

Vendeur autorisé de Necchi

Réparation de machine à coudre de toutes marques.

## NOUVEAU A SAINT HYACINTHE

Pour une meilleure santé, fréquentez le nouveau magasin d'aliments naturels

## CARREFOUR JOIE SANTE

Produits alimentaires

Produits de beauté

Extracteur à jus

Tisanes

195 rue Concorde  
Saint-Hyacinthe

773-7461

Dr. Hubert Verret  
N.D.

Membre du Collège des naturopathes du Québec

Pour rendez-vous : (téléphonez 15 jours à l'avance)

Heures de bureau : mercredi 2 h à 9 h p.m.

## Centre d'esthétique

## LILY

- Nettoyage de l'épiderme
- Maquillage
- Épilation des sourcils
- Épilation à la cire
- Teinture des cils
- Teinture des sourcils
- Massage du dos
- Soins du buste

### HEURES D'OUVERTURE :

Lundi de 1 h 30 de l'après-midi à 9 h 30 du soir

Mardi - mercredi - jeudi de 9 h 30 du matin à 9 h 30 du soir.

Vendredi de 9 h 30 du matin à 6 h du soir.

Samedi sur rendez-vous seulement.



Lily Labossière, E.V.D. prop.

1700, rue Girouard

Tél 773-4632

Saint-Hyacinthe

# YAMASKA AUTOMOBILE

ROULEZ

NUMÉRO UN

## de plus en plus **FORD**midable



# 1970

*La voiture à succès Thunderbird représente le summum de la voiture "personnalisée" de luxe*



*La Mustang BOSS 302 est la sportive par excellence. Sa ligne est sensationnelle et ses performances sont Formidables*

# VOTRE HOROSCOPE POUR LA SEMAINE

**BELIER** du 21 mars au 20 avril

On ne vous comprend pas toujours. Un endroit malsain vous attire; vous êtes trop curieux. Attention, vous prenez trop de risques.

**TAUREAU** du 21 avril au 20 mai

Vous faites plaisir à votre ami de coeur. Vous constatez une vérité. Vous avez un sang-froid extraordinaire. Les soirées sont heureuses.

**GEMEAUX** du 21 mai au 21 juin

Un désaccord avec une personne de l'autre sexe. Regardez bien ou vous marchez. On vous fixe un rendez-vous. Une question vous tourmente.

**CANCER** du 22 juin au 22 juillet

Ouvrez les yeux cette semaine. Les paroles s'envolent, mais les écrits restent. Votre volonté chancelle.

**LION** du 23 juillet au 23 août

Vous ne supportez pas la contradiction. Vous avez un pressentiment et vous saisissez un occasion au vol.

**VIERGE** du 24 août au 22 sept.

Une bonne parole vous réjouit. Le coeur ne trompe pas. Vous parlez avec sagesse et bonté.

**BALANCE** du 23 sept. au 23 oct.

Vous faites bien de dire ce que vous pensez, mais respectez l'opinion des autres. Une initiative est appréciée. Vous aspirez à de grandes choses.

**SCORPION** du 24 oct. au 22 nov.

Vous entendez d'étranges rumeurs sur votre compte. Votre expérience se révèle pratique. On vante votre savoir-faire au travail.

**SAGITTAIRE** du 23 nov. au 21 déc.

Une affaire importante se dessine. Un ami revient vers vous. Vous avez à résoudre un grave problème. Votre attention se concentre sur un fait politique.

**CAPRICORNE** du 22 déc. au 20 janv.

Vous faites une rencontre qui vous chavire les esprits. Ne relâchez pas votre vigilance. Un secret est dévoilé.

**VERSEAU** du 21 janv. au 19 fév.

Cette semaine est un point culminant dans votre carrière. Décidez des accords ou des désaccords.

**POISSONS** du 20 fév. au 20 mars.

Montrez-vous diplomates avec les étrangers. Vous impressionnez vos associés. Une surprise vous attend à la fin.

# mots cachés

5 lettres cachées

1	Y	P	S	N	O	I	T	A	R	O	I	L	E	M	A
2	V	T	N	E	M	E	L	A	N	I	H	C	A	M	D
3	E	N	V	I	E	U	Q	I	G	O	L	O	O	Z	M
4	S	R	U	P	R	U	N	E	S	O	T	U	N	A	I
5	P	A	E	A	E	N	I	O	C	E	R	R	O	N	N
6	A	S	S	L	S	O	M	A	R	E	E	A	M	Z	I
7	S	S	Q	E	T	R	L	M	U	I	C	G	A	I	S
8	I	U	I	S	E	I	I	S	N	D	R	E	T	B	T
9	E	R	T	T	S	N	E	O	A	E	E	U	O	A	R
10	N	E	O	E	A	M	T	U	N	O	A	S	P	R	A
11	N	R	R	I	E	I	R	D	I	L	T	E	E	B	T
12	E	A	S	N	F	L	E	U	M	O	I	M	E	A	I
13	S	O	T	I	E	L	V	R	I	G	O	E	S	R	O
14	N	P	A	T	R	E	E	T	I	N	N	I	E	N	
15	A	M	O	U	R	E	U	S	E	E	S	T	P	S	S

Administrations  
améliorations  
amoureuse  
amoureuement

Barbares  
Courageusement

Envie

Idéologie

Localiser

Machinalement  
marée  
mères  
mille

Nier  
notifia  
Onomatopée

O  
Pales  
pâtre  
pise  
prunes  
purs

Quelque

Rassurera  
recoin  
récréations  
reste  
rôti

Soudures  
Terminaison  
trêve

Unanimité

Vespasiennes  
vues

Yves

Zanzibar  
Zoologique

Réponse en page 45

# Mots Croisés du Clairon

1															
2															
3															
4															
5															
6															
7															
8															
9															
10															
11															
12															

HORIZONTALEMENT

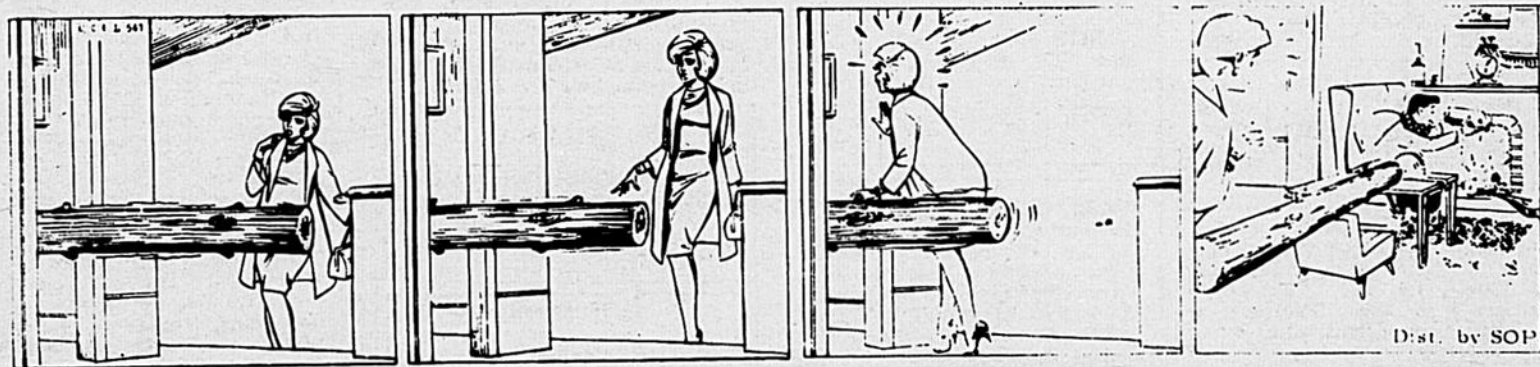
- 1-Veste courte en usage pendant la Révolution.
- 2-Confesser. - Petite baguette.
- 3-Déposera une mite. - Préf. priv. - Petit cours d'eau.
- 4-Unique en son genre. - Venir de nouveau.
- 5-Tout contre. - Faire demeurer.
- 6-Conj. - Pron. pers. - Cri des bacchantes.
- 7-Egarement causé par la fièvre. - Le Levant.
- 8-Tête de rocher. - Sorte de bouillie.
- 9-Rôti. - Soustraire.
- 10-Longue portion de l'intestin grêle. - Grêle, mince, menue.
- 11-Jumelles. - Relâche, repos.
- 12-Sept jours (pl) - En matière de.

VERTICALEMENT

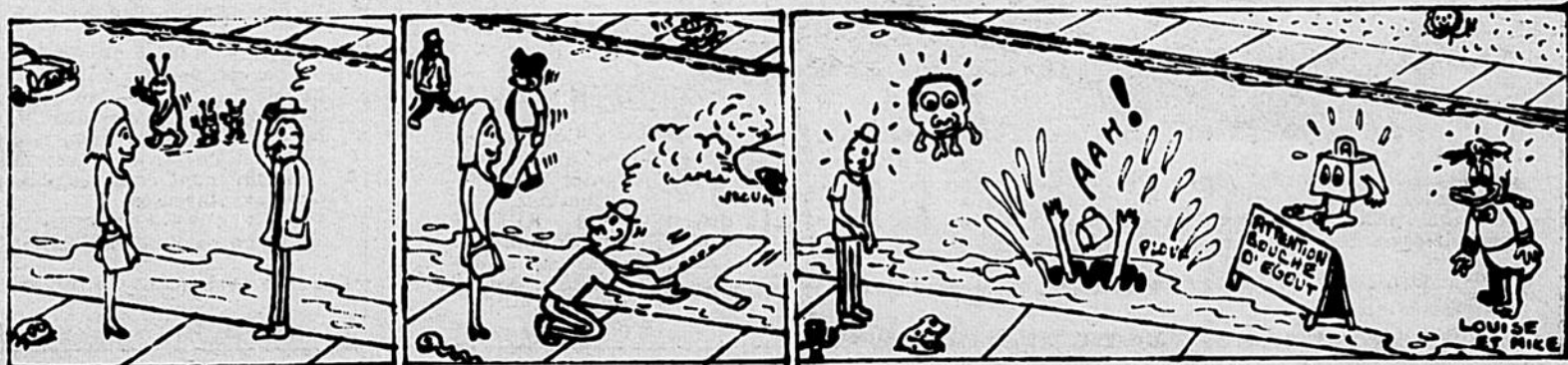
- 1-Esprit de coterie.
- 2-Expérimenté. - Vêtement (pl).
- 3-Feigne du tisserand. - Membre du parti bysantin au XIVE siècle.
- 4-Perdre son œil. - Contraction convulsive de certains mus du visage.
- 5-Exposer au grand air. - Pron. indéf.
- 6-Sérieusement. - Préfixe.
- 7-Saison. - Paradis.
- 8-Qui concerne les brebis. - Etat de ce qui est âpre.
- 9-Homme d'Etat russe. - Prés.
- 0-Inf. - Qui habite le long de la rivière.
- 1-Abbrév. de grosse. - Prén. de femme.
- 2-A le pouvoir. - Ecimées.

Réponses en page 45

# LA BELLE LOLA



# PAFITÉ



# LES petites ANNONCES

## A VENDRE

MAISON de 7 pièces, 2 salles de bain, grand terrain ombragé, \$22,000.00, située au 1135 rue Saint-Pierre. Pour informations, s'adresser à 774-5994. Pas agent.

Tabourets pour comptoir de cuisine. Longues pattes en chrome. Sièges et dossiers recouverts de cuir bleu royal. Pour informations, tél. 773-0650 après six heures.

CAMERA 35 MM. S.R.7, lentille 1.7 avec téléphoto de 300 mm. Close-up et étui inclus. Tél. 773-9382.

CHALET, meublé, 8 pièces, solarium. A la Pointe aux Fourches, 7 milles de Saint-Hyacinthe, chemin Saint-Pie, électricité 220 volts, téléphone, eau courante, chambre de toilette. Endroit très privé, garni d'arbres magnifiques, idéal pour la pêche et la détente. Information Théo Gauthier, tél. Saint-Hyacinthe 774-7161 ou 774-6767, Mont. 866-2164. Aussi autres terrains pour chalets à vendre.

FERME de 114 acres dont 90 en culture, avec maison, grange-étable, 2 granges, 2 porcheries, laiterie, silo et remise, située à Upton. Ancienne propriété de M. Yvon Lafontaine. S'adresser à M. Paul Boisvert, conseiller en Crédit, Société du Crédit Agricole, 1600 rue Girouard, Chambre 328, Saint-Hyacinthe, P.Q. Tél. 773-2519.

BUNGALOW de 6 appartements, terrain de 90' de large par 1 arpent de profondeur. Tél. 793-2388.

VAUXHALL Viva 1967, bonnes conditions. Pour informations, tél. 773-7020, le soir.

BUNGALOW 5 1/2 pièces avec sous-sol, chauffage central. Prix \$,500. S'adresser à M. Roger Michaud, Saint-Dominique, Co. Bagot, tél. 773-3031.

MAISON de 7 logis, revenu annuel \$4,200. Comptant à discuter. Tél. 773-9395, le soir.

FIREBIRD 400, tout équipée. Avis aux intéressés. Prix \$2,400. Tél. 773-4196, après 6 h.

MANTEAU DE CUIR long, noir, grandeur 10 ans, également manteau de daim long, mauve, grandeur 11-12 ans. Tél. 774-5868.

PROPRIETE avec grand terrain près de la rivière, situé à Douville, tél. 774-4806.

GALAXIE 1963, 6 cylindres, standard, parfait état, tél. 774-5498, le soir après 5 h p.m.

TRES BEAU TERRAIN de 70' x 95' pour site résidentiel, situé sur le côté sud-ouest de la rue Lamarche près de l'Hôpital général. Pour informations, s'adresser à 2790, rue Bourassa, tél. 773-9321.

ROBES et ENSEMBLES 2 pièces en lainage, costumes et manteau garnis de fourrure, grandeur 14 ans. Gilets. Le tout très propre, vendrais à sacrifice. S'adresser à 2210, rue Beauparlant, ville.

YACHT en fibre de verre, longueur 14 pieds, avec moteur hors-bord Mercury, 50 forces, 2 ans d'usage, tél. 773-7975.

CHEVROLET 1961, automatique, radio, mécanique en très bonne condition. Tél. 773-7146.

### A VENDRE

PONTIAC 1964 Strato-Chief, V8, automatique, 4 portes, A 1. Pour information, tél. 773-2031, après 5 h 30.

### A VENDRE

IMPALA 1965, moteur V8 283 p.c., toit vynile noir, servo-direction, radio, très propre. Tél. 772-2761.

### A VENDRE

AUTO-NEIGE Bombardier 1967, 14 forces, en parfaite condition. Prix \$400. Pour informations, tél. 799-3666.

### A VENDRE

PONTIAC 1968, grande Parisienne, V.8, toute équipée. Pour informations, tél. 774-7642, après 6 h p.m. sur semaine.

### A VENDRE

OLDSMOBILE 1964, hardtop, 4 portes, peu de millage, en très bonne condition. S'adresser à 380, rue Saint-François, Saint-Hyacinthe.

### A VENDRE

MAISON style colonial, Bois-Joli, tél. 773-7190.

BUNGALOW récent, brique et pierre, 32 x 40, 4 chambres, sous-sol fini, chauffage à l'eau chaude, situé dans le 3e rang de Sainte-Rosalie. Tél. 773-4217.

DEUX propriétés dans le Bourg-Joli; dont une avec épicerie, très bon revenu. S'adresser à 2045 rue Bernier, tél. 773-8111.

TERRAIN 60' x 150' situé R.R. no 1 Saint-Hyacinthe le Confesseur, côté sud, environ 2 milles de Saint-Hyacinthe, site idéal pour maison d'été. Tél. 773-9340.

LINGE pour dames ou jeunes filles, grandeur 9 à 14 ans (manteaux, robes, deux-pièces). Tél. 773-3464 de 9 h à 12 h, de 1 à 5 h, le soir à 774-4061.

ROBE DE MARIEE blanche et manteau en velours blanc, 13 ans, bordé de marabout avec manchon. Laisserait à moitié-prix. Tél. le jour 773-1996, le soir 773-4711, demandez Lucie.

### A VENDRE

TERRAIN 72' x 100', situé en face de l'école Bois-Joli, communiquez à 773-8902.

## A LOUER

DEUX LOGIS de 4 appartements finis comme neuf, installation pour laveuse et sècheuse, libre immédiatement, tél. 798-2154.

APPARTEMENT meublé très luxueux situé dans le quartier résidentiel, stationnement individuel pour auto avec prise pour auto l'hiver. S'adresser à 1225 rue Sainte-Madeleine, La Providence.

LOGIS de 4 pièces, au deuxième étage, eau courante, chambre de bain, \$40 par mois, situé à 209 Rapide Plat Nord. Tél. 799-3633.

GARAGE de 2 étages pour entreposage, \$25.00 par mois. Pour informations, tél. 774-8116.

APPARTEMENT neuf à louer, très moderne, éclairé, chauffé, meublé, avec cuisinette et douche privée. Idéal pour couple. De plus, garde-robe à vendre. S'adresser à 2250, rue Sylva-Clapin, Saint-Hyacinthe, ou tél. 774-7481 après 4 h 30 p.m.

## A LOUER

LOGIS-APPARTEMENT au 3175 Sicotte, St-Hyacinthe. Deux, trois, quatre pièces, meublées ou non. Eau et chauffage fournis ainsi que service de vidanges, eau chaude et électricité comprise, stationnement en asphalte. Aucune taxe de locataire. Service de téléphone gratuit. Loué à la semaine ou au mois. S'adresser à 773-9042.

## ON DEMANDE

AIDE MENAGERE 20 ans et plus, 5 1/2 jours par semaine à 425, rue Champlain Saint-Joseph, tél. 774-8406 après 6 heures.

Institutrice seule désirerait jeune fille pour partager appartement de 3 1/2 pièces du lundi au vendredi. Tél. (entre 5 h et 7 h p.m.) 773-4423. Centre ville.

GARAGE pour remisage d'auto pour hiver (garage non chauffé), tél. 773-7582 entre 3 h 30 et 7 h 30 p.m.

ATTENTION MESDAMES, opportunité de faire de l'argent dans vos moments de loisir, Beauty Counselors vous convaincra. Pour informations, tél. 772-2497.

### ON DEMANDE

APPARTEMENT meublé, tout confort, 2 ou 3 chambres, de préférence dans le grand Saint-Hyacinthe. Tél. 774-8381.

### ON DEMANDE

BONNE d'expérience pour ouvrage général de maison privée. L'endroit est à Saint-Joseph. Tél. le jour à 773-9281, le soir à 774-4061.

## LE DOMAINE

### LETOURNEAU

vous offre à Douville, un bungalow à \$11,995.00. Capital et intérêt \$86.99. Pour informations, s'adresser à M. René Emond, coin Coulonge et Lauzon, face au centre d'achats Lasalle à Douville, 773-8002.

nous prenons les annonces jusqu'à 6 heures le lundi soir  
**774-5377**

## DIVERS

PRENDRAIS passager régulier pour trajet Saint-Hyacinthe - Montréal. Heures de travail 9 h a.m. à 5 h p.m. Tél. 773-2936.

AVEZ-VOUS à donner manteaux, robes, que vous ne portez plus ? .. linge de bébé, enfants, etc. Peu importe les grandeurs, irai chercher à domicile. Tél. 773-3845, après 6 heures.

GARDERAIS enfant entre 2 et 4 ans, Bourg-Joli. Tél. 774-5808.

GARDERAIS bébé de 3 mois à 1 ans, 5 jours par semaine. Tél. 774-8873.

### DIVERS

VOYAGE ORGANISE pour le Théâtre de Gilles Latulipe samedi soir, le 18 octobre 1969. Tél. 773-0131 ou 773-9470.

### DIVERS

Vendons, achetons, échangeons toutes sortes de meubles usagés. Spécialité : réfrigérateurs, poêles électriques, poêles à bois, aussi poêles combinés bois et électricité, laveuses remises à neuf, tout avec garantie; idéal pour chalet ou logis privé. S'adresser à 2645, rue Sicotte, Saint-Hyacinthe, tél. 774-7489

## ATTENTION

AIMERAIS garder enfants à la journée ou à la semaine. S'adresser à 774-8563.

Brassières sur mesure, dont brassière de nuit qui garde votre buste ferme, également brassière pour opérées. Le tout de marque "Hollywood". Sur rendez-vous seulement, Mme Théo Gauthier. 1385 rue Raymond, tél. 774-6767.

RECHERCHE POUR HERITAGE 3 enfants de Paul Lavigne : Scott, Diane, Paule-Aimé Lavigne, parents de Rose Arbour, décédée. Tél. 774-4426.

## remerciements

Mme Joseph Moreau, M. et Mme Paul O. Robert, M. René Benoit, remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de leur frère M. Wilfrid Benoit, soit par des offrandes de messes, bouquets spirituels, visites, assistance aux funérailles ou de toute autre façon que ce soit.

Mme Hervé Lachance et ses enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de M. Hervé Lachance, soit par des offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, visites, assistance aux funérailles ou de toute autre façon que ce soit.

### REPRESENTANTS DEMANDES

Pour faire carrière dans les VALEURS MOBILIERES, FONDS MUTUELS ou OBLIGATIONS.

La compagnie opère depuis 12 ans dans votre région.

L'expansion prise permet d'offrir 2 nouveaux emplois aux personnes qui veulent faire une carrière rémunératrice. Notre compagnie fait partie d'un complexe financier qui administre plus de 3 milliards de capitaux. Vous avez, de la part de l'employeur, la sécurité et d'excellents bénéfices marginaux. Les conditions seront discutées avec ceux qui ont de l'expérience, nous offrons l'entraînement complet pour les candidats choisis, à des conditions avantageuses.

Toute correspondance restera très confidentielle.

Ecrire en donnant vos références.

C.P. 25, Saint-Hyacinthe, Québec.

## ENCAN

ENCAN dimanche le 12 octobre à 1 h p.m. au lieu des encans ordinaires. Rang Pointe à Crépeau à Saint-David.

Sera vendu quantité de ménage, laveuse, ensemble de cuisine, radio, table, chaises, lits, bureaux, ustensiles de cuisine, vaisselle, couvertures, lingerie du neuf et de l'usagé, bicyclette, bibelots, articles de hangar et autres.

Fernand Nadeau encanteur licencié Saint-Marcel, Co. Richelieu tél. 794-2766

Toujours à votre disposition à prix avantageux.

ENCAN chez Gérald Pion, 3e rang (bas) Sainte-Cécile de Milton, Co Shefford, mercredi le 15 octobre à 2 heures précises.

Sera vendu : 101 têtes d'animaux Holstein toutes exemptes de test fédéral comprenant 70 vaches à lait dont 25 vêlant en décembre et janvier, 10 taures de 2 1/2 ans vêlant en décembre et janvier, 8 taures d'un an et demi vêlant le printemps prochain, 12 génisses d'élevage.

Attention producteurs de lait : Ce troupeau est de très bon type laitier et d'extra choix. Le quota de lait suivra les vaches.

Equipement de laiterie : 1 bassin réfrigérant De Laval 650 gallons seulement 4 mois d'usage; 1 pipeline direct pour 72 vaches avec compresseur De Laval et 5 unités De Laval; 3 chaudières de trayeuse Universal avec compresseur.

Machinerie : 1 tracteur Ferguson, 1 charrue 2 raies International att. 3 points; 1 épandeur à fumier Case 135 minots avec prise de force; 90 carcans à vaches en bois; 100 tonnes de beau foin pressé.

Cause : élevage du porc. Conditions : comptant ou prêt de banque accepté.

Jean-Guy Champigny encanteur licencié Roxton-Falls, Co. Shefford tél. 548-5733

## voyages-excursions

10-11-12-13 octobre New-York (départ le soir)

7 décembre dîner à la viande sauvage à Montgomery (Vermont)

13 et 14 déc. 1969 Alteborow (Mass.)

20 décembre au 4 janvier Miami

12 mai '70 au 6 juin '70 et du 24 juillet au 19 août '70 Japon.

Pour tous groupes de 5 à 45 personnes qui désirent faire un voyage organisé, peu importe l'endroit désiré, confiez-vous à

### MLLE G. CORBEIL

Otterburn Park 467-4803 St-Hyacinthe 773-1972

A Votre Service depuis plus de 20 ans

BUREAU CENTRAL COURTIER D'IMMEUBLE Inc.

Profitez sans tarder du service professionnel offert par nos représentants. Pour une vente plus rapide ou un meilleur achat, consultez nos spécialistes en courtage immobilier :

Adrien Beaugard, Denis Roy, Paul Saint-Jean, Bernard Courchesne.

**DIVERS**

**TRAVAIL** offert à temps partiel, pas de sollicitation. \$50 à \$100 par semaine minimum. Faire vos demandes par écrit, nom, adresse, téléphone à : Offre véritable, C.P. 115, Saint-Hyacinthe.

**ENCANS**

ENCAN dimanche le 19 octobre 1969 à 1 heure de l'après-midi chez Succession Félix Geoffrion 77 village de Saint-Charles sur le Richelieu, rue principale.

Détail : Ameublement de maison au complet. La propriété sera vendue à 4 heures de l'après-midi. Beaucoup de meubles d'antiquité; T.V. 19 pouces Dumont; T.V. 21 pouces Fleetwood avec radio et phono; horloge grand-père; frigidaire Hotpoint; ensemble de salle à dîner; poêle McClary au bois et à l'électricité; laveuse Hotpoint; vaisselle, verrerie, argenterie; tables, chaises, chaufferette électrique; tondeuse à gazon; bicycle; bois de chauffage; outils; ensemble de chambre antique; lits, lit capitonné de 39 pouces; balayeuse; parthère antique; bureaux antiques; cadres, ensemble de vaisselle; exercice pour exercice à la maison; outils de jardin; etc. Jolie propriété située sur le bord de l'eau, en parfaite condition, grand terrain, centre du village à deux pas de l'église, chauffage central. Attention à tout acheteur sérieux.

Conditions : argent comptant.

A.E. Saint-Laurent  
encanteur licencié  
Saint-Simon de Bagot  
tél. 798-2158.

**Offre d'emploi**

Nous offrons deux postes d'usine à des jeunes filles de 20 à 30 ans pour exécuter un travail exigeant une bonne dextérité manuelle.

Le certificat d'études de 10e année est requis et une expérience d'usine est préférée.

Les candidates devront se présenter

jeudi le 9 octobre, au 2005

Boulevard Laframboise.

Johnson & Johnson Limitée

**Appel d'offres**

**Service général des achats**

Pour obtenir la documentation nécessaire à la présentation de soumission pour les projets ci après décrits, écrivez ou téléphonez au :

Service général des Achats,  
Bureau des appels d'offres,  
Hôtel du Gouvernement, Québec  
Tél. 693-5438.

**IMPORTANT** : Identifiez toujours le projet qui vous intéresse par son numéro de code et sa description, que ce soit par écrit ou au téléphone.

PROJET	DESCRIPTION	LIVRAISON
4807	Puisards en fonte	Saint-Hyacinthe
Clôture des soumissions : 17 octobre 1969		4 h p.m.

Le directeur général  
Paul Brissette, Ing.



GOUVERNEMENT  
DU QUÉBEC



**Cité de  
Saint-Hyacinthe**

**Appel d'offres**

**Proposition de développement - Logements municipaux**

\*AVIS PUBLIC est par les présentes donné, par le soussigné, greffier de la Cité de Saint-Hyacinthe, que des soumissions cachetées seront reçues par la Cité de Saint-Hyacinthe, pour des propositions de développement pour environ cent dix (110) logements à loyer modique à être érigés sur un site désigné dans les limites de la Cité de Saint-Hyacinthe, suivant le programme établi par la Cité de Saint-Hyacinthe.

\*Les promoteurs soumissionnaires s'engagent à élaborer des plans et devis sommaires et à construire, dans les délais prescrits, à un prix global et forfaitaire.

\*Toute personne, société, compagnie ou corporation ayant sa place d'affaires dans la province de Québec, est invitée à soumissionner.

\*Les soumissions seront reçues jusqu'à 14 h (H.n.e.) lundi le 17 novembre 1969, au bureau du greffier de la Cité de Saint-Hyacinthe à l'hôtel de ville.

\*La Cité de Saint-Hyacinthe ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Le choix de la proposition sera en fonction du coût et de la qualité architecturale des projets soumis.

\*Les plans et devis doivent être signés par un architecte membre en règle de l'Association des Architectes de la province de Québec.

\*Le projet retenu sera soumis à la Société d'habitation du Québec par la Cité de Saint-Hyacinthe, aux termes de l'article 51 de la loi de la SHQ.

\*Sur l'approbation de la Société d'habitation du Québec, le promoteur choisi sera tenu de compléter ses plans et devis avant de commencer sa construction.

\*Les intéressés peuvent se procurer les documents requis et obtenir les renseignements pertinents, en s'adressant à Jean-René Cusson, ing., coordonnateur de ce projet, aux bureaux des Services techniques de la Cité de Saint-Hyacinthe, 1420 rue Girouard, téléphone 773-2507.

\*Un dépôt de vingt-cinq (\$25.00) non remboursable est exigé en retour des documents précités.

Donné à Saint-Hyacinthe  
le 6 octobre 1969.

Le Greffier de la Cité,  
Jean-Paul Brault

IL FAUT VOIR  
**FUNNY GIRL**

détails en Page 16

**ENFIN A SAINT-HYACINTHE**

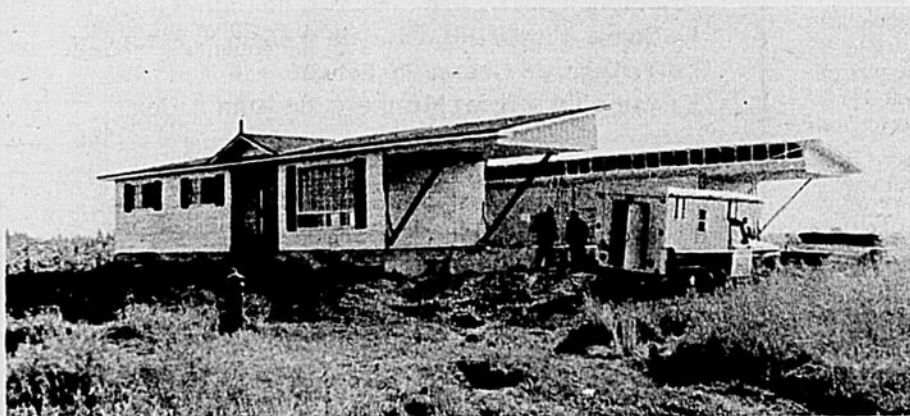
Vous pouvez voir sur la rue Richelieu à La Providence, une maison qui fut érigée en 5 heures seulement.

7 modèles différents sont disponibles pour Saint-Hyacinthe et les environs.

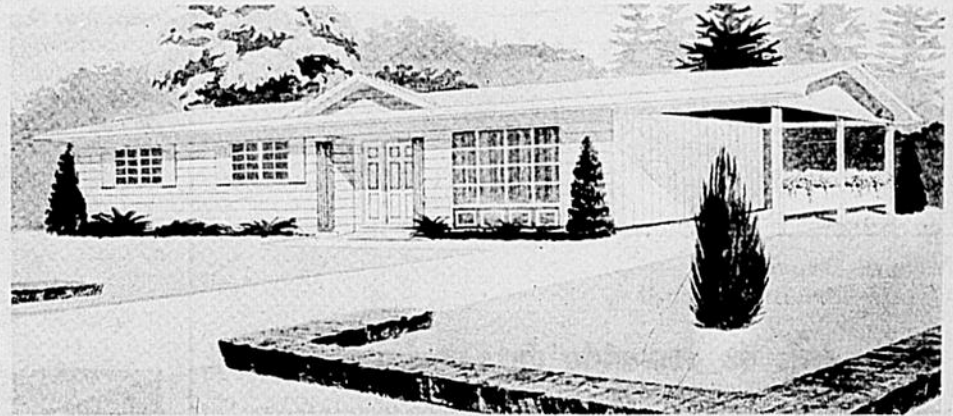
Après une longue étude et plusieurs années d'expérience.

**LES ENTREPRISES DESOURDY INC**

sont heureuses de vous présenter et vous offrir ces modèles de maisons sectionnelles, méthode révolutionnaire et des plus avantageuses dans le domaine domiciliaire présentement.



2 1/2 heures plus tard



Terminée

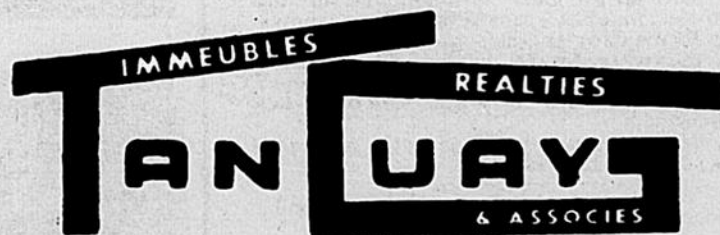
Maison modèle ouverte aux visiteurs

Samedi et dimanche de 1 h à 5 h p.m.

**TRÈS IMPORTANT: NORMES DE LA S.C.H.L.**

**René Phaneuf Construction**

est fier de s'occuper de l'installation complète de ces maisons.



COURTIER

BROKER

Représentés par :

- C-E. Tanguay
- Roger Girouard
- Fernand Paquin
- Arthur Masse
- J.-Guy Loiseau
- Hubert Dubois
- Rolland Laurin
- Denyse Doiron

Toutes les informations peuvent être obtenues aux 1600, RUE GIROUARD

TEL. 773-8424

## ENCANS

ENCAN chez Napoléon Paré, village Saint-Valérien, Co. Shefford, samedi le 11 octobre 1969 à 1 heure précise.

Sera vendu : le ménage de maison au complet et sans réserve comprenant, 1 frigidaire Roy, 1 TV neuve R.c.a, Victor, 1 machine à laver électrique, 1 poêle à bois Bélanger, 1 mobilier de cuisine chromé 6 chaises droites et chaise berçante, 1 mobilier de salle à dîner, chaises berçantes, chaises droites, divan, bureaux, lits, tables, 1 mobilier de chambre à coucher au complet, radio, lingerie, ustensiles, vaisselle, accessoires électriques.

Articles de hangar comprenant, moulin à gazon, rotovateur à jardin, banc de scie, moteur, bois de chauffage, clôture à neige, tous les outils, automobile Chevrolet 1950, 4 portes et beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer.

Conditions : comptant.

Cause : départ.

Jean-Guy Champigny  
encanteur licencié  
Roxton-Falls, Co. Shefford  
tél. 548-5733

## ENCAN

ENCAN samedi 11 octobre à midi et demi chez Mme Alphonse Beauregard au 3e rang d'Acton à 1 mille de la ville.

Sera vendu : divan studio, 2 tables de salon, mobilier chambre complet et bureau, frigidaire, vaisselle avec cabinet, 1 malexeur, radio électrique, cabinet, 2 ensembles de vaisselle de 8 couverts, 1 presto comme neuf, lingerie, couverture, 1 balayuse électrique, table à cartes, lot de cadres, 1 métier à tapis, grosse valise à linge, 2 chaises berçantes, 2 chaises de galerie, 2 miroirs, 2 lampes électriques, 1 patère, des oreillers, 1 fauteuil lazy-boy comme neuf. Tous les articles du hangar, tondeuse à gazon avec moteur, 1 coffre de enuisier, article de jardin, lot tuyaux, gros-seur 2 pouces, 2 escabeaux, 2 échelles. D'autres divers articles.

Oscar Bruneau, encanteur licencié, Tél. 549-4761, Upton.

Les voyageurs secrets, de Marie-Claire Blais, chez HMH, 113 pp., \$2.75

Il était quatre heures. Johann entra dans le déclin du jour, sombre comme ce corps qu'il avait enlacé pendant la nuit et dont la fouguese lueur vivait encore en lui. "Cette semaine est trop brève" avait dit Montserrat en lui caressant les cheveux.

-N'aimez-vous pas votre mari ?

-Je l'aime. Je l'aime avec violence.

Mais éloignez-vous de moi. Malheur à moi, ton visage me poursuit depuis ma naissance, je ne te résisterai pas.

-Je ne savais pas tant de choses, dit l'homme.

## A VENDRE

PROPRIETE en dulin (clap-bord) située rue Bourdages, 2 logis de 6 et 7 appartements, chacun 220 volts, revenu brut \$1,584. Garage, grande cour. Aussi fournaise à l'huile de \$25.00 Tél. 774-6047.

PROPRIETE en brique de 2 logis de 4 appartements chacun. Réservoir à eau chaude 220 volts, garage, grande cour en asphalte. Aussi terrain de 65' x 117' situé rue Richelieu à La Providence, prêt à bâtir. Tél. 774-6047.

## A LOUER

APPARTEMENT meublé à louer pour personne recommandée. S'adresser à 725 rue Laframboise, Saint-Hyacinthe.

## DIVERS

FEMME AGEE irait garder des enfants. Téléphoner à 773-9120, demandez Mme Jalbert, appartement 20.

## Le français langue de travail

Chrysostome est natif de l'Ontario. Il a fait dans cette province ses études primaires, dans des écoles dites "séparées", c'est-à-dire de seconde zone (il a même vécu les dernières années du fameux Règlement XVII, d'anti-française mémoire), et ses études secondaires dans un collège dit "bilingue" (qui l'était d'une certaine façon). Bref, il a fait beaucoup, beaucoup d'anglais. Et il a vu devenir très anglicisés, ou plutôt abâtardis entre deux cultures, de nombreux élèves qui ne pouvaient s'appuyer comme lui sur un milieu familial déjà évolué culturellement en français.

Toute sa vie il a continué à se perfectionner en anglais, par honnêteté professionnelle, étant traducteur de carrière. Il tient encore à lire des journaux, des écrivains, du Canada, de Grande-Bretagne, des Etats-Unis. Or jamais l'Anglais qui est en lui ne maîtrisera suffisamment les moyens d'expression de la culture anglaise pour se sentir sur le même pied qu'un anglophone véritable dans un milieu de travail où s'emploie un anglais de qualité, un anglais à valeur culturelle. Ne nous le cachons pas, le Canada anglais n'a jamais été coupé culturellement de Londres comme nous l'avons été de Paris : le raffinement culturel continue d'y être beaucoup plus répandu que chez nous, malgré notre éveil récent. On peut se leurrer soi-même, se croire tout à fait maître de la langue anglaise, "parfait bilingue", mais un bon jour une vieille dame rencontrée dans le Deep South des Etats-Unis vous interrompt au bout de trois mots : "Oh! you're a Franch Canadian, aren't you" (Tiens! un Canadien français!) Cela est arrivé au traducteur anglais soussigné.

Les enfants de Chrysostome ont été élevés au Québec. Ils arrivent à se tirer d'affaire en anglais, du moins les plus grands, leur culture anglaise, objectivement, est dérisoire. Et dérisoire celle de leurs centaines de milliers de camarades. Au Québec, il n'est pas possible à un francophone d'apprendre l'anglais comme il l'apprendrait à Toronto s'il était Anglais. Vouloir devenir parfaitement compétitif sur un marché du travail où seul compterait l'anglais, et sans l'éducation anglaise qu'ont reçue les concurrents, ce serait vouloir la lune. Seule une petite élite de forts en thème y parviendrait jamais; tout le monde n'a pas le don des langues.

Nos enfants seront toujours désavantagés, déclassés, là où la langue de travail ne sera pas le français. Ils se trouveront sur le même pied que les immigrants, et encore. Pour Chrysostome, père de famille nombreuse, ce n'est pas une pensée réjouissante.

CHRYSOSTOME



Mgr Sanschagrin s'adresse aux convives.



M. Gilles Chartier, président de C.k.b.s., adresse ici la parole aux invités qui assistaient au cocktail donné au restaurant La Petite Chaumière la semaine dernière.



## j'aime le théâtre

j'aime le choix de pièces qui seront présentées par le Centre dramatique populaire  
j'aime l'idée de faire jouer professionnels et étudiants sur une même scène  
j'aime des pièces bien rodées, mise en scène par des gens de métier  
j'aime que le prix d'entrée soit raisonnable

C'est pourquoi j'ai décidé de me prévaloir de l'offre généreuse du C.d.p. de me procurer un billet de saison.

Et j'assisterai donc à :

Arlequin, valet de deux maîtres, de Carlo Goldoni  
Le Songe d'une Nuit d'été, de William Shakespeare  
Le Voyage, de Georges Schéhade  
La danse du sergent Musgrave, de John Arden

Et j'ai signé



le centre dramatique populaire  
SAISON 69-70

NOM : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Etudiant : \_\_\_\_\_ Travailleur : \_\_\_\_\_

Le Centre dramatique populaire  
450 rue Girouard

\$8 pour les adultes \$6 pour les étudiants

Tous les spectacles seront présentés à la Salle académique du Séminaire.

## VENDEURS D'AUTOS DEMANDES

Si vous avez déjà de l'expérience, tant mieux, ça ira plus vite pour vous

SINON, NOUS SOMMES PRETS A VOUS ENTRAINER DANS UNE PROFESSION TRES LUCRATIVE ET TRES PLAISANTE. L'EQUIVALENT D'UNE 10E ANNEE EST ALORS REQUIS, PLUS EVIDEMENT UN CERTAIN GOUT POUR LA VENTE.

**Demandez un rendez-vous à**

B.R. Vincent ou J.C. Beaudry

A 774-5301

SAINT-HYACINTHE

Ville de Douville  
Comté de Saint-Hyacinthe

## Avis de demande de soumissions

La ville de Douville demande des soumissions pour la fourniture et la pose des matériaux d'aqueduc et d'égout, la construction de trottoirs et bordure de béton ainsi que le gravelage et le pavage de certaines rues, le tout dans la ville de Douville.

Une copie des plans, cahier des charges, ainsi que la formule des soumissions pourra être obtenue au bureau du secrétaire-trésorier, M. Dominique Dupont, 610 rue Chapleau, sur dépôt en argent ou sous forme de chèque certifié d'une somme de \$50. Cette somme sera remboursable sur retour en bon état des dits documents dans les 15 jours suivant l'ouverture des soumissions aux soumissionnaires ayant présenté une soumission en bonne et due forme dans les délais prescrits.

Les soumissions seront reçues au bureau du secrétaire-trésorier, M. Dominique Dupont, 610, rue Chapleau, jusqu'à 4 heures p.m., le lundi, 20 octobre 1969, pour être ouvertes à l'assemblée de 21 heures.

La ville de Douville ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

Ville de Douville.

par : Dominique Dupont,  
sec. trésorier.



# sans le salut, pensez-y bien...

## Canons consacrés au goupillon

1943 : L'effort de guerre s'intensifie au pays. Pour l'encourager, le cardinal Tom Pouce permet le travail du dimanche dans les chantiers. L'Auxiliaire de Saint-Hyacinthe se rend à Sorelbénir les nouveaux canons qui s'apprentent à cracher la mort à la gloire d'Allah et pour le salut de la civilisation très chrétienne. Et à Sorel, on se croirait revenu aux beaux jours de William Henry. Les anciens chantiers maritimes sont devenus "Marines Industries"; les vieilles forges, "Sorel Foundries" et les usines à canons, "Sorel Industries". Aux appels téléphoniques les standardistes ne répondent qu'en anglais. Le temple protestant et la vieille école anglaise connaissent un regain de vie. Pour ce remarquable effort, les Simard sont décorés par la Ligue du Bon Parler Français qui en profite pour lancer une grande souscription.

## Milliards à John Bull

A Arvida, afin de permettre à la compagnie d'Aluminium d'agrandir ses usines et d'investir davantage dans l'effort de guerre, le gouvernement le soustrait à l'obligation de payer l'impôt sur le revenu. Mais il oublie les ouvriers dans ses générosités. Au contraire, on presse le travail; on écourte l'heure des repas et du sommeil. On tue le chômage pour y substituer l'esclavage. Les salaires sont gelés. La paie est touchée par l'épargne obligatoire. Les vivres sont rationnés : c'est le début du marché noir. Mangez moins et travaillez davantage. C'est une manne de guerre qui vous tombe du ciel. Pensez moins à votre ventre et emplissez vos poches. Un nouvel emprunt est lancé au cri de maintenant ou jamais "now or never". C'est un s.o.s. dramatique. C'est une prêche des grandes vérités : "Sans la victoire, pensez-y bien, tout ne vous servira de rien." Pour le salut du monde civilisé, le Canada fait don d'un milliard à l'Angleterre, que celle-ci s'empresse de refiler à la Chine à intérêts composés. Il faut penser aux affaires.

## Nazis en nos murs

Les premiers prisonniers de guerre Allemands sont arrivés à Sorel. Ils logent près du camp militaire, dans des baraques gardées de barbelés. Leur uniforme montre une grosse lune rouge fixée au dos. Toute la population est invitée à aller examiner librement ces terribles nazis, ces féroces S.S. dont la propagande a fait des barbares, des bêtes sauvages. Et pourtant, sur la clôture d'enclos, aucune affiche défendant de donner de la nourriture aux tigres et aux panthères noires. Ce sont de grands garçons blonds qui s'adonnent dans leur cour à des travaux et à des jeux innovants. Ils ne se préoccupent même pas de creuser des tunnels pour s'évader. Se pourrait-il que ces monstres, après tout, soient des humains comme il y en a dans notre camp ?

## A l'ouest rien de nouveau

Et il nous revient à la mémoire le livre célèbre, écrit par un Allemand après la première guerre : "A l'Ouest, rien de nouveau". Non, à l'Est comme à l'Ouest, rien de nouveau. Ce bouquin, jugé trop pacifiste, fut mis à l'index par Hitler qui voulait lui substituer sa propagande belliciste, beaucoup plus attrayante pour une jeunesse qui a du cœur au ventre, facile à entraîner sur le chemin des excès. Cette ardente jeunesse a écouté comme tant d'autres la voix des sirènes, la voix du sang et le cri de race. Pour Hitler et Mussolini, le cri de guerre était : à bas le communiste, la bête noire du temps. Pour ces jeunes

endoctrinés, la levée des boucliers était une croisade contre le bolchévisme et le capitalisme vénal, pourri. Pour ces exaltés qui marchaient au pas de l'oie, leur chef était un Saint Michel Archange combattant le dragon infernal. Franco avait tracé la voie : un chemin de lumière et de soleil. Phalangistes, chemises noires, jeunes Aryens, pour eux la croix gammée remplaçait dans le ciel la croix dépassée et impuissante de la paix.

## Mourez pour sauver la piastre

Peu avant cette époque, pendant qu'à l'horizon s'amoncellent sombres nuages et menaces de guerre, chez nous les jeunes croussaient dans le chômage et la misère. Pour eux, les gouvernements n'avaient pas d'argent. Les jeunes ne pouvaient songer à fonder un foyer. A quoi bon d'ailleurs : en ces temps pourris l'arrivée d'un veau était saluée avec plus de contentement que la venue d'un enfant. Aussi, ces jeunes se considéraient comme des membres inutiles, étaient portés au découragement et poussés au suicide. C'est à cette époque que Chamberland, parapluié en mains, mendie la paix, cette paix impuissante et inutile que maudissent les jeunes. Mais en cette année quarante-trois, l'argent ne manque pas. Cependant on fait la leçon aux jeunes : sans le salut, pensez-y bien, tout ne vous servira de rien. Sans la victoire tout cet argent dont vos poches sont bourrées ne vaudra pas le papier à torcher. Il n'y a qu'à se rappeler les trop fameux marks allemands de l'après première guerre dont il fallait une bonne brouettée pour acheter une niche de pain. Si donc, les jeunes, vous voulez vivre et survivre, vous devez d'abord combattre de toutes vos forces pour sauver la piastre et la livre sterling.

## T.D. Bouchard était là

Si l'argent de papier est abondant, l'or est rare. Les plus futés thésaurisent en accumulant et en razziant les pièces de monnaie, à ce point que le métal argent s'épuise à son tour et que le gouvernement songe à y substituer le nickel ou le cuivre, les gros cinq sous en "cop" faisant leur apparition les premiers. D'ailleurs, pendant cette drôle de guerre qui n'est plus drôle, tout n'est que substitut, à compter de cette margarine sans couleur qui prétend remplacer le beurre et qui se révèle aussi fade que la fiente d'original. Le thé vert est introuvable; et le sucre donc ? C'est pour y suppléer que Godbout, en perte de popularité, improvise l'industrie de la betterave à sucre de Saint-Hilaire. Pour se réhabiliter et donner bonne bouche aux gens, il songe à nationaliser la Montreal Light, Heat & Power, à l'instigation de T.D. Bouchard, le précurseur de René Lévesque. Dans maints foyers, l'huile à chauffage fait défaut. On commence à sentir vivement toute l'amertume de cette guerre dans laquelle le gouvernement s'est plongé tête baissée sans prendre l'avis des plus intéressés.

Et puisqu'il faut payer les pots cassés, pendant que Londres est pilonnée, bombardée, matraquée sans pitié; pendant que les méchants Russes, providence du moment, ploient sous les coups des hordes allemandes, crient au secours et supplient les alliés de hâter l'ouverture d'un second front, nos jeunes de dix-huit ans sont appelés pour service outre-mer, malgré les fallacieuses promesses de King et de ses pareils, lors du plébiscite. En ces jours fatidiques, par ordre des autorités, le château Frontenac est évacué par ses occupants, ce qui donne lieu aux pires rumeurs. On chuchotte que la famille royale va s'y installer pour le temps de la guerre. La reine des

pays-bas ne s'est-elle pas réfugiée à Ottawa ? A moins qu'il s'agisse du gouvernement de Londres transportant ses pénates à l'abri des bombes. Cette année 43 est devenue une année cruciale marquant le tournant de la guerre pour le pire ou le meilleur, surtout pour le pire. Le monde a touché le fonds de l'abîme.

## Dies Irae

A l'horizon se profile l'ombre des quatre cavaliers de l'apocalypse qui sont la guerre, la famine, la mort et la peste. La guerre, le rationnement et la tuerie, on en est déjà témoin. Et tous ont encore fraîche à la mémoire la grippe espagnole qui, après la première guerre mondiale, s'est amenée pour donner le coup de grâce. On pourrait y ajouter un cinquième sinistre personnage : la peur. Pour ceux qui ont vécu cette année d'obscurcissement, de couvre-feu et de grande noirceur, ils auront connu leur dies irae, jour de colère, jour de vengeance, jour de terreur : tremedus factus sum ego. Terreur des adultes; crainte de jeunes, échappés d'une crise sordide pour tomber aux mains d'un destin plus cruel encore.

## Libres

Et pour que ne soient jamais plus vécues ces heures de fin du monde, avant une autre déclaration de guerre à la King, avant une autre boucherie, il serait pour le moins séant que les principaux intéressés aient leur mot à dire. D'ailleurs, ils le disent actuellement et bien éloquentement nos voisins du Sud, qui forcent leur président à retirer ses troupes du charnier du Vietnam. Il serait plus

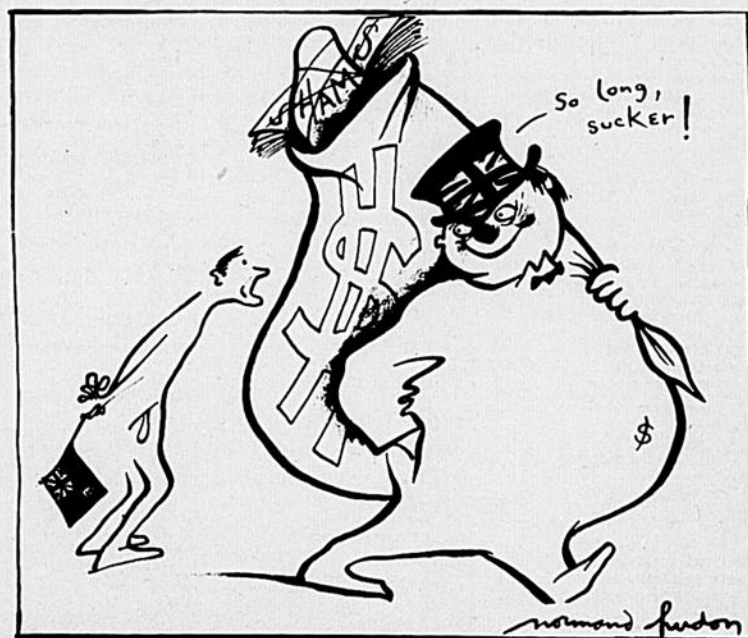
pratique de ne pas attendre à la prochaine menace de guerre pour dire les mots qu'il faut. Il serait temps de rééditer à l'intention des jeunes qui ne l'ont pas lu : A l'Ouest, rien de nouveau ! Car si personne ne s'en préoccupe maintenant, à l'Ouest comme à l'Est ce sera encore la paix ou la guerre à pile ou face, la vie ou la mort à pile ou face. A moins qu'un jour nous soyons maintenant indépendants... souverains... et libres.

## Ottawa mes amours ! ..

Aux dernières nouvelles, les ingénieurs chargés de tracer les pistes du nouvel aéroport auraient frappé un noeud, en l'occurrence une frondrière impossible à combler et à consolider, en sorte que la piste principale a dû être dépla-

cée et viendrait mourir à peine à cinq milles de Saint-Jérôme. Il s'ensuivrait que les cent mille innocents dont rêve Jean Marchand pour peupler sa cité préféreraient à juste titre s'éloigner du bruit infernal pour profiter des avantages de l'aéroport sans ses inconvénients en choisissant de préférence Hawkesbury située juste au bon endroit. Marchand qui a vu grand, a vu surtout du côté ontarien. C'est pourquoi il juge sage de demeurer du côté d'Ottawa plutôt que de venir briguer les suffrages comme chef de la Belle Province, zone désignée par ses bons soins, à l'exception de Saint-Hyacinthe. Il fait bien de ne pas s'aventurer dans nos parages. Sinon, gare à son fonds de culotte.

Chien guetteux



Le Ministère des Postes a refusé la semaine dernière de livrer Le Clairon à nos abonnés qui le reçoivent par cette voie. Ceci à cause du concours (tirage de la Cadillac) considéré selon la loi comme une loterie. Plusieurs autres publications (La Patrie, Le Petit Journal, etc.) organisent de semblables concours sans être gênées. Toutefois, lorsqu'une plainte est portée, le Ministère des Postes doit faire enquête et exercer son autorité.

Dans le cas du Clairon, effectivement une plainte a été formulée. La direction du journal a consulté ses avocats pour savoir comment s'en sortir. Or, il appert qu'il n'y a aucune issue. Le tirage de la Cadillac doit être reporté à plus tard. Il faudra d'ici là trouver un moyen légal pour que tout de même nos abonnés puissent bénéficier de cet avantage.

Ci-dessous, une copie de la lettre que nous ont envoyée nos aviseurs légaux :

Geoffrion & Prud'homme  
Sociétés d'Assurances

J. ALEX. PRUD'HOMME, C.P.	C. ANTOINE GEOFFRION, C.P.
HON. LIONEL CHEVRIER, C.P. C.R.	GUILLAUME GEOFFRION, C.P.
RAYMOND G. DE CARY, C.P.	JACQUES MARCHESBAULT
JACQUES LALONDE	FERNAND LALONDE
JACQUES DUCHON	PIERRE LAMONTAGNE
JEAN-PIERRE BOYER, M.P.	CLAUDE E. LEDUC
JEAN-CLAUDE POTHIER	JEAN LEFRANÇOIS
MICHEL COOPER	GERMAIN CHAMPAGNE
BENJAMIN D. STEINMAN	MICHEL JETTE
PHILIP BOULSTON	HENRI R. REYSELINGH

Chef: MAURICE DEBY, C.P.

TELEPHONE 509 SIX CODE REGIONAL 514  
ADRESSE TELEGRAPHIQUE "GEOFFRION" MONTREAL

500 Place d'Armes  
Montreal 128 Québec, Canada

le 6 octobre 1969

M. Rajotte,  
a/s Le Clairon,  
C.P. 7000,  
St-Hyacinthe, P.Q.

Cher monsieur,

Re: Notre dossier 17514

Nous avons rencontré ces jours derniers certains officiers du Clairon qui nous ont informé des difficultés que votre journal rencontre actuellement avec le Ministère des Postes canadiennes, ce dernier refusant la distribution du journal, alléguant que votre concours d'abonnements serait illégal et contreviendrait à l'article 179 du Code criminel.

Cette allégation du Ministère nous semble pour le moins surprenante puisqu'une foule d'autres organismes ou de compagnies procèdent par concours afin de promouvoir leurs ventes et de maintenir l'intérêt du public.

A la suite de notre entrevue, nous avons communiqué avec le Ministère des Postes et nous étudions actuellement la possibilité de vous soumettre un texte qui à la fois conviendrait aux exigences du Ministère des Postes et tiendrait compte de l'intérêt de vos abonnés.

Veuillez agréer, cher monsieur, l'expression de nos sentiments distingués.

GEOFFRION & PRUD'HOMME

Par:

Germain Champagne

IL FAUT VOIR  
**FUNNY GIRL**  
16

## mercredi, 8 octobre

7.30  
7- Les lève-tôt  
10- Les bonshommes  
12- Mont. Bull. Board  
7.45  
10- C'est parti  
12- Newsroom 12  
8.00  
12- University of the Air  
8.30  
7- Cousins-Cousines  
12- Ed Allen Time  
8.45  
10- 36-24-36  
9.00  
6- **mercredi, vendredi**  
Que. School Telecasts  
10- Madame est servie  
12- Romper Room  
9.15  
6- Que. School Telecasts  
9.30  
2- Zéro Un Londres  
**jeudi**  
Histoire sans parole  
**vendredi**  
Chasses et pêches  
6- Que. School Telecasts  
7- Avec un grain de sel  
12- Magic Tom  
9.45  
6- Que. School Telecasts  
10.00  
2-7- Roman de la science  
6- Que. School Telecasts  
10- Bonheur du jour  
12- Hercules  
10.30  
2-7- En mouvement  
6- Friendly Giant  
10- Leçons de beauté  
12- Bewitched  
10.45  
2-7- M. Surpri se  
6- Chez Hélène  
10- **jeudi** Pause-café  
**mercredi, vendredi**  
Santé dans votre assiette  
11.00  
2-7- La souris verte  
6- Mr Dress-Up  
10- Réponse à tout  
12- Mike Douglas  
11.15  
2- Cinéma  
7- Théâtre des petits  
11.25  
6- Double Exposure  
11.30  
7- **jeudi**  
Les arpentés verts  
**mercredi, vendredi**  
Extravagante Lucie  
10- Eternel amour  
11.55  
6- CBC TV News  
12.00  
6- Luncheon Date  
7- Minirama  
10- Les bonshommes  
12- The Flintstones  
12.10  
10- Première édition  
12.15  
10- Ciné-jeudi  
12.30  
6- Search for Tomorrow  
7- Deuxième édition  
12- In Town  
12.45  
7- C'est mon opinion  
12.50  
7- Midi sport  
1.00  
2- Cinéma  
6- Luncheon Date  
7- Vive les femmes  
12- John Manolesco  
1.30  
6- As the World Turns  
12- Magistrate's Court  
2.00  
6- Sea Snakes  
7- Sur deux notes  
10- Ciné-mercredi  
12- Peyton Place  
2.30  
2- Oui ou non  
6- Coronation Street  
7- C'est beau la vie  
12- People in Conflict  
3.00  
2-7- Femme d'aujourd'hui  
6- Take Thirty  
12- A Doctor's Diary  
3.30  
6- Edge of Night  
12- The Money Makers  
10- Madame s'amuse  
4.00  
2-7- Bobino  
6- Galloping Gourmet  
10- Cabane à Midas  
12- Batman  
4.30  
2-7- Picolo  
6-10- Banana Split  
12- Star Trek  
5.00  
2-7- Walt Disney  
6- Skippy  
10- Le 5 à 6  
5.30  
6- Beverly Hillbillies  
12- Pierre Berton  
6.00  
2- Les 2 D  
6- The Ghost...  
7- Troisième édition  
10- Studio 10  
12- Pulse  
6.15  
7- C'est mon opinion  
6.20  
7- Edition sportive  
6.30  
2- Téléjournal  
7- Jinny  
6- Hour Glass  
6.45  
2- Nouvelles du sport  
7.00  
2- Format 30  
7- Avec André Guy  
10- Le 10 informe  
12- Family Affair  
7.30  
7- La soeur volante  
10- Le 10 informe  
12- Gomer Pyle U.S.M.C.

7.30

2- La bohème  
6- The Nature of Things  
7- Faites comme chez vous  
12- The Flying Nun  
10- Grandes productions  
8.00  
2-7- Unicef TV  
12- Football  
6- Green Acres  
8.30  
6- The Travelers  
9.00  
2-7- Chapeau melon  
6- Dulcinea  
9.30  
10- Réal Giguère  
10.00  
2-7- Les Descendants  
10.30  
6- Irish Coffee  
12- Le Caf' Conc.  
10- Le 10 informe  
11.00  
2-7- Téléjournal  
6- News  
12- National News  
10- En pantoufles  
11.20  
6- Viewpoint  
2- Nouvelles régionales  
7- Dernière édition  
11.45  
2- Nouvelles du sport  
7- Cinéma 7  
11.40  
2- Cinéma  
6- Ciné-Six  
11.45  
12- Pajama Playhouse  
12.30  
10- En pantoufles  
1.00  
6- Final Report  
2- Téléjournal  
1.30  
12- Univ. of the Air  
2.00  
12- Mont. Bull. Board

## jeudi, 9 octobre

matinée: voir mercredi

12.00  
6- Luncheon Date  
7- Minirama  
10- Les bonshommes  
12- The Flintstones  
12.10  
10- Première édition  
12.15  
10- Ciné-vendredi  
12.30  
6- Search for Tomorrow  
7- Deuxième édition  
12- In Town  
12.45  
7- C'est mon opinion  
12.50  
7- Midi sport  
1.00  
2- Cinéma  
6- Luncheon Date  
7- Vive les femmes  
12- John Manolesco  
1.30  
6- As the World Turns  
12- Magistrate's Court  
2.00  
6- Evasion and Adagio  
7- Sur deux notes  
10- Ciné-jeudi  
12- Peyton Place  
2.30  
2- Ni oui ni non  
6- Coronation Street  
7- Le monde au féminin  
12- People in Conflict  
2.45  
7- Cercle de couture  
3.00  
2-7- Femme d'aujourd'hui  
6- Take Thirty  
12- A Doctor's Diary  
3.30  
6- Edge of Night  
12- The Money Makers  
10- Madame s'amuse  
4.00  
2-7- Bobino  
6- Galloping Gourmet  
10- Cabane à Midas  
12- Batman  
4.30  
2-7- Pirate Maboule  
6- Banana Split  
10- Fusée XL-5  
12- Star Trek  
5.00  
2- Bidule  
6- Arthur and...  
7- Perry Mason  
10- Le 5 à 6  
5.30  
2- Chevaliers du ciel  
6- Beverly Hillbillies  
12- Pierre Berton  
6.00  
2- Thibaud  
6- Reach for the Top  
7- Troisième édition  
10- Studio 10  
12- Pulse  
6.15  
7- C'est mon opinion  
6.20  
7- Edition sportive  
6.30  
2- Téléjournal  
7- Cher oncle Bill  
6- Hour Glass  
6.40  
2- Nouvelles du sport  
7.00  
2- Format 30  
7- Avec André Guy  
10- Le 10 informe  
12- Family Affair  
7.30  
2- Les grands films  
6- Doris Day  
10- Cinéma Kraft  
12- Tom Jones

8.00

6- Bill Cosby  
8.30  
6- Time for Lovin'  
12- Dean Martin  
9.00  
10- Elle et lui.  
6- Bonanza  
9.30  
2- Sel de la semaine  
10- Ca prend un voleur  
7- Mission impossible  
12- Mannix  
10.01  
6- Thursday Night  
10.30  
2-7- Dossiers  
10- Le 10 informe  
12- Diamond Lil's  
11.00  
2-7- Le point  
6-12- News  
10- En pantoufles  
11.19  
12- Pulse  
6- Viewpoint  
2- Nouvelles régionales  
7- Dernière édition  
11.45  
6- Night Overall  
2- Nouvelles du sport  
7- Cinéma 7  
11.40  
2- Cinéma  
6- Ciné-Six  
11.45  
12- Pajama Playhouse  
12.30  
10- En pantoufles  
1.00  
6- Final Report  
2- Téléjournal  
1.30  
12- Univ. of the Air  
2.00  
12- Mont. Bull. Board

## vendredi, 10 octobre

matinée: voir mercredi

12.00  
6- Luncheon Date  
7- Minirama  
10- Les bonshommes  
12- The Flintstones  
12.10  
10- Première édition  
12.15  
10- Ciné-vendredi  
12.30  
6- Search for Tomorrow  
7- Deuxième édition  
12- In Town  
12.45  
7- C'est mon opinion  
12.50  
7- Midi sport  
1.00  
2- Cinéma  
6- Luncheon Date  
7- Vive les femmes  
12- John Manolesco  
1.30  
6- As the World Turns  
12- Magistrate's Court  
2.00  
6- Wings from the North  
7- Sur deux notes  
10- Ciné-vendredi  
12- Peyton Place  
2.30  
2- Oui ou Non  
6- Coronation Street  
7- C'est beau la vie  
12- People in Conflict  
3.00  
2-7- Femme d'aujourd'hui  
6- Take Thirty  
12- A Doctor's Diary  
3.30  
6- Edge of Night  
12- The Money Makers  
10- Madame s'amuse  
4.00  
2-7- Bobino  
6- Galloping Gourmet  
10- Cabane à Midas  
12- Batman  
4.30  
2-7- La Ribouldingue  
6- Odyssee  
10- Marine Boy  
12- Star Trek  
5.00  
2- Yogi l'ours  
6- Birdman...  
7- Destination danger  
10- Le 5 à 6  
5.30  
2- Tour de terre  
6- Beverly Hillbillies  
12- Pierre Berton  
6.00  
2- Les 2 D  
6- Tween Set  
7- Troisième édition  
10- Studio 10  
12- Pulse  
6.15  
7- C'est mon opinion  
6.20  
7- Edition sportive  
6.30  
2- Téléjournal  
7- Mystères de l'Ouest  
10- Hour Glass  
6.40  
2- Nouvelles du sport  
7.00  
2- Format 30  
12- Andy Williams  
10- Le 10 informe  
7.30  
2- La Soeur volante  
6- Julia  
7- Sans cachotterie  
10- En première  
8.00  
2-7- D. Lautrec "chaud"  
6- Rowan and Martin  
12- Fri. Night Movie  
8.30  
2- Les règles du jeu  
7- Le 7e Art  
9.00  
6- Singalong Jubilee

9.15

10- Nous deux  
9.30  
10- Vrai de vrai  
6- Mission Impossible  
9.00  
2-7- Format 60  
12- F. B. I.  
10- Brigade criminelle  
10.30  
10- Le 10 informe  
6- Rat Patrol  
11.00  
2-7- Le point  
6-12- News  
10- En pantoufles  
11.19  
12- Pulse  
7- Dernière édition  
11.25  
6- Night Overall  
11.30  
2- Nouvelles du sport  
7- Cinéma 7  
11.40  
2- Cinéma  
6- Ciné-Six  
11.45  
12- Pajama Playhouse  
12.30  
10- En pantoufles  
1.00  
6- Final Report  
1.15  
2- Téléjournal  
1.20  
2- Ciné-nuit  
1.30  
12- Univ. of the Air  
2.00  
10- Dernière édition  
12- Mont. Bull. Board

## samedi, 11 octobre

7.30  
12- Mont. Bull. Board  
7.45  
12- Newsroom 12  
8.00  
10- Ciné-jeunes  
12- Uncle Bobby  
8.30  
12- Laff Time  
9.00  
2-7- Cours universitaire  
12- The Flintstones  
9.30  
6- Rocky  
10- Les bonshommes  
12- Laff Time  
9.45  
2-7- Cours universitaire  
10.00  
6- Rocky and his Friends  
10- Cap. Bonhomme  
12- Roger Ranjer  
10.30  
6- Roquet  
6- Max Museum  
7- Cirque à Tonton  
12- Joe 90  
11.00  
2- Robin-Fusée  
10- Jeunesse en forme  
12- Lassie  
6- Hi Diddle Day  
11.30  
2-7- Lassie  
6- Tween Set  
12- Animal World  
12.00  
2- Plein feu  
6- Three Star Bowling  
7- Banana Split  
10- Bon week-end  
12- The Earthmen  
12.30  
2-7- Si jeunesse pouvait  
12- Scouting Today  
1.00  
2-7- Les quatre saisons  
OU Baseball  
6- The Lost Peace  
10- Cinéma  
12- St. at the Movies  
1.15  
2- Tennis  
1.30  
6- D'Iberville  
7- Fusée XL-5  
2.00  
6- Sports  
2.30  
12- Wrestling  
3.30  
10- Sur le matelas  
12- Liberty Mutual  
4.00  
12- Sports Hot Seat  
6- Championship Lacrosse  
4.30  
6- The Jackie Club Cup  
10- La rampe sportive  
12- Wide World of Sports  
4.45  
2-7- Echos du sport  
5.00  
2-7- D'Iberville  
6- Bugs Bunny  
10- Arrivé cette semaine  
5.30  
2- L'heure des quilles  
7- Film  
10- Les joyeux naufragés  
5.45  
7- J.A. Desfossés  
6.00  
6- CBC TV News  
7- Edition du samedi  
10- Terre des jeunes  
12- Like Young  
6.15  
7- Edition sportive  
6.30  
2- Téléjournal  
6- Galloping Gourmet  
7- Papa a raison  
6.35  
2- Atome et galaxies  
7.00  
12- Special  
2- Oncle Bill  
7- Soirée canadienne  
6- Audubon Wildlife

10- Jeunesse d'aujourd'hui

7.30  
6- Andy of Mayberry  
2- Jinny  
8.00  
2-7- Soirée du hockey  
10- Grands spectacles  
6- Great Movies  
12- Academy Performance  
8.30  
6- Great Movies  
10.00  
12- The Survivors  
6- Voyage  
10.15  
2-7- Couche-Tard  
10.30  
10- Le 10 informe  
11.00  
2-7- Téléjournal  
10- En pantoufles  
6-12- News  
11.15  
12- Pulse  
2- Nouvelles du sport  
7- Dernière édition  
6- Night Report  
11.30  
2-7- Football  
6- Ciné-Six  
11.45  
12- Pajama Playhouse  
12.30  
10- Pour adultes seulement

## dimanche, 12 octobre

8.15  
12- Tomorrow Today  
8.30  
12- Oral Roberts  
9.00  
12- Hercules  
2-7- Cours Univ.  
9.30  
12- Barbie and Friends  
9.45  
2-7- Cours univ.  
10.00  
6- Reach for the Top  
10.30  
2-7- Jour du Seigneur  
12- Teledomenica  
6- This is the Life  
10- Le temps s'ouvre  
11.00  
10- Regards sur le monde  
6- Church Service  
11.30  
2- Francophonissime  
10- Recettes de bonheur  
12.00  
7- Travaux et jours  
6- The Young, the Quick  
10- Bon dimanche  
12.30  
12- Continental min.  
7- Notre région  
1.00  
2-7- Baseball  
12- Alfred Hitchcock  
6- Davey and Goliath  
1.15  
6- Gardening  
1.30  
12- Talk-In  
10- Cinéma  
6- Country Calendar  
2.00  
12- Mr. Chips  
6- CBC Classic Serials  
2.30  
12- Mr. Gardener  
3.00  
12- The World Tomorrow  
3.30  
10- Télé-quilles  
12- Spécial Pollution  
4.00  
12- Football  
2-7- Langue vivante  
4.30  
10- Conquête de l'espace  
6- Sports-Week  
2- D'hier à demain  
7- Le temps s'ouvre  
5.00  
10- Bon voyage  
2-7- 5e D  
6- T B A  
5.30  
10- Le Saint  
6- Ballades et Chansons  
6.00  
2- Au pays des géants  
7- Au coeur du temps  
6- Walt Disney  
6.30  
10- Music Hall des jeunes  
12- Marcus Welby, M.D.  
6.55  
2-7- Téléjournal  
7.00  
2-7- Quelle Famille!  
6- Tommy Hunter  
10- Le rideau s'ouvre  
7.30  
6- My World  
12- Department S  
2-7- Zoom  
8.00  
6- Ed Sullivan  
10- L'homme de fer  
8.30  
12- Bewitched  
2-7- Beaux dimanches  
9.00  
10- Québec sait chanter  
6- Mariposa  
12- 12- Special  
9.30  
10- L'homme à la valise  
10.00  
6- Tame the Wind  
12- Playboy after Dark  
10.30  
10- Le 10 informe

2-7- Prisme

11.00  
2-7- Téléjournal  
6-12- News  
10- Franc parler  
11.26  
6- Ciné-Camp  
11.30  
2-7- Cinéma  
11.45  
12- Under Attack  
12.00  
10- En pantoufles  
12.45  
12- Mont. Bull. Board  
1.00  
6- Final Report

## lundi, 13 octobre

7.30  
7- Les lève-tôt  
10- Les bonshommes  
7.45  
10- C'est parti  
8.00  
12- Univ. of the Air  
8.30  
7- Cousins-Cousines  
12- Ed Allen  
8.45  
10- 36-24-36  
9.00  
12- Romper Room  
10- Madame est servie  
6- Quebec School Tel.  
9.30  
7- Un grain de sel  
12- Magic Tom  
2- Berthe et Blanche  
9.45  
6- Quebec School Tel.

## mardi, 14 octobre

10- Bonheur du jour  
2-7- Roman de la science  
12- Hercules  
10.30  
2-7- En mouvement  
6- The Friendly Giant  
12- Bewitched  
10- Leçons de beauté  
10.45  
6- Chez Hélène  
2-7- M. Surprise  
10- Pause Café  
**mardi** Coup de dé  
11.00  
6- Mr. Dress-Up  
2-7- La souris verte  
10- Réponse à tout  
12- Mike Douglas  
11.15  
2- Cinéma  
7- Théâtre des petits  
11.30  
6- Pick of the Week  
10- Eternel amour  
7- Extravagante Lucie  
**mardi** Les arpentés verts  
11.55  
6- CBC TV News  
12.00  
12- The Flintstones  
10- Les bonshommes  
6- Luncheon Date  
7- Minirama  
12.15  
10- Ciné-lundi  
12.30  
12- Edith Serej  
6- Search for Tomorrow  
7- Deuxième édition  
12.45  
7- C'est mon opinion  
12.50  
7- Midi sport  
1.00  
2- Cinéma OU  
2-7- Baseball  
7- Vive les femmes  
6- Luncheon Date  
12- John Manolesco  
1.30  
12- Magistrate's Court  
6- As the World Turns  
2.00  
7- Sur deux notes  
6- Strategy  
12- Peyton Place  
10- Ciné-mardi  
2.30  
12- People in Conflict  
6- Coronation Street  
7- Le monde au féminin  
2- Ni oui ni non  
3.00  
2-7- Dossiers "O"  
12- Doctor's Diary  
6- Thirty From  
3.30  
10- Madame s'amuse  
12- The Money Makers  
6- Edge of Night  
4.00  
2-7- Bobino  
6- The Galloping Gourmet  
12- Batman  
10- Cabane à Midas  
4.30  
12- Star Trek  
10- Sentinelle de l'air  
6- Swingaround  
2-7- Sol et Gobelet  
5.00  
2- Mini-fée  
7- Route 66  
6- Rocket Robin Hood  
10- Le 5 à 6  
5.30  
12- Pierre Berton  
6- Beverly Hillbillies  
2- La vie qui bat  
6.00  
2- Skippy  
7- Troisième édition  
6- Mr. Deeds  
12- Pulse  
6.15  
7- C'est mon opinion  
6.20  
7- Edition sportive  
6.30  
7- Le Relais  
2- Téléjournal  
6- Hourglass  
6.45  
2- 24 heures  
7.00  
2- Format 30  
7- Télé-cinéma  
6- All Around  
12- Eddie's Father  
10- Le 10 informe  
7.30  
2- Cinéma du mardi  
10- Hawaii 5-0  
6- Portugal  
12- It Takes a Thief

10- Le 10 informe

7.30  
2-7- Les belles histoires  
6- The Governor and J.J.  
12- The Mad Squad  
10- Patrouille du cosmos  
8.00  
6- Debbie Reynolds  
8.30  
2-7- Sorcière bien-aimée  
6- Front Page Challenge  
12- Carol Burnett  
10- La ville en parle  
9.00  
10- Claude Blanchard  
6- The Name of the Game  
2-7- A la seconde  
9.30  
2-7- Le paradis terrestre  
12- Pig'n Whistle  
10.00  
12- Ironside  
2-7- Les Espions  
10- Coup de filet  
10.30  
10- Le 10 informe  
6- Frederick Varley  
11.00  
2-7- Le point  
6-12- News  
10- En pantoufles  
11.20  
12- Pulse  
6- Viewpoint  
7- Dernière édition  
11.26  
6- Night Report  
11.30  
2- Nouvelles du sport  
11.40  
6- Science-fiction Theatre  
2-7- Cinéma  
11.45  
12- Man in a Suitcase  
12.30  
10- Dernière édition  
12.45  
12- Univ. of the Air  
1.00  
6- Final Report  
2- Téléjournal  
1.15  
12- Montreal Bull. Board

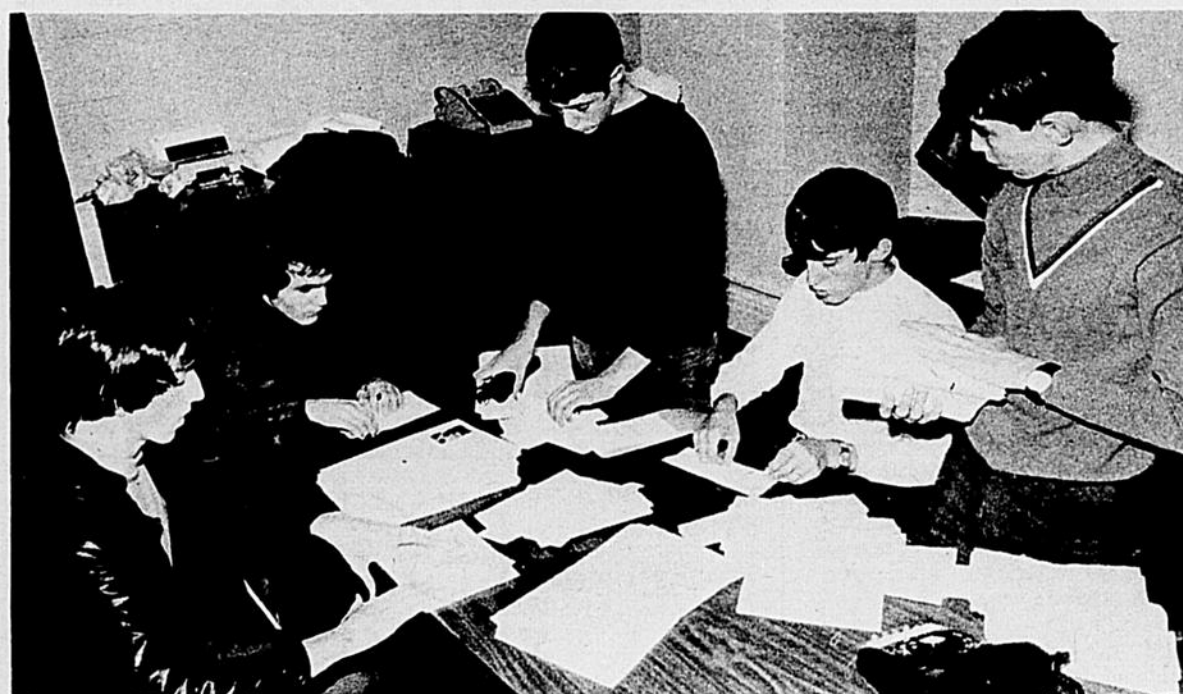
## matinée: voir lundi

12.00  
10- P'tits bonshommes  
12- The Flintstones  
6- Luncheon Date  
7- Minirama  
12.15  
2- Ciné-mardi  
12.30  
12- In Town  
6- Search for Tomorrow  
7- Deuxième édition  
12.45  
7- C'est mon opinion  
12.50  
7- Midi sport  
1.00  
2- Cinéma OU  
2-7- Baseball  
7- Vive les femmes  
6- Luncheon Date  
12- John Manolesco  
1.30  
12- Magistrate's Court  
6- As the World Turns  
2.00  
7- Sur deux notes  
6- Strategy  
12- Peyton Place  
10- Ciné-mardi  
2.30  
12- People in Conflict  
6- Coronation Street  
7- Le monde au féminin  
2- Ni oui ni non  
3.00  
2-7- Dossiers "O"  
12- Doctor's Diary  
6- Thirty From  
3.30  
10- Madame s'amuse  
12- The Money Makers  
6- Edge of Night  
4.00  
2-7- Bobino  
6- The Galloping Gourmet  
12- Batman  
10- Cabane à Midas  
4.30  
12- Star Trek  
10- Sentinelle de l'air  
6- Swingaround  
2-7- Sol et Gobelet  
5.00  
2- Mini-fée  
7- Route 66  
6- Rocket Robin Hood  
10- Le 5 à 6  
5.30  
12- Pierre Berton  
6- Beverly Hillbillies  
2- La vie qui bat  
6.00  
2- Skippy  
7- Troisième édition  
6- Mr. Deeds  
12- Pulse  
6.15  
7- C'est mon opinion  
6.20  
7- Edition sportive  
6.30  
7- Le Relais  
2- Téléjournal  
6- Hourglass  
6.45  
2- 24 heures  
7.00  
2- Format 30  
7- Télé-cinéma  
6- All Around  
12- Eddie's Father  
10- Le 10 informe  
7.30  
2- Cinéma du mardi  
10- Hawaii 5-0  
6- Portugal  
12- It Takes a Thief



## le jeu "doudou"

Le nouveau jeu "Doudou", dont le promoteur est Robert Rousseau, des Canadiens de Montréal, a fait sensation auprès des enfants hospitalisés à l'Hôpital général de Saint-Hyacinthe. Signalons que la responsable de la salle chez Bobino, Mme Andrée Lafontaine (à droite), lance un vibrant appel à des bénévoles pour qu'ils se rendent divertir les enfants à cette salle.



## de la coopération

Les membres du club Ado font preuve d'un esprit de coopération très apprécié des dirigeants du Centre culturel. Plusieurs d'entre eux consacrent leurs soirées à aider le secrétariat du Centre en préparant l'envoi de lettres circulaires.



## remise d'un mémoire

Les membres de l'Action théâtrale de Saint-Hyacinthe ont remis vendredi dernier un volumineux mémoire à Me Jacques Sylvestre, conseiller municipal co-responsable du service des loisirs. Le document trace un historique du théâtre amateur à Saint-Hyacinthe et propose une réforme radicale de l'organisation des loisirs dans notre municipalité.

# un mot de votre naturopathe

## LA DESINTOXICATION

Les médecins de la médecine traditionnelle, appelés allopathes par rapport aux naturopathes, ne croient pas à la toxémie et l'ensemble de la population ne saisit pas très bien ce que recouvre une notion pourtant si importante pour le maintien de la santé.

Un des plus grands naturopathes, ancien allopathe, le Dr J.H. Tilden, définit ainsi la toxémie : Le processus de construction tissulaire - métabolisme, comprend la construction des cellules-anabolisme, et la destruction des cellules-catabolisme.

Les tissus détruits sont toxiques et quand on a une bonne santé, c'est-à-dire quand l'énergie nerveuse est normale, ces tissus sont éliminés du sang aussi vite qu'ils sont produits.

Quand l'énergie nerveuse est dissipée, qu'elle qu'en soit la cause physique, surexcitation mentale ou mauvaises habitudes - le corps devient énérvé. Quand il devient énérvé, l'élimination devient retardée, causant une rétention des toxines dans le sang ou toxémie. Cette accumulation de toxines quand elle s'établit continuera jusqu'à ce que l'énergie nerveuse soit rétablie par la suppression des causes. La soi-disant maladie est l'effort de la nature pour éliminer les toxines du sang. Toutes les soi-disant maladies sont des crises de toxémie, cf. Toxemia Explained, Health Research, California, 1955, P. 16.

La semaine prochaine nous verrons les signes d'intoxication ainsi que les moyens à prendre pour se désintoxiquer.

# nécrologie

## M. Emile Benoit

eurent lieu mercredi en l'église de Saint-Dominique.

M. Emile Benoit, de Saint-Hyacinthe, est décédé dimanche 5 octobre à l'âge de 80 ans.

Outre son épouse, née Germaine Dufresne, le défunt laisse trois fils et deux filles : MM. Alain, René et Guy, de Montréal; Mme Hermas Phaneuf (Laure), de Douville; Aimé Guilmaine (Claire), de Saint-Hyacinthe.

Deux frères et trois soeurs lui survivent : Harris, de Saint-Nazaire; Joseph, de Montréal; Mmes Alfred Chabot (Valeda), de Saint-Hyacinthe; Laurent Vertefeuille (Emilia), de Sainte-Rosalie; Roméo Vertefeuille (Dorilla), de Saint-Dominique.

Les funérailles, sous la direction de la maison René-J. Mongeau,

## Mots Croisés SOLUTIONS

1	C	A	R	M	A	G	N	O	L	E	P
2	A	V	O	U	E	R	V	E	R	G	E
3	M	I	S	E	R	A	I	M	R	U	
4	A	S	R	E	V	E	N	I	R	T	
5	R	E	Z	R	E	T	E	N	I	R	
6	A	E	T	M	E	E	V	O	E		
7	D	E	L	I	R	E	A	E	S	T	
8	E	T	O	C	N	P	U	R	E	E	
9	R	O	T	O	T	E	R	A	T		
10	I	L	E	O	N	D	E	L	I	E	
11	E	E		D	E	T	E	N	T	E	
12	S	E	M	A	I	N	E	S	E	S	

## saint-simon

Saint-Simon - A Bagotville, le 8 septembre, est décédé à l'âge de 45 ans, M. Jean-Louis Girard, époux de Pauline Ouellet.

Outre son épouse, il laisse un fils et deux filles : Bertrand, Martine et Andrée.

Il laisse aussi ses parents, M. et Mme Henri Girouard; deux frères et trois soeurs : Mme Roger Chantal (Jeanne d'Arc); Mme Guy Gagnon (Paquerette); Mlle Nicole; MM. Jules et Fernand Girard.

## m. barthélémy lemoine

## de saint-robert

## décédé à 64 ans

## M. Barthélémy Lemoine

M. Barthélémy Lemoine, de Saint-Robert, est décédé à l'âge de 64 ans.

Le défunt laisse trois fils et cinq filles : MM. Laurent, Normand et Réjean, de Saint-Robert; Mmes G.E. Letendre (Jeannine), de Saint-Aimé; Bernard Laramée (Jeannette), de Longueuil; Rollande, Mariette et Noëlla, de Saint-Robert.

Les funérailles eurent lieu à Saint-Robert samedi le 4 octobre.

## REPONSE

## MOTS CACHES

## PORTE

## horaire tv

- 8.00
- 6- Red Skelton
- 8.30
- 10- Cré Basile
- 12- Glen Campbell
- 9.00
- 2-7- Rue des Pignons
- 6- McQueen
- 10- Cherchez le magot
- 9.30
- 2-7- Moi et l'autre
- 10- Vaudeville
- 12- Strange Report
- 6- The Bold Ones
- 10.00
- 2-7- Format 60
- 10- Détective
- 10.30
- 10- Le 10 informe
- 12- Our World
- 6- Man at the Center
- 11.00
- 2-7- Le point
- 6-12- News
- 10- En pantoufles
- 11.20
- 12- Pulse
- 6- Viewpoint
- 7- Dernière édition
- 11.30
- 2- Sport
- 6- Night Report
- 11.40
- 6- One of a Kind
- 2-7- Ciné-club
- 11.45
- 12- Pajama Playhouse
- 12.30
- 10- Dernière édition
- 6- Final Report
- 1.15
- 2-7- Téléjournal
- 1.30
- 12- Univ. of the Air
- 2.00
- 12- Montreal Bull. Board



Canal 2

MERCREDI, 8 octobre

11 h 15  
"Le Conquérant solitaire". Argentin 1958. Mélodrame de Bernard Roland.  
1 h 00  
"Fort Ti". Américain 1953. Western de William Castle, avec George Montgomery, Joan Vohs et Irving Bacon.

JEUDI, 9 octobre

11 h 15  
"Le criminel ne s'échappera pas". Russe 1963. Drame policier de S. Tomanev.  
1 h 00  
"Le Glas du hors-la-loi". Américain 1965. Western de Spencer G. Bennett, avec Rod Cameron, Stephen McNally et Olive Sturgess.  
7 h 30  
"La fièvre dans le sang". Américain 1961. Drame psychologique par Elia Kazan, avec Nathalie Wood, Warren Beatty et Pat Hingle.  
11 h 40  
"Deux mains dans la nuit". Américain 1945. Drame d'épouvante de Robert Siodmak, avec Dorothy McGuire, George Brent et Ethel Barrymore.

11 h 40  
"Deux mains dans la nuit". Américain 1945. Drame d'épouvante de Robert Siodmak, avec Dorothy McGuire, George Brent et Ethel Barrymore.

VENDEDI, 10 octobre

11 h 15  
"Darclée, ou La Femme à la voix d'or". Les efforts et le succès de la célèbre cantatrice roumaine Eraclea.  
1 h 00  
"Cruelle maternité". Italien. Mélodrame de Vittorio Gotti, avec Giorgio Lucio.  
11 h 40  
"La Traversée de Paris". Français 1956. Aventures de Claude Autant-Lara, avec Jean Gabin, Bourvil et Louis de Funès.  
1 h 20  
"La Vengeance". Hispano-italien 1958. Etude de mœurs écrite et réalisée par Juan Antonio Bardem, avec Jorge Mistral, Raf Vallone et Carmen Sevilla.

SAMEDI, 11 octobre

1 h 30  
"La police fédérale enquête". Américain 1959. Documentaire romancé réalisé par Mervyn LeRoy, avec James Stewart, Vera Miles et Murray Hamilton

DIMANCHE, 12 octobre

11 h 30  
"La grande Guerre 14-18 (Première partie)". Documentaire sur la grande Guerre, réalisé par Solange Peter, avec Roger Pigault.  
1 h 15  
"Les Bonnes Causes". Franco-italien 1962. Drame réalisé par Christian-Jacques, avec Pierre Brasseur, Marina Vlady et Bourvil.

LUNDI, 13 octobre

11 h 15  
"Casablanca, nid d'espions". Franco-hispano-italien 1963. Drame d'espionnage d'Henri Decoin, avec Sara Montiel, Maurice Ronet et Franco Fabrizzi.  
1 h 00  
"Le Caporal épinglé". Français 1961. Comédie de caractère de Jean Renoir, avec Jean-Pierre Cassel, Claude Rich et Claude Brasseur.  
11 h 40  
"La Taverne du Poisson couronné". Français 1947. Drame de René Chanas, avec Michel Simon, Jules Berry et Blanchette Brunoy.

MARDI, 14 octobre

11 h 15  
"Crainqueville". Français 1953. Comédie satirique de Ralph Habib, avec Yves Deniaud, Christian Fourcade et Pierre Mondy.  
7 h 30  
"Le Caïd de Champagnol". Français 1965. Comédie de Jean Bastia, avec Jean Richard, Michel Serrault et Alfred Adam.

11 h 40

"Les Amours d'une blonde". Tchécoslovaque 1965. Comédie psychologique de M. Forman.

Canal 7

MERCREDI, 8 octobre

11 h 30  
"Le Gang des tractions arrières". Français 1950. Comédie burlesque de J. Loubignac, avec Jean Paredes et Armentel.

JEUDI, 9 octobre

11 h 30  
"Les yeux du témoin". Britannique 1959. Drame policier de J. Lee Thompson, avec Hayley Mills et Horst Buchholz.

VENDEDI, 10 octobre

8 h 30  
"L'Empreinte du Dragon rouge". Britannique 1961. Drame policier d'A. Bushell, avec Christopher Lee et Yvonne Monleur.  
11 h 30  
"Sur la piste des Comanches". Américain 1957. Western de G. Douglas, avec Clint Walker.

MARDI, 14 octobre

7 h 00  
"L'Odyssée du sous-marin Nerka". Episode naval de la seconde guerre mondiale.

Canal 10

MERCREDI, 8 octobre

12 h 15  
"Milord l'Arsoille". Français 1955. Drame d'A. Haguët, avec Jean-Claude Pascal et Louis Seigner.  
2 h 00  
"Une corde pour pendre". Américain 1951. Western de R. Walsh, avec Kirk Douglas et Virginia Mayo.  
7 h 30  
"Les murs de Jericho". Américain 1948. Drame de Lamar Trotti, avec Kirk Douglas, Cornel Wilde et Ann Baxter.  
11 h 00  
"L'amour, madame". Français 1952. Comédie de G. Grangier, avec Arletty et François Périer.

JEUDI, 9 octobre

12 h 15  
"Si Jeunesse savait". Français 1947. Comédie d'A. Cerf, avec Jules Berry et Suzet Mais.  
2 h 00  
"Le Vagabond des Mers". Américain 1953. Film d'aventures de W. Keighley, avec Errol Flynn et Anthony Steel.  
7 h 30  
"Les yeux cernés". Français 1964. Drame policier de R. Hossein, avec Robert Hossein et Michèle Morgan.  
11 h 00  
"La Foire aux Cancres". Français 1963. Film à sketches de L. Daquin, avec Dominique Patureau et Jean Poiret.

11 h 00  
"La Foire aux Cancres". Français 1963. Film à sketches de L. Daquin, avec Dominique Patureau et Jean Poiret.

VENDEDI, 10 octobre

12 h 15  
"Mara Maru". Américain 1952. Film d'aventures de G. Douglas, avec Errol Flynn et Ruth Roman.  
2 h 00  
"Et par ici la sortie". Français 1956. Film policier de W. Roxier avec Tony Wright et D. Wilms.  
7 h 30  
"Les corsaires de l'espace". Américain 1953. Film de guerre de L. King, avec Robert Stack et Coleen Gray.  
11 h 00  
"Rendez-vous de juillet". Français 1949. Etude de mœurs de J. Becker, avec Daniel Gélin et Nicole Courcel.  
12 h 30  
"Le dernier de la liste". Américain 1963. Comédie policière de J. Huston, avec Kirk Douglas et George C. Scott.

SAMEDI, 11 octobre

8 h 00  
"Prisonnière de la tour de feu". Italien 1952. Drame de G. W. Chili, avec Rossano Brazzi et Milly Vitale.  
1 h 00  
"L'Aigle du désert". Américain 1950. Film d'aventures de F. de Cordova, avec Yvonne de Carlo et Richard Greene.  
"Le déserteur de Fort Alamo". Américain 1953. Western de B. Boetticher, avec Glenn Ford et Julia Adams.

**mme suzanne lemieux  
élu régente des  
filles d'isabelle**

Saint-Césaire - Les élections annuelles chez les Filles d'Isabelle de Saint-Césaire eurent lieu au cours des jours derniers. Mme Irène Poirier, député de district, assumait la présidence de la soirée.

Etaient aussi présents, M. le chanoine Jean Robin, aumônier diocésain et M. l'abbé J.-H. Lemieux, curé de Saint-Césaire.

Le comité d'élection était sous la présidence de Mme Pierrette Marcil. Le conseil élu pour l'année 1969-70 est composé de : régente, Mme Suzanne Lemieux; vice-régente, Mme Clarisse Lévesque; ex-régente, Mme Lucille Sansoucy; hon. régente, Mme Juliette Tétrault; sec.-trésorière, Mme Mariette Boucher; sec.-financière, Mme Adrienne Girard; sec.-archiviste, Cécile Comtois; chancelière, Laurette Gingras; monitrice, Mme Pierrette Marcil; gardienne, Mme Béatrice Forand; syndic, Mme Adélaïde Chagnon; syndic, Mme Alida Tanguay; syndic, Mme Claudette Trahan; garde intérieur, Mme Gaétane Alix; garde extérieur, Mme Marie-Ange McLean; guide, Mme Bibiane Chagnon; guide, Mme Doriange Desnoyers; écrivain, Mme Gertrude Tessier; pianiste, Mme Lucienne Perras; porte-drapeau, Mme Pauline Gagné.

Ont remercié les invités, Mmes Bibiane Roireau, Cécile Comtois et Pierrette Marcil.

Le programme de l'année s'annonce comme fructueux.

**nouveaux  
berceaux**

M. et Mme Gilbert Lussier (Francine Laganière) ont donné naissance à un fils le 20 septembre. L'enfant fut baptisé le 5 octobre à l'église du Saint-Sacrement sous les prénoms de Tony, Hugo, Nicholas. Parrain et marraine, M. et Mme Yvon Lussier, oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Eugène Chagnon (Hélène Joubert) ont donné naissance à un fils le 26 septembre. L'enfant fut baptisé le 5 octobre à l'église du Saint-Sacrement sous les prénoms de Joseph, Hugo, Yannick. Parrain et marraine, M. et Mme Adrien Joubert, grands parents de l'enfant.

M. et Mme Robert Plante (Gisèle Boulay) ont donné naissance à une fille le 27 septembre. L'enfant a été baptisée le 4 octobre à l'église de Saint-Joseph sous les prénoms de Marie, Josée, Geneviève. Parrain et marraine, Gabriel et Madeleine Plante, frère et soeur de l'enfant.

**Mariage**

M. Gaétan Veilleux, fils de feu Eugène Veilleux et de Thérèse Belval, de Sainte-Rosalie, a épousé le 4 octobre à l'église de Saint-Joseph, Mlle Annette Gaucher, fille de Eulisse Gaucher et de Simone Duhamel.

**voire  
Chapeau  
MADAME**



**Jolie casquette**

La casquette nous revient encore cet automne.

Grosse calotte de fourrure souple que vous pouvez incliner à volonté.

Le dessus de la calotte est plissée sous un bouton de même tissu que la palette.

La palette de ce chapeau est large et rappelle la casquette grise des chemineaux.

Un air gamin et légèrement frondeur, voilà ce que vous apportez ce style.

Mme Marielle Bissonnette Paré  
6490 rue Côté tél. 773-8816  
Réparation et confection de chapeaux

Montréal 844-8114  
Saint-Hyacinthe 773-6277

**HEURES D'AFFAIRES**  
Vendredi 3 à 9 heures  
Lundi et mercredi 3 à 8 heures

**SEGUIN & GAUTIER**  
opticiens d'ordonnances  
Prescriptions de médecins  
Ophtalmologiste

4897 BOUL. SAINT-LAURENT MONTREAL 151, QUE.  
1621 GIROUARD S. HYACINTHE, QUE.

**Marché COMEAU**  
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE  
136 rue Girouard Saint-Hyacinthe

**Spécialité: Congélateur**

Epicerie Licenciée  
Viandes de choix  
fruits et légumes

Solange Brassard Prop  
Tél. 774-5424

758, rue Des Cascades Saint-Hyacinthe Tél. 774-6266

**CENTRALE AUTO ELECTRIQUE**  
Maurice Labrie prés.

**Distributeur des batteries WILLARD**  
Générateurs - Régulateurs - Démarreurs - Batteries  
Alternateurs - Magnéto - Windshield Wiper - Carburateurs  
Mise au point du moteur-Tune-up - Jack Hydraulique Tondeuses à gazon

IL FAUT VOIR  
**FUNNY GIRL**  
à partir de page 10

directeur, pierre borduas

adjoint, yves chabot

# SPORTS

## les gaulois recoivent la tuque dimanche soir

Les Gaulois de Saint-Hyacinthe disputeront leur cinquième joute hors-concours dimanche soir à compter de 20 h au stade d'hiver alors qu'ils seront les hôtes des Loups de La Tuque, une nouvelle acquisition de la ligue Senior du Lac Saint-Jean. Ce match devrait susciter beaucoup d'intérêt auprès des amateurs de hockey sénior car on pourra ainsi évaluer le club La Tuque, une formation que l'on dit sénior A.

Au moment où ces lignes sont écrites, les Gaulois n'ont subi aucun revers en matches hors-con-

cours et ils espèrent bien conserver leur fiche intacte. A mesure que l'on approche de l'ouverture de la

ligue Senior B, on peut juger en quelque sorte ce que les Gaulois présenteront comme alignement probable en 69-70. Il y aura certainement des changements d'ici peu dans le camp de l'équipe locale surtout du côté de la brigade défensive mais dimanche soir, les amateurs pourront revoir à l'oeuvre les Claude Lemieux, Jean Fautoux, Michel Guay et Michel Lescom, des recrues qui impression-

nent fortement dans les joutes d'exhibition, sans compter les Gilles Gosselin, Réal Viens, Gilles Gratton, Gerry Paquette, Guy Black, Roger Picard et Jean-Claude Marcotte, tous des vétérans du hockey sénior.

### Les Gaulois à La Tuque

Les Gaulois devront auparavant se rendre à La Tuque pour y affronter les Loups de l'endroit, soit vendredi soir. La rencontre débutera à 9 heures dans cette ville de la Mauricie. Il est malheureux qu'on ne puisse vous donner plus de détails concernant cette équipe de la ligue Senior du Lac Saint-Jean mais vous pourrez vous en rendre compte en assistant au match de dimanche soir au stade d'hiver, joute qui débutera à 20 h.

Définitivement, ces deux rencontres permettront de juger réellement la valeur de l'équipe locale et de plus, prouver que la ligue Senior B du Québec peut se comparer avantageusement sinon mieux que la ligue Senior Lac Saint-Jean.

### Profits au hockey mineur

A noter que la rencontre de dimanche soir opposant les Loups de La Tuque aux Gaulois, permettra à l'Association du Hockey mineur de Saint-Hyacinthe de s'enrichir, car les profits de ce match hors-concours seront versés à cet organisme. Donc, amateurs de hockey, votre présence au stade d'hiver sera doublement encourageante. Dimanche soir, 20 h, c'est un rendez-vous.

## goulet et guay signent avec les gaulois

Les Gaulois de Saint-Hyacinthe de la ligue Senior B du Québec, ont annoncé par l'entremise de leur publicitaire Marcel Lachapelle, la mise sous contrat de deux joueurs soit Claude Goulet et une recrue Michel Guay. Claude Goulet en sera à sa deuxième saison avec l'équipe locale et il est considéré comme homme à tout faire puisqu'il peut évoluer soit à l'offensive ou à la défensive quand le besoin se fait sentir. Claude a conservé une fiche de 9 buts et 14 assistances l'an passé dans l'uniforme maskoutain.

Le deuxième joueur à signer son contrat avec les Gaulois est Michel Guay, un junior qui portait les couleurs du Montréal-Nord de la ligue Métropolitaine l'an dernier. Ce hockeyeur est âgé de 20 ans et il a vivement impressionné les dirigeants des GGaulois.

Le meilleur camp d'entraînement...

Plusieurs prétendent et avec raison d'ailleurs, que le camp d'entraînement actuel des Gaulois de Saint-Hyacinthe est le meilleur depuis la naissance du club local. La venue de Harty Rioux au poste d'instructeur a semblé redonner

un nouvel élan et on peut remarquer également que la présence de juniors stimulent davantage les vétérans.

### Trois nouveaux venus

Lundi soir dernier, trois nouveaux joueurs ont fait leur apparition. Il s'agit de Jacques Gagné, un défenseur de 20 ans qui évoluait pour les Rangers de Drummondville, Jacques Girard, un autre défenseur anciennement du Saint-Jérôme et un gardien de buts qui a pour nom Michel Beauchesne âgé de 22 ans et qui évoluait pour une ligue Intermédiaire.



On a constaté lundi que le jeu était excessivement rude et plusieurs joueurs ont favorisé un style robuste. Si l'on tient compte de la combativité que préconise les joueurs, il faut s'attendre à ce que les Gaulois en surprennent plusieurs au cours de la saison 69-70. Ce n'est certainement pas la détermination qui manque au camp d'entraînement et les spectateurs peuvent en juger par eux-mêmes.



Trois chasseurs maskoutains ont abattu un magnifique orignal en fin de semaine dernière au club Galifet, à 50 milles au nord de Saint-Michel des Saints. M. Gaston Trudel, l'un des chasseurs n'apparaît pas sur la photo. Cependant les deux autres sportifs y figurent. A gauche, on remarque M. Gérard Brouillette et au centre M. Léon Brouillette. M. Lucien Larivée, président du club félicite les chasseurs.

## Le Médailon Sportif



Paul St-Onge Inc.

Embouteilleur autorisé de Coca-Cola, Tab, Sprite et Fanta sous contrat avec Coca-Cola Ltée, propriétaire des marques déposées Coca-Cola, Coke, Tab, Sprite et Fanta.

Le médaillon sportif est attribué cette semaine à M. Joseph Gélinas qui a été couronné Maître pétanqueur lors des compétitions de pétanque présentées cet été à l'o.t.j. Sacré-Coeur.



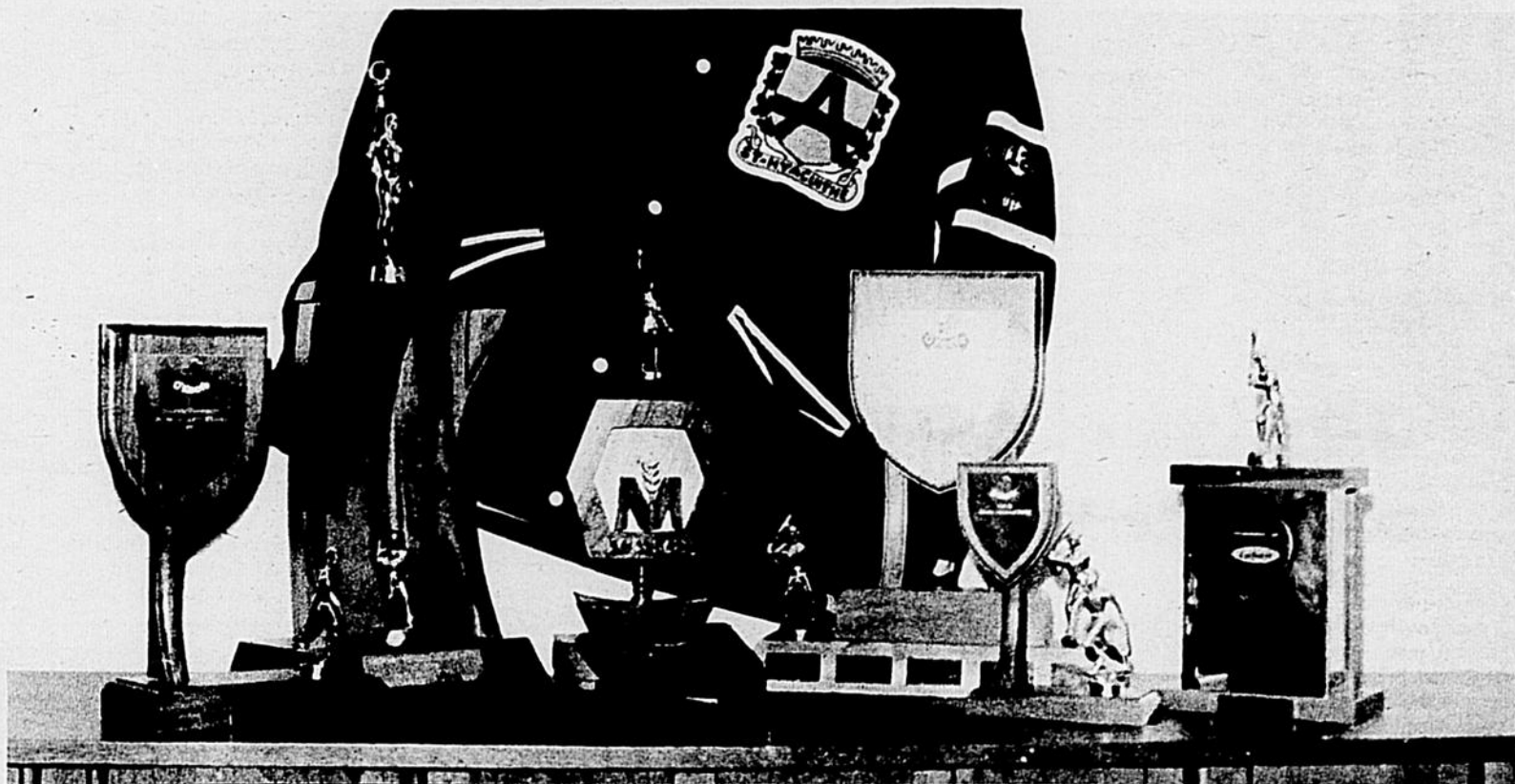
joseph gélinas

# les ambassadeurs ont connu une saison étincelante

Le sport de la balle lente a connu au cours de l'été, une hausse de popularité incroyable dans la région métropolitaine. La ville de Saint-Hyacinthe n'a pas fait exception à la règle si l'on considère que les Ambassadeurs ont représenté notre cité d'une brillante façon. C'était la première expérience, voulant qu'une équipe maskoutaine participe à différents tournois à travers la province. La mise sur pied des Ambassadeurs de Saint-Hyacinthe est due au sympathique Paul Lemieux un gars qui s'occupe de balle depuis nombre d'années.

Les Ambassadeurs ont débuté leurs activités sans connaître trop de succès mais à mesure que la saison progressait, les joueurs ont prouvé leur réelle valeur et l'équipe locale a brillé dans chacun des tournois auquel elle participait. Les Ambassadeurs ont disputé 74 parties et leur fiche se lit comme suit : 58 victoires et 16 défaites. Des bourses au montant de \$1 050 en plus de l'obtention de sept trophées, voilà un bilan fort reluisant pour les protégés de Paul Lemieux.

En résumé, soulignons que les Ambassadeurs ont décroché les honneurs de deux tournois soit ceux de Saint-Jean et Marieville. Ils furent finalistes en deux occasions à Montréal, s'inclinant contre la Brasserie du Métro, et à Saint-Léonard alors que le Normandin Construction de Longueuil disposait des nôtres. Les Ambassadeurs ont de plus atteint la semi-finale aux tournois de Ville de Laval, Montréal-Est, Repentigny, Longueuil en deux occasions, Saint-Jean et le tournoi Invitation Molson de Saint-Hyacinthe.



On remarque sur cette photo les magnifiques trophées que les Ambassadeurs de Saint-Hyacinthe ont obtenu dans les différents tournois auxquels ils ont participé au cours de l'été à travers la province.

Les joueurs qui ont figuré avantageusement dans le camp des Ambassadeurs en compétitions, furent indéniablement Robert Darsigny et Carlo Jubinville, deux redoutables frappeurs ainsi que le jeune Claude Marsan qui s'est affirmé comme lanceur, obtenant même une partie sans point ni coup sûr au tournoi de Marieville. Claude Marsan et Robert Darsigny ont d'ailleurs été honoré au cours de l'été.

Paul Lemieux nous a révélé lors d'une conversation téléphonique, qu'il était tout simplement enchanté de cette première expérience et qu'il anticipait une saison exceptionnelle l'an prochain. Il y aura certes des changements sur l'alignement des Ambassadeurs au cours de la prochaine saison mais ce sera des modifications mineures spécifia Paul. "Nous allons participer à de nombreux tournois, à peu près le même nombre que cette année et soyez assuré que Saint-Hyacinthe figurera avantageusement."

photo  
paul labelle



IL FAUT VOIR

**FUNNY GIRL**

du 10 au 16



# le saint-hyacinthe junior annule 3 à 3 à son premier match

Grâce à un but d'Alain Richer à 19.50 de la troisième période, les équipiers du mentor Smiley Comtois ont fait match nul 3 à 3 contre les Rapides de Lachine pour la première partie de la saison au stade local dimanche dernier devant une foule de 660 personnes qui ont passé par une série d'émotions tout au cours de la rencontre.

Les équipiers de l'instructeur Dupuis ouvraient le pointage à 2.55 du premier vingt avec l'aide de Marcel Décoste. Vers la dixième minute de jeu, les Rapides réussissaient à déjouer le cerbère Parenteau pour une seconde fois pour ainsi porter le compte 2 à 0. Alain Richer, le joueur qui s'est le plus signalé au cours de cette partie enregistrait le premier but des Maskoutains à 12.03 sur des passes de C. Saint-Sauveur et Réjean Racine. Onze punitions furent décernées par l'officiel au cours de cette période initiale dont cinq aux porte-couleurs locaux.

Un but de Jean Verrier à 11.55 de la période médiane portait le compte 3 à 1 pour le Lachine. Ce fut le seul but de cet engagement. Huit joueurs durent réchauffer le banc des punitions dont cinq joueurs du Saint-Hyacinthe.

Après un repos de quinze minutes, le Saint-Hyacinthe Junior revenait sur la glace bien décidé à démontrer sa capacité. Après avoir bourdonné dans la zone des Rapides de Lachine pendant plusieurs minutes, Alain Laplante réussissait à déjouer la vigilance de Lussier en complétant un jeu de Réjean Racine et Claude Saint-Sauveur. Ce n'est que 10 secondes avant la fin du match que la recrue Alain Richer scellait l'issue de la rencontre en marquant sur une montée à l'emporte-pièce de Claude Saint-Sauveur. Huit minutes de punition au cours de cette période dont quatre minutes à chaque club.

- R. Vadeboncoeur du Lachine a été la grande étoile des siens en marquant un but et participant aux deux autres de son équipe.

- 46 minutes de punition furent décernées par l'officiel Georges Moore dont 24 minutes aux protégés de Smiley Comtois.

- L'atmosphère qui régnait au cours de cette rencontre était quelque chose à voir. C'était la première fois depuis belle lurette, que l'on sentait les supporters appuyer l'équipe maskoutaine et nous croyons que les joueurs leur ont remis la politesse en faisant match nul et en travaillant continuellement tout au long de la jouete.

- Alain Richer a été sans contredit le joueur étoile de cette rencontre. Ce jeune produit maskoutain en était à ses premières armes dans le junior et il a démontré ses capacités en enregistrant deux des trois buts du Saint-Hyacinthe.

- Claude Saint-Sauveur avec trois mentions d'assistances, Réjean Racine avec deux passes et Alain Laplante avec un but n'ont pas fait mentir les experts. Ces porte-couleurs de l'équipe junior

Une vue d'ensemble des invités d'honneur, lors de l'ouverture officielle de la saison du Saint-Hyacinthe "Pepsi" Junior de la ligue Montréal Junior dimanche dernier. Dans l'ordre habituel : MM. A. Dupuis, instructeur; A. Salois, gérant-général; M. Gloutney, vice-président; B. Champagne, président des Rapides de Lachine; Robert Blanchard, Jean-Marie Fontaine, Louis-Aimé Riendeau, Michel Dubuc, directeurs du Saint-Hyacinthe Junior; Jean-Paul Gladu, gérant général des Gaulois; Maurice Charron, gérant-général du club junior; Yves Chabot et Onisiphore Saint-Sauveur, directeurs du club local; Léo Lambert, vice-président de la ligue Montréal Junior; Yvan Larivée, représentant de la maison Pepsi et commanditaire de l'équipe; Ernest Sawyer, président de l'Association du Hockey mineur de Saint-Hyacinthe; Yvan Guay, vice-président du Saint-Hyacinthe; Smiley Comtois, instructeur; Bernard Lamontagne, président du Saint-Hyacinthe Junior; Me Léon Nichols, maire de Saint-Hyacinthe et Mme la Mairesse.

locale se sont avérés à juste titre des aspirants logiques au championnat des compteurs.

- Le Saint-Hyacinthe doit une fière chandelle au cerbère René Parenteau des Seigneurs de Boucherville l'an dernier qui s'est joint à l'équipe la semaine dernière. Parenteau s'est surclassé tout

au cours de la rencontre et nul doute qu'il donnera un bon coup de pouce au Saint-Hyacinthe pour la saison 69-70.

- Le manque d'expérience de la défensive maskoutaine s'est fait sentir, cependant le no 17, Robert Audette a joué une forte partie.



La mise au jeu officielle fut faite par Mme Léon Nichols. Nous apercevons de gauche à droite Marcel Décoste, du Lachine, Onésiphore Saint-Sauveur, Léo Lambert, Bernard Lamontagne, Smiley Comtois, Mme Nichols, Yvan Larivée, Me Léon Nichols, et Claude Saint-Sauveur capitaine du Saint-Hyacinthe Junior.

## photo paul labelle



Alain Richer en grande vedette

Alain Richer la grande vedette du match avec deux buts est frustré par le cerbère Lussier du Lachine.



Le jeune Parenteau pour l'équipe junior

René Parenteau, nouvelle acquisition du Saint-Hyacinthe Junior a brillé lors du match de dimanche dernier et on le voit ici faire dévier un lancer, lors d'une attaque massive du Lachine.

- Le Saint-Hyacinthe a lancé 25 fois vers le filet de Lussier et le Lachine à 36 reprises.

- L'instructeur Smiley Comtois était satisfait dans l'ensemble de ses joueurs, cependant il est conscient qu'il devra chercher deux bons défenseurs.

- L'esprit d'équipe qui règne présentement au sein du Saint-Hyacinthe Junior est de beaucoup supérieur à l'an dernier et c'est de bonne augure pour la prochaine saison.

- C'était la première fois depuis que le Saint-Hyacinthe a adhéré à la ligue Montréal Junior qu'il ne perdait pas sa joute d'ouverture.

- Parmi les hauts dignitaires, signalons la présence de son honneur le Maire Léon Nichols et Mme la Mairesse, Léo Lambert, vice-président de la ligue Montréal

Junior; Ernest Sawyer, président de l'Association du hockey mineur de Saint-Hyacinthe; Jean-Paul Gladu, gérant général des Gaulois de Saint-Hyacinthe; Yvan Larivée, représentant de la maison "Pepsi" pour Saint-Hyacinthe et la région et commanditaire de l'équipe junior locale.

- Claude Jean, gardien de buts et Michel Godin, ailier gauche; deux anciens porte-couleurs de Saint-Hyacinthe étaient présents lors de cette première partie.

IL FAUT VOIR  
**FUNNY GIRL**  
total en 100 16

# QUILLES

## salle sainte-anne

### Ligue Mixte Molson

Renald Racine meubles (1 point)  
Mme C. Laporte 407, D. Brousseau 399, Dummy 327, Dummy 453, Mlle Y. Lévesque 465, R. Lamoureux 611, total 2662.

J.-L. Morin Sports (3 points)  
Mme L. Rodier 465, J.-P. Laporte 392, E. Champagne 469, Mme G. Plante 382, Mme H. Deslandes 619, J.-P. Côté 425, Handicap 18, total 2770.

Garage Beaudoin B.P. (2 points)  
Dummy 489, D. Sévigny 281, Mme N. Gadbois 562, Mme C. Harnois 353, Mme C. Champagne 415, J.-Y. Beaudoin 556, total 2656.

Vendôme chaussures (2 points)  
N. Aucoin 476, R. Daigneault 257, Mme H. McGee 307, Mme M.-J. Huard 449, Mlle L. Cordeau 396, J.-G. Plante 561, handicap 75, total 2521.

Sévigny Chasse & Pêche (3 points)  
R. McGee 474, Mme S. Mathurin 416, A. Rodier 296, Mme J. Bessette 348, Mme C. Therrien 501, L.-P. Sévigny 604, total 2639.

D. Millette plombier (1 point)  
A. Champagne 445, Mlle L. Beauchemin 266, Y. Durocher 499, Mme H. Beaudoin 471, Mme Flo Santoire 423, J. Deslandes 438, handicap 66, total 2608.

### Ligue des Mooses Molson

André Lévesque musique (2 points)  
Mlle J. Dufour 340, Mme J. Fontaine 376, Dummy 291, P. Blais 448, Y. Lavigne 462, total 1917.

Marché Bourdages (6 points)  
P. Bergeron 352, Mme F. Bachand 317, J. Laforge 352, R. Ledoux 390, Mlle Y. Lévesque 509, handicap 42, total 1962.

Produits V-TO Inc. (0 point)  
Mme P. Jubinville 310, Mme H. Blais 332, Dummy 237, B. Boissy 411, N. Gionet 565, Handicap 6, total 1861.

Berg's Ltd (8 points)  
Mme F. Dusablon 346, Mme B. Hébert 412, B. Côté 462, P. Hébert 347, P. Brousseau 475, total 2042.

Rôtisserie Parenteau (8 points)  
D. Gaukont 480, Mme C. Harnois 308, J.-G. Parais 434, R. Dusablon 348, R. Harnois 524, handicap 30, total 2124.

Drummond Kingsway (0 point)  
Dummy 297, D. Langelier 298, L. Fréchette 266, Mme L. Côté 445, Mme Rita Dion 602, total 1908.

Coupons Jacqueline Inc. (8 points)  
Mlle A. Saint-Cyr 280, Mme N. Boissy 496, P. Demers 394, M. Johnson 550, M. Bachand 430, total 2150.

Seven-Up (2 points)  
Mme C. Robidoux 396, Mme M. Paradis 408, M. Paradis 439, C. Caron 464, G. Valcourt 383, handicap 45, total 2135.

### Ligue Mixte Bourg-Joli

Pharmacie Lanctôt (0 point)  
A. Lemieux 380, Mlle L. Lévesque 310, Mme F. Friolet 340, M. Pion 561, P.P. Ouellet 426, total 2017.

Epicerie Cascades (8 points)  
Mlle N. Courteau 270, R. Gratton 370, M.-P. Charpentier 375, F. Marquis 615, P. Laperle 513, Handicap 45, total 2188.

Y. Normandin, barbier (4 points)  
Mlle L. Mathieu 311, R. Désormeaux 481, G. Robineau 510, P.-A. Guillbault 504, J.-L. Donais 500, total 2306.

Quincaillerie Maska (4 points)  
Mme O. Perreault 380, Mme Y. Saint-Yves 255, O. Saint-Yves 366, G. Lemieux 519, R. Charpentier 644, handicap 66, total 2230.

Marché Grenon Enr. (6 points)  
Mme Y. Gravel 374, Mme G. Lemieux 391, E. Martin 381, H. Gravel 423, J. Boies 420, total 1979.

Labatt 50 (2 points)  
Mme D. Gendreau 284, V. Vincent 448, R. Beauregard 303, Mme B. Girouard 447, L. Gendreau 423, handicap 87, total 1963.

Gobeille & Brouillette (2 points)  
Mlle M. Auchu 220, R. Leroux 279, R. Bétit 439, D. Gazaille 464, A. Harton 650, total 2052.

J.-C. Brabant Sports (6 points)  
Mme L. Robineau 312, Y. Garand 308, R. Lamoureux 406, A. Martin 432, Roger Charpentier 642, handicap 45, total 2145.

### Ligue féminine du jeudi

Marcel Le Fleuriste (8 points)  
Mmes F. Péloquin 366, D. Leclerc 389, G. Proulx 311, B. Gervais 304, O. Perreault 389, total 1825.

La Flèche d'Or (0 point)  
Mmes L. Beauregard 302, R. Desbiens 298, H. Saint-Onge 331, G. Flipo 387, Mme P. Audet 376, total 1694.

Labatt 50 (6 points)  
Mmes N. Gadbois 464, J. Filion 382, R. Dallaire 276, F. Guilmaine 355, J. Lamothe 307, total 1842.

Molson (2 points)  
Mmes R. Anderson 275, J. Lamarre 322, A. Dufresne 315, C. Caumartin 408, J. Courchesne 350, total 1670.

### Ligue féminine Labatt

Annette Letebvre lingerie (8 points)  
Handicap 114, Mme Claire Laporte 314, Mme Jeanne Bessette 344, Mme Alice Tousignant 318, Mme Jacqueline McCaughan 304, Mme Claudette Therrien 438, Mme Flo Santoire 378, total 2210.

Laflamme fourrure (9 points)  
Mme Lucille Chabot 342, Mme Rollande Lapointe 333, Mme Margot Paradis 295, Mme Claire Touchette 318, Mlle Yolande Lévesque 457, Mme Ritha Dion 408, total 2153.

Coupons Jacqueline (4 points)  
Mme Jeannette Maranda 366, Mme Jacqueline Cloutier 295, Mme Yvette Beauchemin 319, Mme Marie-Jeanne Huard 422, Mme Huguette Deslandes 345, Mlle Laurette Cordeau 427, handicap 90, total 2264.

Salon Caty coiffure (11 points)  
Mme Gilberte Phaneuf 349, Dummy 291, Mme Georgette Loiselle 301, Mme Jacqueline Létourneau 450, Mme Cécile Champagne 318, Mme Françoise Gervais 420, total 2129.



Le salon de quilles Sainte-Anne inaugurerait vendredi soir dernier un circuit de quilles junior pour lesjeunes de 10 à 16 ans. On aperçoit ici quelques-uns de ces jeunes joueurs.

### Ligue Labatt Classe A

G. Larivière Meubles (0 point)  
Handicap 24, G. Lussier 411, R. Archambault 419, R. Poulin 369, J.-P. Hamel 420, A. Harton 341, total 1984.

Centre de la Couleur enr. (4 points)  
J.-L. Seyer 523, Dummy 372, G. Beaudoin Sr 354, Dummy 399, G. Beaudoin Jr 535, total 2183.

Paul Saint-Onge Inc. (1 point)  
A. Girouard 484, J.-G. Grégoire 442, N. Chicoine 345, J.-G. Lavolette 425, C. Daigneault 461, total 2157.

Léo Binette Enr. (3 points)  
R. Lacroix 449, Y. Paré 546, J.-G. Lussier 413, B. Bail 491, O. Goulet 465, total 2368.

R. Phaneuf Const. (0 point)  
M.-H. Lamoureux 408, M. Gagnon 319, R. Lussier 339, R. Phaneuf 461, L. Sévigny 439, total 1966.

Trans-Canada Shoes (4 points)  
Handicap 96, R. Maynard 368, Y. Beaudoin 502, J. Robert 500, P. Alard 530, A. Voghel 508, total 2504.

Chez Réjean Nettoyeur (0 point)  
R. Cadieux 454, R. Laperle 402, H. Guillemette 425, P. Bouvier 371, R. Campbell 394, total 2046.

Marché Bonin Enr. (4 points)  
Handicap 216, R. Lamoureux 409, J. Nadeau 432, J.-R. Ménard 423, J.-P. Côté 454, A. Beaudoin 432, total 2356.

### Classement

Centre de la couleur	9
R. Phaneuf Const.	7
Léo Binette Enr.	7
Trans-Canada Shoes	6
G. Larivière meubles	5
Chez Réjean Nettoyeur	5
Paul Saint-Onge Inc.	5
Marché Bonin Enr.	4

### Ligue La P'tite Canadienne

Plus hauts simples hommes :

Rosaire Lemay	187
Réjean Cadieux	183
Jean-Paul Côté	183
Yves Beaudoin	165
Gabriel Brouillette	163

Plus hauts triples hommes :

Réjean Cadieux	526
Gabriel Brouillette	456
Rosaire Lemay	452
Yves Beaudoin	449
Léo Tremblay	403

### Classement

Nettoyeur Royal	9
Marcel le Fleuriste	9
Ledoux chaussures	7
Rôtisserie Parenteau	7

## salle la providence

### Ligue Paul Saint-Onge Inc.

Providence B.B.Q. (7 points)  
Cécile Latour 307, Lisette McCaughan 354, Dummy 417, Dummy 345, Denis Laliberté 358, René Dulude 358, total 2169.

Nettoyage Royal (11 points)  
Roméo Brodeur 371, Yvette Beauchemin 356, Claire Laporte 337, Dummy 420, Paul Bouvier 308, Jean-Guy Plante 411, total 2203.

Jos Dutil Texaco (12 points)  
Hélène McGee 290, Normand Ouellet 374, Marcel Jolin 356, Marcel Belliveau 423, Flo Santoire 558, Pierre Soly 455, total 2456.

Ledoux chaussure (7 points)  
Doslva Brousseau 405, Jacques Lussier 327, Dummy 279, Jacqueline McCaughan 403, Denis Lamoureux 410, Marie-Jeanne Huard 418, total 2272.

Bijouterie Lessard (8 points)  
Bruno Côté 305, Jacques Laliberté 317, Pierre Pagé 378, Réal Gagnon 335, Cécile Champagne 348, Réjean Soly 349, total 2053.

Sévigny Chasse & Pêche (8 points)  
Dummy 342, Carole Carrier 241, Jean-Paul Laporte 318, Réal McGee 355, Gisèle Plante 421, Léopold Sévigny 446, total 2123.

Duguay T.V. (4 points)  
Manon Lefebvre 280, Michel Frenière 312, Michel Laliberté 427, Dummy 273, Gérard Michon 442, André Lépine 433, total 2278.

Marché Lemonde (7 points)  
Viviane Lépine 319, Ernest Champagne 342, Mico Côté 408, Lucien Champagne 396, Laurette Cordeau 418, Jean-Paul Côté 447, total 2330.

### Ligue des Chevaliers de Colomb

Quincaillerie Bourgeois  
Jocelyne Roy 312, Yolande Héroux 429, Jacqueline Houle 279, G. Loiselle 283, J. Lamarre 483, total 1786.

L. Héroux & Fils  
M. Bergeron 309, H. Saint-Germain 279, Madeleine Graveline 270, Yolande Saint-Germain 272, J.P. Héroux 502, total 1632.

Labatt 50  
G. Dion 333, Louise Loiselle 221, G. Bergeron 264, F. Ménard 512, Mme Lussier 295, A. Leclerc 476, total 1768.

Mercerie Brabant  
Huguette Joly 312, Fernande Langevin 342, R. Graveline 428, N. Graveline 344, R. Avaré 378, total 1804.

Lionel Ethier Ltée  
J.P. Langevin 470, Gilberte Dion 347, G. Marier 326, Margot Saint-Germain 228, G. Roy 294, total 1665.

P.P. Electric Inc.  
Armand Cournoyer 257, Marie Desrosiers 271, Yolande Graveline 303, M. Laprés 437, P.E. Houle 471, total 1739.

Réjean Nettoyeur  
B. Bousquet 292, Marcelle Houle 339, Mme S. Veronneau 241, Lise Laprés 383, R. Désormeaux 410, total 1665.

Mfg. de boîtes Saint-Hyacinthe  
Mme Jolicoeur 262, Marie Leclerc 340, Lyne Avaré 303, G. Veronneau 240, R. Lahaye 321, total 1466.

### Ligue Boulangerie Coopérative

La Laurentide (0 point)  
Mme A. Bédard 272, Y. Gauvin 251, G. Laliberté 256, Mme S. Mathurin 398, M. Pion 302, total 1479.

Mongeau & Frères (4 points)  
R. Pion 427, Mme O. Paré 351, Mme M. Laliberté 235, J. Bédard 322, M. Plourde 345, total 1680.

Molson (0 point)  
A. Gendreau 213, Mme M. Pion 391, J.-P. Joyal 287, André Brodeur 379, C. Pion 354, total 1624.

La Canadienne (4 points)  
Mme A.-M. Bousquet 341, Mme I. Gendreau 269, A. Frenière 403, J.-L. Brodeur 365, H. Brodeur 372, total 1750.

Boulangerie Coopérative (2 points)  
Mme O. Leblanc 361, Mlle C. Lemay 341, Mme M.P. Pion 323, A. Rodier 344, J.-R. Brodeur 404, total 1673.

Garage L'Abbé (2 points)  
Mme R. Brodeur 287, Mme M.-P. Brodeur 357, A. Rodier 269, R. Plamondon 337, Ant. Brodeur 467, total 1717.

Dejordy Sports (3 points)  
Mme R. Brodeur 268, Mme F. Plamondon 200, Mme A. Pion 306, M. Lapointe 479, D. Petit 414, total 1667.

Brouillette Auto (1 point)  
Mme L. Rodier 363, Mlle G. Jodoin 235, Mme G. Letendre 381, R. Laflamme 311, G. Leblanc 376, total 1666.

### Etoiles de la semaine

P.h.s.f., Mme S. Mathurin 179  
P.h.s.m., Antoine Brodeur 192  
P.h.t.f., Mme S. Mathurin 398  
P.h.t.m., Marc Lapointe 479

### Classement

Garage L'abbé	10
Brouillette Auto	9
Boulangerie Coopérative	8
La Canadienne	7
Dejordy Sports	6
La Laurentide	4
Mongeau & Frères	4
Molson	0

### Ligue mixte du dimanche soir

René Laventure (2 points)  
Mme J.C. Barré 374, Léonce Marquis 407, Dummy 318, J.C. Barré 311, René Laventure 547, Michel-André Laventure 538, total 2495.

Richard Borduas (5 points)  
Mme J.N. Turcot 290, André Brière 362, Jean-Noël Turcot 468, Gilbert Lafond 408, Jean-Pierre Bérard 531, Richard Borduas 531, total 2546.

Gérard Hébert (7 points)  
Dorice Guévin 336, Yves Bernard 269, Noël Gadbois 475, Ronald Manny 310, Normand Ouellette 584, Gérard Hébert 612, total 2586.

André Lafond (0 point)  
Mme André Lafond 274, Emilien Lussier 418, Germain Gagné 512, Marcel Gagnon 431, Raynald Lussier 537, André Lafond 286, total 2458.

Jean-Yves Beaudoin (2 points)  
Colette Guertin 345, Denise Lussier 353, Dummy 390, Fernand Guertin 437, Hélène Beaudoin 456, Jean-Yves Beaudoin 410, total 2391.

Gaëtan Lussier (5 points)  
Normand Courchènes 312, Jeannette Courchènes 403, Robert Courchènes 321, Jeanne Huard 534, Gaëtan Lussier 482, total 2428.

Jules Boies (0 point)  
Lise Boies 346, Jeannine Duquette 309, Georges Gévy 306, Marcel Duquette 339, Donald Hallé 283, Jules Boies 455, total 2038.

André Boucher (7 points)  
Arnestine Boucher 399, France Guilmaine 425, Jean Guilmaine 359, Normand Ostiguy 465, Jean-Guy Lussier 559, André Boucher 360, total 2567

IL FAUT VOIR  
**FUNNY GIRL**

# ● quilles — suite —

## Ligue Paul Saint-Onge Inc.

Réjean Nettoyeur (6 points)  
H. Charbonneau 327, Dummy 372, M. A. Laventure 621, Dummy 471, A. Harton 614, total 2405.

Marché Bonin (2 points)  
B. Blanchard 335, Dummy 354, R. Bélanger 448, P. Laperle 526, A. Côté 557, handicap 75, total 2295.

Pâtisserie Viens (2 points)  
P.E. Saint-Onge 365, B. Boissy 349, R. Friolet 455, Dummy 49, R. Beauchemin 564, Handicap 24, total 2306.

Levelco Electric (6 points)  
C. Caron 395, E. Martin 443, N. Gionet 451, J. Ménard 570, Dummy 546, total 2405.

Acme Auto Service (6 points)  
P. Brousseau 548, R. Cusson 433, R. Laventure 580, J.G. Lussier 521, L.P. Sévigny 536, total 2618.

Trans-Canada Shoes Ltd (2 points)  
H. Courmoyer 385, A. Quintal 362, J. Barré 486, L. Marchesseault 528, R. Charpentier 602, handicap 78, total 2441.

Paul Saint-Onge Inc. (6 points)  
J.Y. Beaudoin 522, A. Leclerc 417, R. Lussier 492, C. Marchesseault 629, R. Tremblay 592, handicap 30, total 2682.

Taverne Willie Lamothe (2 points)  
L. Dumas 462, Dummy 408, R. Bettit 504, Dummy 513, G. Lussier 553, Total 2440.

### Classement

Levelco Electric	24
Trans Canada Shoes Ltd	21
Chez Réjean Nettoyeur	16
Paul Saint-Onge Inc.	16
Pâtisserie Viens	15
Acme Auto Service	14
Taverne Willie Lamothe	12
Marché Bonin	10

Plus haut simple :  
A. Harton 237  
Plus haut triple :  
C. Marchesseault 629

### Ligue mixte pétanque Molson

Chaussures Vendôme (3 points)  
Mme A. Leclair 359, Mme R. Côté 331, M. L. Bernard 286, M. J. Gélinas

379, M. G. Benoit 282, M. G. Beuregard 370, total 2007.

Laurent Daigneault (1 point)  
Mme G. Beuregard 291, Mme J.-M. Dion 315, Mme Deslandes 192, J.-R. Guilmaine 299, Y. Larocque 376, J.-R. Larocque 437, hand. 15, total 1925.

Albany Tétréault (4 points)  
Mme L. Bernard 260, Mme J.-R. Guilmaine 397, J. Patry 315, G. Beuregard 324, A. Leclair 325, D. Raymond 337, hand. 30, total 2003.

Imprimerie La Providence (0 point)  
Jean-Marc Dion 273, Mme G. Benoit 224, Gilbert Phaneuf 396, Mme Gadbois 379, Maurice Pion 293, Marcel Boucher 344, total 1709.

### Ligue du Coin Dow

Georges Brabant (1 point)  
Dummy 399, G. Loranger 385, R. Camirand 326, A. Chagnon 426, C. Marchesseault 573, handicap 51, total 2160.

Pepsi Cola (3 points)  
J. Claude Pépin 428, André Pépin 390, Gilles Pépin 499, J. Guy Beuregard 546, Régent Bélanger 474, total 2337.

Concorde Auto (3 points)  
Dummy 474, G. Blier 312, L. Marquis 399, Maurice Lachapelle 316, L. Marchesseault 527, handicap 111, total 2139.

Fontaine fourrure (1 point)  
Dummy 387, Gérard Pépin 392, Jacques Daigneault 332, André Marquis 453, Réjean Donais 550, total 2114.

### Equipes Assomption Notre-Dame

Marché Guy (3 points)  
Fleurlette Paquette 551, Jeanne Bienvenue 393, Lucien Pépin 328, Marcel Marquis 306, Rosaire Bourgeault 389, total 1967.

Pion couvre planchers (2 points)  
Mimi Pion 333, Laurent Pion 362, Yvette Adam 300, Albert Clouâtre 423, Laurent Cabana 525, total 1943.

R. Bilodeau Familex (0 point)  
Handicap 168, R. Bilodeau 284, Pauline Bilodeau 291, Albany Bienvenue 274, Dummy 243, Fernand Guertin 386, total 1646.

Brouillette Auto (4 points)  
Handicap 153, E. Lussier 412, Marcelle Daigneault 279, Béatrice Clouâtre 412, Dummy 261, Roger Robineau 459, total 1976.

Larivière Coupons (1 point)  
Handicap 150, Denise Larivière 267, Claire Beaudoin 265, Marcel Larivière 429, Bill Mercer 346, Léo Plourde 484, total 1941.

Beaudoin B.P. (4 points)  
Francine Bienvenue 355, Colette Guertin 381, H. Beaudoin 459, Dummy 264, J.Y. Beaudoin 497, total 1956.

Michel briqueleur (2 points)  
Handicap 9, Thérèse Robichaud 308, Florence Friolet 380, Fernand Gaudreau 385, Dummy 315, Renald Lussier 536, total 1933.

Snoc Ltée (0 point)  
Henriette Bourgeault 259, Jean Robichaud 378, Yvonne Gravel 374, Denise Lussier 370, Hervé Gravel 433, total 1814.

### Classement

Marché Guy	11
Pion Couvre planchers	10
Michel briqueleur	10
Brouillette Auto	10
Snoc Ltée	9
Beaudoin B.P.	8
Larivière coupons	4
Bilodeau Familex	2

IL FAUT VOIR  
**FUNNY GIRL**  
détails en Page 16

# simple de 250 pour huguette deslandes

## Dans la ligue de quilles Mixte Molson

Mme Huguette Deslandes s'est particulièrement distinguée avec un simple de 250 pour un triple de 619. Elle porte sa moyenne à 166.  
Mme Noëlla Gadbois a roulé des simples de 197-217 pour un triple de 562.  
Mme Claudette Therrien a roulé un triple de 501.  
Léo-Paul Sévigny a roulé des simples de 211 et 218 pour un triple de 604.  
Réal Lamoureux a roulé des simples de 213-221 pour un triple de 611.  
Jean-Guy Plante roule un triple de 561.  
Jean-Yves Beaudoin, roule un triple de 556.

Dans la ligue des Anciens du Patro Marcel Laperle a roulé des simples de 207-209 pour un triple de 586.  
Mme Bernard Jacques a roulé un simple de 242 pour un triple de 522.

## Dans la ligue Mooses Molson

Mme Rita Dion a roulé des simples de 178-188-236 pour un triple de 602.  
Norbert Gionet a roulé un simple de 267 triple de 565.  
Maurice Johnson, simple de 206, triple de 550.

## Dans la ligue Mixte Bourg-Joli

André Harton a roulé simples de 214-244, triple de 650.  
Réal Charpentier, simples de 218-234, triple de 644.  
Roger Charpentier, simples de 210-204-228, triple de 642.  
Fernand Marquis, simples de 213-266, triple de 615.

## Dans la ligue Paul Saint-Onge Inc.

Claude Marchesseault, simples de 212-234, triple de 629.  
M.-A. Laventure, simples de 207-224, triple de 621.  
André Harton, simples de 205-237, triple de 614.

Roger Charpentier, simple de 210, triple de 602.  
Réal Tremblay, simple de 217, triple de 592.  
René Laventure, simples de 200-210, triple de 580.  
Robert Beauchemin, simple de 203, triple de 564.  
Jacques Ménard, triple de 570.  
André Côté, simples de 207-224, triple de 557.  
Gaétan Lussier, simple 202, triple de 553.

## Dans la ligue dt. Coin-Dow

Claude Marchesseault a réussi des simples de 204-255, triple de 652.  
Gilles Pépin a roulé un simple de 223 et un triple de 546.  
Réjean Donais a roulé un simple de 220, triple de 544.

## Dans la ligue des Fonctionnaires

Mme Madeleine Thérout s'est distinguée avec des simples de 197-204 pour un triple de 574.  
Mme Cécile Caumartin, simple de 195, triple de 522.  
Jacques Lamarre, simple de 209, triple de 576.  
Denis Perras, simple de 244.

## Dans la ligue Mixte O'Keefe

Réal Charpentier a roulé des simples de 232-261, triple de 641.  
Bernard Lapointe a roulé des simples 210-258, triple de 617.

## Dans la ligue féminine du Mercredi

Mme Lorraine Morin a roulé un simple de 236, triple de 509.

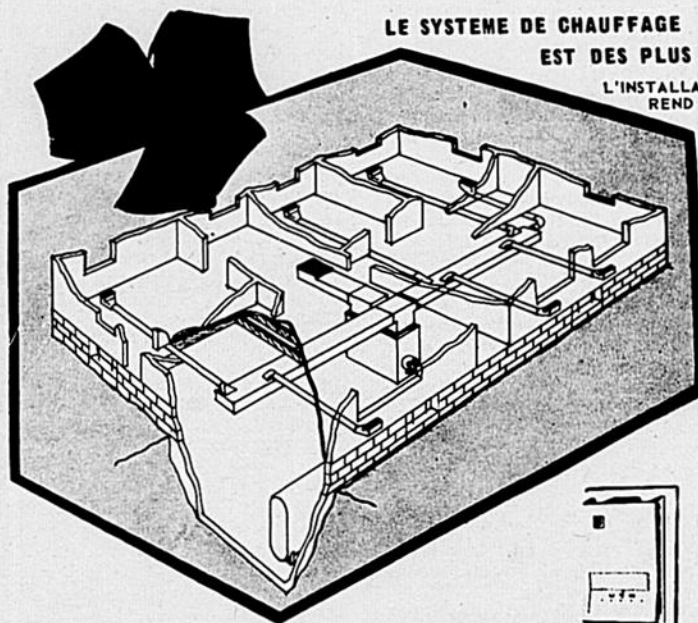
## Dans la ligue Mixte Assomption

Mme Fleurlette Paquette a roulé un simple de 214 et un triple de 551.

L'ENTREPRENEUR DE VOTRE CHOIX PEUT OBTENIR RAPIDEMENT DE NOUS TOUS LES MATERIAUX NECESSAIRES A L'EXECUTION DE VOS TRAVAUX . FAITES -LUI CONFIANCE, NOUS LUI FOURNIRONS UN EXCELLENT SERVICE

LE SYSTEME DE CHAUFFAGE "CHRYSLER AIRTEMP" A AIR CHAUD EST DES PLUS ECONOMIQUE ET DES PLUS EN DEMANDE.

L'INSTALLATION FACILE AINSI QUE SON COUT D'ENTRETIEN REND POPULAIRE CE MODE DE CHAUFFAGE A L'HUILE.



CONFORT - SATISFACTION LONGUE DUREE



COUDE 90°



COUDE 45°



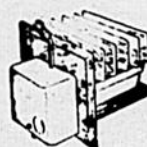
Thermostat.



Embranchement de côté 90°



Embranchement de côté 45°



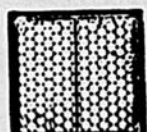
Humidificateur



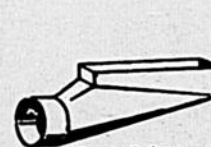
Embranchement de dessus.



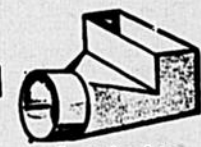
Sortie Universelle.



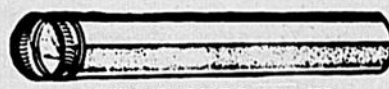
Filtre en fibre de verre pour l'air



Sortie de bout.



Sortie Angulaire.



TUYAU EN TOLE GALVANISE



Grille de retour d'air.



Diffuseur à plinthe.



Régistre de plancher



Grille de retour d'air



Retour d'air à plinthe.

La fournaise idéale pour un chauffage sur et satisfaisant, automatique et fiable de votre maison neuve ou âgée. Il vous est possible d'obtenir une fournaise "CHRYSLER AIRTEMP" de neuf capacités différentes variant de 84,000 à 263,000 BTU. Des climatiseurs assortis peuvent aussi y être ajoutés pour remédier aux problèmes de la chaleur et de l'humidité de l'été si désiré, apportant ainsi le confort à l'année longue.

## DEGUSTEZ UN POULET CHEZ PROVIDENCE BAR-B-Q

nouvelle administration

service de fin de semaine plus rapide

Fèves au lard avec jambon froid tous les dimanches matins

Ouvert dès maintenant à 8 heures le matin  
Tél. 773-1078 — Bienvenue à tous

# L.P. BERGERON LTÉE

925 IERE RUE, SAINT-HYACINTHE

251 Ch. SAINT-OURS, SOREL

FOURNISSEURS & GROSSISTES

Plomberie Chauffage Ventilation Air Climatisé Aqueduc Egoût

ENTREPRISE CANADIENNE DU QUEBEC DEPUIS PLUS DE 20 ANS

# ...quilles suite

## Ligue des Chevaliers de Colomb

L. Héroux & Fils  
Claire Bergeron 303, Madeleine Graveline 328, Yolande Saint-Germain 433, Harry Saint-Germain 283, Jean-Paul Héroux 392, total 1739.

P.P. Electric  
Armande Cournoyer 251, Marie Desrosiers 255, Yolande Graveline 295, Marcel Laprés 389, Paul-Émile Houle 477, total 1667.

Réjean Nettoyeur  
Mme Deslandes 365, R. Bousquet 418, Marcelle Houle 389, Lise Laprés 347, Robert Désormeaux 279, total 1798.

Lionel Ethier Ltée  
Jean-Paul Langevin 418, Gilberte Dion 312, Georges Marier 345, Margot Saint-Germain 265, Georges Roy 380, total 1720.

Quincaillerie Bourgeois  
Jocelyne Roy 261, Jacqueline Houle 329, Yolande Héroux 343, Gilles Loiselle 430, Jacques Lamarre 542, total 1905.

Labatt 50  
Louise Loiselle 264, Lucelle Lussier 387, Jean-Guy Bergeron 224, Fernand Ménard 333, Alphonse Leclerc 465, total 1673.

Mfg boîtes de Saint-Hyacinthe  
Jeannine Jolicœur 392, Marie Leclerc 373, Gérard Dion 387, Lyne Avaré 271, Richard Lahaie 335, total 1758.

Mercerie Brabant  
Huguette Joly 333, Fernande Langevin 337, Rosaire Deslandes 260, Normand Graveline 354, Roger Avaré 369, total 1653.

## Ligue Trans-Canada Shoes

Restaurant Lussier (3)  
Mme Marcel Dulude 339, Mlle Nicole Bergeron 323, Mlle Denise Morissette 308, M. Léonard Gosselin 362, Mme Francine Laplante 328, M. A. Marchesault 369, total 2029.

Plomberie H. Létourneau (1)  
Mme Roc Letendre 279, Mme A. Marchesault 259, M. Jacques Vincent 246, M. Maurice Boulay 315, M. François Tétreault 409, M. Jean-Guy Dulude 479, total 1987.

Bijouterie Choquette (1)  
M. René Leblanc 281, Laurent Laplante 276, Denis Beauchemin 370, Yvan Tétreault 365, Gérard Vincent 296, Charles Miller 315, total 1903.

Decalorama Saint-Hyacinthe Enr. (3)  
Mlle Cynthia Hardy 273, M. Robert Donais 315, M. Jean-M. Beaugard 464, M. Roc Letendre 355, M. Réjean Hébert 389, Mme Jovette Miller 352, total 2148.

A. Racine (4)  
M. Jean-Pierre Laroche 456, Mme Claude Pellerin 251, Mme Yolande Beaugard, Mme Denise Dulude 359, M. Luc Cadorette 445, M. Guy Tétreault 505, total 2294.

Selon Eva Solis coiffure (0)  
M. Jean-B. Laplante 390, Mme Noëlla Tanguay 313, M. André Pellerin 269, M. Marcel Perron 285, M. Gérard Laroche 398, Mme Marcelle Boucher 465, total 2120.

Les ent. Courchesne Ltée (0)  
Mlle Rita Desjardins 307, Mlle Monique Saint-Pierre 323, Mlle Francine Tétreault 338, Mlle Mariette Labossière 377, M. Jean-Claude Henry 300, M. Camille Provost 372, total 2017.

Charcuterie maskoutaine Inc. (4)  
Mlle Céline Girouard 331, Mlle Pauline Tanguay 356, Mlle Paulette Leblanc 233, M. Rosaire Lamontagne 341, Mme Huguette Henry 409, M. Marcel Dulude 619, total 2289.

## Classement

A. Racine	4
Charcuterie maskoutaine	4
Decalorama St-Hyacinthe	3
Restaurant Lussier	3
Plomberie Létourneau	1
Bijouterie Choquette	1
Salon Eva Solis Coiff.	0
Les Ent. Courchesne Ltée	0

## Ligue Molson Mixte

### Section A

Robert Leduc Nett.	14
Gobeille & Brouillette	10
Irving Oil	9
Jules Laprés barbier	6

### Section B

Imprimerie La Providence	10
Ufald Lalime	8
Archambeault autobus	4
'seven up	3

### Section C

Léo Binette	11
Les entreprises Gélinas	9
Archambault T.V.	8
Edgewater Motel Old Orchard	7

### Section D

Joseph by the sea Old Orchard	9
Restaurant Lussier	6
Maska skidoo	6
Marché Conrad Laliberté	4

### Section E

Inter-city autobus	10
Drummond Transit	9
Pharmacie Jean Gaucher	8
Yamaska automobile	5

### Section F

Gérard Hébert	12
Rôtisserie Parenteau	8
Avco Finance	7
C.T.M. autobus	5

La gagnante du moitié-moitié de samedi le 4 octobre est Mlle Sylvie Borduas (no 1882), 7200 Central, Saint-Joseph. Le prochain tirage aura lieu chez Robert Leduc Nettoyeur, samedi le 11 octobre à 9 h a.m.

## Ligue "Les Jeunes sportifs"

L'enthousiasme régnait à son comble lors de la présentation des derniers matches de la ligue, les résultats n'ont fait que resserrer le classement.

L'équipe surprise, le Césaire Vermeersch, est revenue sur terre, bien que Claudette McDonald maintienne toujours son rendement (435), le capitaine André Augustin a retrouvé sa boule d'antan avec un 304. Sans doute qu'André aurait aimé voir son épouse oin de la salle de quilles lors de cette rencontre puisqu'elle contribua grandement à la victoire de 4-0 du Courrier roulant un magnifique 402. Soulignons également les performances de Louise Bail (515) et du capitaine Réal Chagnon (560).

Le Saint-Hyacinthe Express est parvenu à diviser les honneurs avec le Lamy Prélarts, Roger Houle (451), Colet Boulay 443, Yvon Paris (424) et Serge Leduc (404) aidant leur cause respective. Mgr Bérubé, vos élèves vous causent-ils tant de soucis ?

Bien que Daniel Solis (l'autre moustachu) se révélait l'étoile du Mercure Assurance roulant un 547, cette équipe concédait la victoire au Ed. Bernier & Cie Ltée au compte de 3-1, ceci grâce au rendement de Jean-Charles Paris (429), Clément Couture (476), et Yves Paré (533).

Il nous est malheureusement impossible de rapporter adéquatement les résultats du quatrième match, la compilation fut faite par le statisticien officiel, Bernard Bail, qui semblait à ses débuts quant à la préparation de rapports si simples. Notons toutefois les performances exceptionnelles de Gaby Paré (501), André Desrosiers (436), Gaétan Thériault (509) et Léon Nicholls (436). Également, il nous faut souligner le défaitisme marqué de Pierre Solis (le moustachu).

Message au président : Plusieurs récipiendaires de verres offerts par la ligue s'inquiètent de la livraison. Devront-ils attendre le Père Noël ?

## Classement

Lamy prêtarts Ltée	15
Le Courrier	14
Ed. Bernier & Cie Ltée	11
Librairie Solis	10
Mercure Assurance	9
Césaire Vermeersch	8
Acme Autoservice	8
Saint-Hyacinthe Express	4

Taxi Maska	20
Louise Laliberté 286, Ginette Gaudmont 270, Michel Joly 309, Gilles Charbonneau 363, Roger Laperle 395, total 1623.	

A.D. Charbonneau (tailleur)	
Mme Laperle 298, Francine Laliberté 222, Armand Charbonneau 351, Henri Charbonneau 304, J. Saint-Onge 488, total 1663.	

Super Marché Bonin	
Danielle Charbonneau 380, Mme H. Charbonneau 215, Pierre Charbonneau 292, R. Laperle 316, P.E. Saint-Onge 316, total 1519.	

Morel & Fils (Scrap Metal)  
Pierrette Laperle 201, Mme Saint-Onge 335, M. S. Charbonneau 269, Denis Cyr 288, J.R. Larocque 404, total 1497.

## Classement

Taxi Maska	20
Super Marché Bonin	12
A.D. Charbonneau	10
Morel & Fils	6

## Ligue mixte O'Keefe

Maison Léo Enr. (4 points)  
Handicap 12, H. Martel 498, F. Brodeur 232, N. Ouellet 309, J. Lapointe 454, F. Brodeur 501, total 2006.

Marché Lemonde (0 point)  
N. Gadbois 462, B. Auchu 302, A. Houle 187, G. Malo 271, B. Lapointe 617, total 1839.

Quincaillerie P. Belval (2 points)  
Handicap 78, L. Lévesque 284, R. Brodeur 339, M. Borloz 324, H. Saint-Jacques 283, R. Poulin 479, total 1787.

Breufrage Lafrance (2 points)  
S. Desmarais 420, G. Boulay 338, A. Saint-Cyr 317, P. Demers 419, M.P. Charpentier 386, total 1880.

Dutil Texaco (2 points)  
N. Chabot 458, F. Beaugard 331, C. Cormier 308, J. Beaumier 439, L. Brodeur 397, total 1933.

Réjean Nettoyeur (2 points)  
Handicap 66, G. Presseau 307, F. Dutil 334, M. Brodeur 402, R. Charpentier 641, P. Belval 191, total 1941.

Ti-Père B.B.Q. (1 point)  
M. Auchu 246, A. Lévesque 252, H. Poulin 296, M. Malo 340, J.G. Beaugard 492, total 1626.

G. Larivière meubles (3 points)  
Handicap 54, R. Auchu 393, S. Auchu 270, H. Houle 309, G. Borloz 315, P. Landry 427, total 1768.

## Salon La Providence

### Ligue Mixte Labatt 50

Quincaillerie P. Belval (0 point)  
Marc F. 456, Dummy 225, Dummy 384, Bill G. 321, Gilles F. 355, Armand F. 414, total 2155.

Tapis Carpet Beloeil (4 points)  
Charles G. 259, Micheline M. 347, Jean Saint-A. 461, Cécile L. 371, Lorraine M. 475, J.Paul M. 617, total 2530.

Ray Laliberté meubles (1 point)  
Handicap 81, Berthe L. 262, Albany B. 246, Gertrude D. 361, Roger F. 503, Gilbert R. 409, Marcelle F. 347, total 2209.

Bijouterie L. Godbout (3 points)  
Rita L. 367, Elphège St-A. 391, Jacqueline M. 360, Laura T. 272, Dummy 336, Dummy 510, total 2236.



Un golfeur qui participe régulièrement aux tournois présentés sur le parcours du club Saint-Hyacinthe et qui s'avère très sympathique, M. Georges Desrosiers dans un élan caractéristique.

## Midget AA

# une trentaine de joueurs ont participé à l'entraînement

Le club de calibre midget "AA" a ouvert ses séances d'entraînement récemment et actuellement l'instructeur Paul-Émile Paris a 30 joueurs à sa disposition. Cette équipe qui évoluera dans la ligue de la Rive-Sud, a du bon potentiel et plusieurs joueurs qui endossaient l'uniforme du bantam AA l'an dernier sont sur les lieux. Il suffit de nommer les Paul-André Paris, Jean Bernier, Robert Desrosiers, Pierre Seyer, Mario Messier, Normand Saint-Roch, André Bourgeois et Michel Brazeau parmi les recrues susceptibles de faire le saut. On note cependant l'absence du jeune Alain Turcotte, qui s'est fracturé une jambe lors d'un match de baseball au cours de l'été. On profite de l'occasion pour lui souhaiter prompts rétablissements.

Le midget AA ouvrira ses activités la mi-novembre et le mentor Paris pourra d'ici ce temps, étudier attentivement le comportement de ses oeuvres afin de présenter un alignement des plus représentatifs. M. Paris qui est secondé par M. Antonio Blanchard, nous révélait qu'il y aura une vive opposition au poste de gardien de buts et que e choix sera assez difficile car il y a un jeune qui démontre beaucoup d'aptitudes à l'entraînement.

## l'entraînement de la ligue de hockey midget débute le 14 octobre

La Direction de la ligue de hockey Midget de l'Association du hockey mineur de Saint-Hyacinthe, désire informer tous les jeunes joueurs âgés de 15 et 16 ans que les séances d'entraînement débuteront mardi le 14 octobre prochain au stade d'hiver. Les pratiques auront lieu de 19 h 30 à 21 h 30. Pour les intéressés, il serait préférable de communiquer avec M. Pierre Neveu, président du circuit midget au numéro de téléphone suivant 773-1187.

## L'importance d'un bon fusil

Le fusil que vous utilisez, s'il n'a pas été choisi avec soin, peut non seulement nuire à vos chances de succès mais aussi vous incommoder physiquement en forêt. C'est ce que déclare monsieur Omer Carrière, Directeur des ventes pour le Québec, Munitions et Armes à feu, de la Canadian Industries Limited.

Le chasseur a besoin d'un fusil sur lequel il peut se fier en tout temps et qu'il peut épauler rapidement. Lors du choix, il devra voir à ce que le fusil s'adapte bien à son type physique, ajoute monsieur Carrière.

Le chasseur de canards ou d'oies passera la majeure partie de son temps de chasse dans une cache et sera appelé à tirer plusieurs coups de feu dans un très court laps de temps. Ce qui signifie, explique monsieur Carrière, qu'il devra posséder un fusil capable d'absorber maximum de recul; comme il n'a pas à le transporter, il pourra utiliser un fusil plus pesant. Par contre, le chasseur de faisans qui doit parcourir de grandes distances à pied devrait se procurer un fusil plus léger.

On ne peut s'attendre à ce que des muscles fatigués et endoloris répondent avec autant de rapidité et de précision lorsqu'il faut faire feu sur un oiseau au vol, a-t-il dit. Si vous n'atteignez pas le gibier, vous n'avez aucun plaisir de votre chasse.

Pour répondre aux besoins des sportifs, poursuit monsieur Carrière, les fusils automatiques Franchi, modèle 48, sont tout indiqués. Le modèle 48 comprend huit sous-modèles. Chacun d'eux a été conçu en fonction d'un type précis de chasse. Pour la chasse au canard ou à l'oie, les fusils sont plus pesants, absorbent mieux le recul et sont dotés de canons plus longs; pour la chasse au faisau ou à la bécasse, des modèles ultra-légers que l'on peut transporter toute une journée sans fatigue, il a aussi indiqué l'existence d'un fusil de poids moyen destiné au chasseur qui se sert d'un même fusil pour divers types de chasse.

Monsieur Carrière souligne que ce n'est là qu'une partie de la série d'armes CIL. On y trouve aussi un assortiment de carabines de calibre 22 à percussion latérale; de carabines de chasse à percussion centrale; de fusils et de carabines de compétition.

## des figures bien connues avec les loups de la tuque

Les Loups de La Tuque qui sont pilotés par Vic Croteau aligneront des figures bien connues des sportifs maskoutains. En effet, Michel Cormier, un ex-Gaulois, Jacques Morin anciennement des Tigres de Victoriaville, John Beggs, Jacques Sévigny et Alain Devaux qui portaient les couleurs des Maple Leafs de Trois-Rivières, s'alignent pour les représentants de la Mauricie. Florent Gagnon agit comme gardien de buts de cette équipe qui a décroché le championnat du Canada de catégorie Intermédiaire.

## tirage aide aux gaulois

M. Gaétan Lacroix, du 745 rue Choquette à Saint-Hyacinthe, a gagné la somme de \$1 000 lors du tirage L'Aide aux Gaulois pour la semaine du 4 octobre. Suit la liste des autres prix complémentaires : se méritent la somme de \$50, MM. Antoine Bérard, Saint-Aimé, comté Richelieu; René Dufour, 1560 des Cascades; Antoine Cordeau, Saint-Thomas d'Aquin et Maurice Corbeil, du 499 Saint-Charles, La Providence; Mme Laurette Leclerc, du 280 Concorde.

Le prochain tirage de l'aide aux Gaulois aura lieu au magasin Woolworth de Saint-Hyacinthe.



Claude Guertin  
PRESIDENT



Marc Charest  
directeur des Ventes



Adrien Lincourt  
directeur du Service



Bernard Delobbe  
directeur du Crédit



Serge Flamondon  
directeur  
du département du débossage



Louis Villeneuve  
directeur du département des pièces



Gilbert Bergeron  
vendeur



Conrad Loranger  
vendeur



Bernard Laliberté  
vendeur



Bill Beach  
vendeur



Jean Larivière  
vendeur



# CONCORDE AUTOMOBILE VA DE L'AVANT !



chez CONCORDE  
là où le service  
et la compétence  
n'ont point d'égal



Arsène Ferland  
vendeur



100 rue de la Concorde

# tournoi de golf du gérant



Maurice Fan Fan Desrosiers a décroché les honneurs du tournoi du Gérant en fin de semaine sur le parcours du club de golf Saint-Hyacinthe et on le voit ici recevant son prix en compagnie de M. Rolland Gauthier, gérant du club, Mme Gauthier, Roger Leblanc, capitaine, Mme Desrosiers et Jean Giroux, professionnel du club Saint-Hyacinthe.

AUJOURD'HUI  
TOURNOI DU GERANT  
MON EPOUSE SOLANGE  
ET ROLAND GAUTHIER  
NOUS VOUS SOUHAITONS  
UNE AGREABLE JOURNEE



M. Normand Souaid, reçoit des mains de M. Rolland Gauthier, une magnifique lampe pour avoir présenté une fiche de 70 (net) lors du tournoi.



Le président du club local, Me Michel Pothier a participé au tournoi et sur la photo ci-contre, on le voit se tirant d'impasse.



Un autre golfeur fort émérite a tenu à participer au tournoi du gérant en fin de semaine et il s'agit de Gérard Chapdelaine, un Mar-koutain.



# curling à compter du 14 à st-hilaire



La saison de curling 1969-70 du club de curling Bel Aire, situé au Mont-Saint-Hilaire, débutera le 14 octobre. Un tournoi invitation aura lieu du 14 au 18 octobre.

# baseball o.t.j. st-sacrement



L'équipe de baseball pee wee de l'o.t.j. Saint-Sacrement a été couronnée en fin de semaine dernière. Ci-dessus quelques-uns des joueurs, posant avec l'instructeur, M. Jean-Louis Beaudoin. Daniel Campbell, Sylvain Valcourt, Luc Vigeant, Mario Benoit, Mario Pineault, Jean-Pierre Paul, Serge Bureau sont quelques-uns des membres de cette équipe apparaissant sur cette photo.



Les dirigeants remettent les trophées

M. Chouinard, président de l'o.t.j. Saint-Sacrement remet ici le trophée emblématique à l'instructeur Jean-Louis Beaudoin. On aperçoit ici sur la photo : MM. Auguste Pineault, Jacques Lévesque et Richard Pineault.

IL FAUT VOIR  
**FUNNY GIRL**  
détails en Page 16

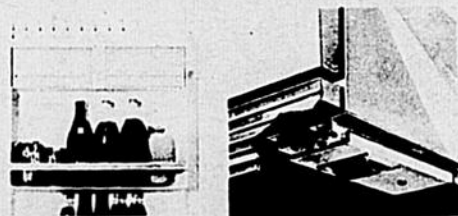
# RAY LALIBERTE INC.

41 Saint-Charles Beloeil Tél: 467-9317  
ouvert tous les soirs, 10 h.



## BELANGER

UN RÉFRIGÉRATEUR BÉLANGER...  
C'EST UN MARCHÉ À DOMICILE!



L'intérieur de la porte du réfrigérateur est un mini-magasin à lui seul! Vous disposez de 24 niches à oeufs: seul Bélanger vous offre une telle réserve! Conditionneur à beurre et à fromage sur modèles BON AIR.

Les roulettes, une autre exclusivité Bélanger, peuvent être installées sur tous nos modèles. Elles vous laissent la possibilité de déplacer votre appareil comme bon vous semble, sans effort. Une fois en place, votre appareil repose sur des pattes réglables en hauteur, pouvant être bloquées. Il a donc une stabilité parfaite.



Les tablettes réglables en hauteur sont aussi coulissantes sur certains modèles: c'est une exclusivité Bélanger.

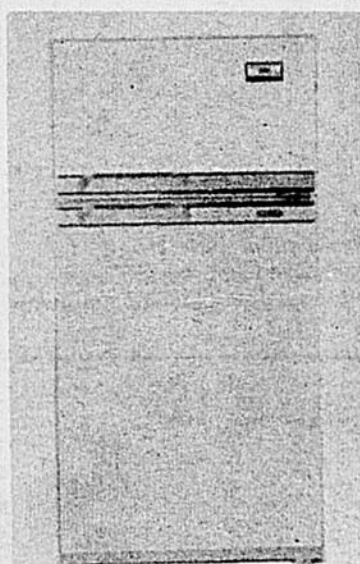
La porcelaine qui recouvre l'intérieur du compartiment de congélation (modèles BON AIR), des légumes et du tiroir à viande permet un nettoyage plus rapide, plus efficace. La porcelaine ne s'effrite pas, ne rouille jamais. Sa belle apparence est toujours intacte.

Le bac à glace vous assure une grande réserve de glaçons.

Le bouton de contrôle, unique, vous permet un réglage très facile.

### BF-1626 SANS GIVRE

Choisissez bien votre réfrigérateur. Choisissez Bélanger, puisque c'est le seul fabricant à vous offrir deux ans de garantie complète plus une garantie de trois ans sur le système réfrigérant!



### Capacité totale nette:

BF-1626 et BF-1626: 14.3 pieds cubes  
BF-1426: 13.4 pieds cubes

- Congélateur revêtu de porcelaine, doté d'une tablette
- Capacité du congélateur: 128 lb. — 2 tiroirs et 1 bac à glace
- Un seul contrôle pour régler les températures du congélateur et du réfrigérateur

	BF-1626	BF-1626	BF-1426
Tablettes réglables et coulissantes	2	1	1
Tablettes réglables en hauteur	1	2	1
Tablette fixe	1	1	1

- Conditionneur à beurre et à fromage
- 24 niches à oeufs
- 2 légumes et 1 bac à viande émaillés porcelaine
- Porte à fermeture magnétique — Roulettes facultatives
- Disponibles en blanc, avocado ou vieux bronze

à compter de  
**\$269.**



## contre québec et sorel

# les gaulois victorieux à deux reprises

Privés des services de Guy Black, Roger Picard et Claude Goulet, les Gaulois de Saint-Hyacinthe ont néanmoins décroché une autre victoire, leur troisième en joutes hors-concours. En effet, les hommes de Harty Rioux ont battu les Eperviers de Sorel de la ligue Junior A du Québec 8-5, vendredi soir au Colisée Cardin de Sorel devant une foule de plus de 1 200 spectateurs.

Après avoir concédé le premier point aux jeunes sorelois, les Gaulois sont revenus à la charge marquant à trois reprises avant la fin du premier vingt. Claude Lemieux, Robert Guindon et Gilles Gosselin ont fait scintiller la lumière rouge pour les Gaulois tandis que Doug Moyes marquait pour le Sorel. Deux punitions seulement au cours de cet engagement soit à Pépin du Sorel et à Marcotte du Saint-Hyacinthe. Le jeune Michel Deguise s'est illustré en repoussant 23 lancers.

Le deuxième engagement fut fertile en émotions alors que les Eperviers ont épaté leurs partisans. Des buts de Moyes et James ont permis aux Sorelois de niveler les chances après 2.41 minutes de jeu seulement. Jean Fauteux, le brillant joueur de centre des Gaulois devait porter les siens en avance à 10.50 grâce à une montée à l'emporte-pièce. Alain Balthazar

qui portait anciennement les couleurs des Ducs de Trois-Rivières, égalisa à nouveau le pointage à 11.57 mais Gilles Gosselin devait briser cette égalité à 19.04 aidé de Viens et Marcotte.

Gerry Paquette, un gars qui s'affirme à l'entraînement augmenta l'avance des Maskoutains à 7.47 de la troisième période assisté de Fauteux et Lemieux. Roger Boucher marquait un cinquième but pour les Eperviers à 8.35 mais des buts de Réal Vincent et Gerry Paquette devaient sceller l'issue du match. Ce troisième vingt a donné lieu à du jeu plus rude et l'officiel de la rencontre a dû imposer des punitions majeure et de mauvaise conduite à Jean-Claude Marcotte ainsi qu'à Doug Moyes et une pénalité d'extrême inconduite de match au défenseur Réal Vincent de l'équipe locale. Le jeune Michel Deguise a effectué 44 arrêts devant la cage des Eperviers tandis que Mike Hart et Robert Guernon ont repoussé 30 lancers.



Un joueur des Gaulois qu'on ne peut identifier, est bousculé par un défenseur des Remparts de Québec lors du match de jeudi dernier au stade d'hiver.



Une saison rude en perspective

Le jeu fut passablement rude lors du match Gaulois-Québec et l'on voit ici une escarmouche entre Camille Bédard, Gérald Pontbriand des Gaulois et quelques joueurs des Remparts.

IL FAUT VOIR  
**FUNNY GIRL**  
détails en Page 16

SPECIALISTE EN SCIENCES HUMAINES

**GEORGES JOHNSON**

CONSEILLER PSYCHOLOGIQUE  
PSYCHOTHERAPIE

2740, rue Pagé  
Saint-Hyacinthe  
tél. 773-8933

(Sur rendez-vous seulement.)

**Reff** Tél. 774-8159

prés. Abel Saint-Sauveur  
Vulcanisation et resemelage de pneus  
Réparation - Vente  
Dépositaire de pneus neufs

8600 des Cascades Saint-Hyacinthe. P.Q.

**CHAGNON**  
Huile à chauffage

**CLAUDE CHAGNON**  
Huile à chauffage

LIVREUR : MARCEL CHAGNON

7460 rue Brouillette Saint-Hyacinthe  
Service 24 heures

TEL . le jour 774-8201  
le soir 774-6077

Du nouveau à la " " **Disc TORSION**

Danse à compter du mardi jusqu'à dimanche inclusivement

**20 ans et plus**

1175 rue Laframboise Saint-Hyacinthe Tél 773 9156

Les faits,  
des opinions  
par Yves Chabot



**Le Saint-Hyacinthe junior sur la sellette...**

Le Saint-Hyacinthe Junior "B" de la ligue Montréal Junior a débuté ses activités dimanche soir dernier au stade d'hiver devant une assistance encourageante de 500 personnes. Nos juniors étaient les hôtes des Rapides de Lachine, une équipe considérée par plusieurs comme étant un aspirant logique au championnat de la saison régulière. Le match s'est soldé par un verdict nul (3-3) alors que Alain Richer trompait la vigilance du cerbère adverse dans la dernière minute de jeu.

Les commentaires allaient bon train après cette rencontre et les directeurs de l'équipe locale arboraient un large sourire mentionnant même que ce match était une victoire morale. On sait que l'an dernier, le Saint-Hyacinthe Junior a connu une saison désastreuse à tous points de vue et si la chose se répète, ce sera probablement la fin du hockey junior B à Saint-Hyacinthe. Il faut souligner cependant que le club local est en meilleure posture qu'il ne l'était à la même date l'an passé.

Les joueurs ont démontré un esprit d'équipe hors pair et ce n'est pas un secret pour personne que l'esprit d'équipe n'avait pas sa place au sein du junior en 68-69. Il est assez difficile à ce stade-ci de la saison de se prononcer sur les chances du Saint-Hyacinthe pour la saison 69-70 mais il faut admettre et j'en suis convaincu que le Saint-Hyacinthe Junior offrira un spectacle de premier ordre. Le fait demeure que la brigade défensive laisse à désirer et qu'on devra remédier à ce problème si l'on veut connaître une saison exceptionnelle. Les dirigeants le savent fort bien et travailleront dans ce sens.

J'ai constaté au cours de ce match que l'acquisition de René Parenteau, un gardien de buts qui s'alignait pour les Seigneurs de Boucherville l'an dernier, saura certainement se faire sentir.

L'instructeur Denis Comtois a plainement conscience que son club a besoin de renforts mais ce dernier envisage tout de même l'avenir avec optimisme et selon lui, il possède du bon potentiel capable de figurer avantageusement dans la ligue Montréal Junior.

Je ne peux prédire un championnat pour le Saint-Hyacinthe Junior en 69-70, mais que l'on nous présente un spectacle de choix, les amateurs en seront satisfaits et les dirigeants également, des gars qui travaillent bénévolement à la cause du hockey junior et dont le succès est leur récompense. Au Saint-Hyacinthe Junior "B", bonne chance.

**Ici et là...**

*\*Plusieurs personnalités rehaussaient de leur présence à l'ouverture officielle du Saint-Hyacinthe Junior et on pouvait remarquer Me Léon Nichols, maire de Saint-Hyacinthe ainsi que son épouse, Léo Lambert, vice-président de la ligue Montréal Junior; Ernest Sawyer, président de l'Association du Hockey mineur de notre ville ainsi que plusieurs dirigeants des équipes Lachine et Saint-Hyacinthe.*

*\*L'affiliation du Saint-Hyacinthe Junior à l'Association du Hockey mineur de notre ville sera certainement profitable à ces deux organismes. Voilà un geste que l'on attendait depuis longtemps. Les mauvaises langues qui prétendaient que le hockey mineur entraînait en conflit avec le club junior pourront se rendre compte que ces deux organismes veulent travailler main dans la main à la cause des jeunes. Félicitations messieurs, vous qui êtes des bénévoles, continuez dans ce sens. Il arrive si peu souvent qu'on louange votre dévouement. Vous méritez pleinement ces félicitations.*

*\*Je ne veux discréditer personne mais il serait temps qu'on ait un annonceur de classe aux joutes des Gaulois et du Saint-Hyacinthe Junior.*

*\*Jean-Paul Gladu, le sympathique gérant-général des Gaulois de Saint-Hyacinthe, travaille sans relâche afin de bâtir un club des plus représentatifs. Il espère bien mettre la main sur un gardien de buts et un défenseur.*

*\*Il appert que Claude Cyr serait vivement intéressé à s'aligner pour les Gaulois. Par contre, il serait surprenant de le voir évoluer pour le club local.*

**ligue centrale  
l'équipe  
st-helene  
refusée**

La direction de la ligue Centrale de Bagot a tenu une assemblée la semaine dernière, dans le but de mettre une dernière touche à la prochaine saison de hockey.

Tout d'abord la haute direction du circuit, présidée par M. Gérard Cournoyer a refusé une franchise aux Jets de Sainte-Hélène, à cause de la date tardive que fut présentée leur demande.

M. Cournoyer a profité de l'occasion pour mettre les instructeurs en garde de la rudesse excessive. "Les arbitres seront des plus sévères," d'ajouter le président.

La ligue Centrale de Bagot a débuté ses activités vendredi dernier et les organisateurs y voient une saison remplie de succès.

IL FAUT VOIR  
**FUNNY GIRL**

détails en Page 16

**DENIS DEJORDY  
SPORT INC.**

548 rue Mondor,  
Saint-Hyacinthe.  
Tél: 773-0544



- CASQUE PROTECTEUR
- CULOTTES
- CHANDAIL
- ROULETTES DE RUBAN GOMME
- EPAULETTES
- JAMBIERES
- BAS
- PROTECTEUR (JACK STRAP)
- COUDES
- GANTS
- PATINS
- HOCKEY
- RONDELLE



**C.C.M.  
COOPER  
DAOUST  
VICTORIAVILLE  
SHERBROOKE**

## rallye de la jeune chambre



Les membres de la jeune chambre de commerce tenaient leur rallye annuel en fin de semaine dernière. L'équipe ci-contre a terminé en première position. Il s'agit dans l'ordre habituel de MM. Yvan Larivée, représentant O'Keefe; Alain Desrochers et Clément Cournoyer, et Gilles Deslauriers, également représentant.

## tournoi calcutta à la providence



Jacques Auger, le capitaine du club de golf La Providence, est ici photographié en compagnie de MM. C. Délisle et B. Paquin, les gagnants du tournoi Calcutta disputé sur le parcours du club La Providence en fin de semaine.



Sylvio Bienvenue et Pierre D'Aragon ont terminé seconds. Ils posent ici avec MM. Jean-Guy Massé et Gaston Lévesque de la maison O'Keefe.

photo

paul  
labelle

## o.t.j. sacré-coeur

### couronnement des champions



Les champions de pétanque de l'o.t.j. Sacré-Coeur ont été couronnés samedi dernier. Ci-dessus, les gagnants de la grande finale, M. et Mme Lucien Duval de même que M. Dieudonné Gagnon. Ils reçoivent leurs trophées des mains de MM. Leblanc et Lamontagne, de l'organisation de l'o.t.j. et de M. Yvan Larivée, représentant O'Keefe.



Les champions de la saison, M. Hervé Gravel, M. Paul Lamontagne et Mme Jeannette Leblanc, reçoivent leurs prix des mains de MM. Lamontagne, Larivée et Leblanc.

## équitation à st-hilaire



Un concours hippique se tenait en fin de semaine dernière à Saint-Hilaire. Ci-dessus, le gagnant de l'épreuve no 9 du saut en puissance, le cheval le Dauphin. Michel Vaillancourt reçoit son trophée des mains de M. Réjean Bélanger, représentant O'Keefe.



Michael Carter a terminé second dans la même épreuve avec son cheval Vaillant. M. Réjean Bélanger assiste à la scène.

# la ligue de pétanque de st-joseph termine une saison formidable

La ligue de pétanque 7up Saint-Joseph a clôturé ses activités en couronnant ses champions la semaine dernière. Le tout fut présenté à la salle le Foyer à Saint-Joseph. Plus de 235 personnes ont assisté à cette remise de trophées.

Ce circuit de pétanque présidé par M. Réal Saint-Amand, aidé de M. Clarence Boucher, à titre de vice-président groupait cette

saison 36 joueurs divisés en 12 équipes. Mlle Lise Lafrance a été nommée maître pétanqueur chez les dames et M. Caouette a hérité du même titre chez les hommes.

Les commanditaires, cette saison, ont été récompensés lors de cette soirée, alors qu'ils ont reçu des bouteilles de champagne.

Suivent quelques photos des remises de trophées :



Champion des séries

L'équipe championne des séries éliminatoires : MM. J.C. Henry M. Réal Saint-Amand, président du circuit; M. Roland Mercier, représentant de la maison LaSalle; M. Jean-Roch Latour, représentant 7up; Marcel Berger, capitaine de l'équipe, et Mlle Pauline Tanguay.

## photo paul labelle



L'équipe championne de la mi-saison : MM. Anthony Brazeau, Réal Saint-Amand, président; Léo Pépin, de Trans Canada Shoes; Marcel Foisy, capitaine; M. Caron, de Leduc Nettoyeur et Mme Irénée Létourneau.



Champion de la cédule régulière

L'équipe championne de fin de saison : MM. Réal Saint-Amand, président; M. Caron, représentant de Leduc Nettoyeur; Mme Robert Brodeur, Robert Piché, capitaine; André Cordeau, représentant du restaurant 14 du boulevard et Mme Renée Loiselle.

IL FAUT VOIR  
**FUNNY GIRL**  
détails en Page 16



En doublette mixte, le championnat est allé à M. et Mme Robert Piché. M. Léo Pépin de Trans Canada leur remet leur trophée.

## Déjà 20 années se sont écoulées...

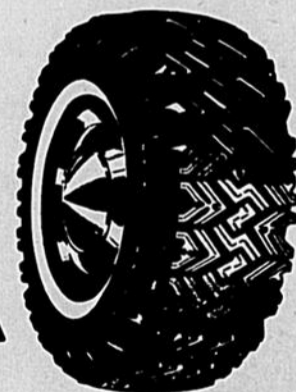
Courtemanche & Frères Ltée, profite de ce 20ième anniversaire pour remercier sa nombreuse clientèle en la faisant bénéficier d'une vente sans pareille de pneus à neige et autres, et ce à des prix défilants toutes compétitions dans la même qualité.

Venez voir avant  
**UNE VISITE d'acheter VOUS CONVAINCRA "GRANDS CHOIX DE PNEUS avec ou sans CRAMPONS"**

QUALITÉ GARANTIE SERVICE RAPIDE

# COURTEMANCHE & FRÈRES LTÉE

coin Concorde et Cascades Saint-Hyacinthe Station **SUPERTEST**



LE PNEU À NEIGE QUI N'EST PAS TOUT LE TEMPS UN PNEU À NEIGE

**Marché COMEAU**

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

136 rue...

Saint-Hyacinthe



Spécialité: Congélateur

Epicerie Licenciée

Viandes de choix

fruits et légumes

Solange Brassard Prop

# boucherville à st-hyacinthe dimanche

A la suite de la joute de dimanche dernier contre les Rapides de Lachine, les troupiers du mentor Smiley Comtois attendent les Seigneurs de Boucherville de pieds fermes pour la première confrontation.

A en juger par l'esprit d'équipe qui règne présentement au sein des porte-couleurs locaux, les protégés de l'instructeur Racine n'auront qu'à bien se tenir, car les Maskoutains se sont bien promis d'infliger un cuisant revers aux Seigneurs. Le Saint-Hyacinthe et le Boucherville se sont toujours livrés de chaude lutte et avec la venue de René Parenteau et Jacques Joyal qui évoluaient l'an dernier avec les Seigneurs, on est assuré que ces deux joueurs feront l'impossible pour que les dirigeants de l'équipe se souviennent de leurs anciens-porte-couleurs

L'action ne devrait pas manquer à Saint-Hyacinthe dimanche après-midi à 2 h 30, si on en juge pas les années passées, tous les amateurs de hockey auront la chance de voir deux équipes qui ont beaucoup de rivalité. Le trio de C. Saint-Sauveur, A. Laplante et Racine ainsi que le nouveau venu Alain Richer ont démontré leur capacité lors de la joute contre Lachine et l'expérience acquise sera sans doute des plus profitables au Saint-Hyacinthe.

Tous les amateurs de hockey sont invités de continuer à venir encourager le hockey junior à Saint-Hyacinthe et de voir à garder l'atmosphère qui y régnait, lors de la première joute, car c'est indispensable pour une équipe et nous croyons que ce fut prouvé. Rendons-nous en foule à l'aréna dimanche après-midi à 2 h 30. Les Seigneurs de Boucherville visitent le Saint-Hyacinthe "Pepsi" Junior, c'est un rendez-vous, dites-le à vos amis.

Les hommes de Smiley Comtois entreprendront par la suite une série de trois joutes à l'extérieur dont Boucherville le 14 octobre, Dorval le 19 octobre et Lachine le 21 octobre. Les juniors locaux seront de retour devant leurs partisans dimanche le 26 octobre contre les Rangers de Montréal-Est, une rencontre qui suscite beaucoup d'intérêt au sein de la gent sportive Maskoutaine.

4121, BOUL. LAURIER,  
DOUVILLE  
TÉL. 774-8174

## Restaurant LE CHALET

**SPECIAL**  
dîner et souper  
**\$1.24**

Du lundi au  
samedi inclusivement

**Menu**

Lundi : *Boeuf haché aux pois verts*  
Mardi : *Saucisse de porc*  
Mercredi : *Boeuf aux légumes*  
Jeudi : *Steak de lard au four*  
Vendredi : *Pâtes au saumon*  
Samedi : *Macaroni à la viande*  
Dimanche : *"Déjeuner aux beans"*

Breuvage et dessert compris ; thé, café et lait.

Déjeuner :  
(2 oeufs, bacon, rotis et café) **49c** *Bienvenue*

## rendement de nos gaulois

Réal Viens, le champion compteur de la ligue Provinciale l'an dernier, domine actuellement dans la colonne des compteurs après trois parties hors-concours disputées par les Gaulois de Saint-Hyacinthe. Réal avec trois buts et six passes, devance son inséparable compagnon de ligne Gilles Gosselin par un point. Jean Fauteux, avec une fiche de un but et six assistances, se classe bon premier chez les recrues à l'entraînement.

	Buts	Ass.	Tot.
Réal Viens	3	6	9
Gilles Gosselin	4	4	8
Jean Fauteux	1	6	7
Guy Black	0	5	5
Réal Vincent	1	4	5
Gerry Paquette	5	0	5
Claude Lemieux	3	1	4
Robert Guindon	2	1	3



## TONDEUSES...

# Lawn Boy

5 modèles 1969, à partir de

Régulier	\$109.95
Spéciale	<b>\$69.95</b>

PAYABLE \$2.00 PAR SEMAINE,  
LIVRAISON AU PRINTEMPS

Model 5236

Gilles Aubin Sport Marine

VENTE ET SERVICE

4075, rue Frontenac
Douville

Tél. 774-6931

## réal viens

### rallye auto le 12 octobre

Le club automobile "Les Gans" de Saint-Hyacinthe organise un rallye de 165 milles, d'une durée de 4 1/2 heures, dimanche le 12 octobre prochain.

Les inscriptions seront prises de 9 h à 10 h 30, le matin de la course au local du club, 2275 rue Pagé à Saint-Hyacinthe. Le départ suivra à 11 h 01.

Les frais d'inscriptions sont au montant de \$3 pour les membres du club et de \$5 pour les autres.

La remise de la bourse et des trophées aura lieu au restaurant Escalpe no 9.

Le livre de Jacques Perron sur les rallyes automobile sera en vente afin de faciliter la tâche des concurrents.

Le tout est une commandite de la brasserie Molson de Saint-Hyacinthe.

IL FAUT VOIR

## FUNNY GIRL

1969-1970

MISE DE COTE

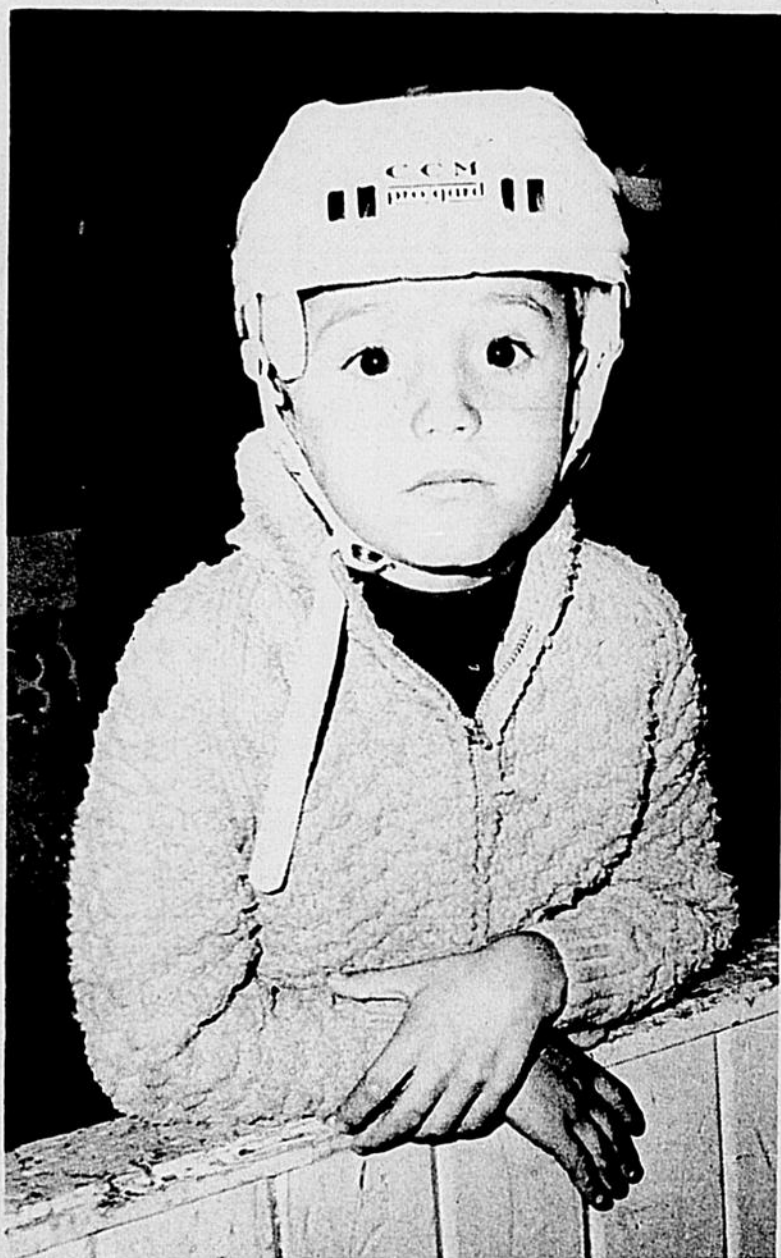
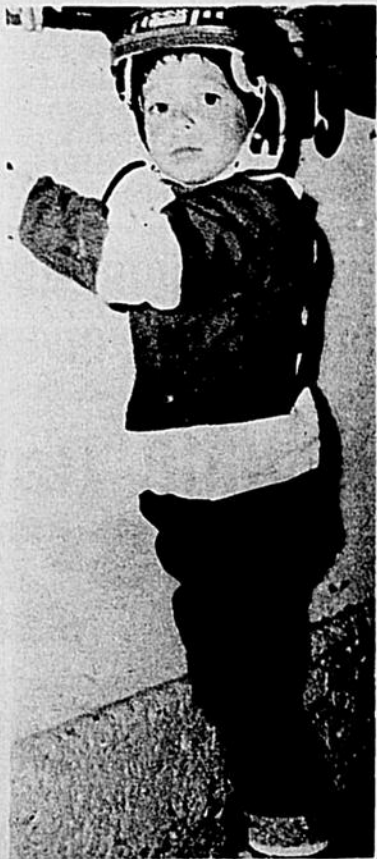


# le hockey mineur entrepren d une nouvelle saison

Des centaines de jeunes joueurs ont inauguré la saison 1969-70 du hockey mineur, en participant à la première séance d'entraînement samedi dernier. Les catégories moustiques, pee wee et bantam étaient tout particulièrement représentées lors de cette journée.



Quelques-uns des dirigeants du circuit moustique discutent ici sur la prochaine saison. On remarque MM. Jacques Lamarre et Emilien Turcotte, respectivement instructeur et président des équipes moustiques.



Ce jeune homme semble plus surpris qu'autre chose face à ces centaines de jeunes...

Les derniers préparatifs vont bon train et ces jeunes joueurs se préparent à exhiber leurs performances en espérant qu'ils seront acceptés dans le circuit.

LE SOIR  
**FUNNY GIRL**  
détails en Page 10

# les titans sont pulvérisés 81 à 2 contre joliette

Décidément, les Titans sont en voie d'établir de nombreux records dans la ligue intercollégiale. Dimanche dernier à Joliette, avec seulement 19 joueurs en uniforme, les porte-couleurs du C.e.g.e.p. de Saint-Hyacinthe ont essuyé la pire râclée de leur histoire, alors qu'ils se sont inclinés 81 à 2 devant Joliette.

Les Titans qui détiennent le record de a pire défaite dans l'histoire de la ligue intercollégiale (85-6) contre Sainte-Marie, l'an dernier, sont venus bien prêts d'abaisser cette marque peu encourageante, alors qu'ils ont alloué pas moins de 13 touchés au cours du match.

mi Guy Robert, ont dû faire appel à Claude Saint-Pierre pour officier à la barre de l'équipe. Ce dernier n'a pu rien faire de bon, à cause du manque de protection, et a été limité tout le long du match.

Gilles Poirier du Joliette, a profité de cette débandade, pour marquer cinq majeurs. Le quart arrière Pierre Durant a par ailleurs complété cinq autres passes de touchés.

Les deux points des Titans sont survenus sur un touché de sûreté. C'était la cinquième défaite des Titans cette saison et la 35e de leur histoire en 38 matches...

Fait à remarquer, le C.e.g.e.p. de Maisonneuve n'a pas eu également beaucoup de chance, puisque ses porte-couleurs ont été écrasés 79-1 par Saint-Jean.

Les Titans, privés de leur champ arrière complet, soit en particulier le quart Richard Pineault et le de-

IL FAUT VOIR

## FUNNY GIRL

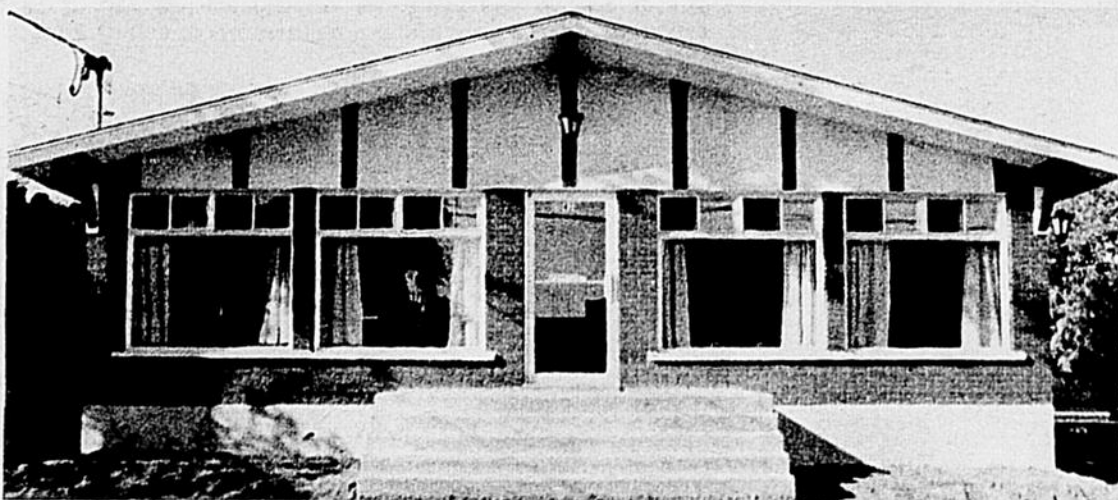
détails en Page 16

### BIENVENUE

Au Nouveau Restaurant

470 RUE ST-PIERRE  
LA PROVIDENCE

# CAPRI SNACK BAR



Spécialités: "HAMBURGER"

CHIENS CHAUDS PATATES FRITES  
"CLUB SANDWICH"

DEJEUNER A COMPTER DE 6 H LE MATIN DU LUNDI  
AU SAMEDI INCLUSIVEMENT

DIMANCHE : DEJEUNER AUX FEVES AU LARD -  
OUVERT DES 9 H A.M.



\$ 1.24



par Pierre Borduas

### Pour ou contre le port du casque protecteur ?

L'incident Maki-Green a fait couler beaucoup d'encre sur la scène du hockey au cours des dernières semaines. Aucune sanction n'a jusqu'ici été prise et les rédacteurs sportifs continuent de donner leur avis sur ce combat.

Selon les experts, Ted Green n'aurait été que très légèrement blessé, s'il avait porté un casque lors de ce match. On revient donc sur le vieux refrain "devrait-on obliger le port du casque protecteur, dans toutes les ligues de hockey?". Cette phrase classique revient à tout instant, depuis les beaux jours de l'incident Shore-Bailey, et plus près de nous, du décès de Bill Masterton.

A mon sens, il n'y a rien de bien affolant dans tout cela. Considérant que quelques vedettes du hockey professionnel le portent déjà, considérant que dans tous les circuits de hockey mineur, c'est un règlement obligatoire, il est permis de croire que d'ici quelques années, les jeunes sauront jouer aussi bien avec ce protecteur.

Il ne sert donc à rien de crier sur les toits aux mille et uns dangers. Les joueurs de hockey sont pleinement conscients du danger. Ceux qui passent outre à cette mise en garde ne l'apprendront qu'à leurs dépens.

### Les Gaulois sont de fort calibre

Les Gaulois de Saint-Hyacinthe de la ligue sénior du Québec, ont prouvé leur calibre lors des deux derniers matches hors-concours. Certains observateurs craignaient une trop grande baisse de calibre, avec la venue de ce nouveau circuit. Or, il est admissible à la suite de ces matches de considérer une nouvelle page dans l'histoire des Gaulois.

Après avoir remporté une victoire sans gloire de 5 à 3 aux dépens des Remparts de Québec, les Gaulois ont prouvé leur supériorité devant les partisans locaux en triomphant 12 à 3. Vendredi dernier, ils s'attaquaient aux Eperviers de Sorel de la ligue junior "A" du Québec et prenaient leur juste mesure, 8 à 5, malgré l'absence de quatre joueurs vedettes.

Définitivement, on ne peut considérer les matches d'avant-saison comme preuve d'un nouveau calibre de jeu, ou comme garantie d'une saison exceptionnelle. Mais la puissante attaque des Gaulois qui a marqué 25 buts en trois matches prouve néanmoins que les hommes d'Harty Rioux peuvent faire beaucoup pour reconquérir le support des sportifs maskoutains.

## le marathon remis au deux novembre

Le petit marathon de Saint-Hyacinthe qui devait avoir lieu dimanche prochain, place du Marché, a été remis au 2 novembre

Ce marathon à relais d'une distance de 12 milles, en sera à sa deuxième reprise annuelle. Le départ aura lieu du Marché Centre et le parcours d'un mille et demi

empruntera la rue des Cascades, le pont rue Bourdages, la rue Saint-Pierre à la Providence et le pont de la rue Concorde. Chaque équipe sera relayée à tous les tours.

Cette compétition est ouverte à tous les sportifs de Saint-Hyacinthe et de la région.

NULLE AUTRE VOITURE OFFRE AUTANT D'EQUIPEMENT  
SANS COUT ADDITIONNEL QU'UNE

DATSUN

Une voiture de chez  
Castelneau Automobile  
c'est toute une auto!



DATSUN 1600 Datsun

4 portes

\$2295

CASTELNEAU  
Automobile Inc.

Boulevard Laurier

Douville

Tél. 773-4393

Vendeur autorisé Nissan Autom

# la ligue des professeurs inaugure sa saison

La ligue des Professeurs du président Michel Laporte a débuté ses activités hier après-midi à l'aréna local. Le circuit comprendra cette année quatre équipes, soit les Eperviers, les Cardinaux, les Aigles d'Albany Tétréault et les

Lions de la Mercerie Trudel. Ces quatre formations se disputeront un calendrier de 21 parties, d'ici au 10 mars prochain.

Chaque programme débutera le mardi après-midi à compter de 16 h 35.

## ouverture de l'ipb le 19

L'ouverture officielle de la ligue interparoissiale Bagot aura lieu dimanche le 19 octobre et non le 26 comme précédemment cité. Cette décision de dernière heure a été dévoilée à la presse tard lundi soir.

## notre.dame du bon conseil accepté dans l'ipb

Les dirigeants de la ligue interparoissiale Bagot ont accordé une franchise en fin de semaine dernière au club Notre-Dame du Bon Conseil. Cette équipe avait été approché depuis quelque temps, mais les magnats du circuit n'avaient pas encore officiellement permis leur intégration.

En fin de semaine dernière, l'équipe Notre-Dame a essuyé un revers de 2 à 0 devant Roxton Falls, lors d'un match hors-concours.

La direction de cette nouvelle équipe a payé le montant du dépôt exigé par la ligue (\$700) et fournira sous peu sa liste de joueurs.

M. Yvon Martin agira comme directeur de cette franchise.



Sur la photo ci-dessus, la direction de la nouvelle équipe Notre-Dame du Bon Conseil, pose avec les dirigeants du circuit Interparoissial. De gauche à droite : M. Fernand Savoie, président du circuit; M. Clément Caron, instructeur du N.d. du Bon Conseil; M. Yvon Martin, directeur et M. Fernand Morin, secrétaire-publiciste du circuit.



Robert Rousseau au Woolworth

Le célèbre ailier droit des Canadiens de Montréal, Robert Rousseau, hockeyeur originaire de Saint-Hyacinthe, était de passage au magasin Woolworth pour la présentation du nouveau jeu "Dou-Dou" dont il est le promoteur. Inutile de dire qu'une foule de jeunes admirateurs s'est pressée autour de leur idole, lui réclamant photos et autographes.

IL FAUT VOIR

**FUNNY GIRL**

details en Page 16

# ACMÉ

## PONTIAC BUICK INC.

3000 rue Dessaulles  
Saint-Hyacinthe  
Tél 774-5301

VOYEZ NOS VENDEURS:

- F. Casavant
- R. Pion
- G. Ménard
- W. Martel
- J. Beauregard
- S. Miller
- L. Bélisle

### C-4128 A.

CHEVELLE 1965  
Hard-Top 2 portes  
Malibu - moteur 6 cyl.  
commande automatique,  
Radio...

DETAIL \$1,050.

AUBAINE \$775.

### P. 4161 A

PONTIAC 1968 - Strato Chief  
4 portes Sedan, moteur V.8  
commande automatique, servo-  
freins, servo-direction, une  
vraie aubaine;

DETAIL \$2,150.

AUBAINE 1,650.



## VOITURES ET CAMIONS D'OCCASION

# LIQUIDATION COMPLÈTE

FAUT FAIRE DE LA PLACE!

Garantie "GOOD WILL"

Choix de PONTIAC, BUICK, produits FORD, CHRYSLER

# ACMÉ

PONTIAC BUICK INC.

# JAMAIS VU! À SAINT-HYACINTHE VENTE AUTO-NEIGE SNO\*JET '70

POUR LES AMATEURS DE PLAISIR D'HIVER  
23 MODELES VOUS ATTENDENT 12.5 h.p. à 35 h.p.



**OUI SNO\*JET '70**

Vous invite à venir  
comparer des prix

**JAMAIS VU**

**TROUVEZ  
LA  
DIFFERENCE**

### AVANTAGES

Suspension renforcée, freins à disque, pare-chocs avant et arrière, cabine en fibre de verre, tableau de bord fini imitation noyer, calculateur de vitesse sur modèle super-sport, conduit monté sur roulement à bille et ajustable, son du moteur réduit.

**SERVICE  
ET  
PIECES**

Ouvert 7 jours par semaine, de 7 h a.m. à 12 h p.m. pour mieux vous servir. Mécanicien à votre disposition.

La garantie Sno Jet comprend une saison complète sur tous les modèles.



*Réjean Pelletier*  
AGENT

*Bernard Janguay*  
VENDEUR

*Réjean Bazinet*  
VENDEUR

**ATTENTION**  
NOUS AVONS DES MODÈLES  
70 à compter de **\$595.**

**PROFITEZ DE CES 5 JOURS DE VENTE**  
Avec \$10. d'acompte seulement, vous possédez un SNO-JET 70  
Nous vous offrons aussi tout l'habillement, pour ce sport favori, à très bas prix.

Cette vente se clôturera dimanche soir, 12 octobre  
Un goûter sera servi

**RÉJEAN PELLETIER**

4103 Boul. Laurier — DOUVILLE — Tél. 773-4888